第六節　対伊交渉

（日伊通商航海條約締結一件）

一一四　明治四十三年六月六日　小村外務大臣ヨリ林駐伊大使宛

新條約文ノ正文語ニ関スル件

明治四十三年六月六日

機密條第一一号

在伊　林大使宛　　小村外務大臣

現行日伊通商航海條約ハ其締結談判ノ当初帝国政府ヨリ英文ニテ提案シ之ヲ用キテ彼我商議ヲ行ヒタルガ調印ニ当リテハ日伊英ノ三個国語ニテ各二通合計六通ヲ作成スルニ立到候然レドモ異議ヲ生ジタル場合ニハ英文ヲ以テ原文ト看做スヘキ旨其第廿一條ニ於テ明定セルガ故結局是ノ正文ハ決定文タル英文條約ナリト謂フヲ得ベク而シテ先方ガ日本語ニ暗キハ勿論我方モ伊語ニ通ゼズ殊ニ貴地ニテ日本文ヲ作成スルニ不便ノ事情モ有之候間今回ハ成ルベク煩ヲ避ケ新條約ノ正文ハ英文ノミト為シ彼我共ニ自国語ヲ加ヘザルコト、致度候ニ付右御含ノ上愈々開談ノ節先方ノ同意ヲ得候様御尽力相成度此段申進候　敬具

註　右同日付機密條第一二号ニテ暫定約款ニ関スル通牒アリ、既出

一一五　明治四十三年七月四日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

條約正文語ニ関シ請訓ノ件

七月四日　後七、四〇　羅馬発
〃　五日　前七、〇八　本省着

第三九号

小村外務大臣　　林全権大使

機密條第一一号ニ関シ我申出ニ対シ先方ハ仏文トナサンコトヲ主張セストモ限ラス其場合ニハ同意シテ可然ト思考スルモ豫メ御訓示ヲ仰ク且仏文條約案各六部為念御廻附ヲ請フ

一一六　明治四十三年七月五日　小村外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

前件回答ノ件

七月五日正午発

第二七号

羅馬　林大使　　小村大臣

貴電三九　已ムヲ得ザルトキハ仏文ヲ用ユルコトニ同意スベキモ成ルベク英文ト為スコトニ御尽力アリタシ仏文案ハ本月一日発西比利亜経由ノ大村工兵大尉便ニ託シ在墺大使館ニ発送シ置キタレバ御打合セノ上受取ラレタシ

一一七　明治四十三年七月七日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛

伊国ニ於ケル條約締結権ト議会トノ関係其他取調ノ件

機密條第一号　　七月廿七日接受

明治四十三年七月七日

在伊　特命全権大使男爵　林権助（印）

外務大臣伯爵　小村寿太郎殿

客月六日付機密第一二号末段ヲ以テ当国ニ於ケル條約締結権ト議会トノ関係、殊ニ通商條約乃至暫定約款ニ対スル議会承認ノ要否、通常議会開会期日及会期日数等取調ベ方御回訓ノ次第敬承致候右条項直ニ取調ヘ左ニ回報申進候

一、伊国憲法第五条ニヨレバ皇帝ハ通商條約締結批准権ヲ有ス但シ右條約ガ国家ニ財政上ノ負担ヲ与ヘ若ハ領土ノ変更ヲ来ス場合ニハ右條約ハ議会ノ協賛ヲ経サレバ其効果ヲ有セズトアリ右憲法ヲ解釈スルニ仮ニ通商條約ノ結果ガ国家ニ財政上ノ負担ヲ与フルコトアリトシ従テ通商條約ハ前記憲法中ノ協賛ヲ要スル項中ニ包含セラルヘキ者トスルモ條約（前記二條件ニ係ルモノヲ除キ）ノ批准其者ハ皇帝ノ大権ニ属シ而シテ其條約ガ国民ニ効果ヲ及ホスハ議会ノ協賛ヲ條件トスト解釈スヘキニ似タリ而モ是只純理上ノ議論ニ留リ之ヲ事実ニ徴スルニ従来伊国ト外国トノ間ニ協訂セラレタル通商條約ハ双方全権委員ノ調印セル原文ヲ添ヘ批准ノ期日丈ケヲ空白トシ先ツ之ヲ下院ニ次ニ之ヲ上院ニ移シ其全部ノ協賛ヲ経タル後始メテ皇帝ノ批准ヲ得ル手続トナリ居レリ若シ議会ニ於テ條約中ノ或條項ヲ修正スル場合ニハ政府ハ更ニ委員ニ命シ談判ヲナサシム左ニ参考ノ為メ憲法第五條伊文及仏訳文ヲ掲グ

STATUTO FONDAMENTALE DEL REGNO D'ITALIA

5. Al Re solo appartiene il potere esecutivo. Egli è il Capo Supremo dello Stato: comanda tutte le forze di terra e di mare: dichiara la guerra: fa i trattati di pace, d'alleanza, di commercio ed altri, dandone notizia alle Camere tosto che l'interesse e la sicurezza dello Stato il permettano, ed unendovi le comunicazioni opportune. I trattati che importassero un onere alle finanze, o variagioni di territorio dello Stato, non avranno effetto se non dopo ottenuto l'assenso delle Camere.

STATUT FONDAMENTAL DU ROYAUME D'ITALIE

5. Au Roi seul appartient le pouvoir exécutif. Il est le chef suprême de l'Etat, commande toutes les forces de terre et de mer, déclare la guerre, fait les traités de paix, d'alliance, de commerce et autres, en les portant à la connaissance des Chambres dans la mesure où l'intérêt et la sécurité de l'Etat le permettent, et en y joignant les communications opportunes. Les traités qui entraîneraient une charge pour les finances, ou une modification du territoire de l'Etat, n'auront d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des Chambres.

一、暫定約款ニ付テハ其約款ノ性質上当然批准ヲ要セザルヲ以テ締結権ニ関スル憲法上ノ問題ハ起ラザルモ其約款ノ臣民ニ及ホス効果ハ法律ト同様ナルニヨリ原則トシテ議会ノ協賛ヲ要スベキ者トセリ但シ暫定約款ハ通例其実施ヲ急クヲ以テ従来悉ク一旦之ヲ勅令ニテ公布シ（我緊急勅令ニ類ス）更ニ議会ノ協賛ヲ求ム議会ニシテ之ニ反対セハ約款其者ハ爾後伊国内ニ何等ノ効果ヲ与ヘズ

一、通常議会ハ通例暑中休暇後十一月中旬ニ又ハ下旬ニ始マリクリスマス祭日前後約一ヶ月ノ休暇アリ更ニ四月イースター祭日前後ニ約四十日間ノ休暇アリ爾後引続キ開会六月末（本年ハ六月六日ヲ以テ閉（開？）会セリ）ニ休会スルヲ例トス即会期日数約百五十日間ナリ

右ニ付結法セラルヘキ条約ヲ伊国議会ニ呈出セシメ明年六月末迄ニ其協賛ヲ経ルニハ遅クモ明年二月頃迄ニハ談判ヲ結了シ置クノ必要ヲ認メ候

右及回報候　敬具

一一八　明治四十三年七月二十日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛

新條約文ノ正文語ニ関スル件

機密條第二号　八月十日接受

明治四十三年七月二十日

在伊

特命全権大使男爵　林　権助（印）

外務大臣伯爵　小村寿太郎殿

当館ト伊国外務省トノ往復文書ハ十三四年前ハ英語ヲ用ヒタル様子ナルモ其後如何ナル理由ニヤ往復文書ハ一切仏語ト化シ居、時ニ本使ヨリ英文ヲ用ヒル場合ニハ彼ハ必ス伊国文ヲ以テ回答致居候事実ヲ総合シ仮ニ新條約ニ用フル文章ヲ一国語ニ限ルトノ協議相纏リタリトスルモ彼ハ仏文ヲ主張スルナルヘキヲ想像シ曩ニ電報第三九号ヲ以テ稟請致タル次第ニ有之候

△1 然ルニ伊国カ従来他邦ト結ヘル條約文ニハ必ス伊国語ト相手国々語ノ二ヲ用ヒ居ル慣例ニ相見ヘ居ルノミナラズ議会ノ協賛ヲ経ルニハ條約案其物ヲ伊文ニテ（翻訳ニ非ス）添付ノ要可有之哉ニ察セラレ候仍テ本使ノ推測スル所ニヨレハ談判委員ニ於テ我提議ヲ容ルヽニ意アリトスルモ対議会上無已伊文ヲ用フル事ヲ主張スル事可有之乎ト存候

本使ハ勿論御訓令ノ旨趣ヲ体シ可成我希望ノ貫徹ニ尽力可致候得共前記ノ事情ハ豫メ閣下ニ報告シ置クノ要ヲ認メ不取敢具報致置候　敬具

△1（欄外註記）「伊瑞西條約ハ仏文ノミ」

△2（欄外註記）朱書「是非共伊文ヲ加フルコト、ナラバ日、伊、英（現行ノ如ク）又ハ日、伊、仏ノ三文ト為シテ可ナルベシ」

一一九　明治四十三年七月二十三日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

新條約締結交渉開始ニ関スル件

七月廿三日　後九、三五　羅馬発
〃　廿四日　前九、四七　東京着

第四三号

小村外務大臣　　林　大使

伊国政府ハ帝国政府ノ意嚮ト同シク新條約締結談判開始ニ参同スル旨本日回答セリ

一一〇　明治四十三年七月二十日　小林駐伊大使ヨリ外務大臣宛

伊新通商條約案提出ノ件

附屬書一　七月廿三日付伊国政府来翰写

〃　七月廿五日付林大使往翰写

機密第三号　八月廿二日接受

明治四十三年七月三十日

在伊　特命全権大使男爵　林　権助（印）

外務大臣伯爵　小村壽太郎殿

本月十七日付ノ現行條約廃棄通告ニ対シ伊国政府ヘ十三日附ヲ以テ別紙写甲号ノ通回答致来候ニ付本官ヘ十五日附ヲ以テ別紙写乙号ノ通外務大臣宛書面相添我政府ノ提議ニ係ル新條約案ヲ外務省事務官長ニ手交致候処本件ハ研究ヲ要シ且ツ畧中ニテ休暇中ノ者多キニ付九月中頃ヲ期シ談判ヲ開始致度旨内議申出候ニ付本官ニ於テモ之ニ同意致置候次第ニ候本月十五日附第四十四号発電ノ通ニ有之候右為念更ニ申進置候敬具

（附屬書一）

甲　号　伊国政府来翰写

一五四

23 Luglio 1910.

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai reçu la note que Votre Excellence a bien voulu m'adresser le 17 de ce mois pour dénoncer au nom du Gouvernement Impérial du Japon le traité de commerce et de navigation conclu entre l'Italie et le Japon le ler décembre 1894 et qui cessera d'être en vigueur le 17 juillet 1911.

J'ai l'honneur de prendre acte de Votre communication, en ajoutant, en même temps, que le Gouvernement du Roi partage, de son côté, les mêmes bonnes dispositions que le Gouvernement Impérial a tenu à nous faire connaître par Votre obligeante entremise, à l'égard de l'établissement d'une nouvelle entente commerciale répondant aux intérêts des deux pays.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma plus haute considération.

signé: Di San Giuliano.

Son Excellence
M. le Baron Hayashi
Ambassadeur du Japon
à ROME

（附屬書二）

乙　号　林大使往翰写

Rome, ce 25 juillet 1910.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de remercier Votre Excellence de l'empressement avec lequel Elle a bien voulu m'adresser en date du 23 courant, la réponse du Gouvernement Royal au sujet d'un nouvelle entente commerciale entre l'Italie et le Japon. Je suis heureux d'y constater que le Gouvernement Royal est également disposé à arriver à un résultat répondant aux intérêts des deux pays.

Conformément aux instructions de mon gouvernement je me fais un devoir et uu honneur d'envoyer à Votre Excellence trois exemplaires respectivement des projets du "Treaty of Commerce and Navigation" et de la "Special reciprccal Customs Convention" que le Gouvernement Impérial me charge de soumettre au Gouvernement Royal avec l'espoir qu'ils seront employés comme base de la négociation. Mon gouvernement tient, comme l'indiquent les projets eux-mêmes, à séparer, d'un côté, le traité de commerce et de navigation, et, de l'autre, la convention spéciale et réciproque de la douane. Quant à la langue de ces nouveaux traité et convention, il est désireux de faire usage d'une langue unique pour des raisons que je me réserve d'expliquer à Votre Excellence de vive voix.

J'ajoute que je suis toujours à la disposition du Gouvernement Royal pour ouvrir des négociations sur ce sujet dès qu'il sera prêt à le faire de son côté.

Dans l'espoir que le Gouvernement Royal prendra en considération, comme je n'en doute pas, les projets ci-annexés, et que les négociations pourront aboutir à la complète satisfaction des deux parties, je saisis l'occasion, Monsieur le Ministre, de renouveler à Votre Excellence les assurances de ma plus haute considération.

signé: Hayashi.

Son Excellence
M. le Marquis Di San Giuliano
Ministre des Affaires Etrangères
à ROME

一二二　明治四十三年十一月二九日　林駐伊大使ヨリ
小村外務大臣宛

條約談判開始ニ関スル情報ノ件

機密條第四号

十二月廿六日接受

明治四十三年十一月廿九日

在伊　特命全権大使　林　権助（印）

外務大臣伯爵　小村寿太郎殿

当国ト條約談判開始ヲ可成早ムル様本使ハ機会アル毎ニ外務大臣ニ督促致居候処同大臣ノ言明ニ依レバ本邦ヨリ提出ノ條約案ハ直ニ之ヲ各所管省即大蔵農商務及海軍省ニ送付シ之カ研究ヲ求メツヽアリ外務省ノ管スル事項ハ已ニ其研究ヲ了セルモ他ノ各省ノ省議未確定ナルカ為ニ談判ノ開始モ無余儀遅延セル次第ナリト申居候

「然ルニ数日前当館今井書記官カ外務次官ニ偶然邂逅ノ機ニ乗ジ同様條約談判ノ開始ヲ逼リタルニ次官ハ（該條約ハ夫程早急ニ談判ヲ終了シ得ラルヽモノト貴下ハ思料セラルヽヤ）ト反問セシニヨリ該書記官ハ次官ノ反問ノ意味ヲ問ヒ返ヘシクルニ（貴国提出案ニヨレバ我方ニ与フル処殆ンド皆無ニシテ貴方ニノミ利スル処多キニ非ズヤ此ノ如キ條件ニテハ談判ノ結了中々困難ナルベシ日伊両国ハ仮令ハ始メヨリ之カ研究ニ従事シ外務省所管事務ニ付テハ已ニ省議確定セリ大蔵省側ハ其主任タル関税條約局長ルウチヨリ氏之カ研究ニ従事シ数日前大体ノ調査ヲ遂クタル由ナレバ来ル十二月始メニハ具体的ノ意見外務省ニ送付セラルヽ事ト確信ス海軍省所管ノ航海問題ハ已ニ調査済ナリ只残レルハ農商務省側ノ調査ノミナリ此ノ方面ハ自分ニ於テモ調査ノ成行ヲ不日調ブル考ナリ兎ニ角日伊ノ通商関係ハ日本カ自由貿易国タル英国ニ対スルト大差アリ左レバ日英談判ノ困難ハ之ヲ耳ニスルモ其困難カ日伊條約談判ニ影響スルカ如キ事断ジテ之ナシ自分ノ考ニテハ談判ノ困難ハ伊国側ニ非スシテ寧ロ日本側ニ有之ベシト信ズ伊国ハ適当ナル代価ヲ提供シテ協定税率ヲ請求スル考ナルモ日本ヨリ伊国ヘノ輸出額ハ伊国ヨリ日本ヘノ輸出額ニ比シ大差アルヲ以テ日本カ我請求ヲ容ルヽヤ否ハ疑問ニ属ス日本ノ請求スル特別相互関税條約案ニヨレハ該條約ヲ一年前ノ通告ヲ以テ廃棄セントスルカ如キ将又新税率ノ高キカ如キ談判上困難ナルニ相違ナキモ相互ノ好意ヲ以テ談判ニ従事セバ必ス成功スルヲ確信ス無條約国トナルカ如キハ相互ノ利益ニ省ミ極力之ヲ避ケサル可ラズ而シテ伊国議会モ又條約案ヲ調査員ニ付スルヲ以テ少クモ来ル五月始迄ニハ談判ヲ結了シ

生糸硫黄ノ如キ其生産品相類似シ競争スル商品多キヲ以テ相互ニ譲歩シ談判ヲ纏ムルコト一層困難ナリ）ト述ヘタルニヨリ今井書記官ハ語ヲ継ギ（伊国側ニテ具体的ニ要求セラレントスル点アレバ速ニ談判ヲ開始セラレ申出アリタシ其要求ニシテ相当ト認ムレハ大使ニ於テ政府ノ訓令ヲ仰クニ躊躇セラレサルベシ貴国議会ハ例年六月末ニ閉会セラルヽヲ以テ新條約ノ協賛ヲ経ントスルニハ少クモ談判ハ五月中旬ニ結了ヲ要スルニ非ズヤ）ト述ヘタルニ至極同感ナリト述ベ更ニ（英国トノ談判ハ如何ナリシヤ）ト反問セシニヨリ今井書記官ハ右ニ付テハ何等聞知スル処ナシト答ヘタル由ニ有之候

右最後ノ次官ノ質問ニ付テハ日英條約談判遅延ノ影響伊政府ニ及ヒ夫カ為ニ当国條約談判モ遅延スルニテハ無之哉トノ疑モ有之ニヨリ今井書記官ヲシテ外務省談判委員ニ命セラレタル全権公使コタック氏ヲ訪ハシメ我條約案研究ニ関スル伊政府側ノ意向淡白ニ話サレタキ旨質問セシニ同氏ハ大要左ノ如ク答ヘタル趣ニ有之候

「自分カ談判委員ニ命セラレタルハ日本側ノ條約案提出後一両日ナリシモ其後引継キ暑中休暇ニテ三ヶ月間不在十月タキ考ナリ近来伊国ト諸外国ノ最大困難ノ條約クリシ伊瑞西條約ハ談判開始後十六日伊独ハ一ヶ月伊墺ハ三ヶ月ヲ経テ終了セリ日伊談判モ一旦談判開始セハ余リ長引クモノト思考セズ談判ノ手続ニ付テハ何等確定スル処ナキモ各省ノ省議ヲ外務省ニ纏メ自分カ談判ノ衝ニ当ルナラント思考シ居レリ多分十二月中旬ニハ談判ヲ開始シ得ベシ云々」ト答ヘタル由ニ有之候

右及具報候　敬具

一二三　明治四十三年十二月二六日　林駐伊大使ヨリ
小村外務大臣宛（電報）

條約案ニ対スル伊国側意向通知ノ件

十二月廿八日　後　四、四五　羅馬発
〃　廿九日　前一〇、二五　東京着

第六五号

小村外務大臣　　林　全権大使

昨、二十七日伊国外務大臣ノ内話ニ依レハ日本国政府ノ提出セラレタル新條約案ニ対シ伊国政府ハ研究ヲ重ネツヽアルニ付多少ノ反対意見ヲ提出スヘク今主任者不在ニ付精シ

ク語ルコトヲ得サレトモ伊国政府ハ日伊両国間ノ貿易ヲ増進スルコトニ深ク注意シ従テ関税條約案有効期限即チ何時ニテモ一年ヲ以テ無効ニ帰セシムルヲ得ル條項ニ対シ幾分ノ貿易上不安ノ念ヲ与フ見地ヨリ就中反対ノ意見ヲ有スル旨ヲ述ヘラレタルニ付本使ハ伊国政府側ノ意見全部可成速ニ承知シタク其上ニテ帝国政府ノ考量ニ供スヘキ旨申述ヘ置ケリ

一二三　明治四十年二月二日　林駐伊大使ヨリ　小村外務大臣宛（電報）

伊国対案ニ関スル件（一）

二月二日　後三、〇五　羅馬発
〃　三日　前四、四五　東京着

第五号

小村外務大臣　　林全権大使

伊国政府ハ或ル條約対案ノ一部ヲ直接東京ニ提出スベキヤモ計ラレス蓋シ通商関税ノ二條約ヲ一トスルコト及別ニ領事條約ヲ締結セントスル希望ヲ有スト察セラル本使ハ未タ自カラ確ムル所ナキモ為念申進ス

一二四　明治四十年二月八日　林駐伊大使ヨリ　小村外務大臣宛（電報）

前同件（二）

二月八日　後四、一五　羅馬発
〃　九日　前八、五〇　東京着

第六号

小村外務大臣　　林全権大使

往電第五号ニ関シ今井ヲ條約改正委員長ニ就キ其後如何成リ居ルヤ問合セシメタルニ伊国政府ハ日本国政府ニ於テ日英談判ノ成行ニ顧ミ余義ナクバ旧條約ヲ更ニ一年間継続ノ意志アリトノコトヲ聞キ其ノ提議ヲ急ガズ居レリトノコトニ付同書記官ハ全然其ノ誤謬ナル旨ヲ説明シタルニ委員長ハ去ラバ急ニ一応委員会ヲ開キ伊国政府ノ請求ヲ申出ツベキガ今日迄決定セル要点ハ第一通商関税両條約ヲ一ニスルコト即チ伊国ハ関税協定ヲ為スノ希望ナルモ若シ右協定條約ニシテ一年毎ニ変更セラルレバ生産者ノ利益ヲ保護スルニ困難ナリ現ニ伊国ノ如キハ最恵国條款ノ結果トシテ課税品目ノ多数ハ尚十年間変更シ能ハサル次第ナリ就テハ日本国モ是非関税條約年限ヲ通商條約ト同一ノ期限トセラレタシ第二領事條約ヲ別ニスルコトハ伊国側ノ主張ナルモ結局学究的ノ議論ニ付伊国ハ絶対的ニ主張セサル様子ナリ第三協定品目ハ其ノ品名丈ヲ申送リ税率低減ノ程度ハ日本国ヨリ反対ノ申出ニ応シ御相談スベシトノコト第四沿海貿易モ申出ベキ筈ナルモ之ハ先方ニテ譲歩スル口気ナリ何レ委員会ニテ今日迄調査ノ結果ハ「ノート」トシテ送付シ来ル由ナルカ其内第一ノ提議ハ伊国側ノ意気込中々強キニ付之ニ対スル政府ノ御意見至急本官心得迄ニ御報アリタシ

一二五　明治四十年二月十日　小村外務大臣ヨリ　林駐伊大使宛（電報）

伊国対案ニ関シ回答ノ件

二月十日　後三時卅分発

第一号

羅馬　林大使　　小村大臣

貴電六号ニ関シ

関税條約ハ経済財政諸般事情ノ変遷ニ伴ヒテ其ノ必要アルニ当リテハ最モ好ク実際ノ要求ニ適合スル様改正シ得ル余地ヲ存スルニハ之ヲ一般ノ通商航海條約ヨリ分離スルヲ以テ最モ適当ナリト認ムト雖先方ニ於テ是非共之ガ併合ヲ希望スルニ於テハ我方モ強テ之ガ分離ヲ主張セザルベシ尚先方ハ税率ノ相互協定ヲ望ム趣ナルガ帝国政府ハ伊国ニ対シテ税率協定ヲ求ムルノ必要ヲ認メズ又之ヲ好マザル所ナルヲ以テ税率協定ヲ行ハントセバ商議容易ニ進捗セズ従テ通商條約ノ締結ヲ遷延ナラシムルノ虞アルニ付成ルベクハ税率協定ヲ避ケ単純ナル最恵国待遇ノ交換ニ止メ置キタキ意ナリ

右御含迄ニ申進ス

一二六　明治四十年二月十日　小村外務大臣ヨリ　林駐伊大使宛

前同件詳報ノ件

明治四十四年二月十日達済

機密條第二号

在伊　林大使宛　　小村外務大臣

伊国トノ條約改正談判ニ関シ客年十一月二十九日付機密條第四号ヲ以テ御報告ノ件了承致候右ノ内伊国外務次官ハ我提案ハ彼ニ与フル所殆ト皆無ニシテ我ノミ利スル処多ク此ノ如キ條件ニテハ談判ノ結了中々困難ナルヘシト述ヘラレ

タル趣ニ有之候処我提案ノ何レノ條項ヲ見ルモ彼我対等ニシテ彼ニ与ヘスシテ我ノミ利ストイフカ如キ評言ヲ下シ得ヘキモノハ一モ無之之ヲ現行條約ニ比スルモ沿岸貿易ニ関スル我片務的條項ヲ削除シタルニ止マリ大体相違無之候尚同次官ハ日伊両国ハ例ヘハ生絲、硫黄ノ如ク其ノ生産品相類似シ競争スル商品多キヲ以テ相互ニ譲歩シ談判ヲ纏ムルコト一層困難ナリト述ヘタル由ナルモ是亦了解ニ苦ム所ニ有之候本邦ヨリ伊国ニ輸出スル物品中重要ナルモノハ生絲（本邦統計表ニ依レハ四十、四十一両年平均輸出額一千五萬円伊国統計表ニ依レハ四十、四十一両年平均純輸入額五百十八萬円）屑絲（日本統計表百二十萬円伊国統計表一萬五千円）麦稈真田（日本統計表伊国統計表六萬円三十六萬円）銅（日本統計表「二十九萬円伊国統計表「真鍮青銅ヲ含ム」八十六萬円）粗珊瑚（日本統計表四十六萬円伊国統計表百七十五萬円）魚油（日本統計表四萬伊国統計表十一萬円）等合計伊国統計表ニ依レハ八百六十八萬円（日本ヨリノ輸入総額ノ九割）本邦統計表ニ依レハ千二百萬円（伊国ヘノ輸出総額ノ九割七分）ニシテ何レモ伊国工業ニ必須ナル原料ニ外ナラス之ニ対シ伊国関税定率法カ現ニ無税又ハ軽税ノ待遇ヲ許ス点ヨリ見ルモ同国品ト競争的関係ニ立テルモノトハ認メ難ク就中同次官カ指摘セル生絲ニ関シテハ同国統計表ニ依ル五百萬円ノ輸入ノ大部分ハ染色、機織其ノ他各種加工業ノ重要原料ナル無染単撚品ニシテ之カ無税輸入ヲ認容セルニ徴セルモ同国品ト競争スルモノトハ認ムルヲ得ス硫黄ニ至ツテハ日伊両国孰レノ統計表ニ依ルモ両国間ノ取引皆無ニ有之候ヘハ恐クハ次官ノ誤解ナルヘシト存候而シテ本邦ヨリ輸入セラルル製造品ハ約百萬円（本邦統計表ニ依レハ二十八萬円）ニ過キスシテ其ノ中主ナルモノハ扇子（本邦統計表ニ依レハ輸出額九萬円伊国統計表ニ依レハ純輸入額四十五萬円）漆器類（本邦統計表四萬円伊国統計表十四萬円）絹織物（本邦統計表十二萬円伊国統計表九萬八千円）加工珊瑚（伊国統計表六萬円）細貨類（伊国統計表九萬八千円）ニ屬シ其ノ多クハ本邦ノ特産品ト認ムヘキモノニシテ伊国市場ニ於テ同国品ト競争スヘキモノニ無之様推察セラレ候翻テ本邦ニ輸入スル伊国品ヲ見ルニ其ノ重ナルモノハ「アルミニウム」塊及錠（本邦統計表ニ依ル輸入六萬円伊国統計表ニ依ル純輸出額四萬円）フエルト製帽体（本邦統計表九萬円）傘用綿布（本邦統計表九萬円）ノ如キ原料品ト「フエルト」帽子（本邦統計表伊国統計表十二萬円）綿繻子及綿イタリアンス（本邦統計表八萬円伊国統計表三萬円）加工珊瑚（伊国統計表十三萬円）等ノ製品ニシテ未タ本邦

品ト甚シク競争スルモノ無之要スルニ競争関係ニ立テル類似物品多キカ為條約ノ締結困難ナリトハ到底諒解ニ苦ム所ニ有之候

尚伊国談判委員コック氏ハ伊国ハ適当ノ代償ヲ提供シテ協定税率ヲ請求スル考ナルモ本邦ヨリ伊国ヘノ輸出額ハ伊国ヨリ本邦ヘノ輸出額ニ比シ大差アルカ故ニ本邦カ伊国ノ要求ヲ容ルルヤ否ヤ疑問ナリ談判ノ困難ハ伊国側ニ非スシテ寧ロ日本側ニ在ルヘシト述ヘタル趣ニ候処本邦統計表（四十乃至四十二年三個年平均）ニ依ルニ我ヨリノ輸出一千二百三十八萬円彼ヨリノ輸入七十萬円之ヲ伊国統計表ニ徴スルニ（四十、四十一両年平均）我ヨリノ輸入九百八十六萬円彼ヨリノ輸出四十四萬円ニ有之従テ伊国向本邦輸出額ハ本邦向伊国輸出額ノ十四倍（各輸入国ノ統計表ニ依ル）ニ該当シ単ニ数字上ヨリ見レハ伊国ノ方貿手国トシテ有利ノ地位ニアルモノノ如クニ候（但シ両国貿易ノ強弱ハ単ニ此ノ点ノミニテ決定致シ難キコト勿論ノ義ニ候）得共若シ之カ為伊太利ヨリ零砕ノ輸入アル諸国ヲ列挙シテ強テ彼我協定品貿易額ノ均衡ヲ取ルノ方針ヲ以テ双務協定ヲ求ムルニ於テハ他国トノ関係上我ニ於テ同意シ難キハ已ムヲ得サル所ト存候

尚此際御参考迄ニ申進候

又同委員ハ我特別相互関税條約案ニ於テ一個年前ノ通告ヲ以テ之ヲ廃棄スルコトヲ得ヘシト為セルコトヲ以テ困難ノ一点ニ数ヘ居リ候処帝国政府カ其提案ニ於テ関税條約ヲ一般通商條約ヨリ分離シタル理由左ノ如クニ有之候

一、従来関税問題ノ為ニ已ムヲ得ス通商航海條約全体ヲ廃棄シタル例諸国ニ多ク英国ノ如キスラ独白トノ條約ニ付其ノ経験ヲ有セリ然レトモ此ノ如キハ甚タ望マシカラサルコトニシテ関税條約ヲ分離スルニ於テハ此弊ヲ免ルルヲ得ヘシ

二、居住交通ノ一般事項ニ関シテハ諸国概シテ長期ノ條約ヲ締結スルヲ厭ハスト雖関税事項ニ付テハ短期條約ヲ択フモノ多シ畢竟関税ハ経済財政諸般事情ノ変動ニ適応セシメンカ為長期ノ固定ヲ不便トスレハナリ従テ両者分離ノ傾向多シ

三、英国カ印度ニ関シ帝国ト締結シ又加奈陀其ノ他数多ノ殖民地ニ関シ仏国ト締結シタル近時ノ諸條約ハ関税事項ヲ目的トセルモノナルカ皆何時ニテモ短期豫告ヲ以テ廃棄シ得ルコトトセリ而シテ近時諸国ニ於テ一般通商航海

條約中関税事項ヲ包含セシムル場合ニハ條約全体ヲ短期豫告ニテ廃棄シ得ルコトト定ムルカ（一九〇二年亜爾然丁彼斯條約、一九〇五年丁智條約、仏露條約、一九〇八年仏瑞典協約、西羅條約、一九〇九年塞諾條約、仏諾宣言、丁塞條約、土孟條約、一九一〇年露諾條約、羅諾條約等然リ又現ニ一九〇九年ノ伊埃條約ハ関税條項ノミハ一個年前ノ通告ヲ以テ廃棄スルヲ得トセリ）又ハ其ノ有効期間長期ニ亘ラサルコト通例ナリ然レトモ此ノ如キハ通商航海條約全体ヲ屢々改廃ノ危険ニ陥ルルノ虞アルヲ以テ寧ロ関税事項ヲ分離スルヲ得策ナリトス

四、帝国政府ハ今回伊国ト同時ニ他ノ多数外国トモ新條約ヲ締結セントスルモノナルカ故提案ノ形式及体裁ニ於テモ各国ニ対シ一律ト為スノ必要アリ

以上ハ帝国政府カ其ノ提案ニ於テ通商航海條約ト関税條約トヲ分離シタル理由ニシテ一個年ノ豫告ヲ以テ関税條約ヲ廃棄シ得ルコトト定メント欲スルハ敢テ頻々之カ改廃ヲ重ネントスルノ趣旨ニ非サルコト言ヲ俟タス畢竟経済財政諸般事情ノ変遷ニ伴ヒテ其ノ必要アルニ当リテハ最モ好ク実際ノ要求ニ適合スル関税條約ヲ定メ得ルノ余地ヲ豫メ存セシカ為ニ外ナラス候

尚客年七月二十日付機密條第二号公信ニ依レハ伊国カ従来他国ト締結セル條約文ニハ必ズ伊国語ト相手国々語ノ両語ヲ用フル慣例ニ相成リ居ル趣ニ候処一九〇四年伊太利瑞西間ノ通商條約ハ仏文ノミヲ以テ正文ト為シタルニハ非ザル乎ト存ゼラレ候間御参考ノ為申添候右申進候敬具

一二七　明治四十四年三月十日　小村外務大臣ヨリ林駐伊大使宛

日伊通商関係調査資料送付ノ件

附屬書　日伊通商関係適要

明治四十四年二月十六日達済

條第二号

在伊　林大使宛　　小村外務大臣

日伊通商関係ニ関スル調査今般印刷致候ニ付右二部及御送付候間御査閲相成度候　敬具

附屬日伊通商関係二部添付

（附屬書）

日伊通商関係摘要

外務省　條約改正係

一、日伊両国ノ外国貿易額

甲、本邦ノ外国貿易

		四十年	四十一年	四十二年	以上三ヵ年平均
輸出	総	七九五、四九八、千円	七〇五、七三二、千円	七五〇、六一五、千円	
	純	七六〇、〇五八、	六七四、四一三、	七一七、二三六、	
輸入	総	一、一六九、九三八、	一、二一二、四九二、	一、一九一、二一五、	
	純	一、一二三、四六一、	一、一三六、一七七、	一、一二九、八一九、	
合計	総	一、九六五、四三六、	一、九一八、二二四、	一、九四一、八三〇、	
	純	一、八八三、五一九、	一、八一〇、五九〇、	一、八四七、〇五五、	

		四十年	四十一年	四十二年	以上三ヵ年平均
輸出		四三二、四一三、千円	三七八、二四六、千円	四〇五、三二九、千円	四一三、一一三、千円
輸入		四九四、四六七、	四三六、二五七、	四六五、三六二、	三九四、一九九、
合計		九二六、八八〇、	八一四、五〇三、	八七〇、六九一、	八〇七、三二二、

乙、伊国ノ外国貿易

		四十年	四十一年	四十二年	以上三ヵ年平均
輸出	総	七九五、四九八、千円	七〇五、七三二、千円	七五〇、六一五、千円	
	純	七六〇、〇五八、	六七四、四一三、	七一七、二三六、	
輸入	総	一、一六九、九三八、	一、二一二、四九二、	一、一九一、二一五、	
	純	一、一二三、四六一、	一、一三六、一七七、	一、一二九、八一九、	
合計	総	一、九六五、四三六、	一、九一八、二二四、	一、九四一、八三〇、	
	純	一、八八三、五一九、	一、八一〇、五九〇、	一、八四七、〇五五、	

		四十年	四十一年	四十二年	以上三ヵ年平均
輸出		四三二、四一三、千円	三七八、二四六、千円	四〇五、三二九、千円	四一三、一一三、千円
輸入		四九四、四六七、	四三六、二五七、	四六五、三六二、	三九四、一九九、
合計		九二六、八八〇、	八一四、五〇三、	八七〇、六九一、	八〇七、三二二、

二、日伊間ノ貿易額

甲、本邦統計表ニ拠ル計算

	本邦ヨリノ輸出			本邦ヘノ輸入		
	価額	本邦ヘノ輸入額ト ノ比較	本邦ノ外国輸出総額ニ対スル伊国ヘノ輸出額ノ割合	価額	本邦ヘノ外国輸入総額ニ対スル伊国ヨリノ輸入額ノ割合	伊国ニ対スル輸出超過額
四十年	一三、七七一、千円	一四、六倍	三、二%	九四三、千円	〇、二%	一二、八二八、千円
四十一年	一一、三八七、	一七、一	三、〇	六六三、	〇、二	一〇、七二四、
右二ヵ年平均	一二、五七九、	一五、六	三、一	八〇三、	〇、二	一一、七七六、
四十二年	一二、〇〇〇、	二三、一	二、九	五一九、	〇、一	一一、四八一、
右三ヵ年平均	一二、三八六、	一七、四	三、〇	七〇八、	〇、二	一一、六七七、

乙、伊国統計表ニ拠ル計算

	本邦ヨリノ純輸入			本邦ヘノ純輸出		
	価額	本邦ヘノ輸出額ト ノ比較	伊国ノ外国輸入総額ニ対スル本邦ヨリノ輸入額ノ割合	価額	伊国ノ外国輸出総額ニ対スル本邦ヘノ輸出額ノ割合	本邦ヨリノ輸入超過額
四十年	一一、一九六、千円	三六、〇倍	〇、九%	三一一、千円	〇、〇四%	一〇、八八五、千円
四十一年	八、五三一、	一四、八	〇、七	五七三、	〇、〇八	七、九五七、
右二ヵ年平均	九、八六三、	二二、三	〇、八	四四二、	〇、〇六	九、四二一、

三、本邦ヨリ伊国ニ輸出スル一万円以上（四十、四十一両年平均）ノ物品総額　一二、四〇九千円

本邦統計表ニ拠ル輸出額

（伊国ヘノ輸出総額ノ九割八分六厘）

伊国統計表ニ拠ル純輸入額　九、六七四

（本邦ヨリノ純輸入総額ノ九割八分）

四、伊国ヨリ本邦ニ輸入スル五千円以上（四十、四十一両年平均）ノ物品総額

本邦統計表ニ拠ル輸入額　六五四千円

（伊国ヨリノ輸入総額ノ八割四分）

伊国統計表ニ拠ル純輸出額　三六二

（本邦ヨリノ純輸出総額ノ八割一分九厘）

五、貿易額ト輸入税トノ関係

甲、本邦品ト伊国輸入税

伊国統計表ニ拠ル本邦ヨリノ純輸入額一萬円以上ノ物品九百六十七萬四千円ノ内

イ、無税品　七、二六一千円

（本邦ヨリノ純輸入総額ノ七割五分）

第三国ニ対シ無税据置ノ協定ナキモノ　二、〇六〇

右据置ノ協定アルモノ　五、二〇〇

ロ、有税品　二、四一三

（本邦ヨリノ純輸入総額ノ二割五分）

第三国ニ対シ税率据置又ハ軽減ノ協定ナキモノ　一、一〇三

右協定アルモノ　一、三一〇

A　税率据置ノ利益ニ均霑スル本邦品ノ額　四三

B　税率軽減ノ利益ニ均霑スル本邦品ノ額　一、二六七

乙、伊国品ト本邦改正輸入税

本邦統計表ニ拠ル伊国ヨリノ輸入額五千円以上ノ物品六十七萬五千円ノ内

イ、無税品　四七

（伊国ヨリノ輸入総額ノ七分）

ロ、有税品　六二八

（伊国ヨリノ輸入総額ノ九割三分）

六、最恵待遇喪失ニ基ク損失

甲、本邦品ノ伊国関税負担額（伊国統計表ニ拠ル一萬円以上ノ我輸出品ニ付）

イ、本邦品カ総テ一般税率ノ適用ヲ享クルモノトセバ　千円　一九四

ロ、本邦品カ協定税率ニ均霑スルモノトセハ　一三五

ハ、最恵待遇喪失ニ基ク関税負担差増額　五九

乙、協定税率ニ均霑セサル場合ニ不利ノ地位ニ立ツヘキ本邦品及其額

絹織物（主トシテ羽二重）　九八

麦稈真田　三六四

扇子（精巧品）　三二九

合計　七九一

丙、本邦ヘ輸入スル伊国品ノ蒙ルヘキ損失

本邦カ新ニ他国ト税率ヲ協定シタルトキハ其協定品ノ如何ニヨリ伊国品ニ影響ヲ及スヘシ

丁、重税ヲ課シ得ヘキ日伊貿易品即チ報復ノ目的トナシ得ルモノ

イ、本邦品

絹手巾、襟巻類、刺繍品、木製細貨（漆器等）、籠及蓆（精巧品）、麦稈其他ノ真田、毛皮、磁器、細貨類、扇子、家具及同部分品　千円　一、二四九

価格

（伊国統計表ニ拠ル）

絹手巾、襟巻類ハ本邦ニ取リテ主要輸出品ナルモ伊国モ亦同種品ヲ産出シ其輸出額少カラス且ツ該品ハ驕奢品ノ性質ヲ有ス

刺繍品ハ驕奢品ニシテ且ツ仏、独、英、瑞西等ヨリ巨額ノ輸入アリ

本邦ヨリ輸出スル木製細貨ハ主トシテ漆器ナルモ他ニ之ニ代用スヘキ木製、金属製又ハ陶磁器製品ノ存在スルアリ

精巧ナル籠及蓆ハ代用品ヲ有スル一種ノ驕奢品ナリトス

麦稈其他ノ真田ハ伊国ニ於テ帽子製造用原料トシテ本邦ヨリ輸入スルモ同国モ又該品ヲ多量ニ生産セルハ注意ニ値スヘキモノトス

毛皮ハ本邦ヨリ輸入スルモノハ主トシテ臘虎、腥肭獣ノ毛皮ニシテ高等驕奢品ナルノミナラス同品又ハ代用品ヲ他国ヨリ輸入スルノ途アリ其主ナル輸入国ハ独、仏等トス

磁器、細貨類、家具類モ皆他国ヨリ代用品ヲ得ルヨリ困難ナラス

扇子ハ本邦ニ取リテハ多少注意セラル、輸出品ナレトモ其性質純然タル驕奢品ナリ

ロ、伊国品

蔬菜及果実、葡萄酒、綿布、毛布、絹綿交織布、旅毬、帽子及帽体、鈕釦　千円　四八六

価額

（本邦統計表ニ拠ル）

右ノ中蔬菜果実（罐入）、葡萄酒ハ驕奢的食料品ナルノミナラス他国ヨリ之ヲ得ルコト容易ナリ

其他ノモノモ伊国ヨリノ輸入ハ重キヲ為サス

七、貿易品ノ種類（〇ハ無税品）

甲、伊国ヘ輸出スル本邦品（伊国統計表ニ拠ル）

イ、一萬円以上五萬円以下

A　原料品及生産助成品

鞣皮（毛ノ儘）（普通品）、帽子製造用「バスト」「スパルト」等製真田、屑絲（梳キ又ハ紡カサルモノ）杖（蘭草又柳枝製）（粗）、牛皮（生又ハ乾キタルモノニシテ毛皮ニ適セサルモノ）、鞣皮（毛ノ儘）（精巧品）　千円　一六〇

価額

B　直接消費品

家具及同部分品、刺繍シタル縫物、縫物（肩掛、襟巻、手巾類）、籠及蓆（精巧ナルモノ）、磁器（着色、鍍金其ノ他ノ装飾ヲナシタルモノ）、細貨類（精巧品）　一九一

価額

ロ、五萬円以上十萬円以下

A　原料品及生産助成品

澱粉　九四

価額

B　直接消費品

細貨類（普通品）、珊瑚（加工シタルモノ但シ他ノモノヲ装着セサルモノ）、絹織物　二〇七

価額

ハ、十万円以上五十万円以下

A　原料品及生産助成品

魚油、錫及錫ト鉛及「アンチモニー」合金（塊、錠、砕片）、帽子製造用麦稈真田　六九四

価額

B　直接消費品
扇子（普通品）、本製細貨、扇子（精巧品）
価　額　五九三

ニ、五十万円以上百万円以下
A　原料品及生産助成品
銅、真鍮及青銅（塊、錠、粉及砕片）
価　額　八五九
B　直接消費品

ホ、百万円以上
A　原料品及生産助成品
〇〇珊瑚（粗）、〇〇生絲（無染、単撚）
価　額　六、九三〇
B　直接消費品

乙、本邦へ輸入スル伊国品（本邦統計表ニ拠ル）
イ、五千円以上一万円以下
A　原料品及生産助成品
麦稈真田、機関用パッキング、〇〇繭
価　額　二五

ニ、十万円以上
A　原料品及生産助成品

B　直接消費品
帽子（フエルト製）
価　額　一二〇

B　直接消費品
鉦鈎（アイボリーナット製）、葡萄酒（樽入）、羅紗及セルヂス（毛製）、煙草、交織布（絹綿製）
価　額　三五

ロ、一万円以上五万円以下
A　原料品及生産助成品
コルク栓、絶縁電線、〇〇水銀
価　額　六二
B　直接消費品
蔬菜及果実（罐詰、罎詰及壺詰）、〇〇〇〇〇〇植物性揮発油、旅氈、医療器、葡萄酒（罎入）
価　額　七七

ハ、五万円以上十万円以下
A　原料品及生産助成品
アルミニウム（塊及錠）、フエルト製帽体、傘用綿布
価　額　二五三
B　直接消費品
綿繻子及綿イタリアンス
価　額　八二

第一表

本表は伊国統計表ニ拠リ本邦ヨリノ純輸入価額一萬円以上（四十、四十一両年平均）ノ物品ノ四十、四十一両年ニ於ケル純輸入額並ニ其ノ平均額ヲ示セリ

品名		四十年	四十一年	両年平均	同品全輸入額ニ対スル割合	主ナル輸入国
鞣皮（普通品）	数量	四、四三 斤	六、三四六 斤	五、三四四 斤	百分率 三、八	独、仏
	価額	九、一三六 円	一三、三八 円	一一、三三 円		
帽子製造用「バスト」「スペルト」等製真田	数量	一七、二〇一	一七、二〇一	一七、二〇一	一八、九	瑞西、チュニス、日
	価額	一四、〇五七	一三、六五七	一三、八五六		
屑糸（梳キ又ハ紡カサルモノ）	数量	—	一九、七〇六	一九、八三三	八、一	塽洪、日
	価額	—	二九、九一三	九、八五三		
杖（蘭草又ハ柳枝製）（粗）	数量	—	二九一、二四八	一四五、六二四	一八、三六四	欧土、英領印度、仏
	価額	—	三六、七二八	一四五、六二四	二、八	
家具及同部分品（装具ヲ備ヘサルモノ）	数量	一三、三五八	一五、三三一	一三、九四五	一九、四七三	英、独、仏、塽洪、北米
	価額	一七、三一九	二一、六二七	一三、九四五	〇、九	
刺繍シタル縫物	数量	二四八	八一三	五三一	三〇、一八〇	仏、独、英、瑞西、日
	価額	九、四一三	三〇、九四八	五三一	一、〇	

| | | |

第二表

本表ハ本邦統計表ニ拠リ伊国ヘノ輸出品中価額一萬円以上（四十、四十一両年平均）ノモノ四十、四十一両年ニ於ケル輸出額、其ノ平均額並ニ各国ヘノ輸出総額ニ対スル割合ヲ示セリ

品名		四十年		四十一年		両年平均		各国ヘノ同品輸出総額ニ対スル割合
		数量	価額	数量	価額	数量	価額	
一萬円以上五萬円以下								
絹手巾		六、七九九 打	二六、四八八 円	九、六九七 打	三三、一四八 円	八、二〇八 打	二九、八〇八 円	百分率 〇、六
磁器及陶器		—	三一、六〇七 円	—	三四、四四四 円	—	三三、〇二六 円	百分率 〇、五
樟脳油		一八七、八三五 斤	二八、二一七 円	一六六、四八三 斤	三一、八一〇 円	一七七、一四一 斤	三五、〇一四 円	一二、〇
魚油及鯨油		五一五、三七一	四〇、五三五 円	四七七、七四五	三三、一四八 円	四九六、五五八	三六、八三七 円	一、三
漆器		—	四二、三一〇 円	—	三九、六〇四 円	—	四〇、九五七 円	三、一
右小計		—	一七九、一三七 円	—	一七三、一四五 円	—	一七五、六四三 円	—
五萬円以上十萬円以下								
麦稈真田		一三三、六九六 束	三八、五九九 円	三一一、四〇八 束	七五、五八四 円	二三七、五三一 束	五七、〇七七 円	百分率 一、六
羽二重		四、八三 斤	八二、二九三 円	六、五〇〇 斤	九五、〇七四 円	五、六八六 斤	八八、六八三 円	〇、三
紙張扇子及団扇		一、五七七、三六一 箇	九三、一一〇 円	一、一八〇、七三七 箇	八八、三九〇 円	一、三七九、〇四九 箇	九〇、七五〇 円	一〇、四
右小計		—	二一三、九七一 円	—	二五九、〇四八 円	—	三六、五一〇 円	—
十萬円以上五十萬円以下								
銅（塊及錠）		九七四、八五六 斤	五三八、八三一 円	八五、〇〇九 斤	三四、〇〇四 円	五三九、九三三 斤	二八六、四三三 円	一、一
珊瑚（加工品共）		二七、五四六	四一七、一五七 円	五〇、四六八	五六、〇七五 円	三九、〇〇七	四六三、四三六 円	九二、九
右小計		—	九五六、〇一九 円	—	五四一、六九九 円	—	七四八、八五九 円	—
五十萬円以上百萬円以下								
百萬円以上								
絹屑糸		九五三、九七九 斤	八七七、一七八 円	一、五八七、七九九 斤	一、五六、〇九三 円	一、三六、三八四 斤	一、二〇一、六三六 円	百分率 一七、〇
生糸		九三七、三六七	一一、三七八、八一七	九六五、八七七	八、七一三、七八七	九五一、六三三	一〇、〇四六、三〇七	八、九
右小計		—	一二、二五六、〇〇五	—	一〇、二五九、八八〇	—	一一、二四七、九四三	—
合計		—	一三、六〇五、一三三	—	一一、三一三、七八一	—	一二、四〇八、九五四	—

第三表

本表ハ伊国統計表ニ拠リ本邦ヨリノ純輸入価額一萬円以上（四十、四十一両年平均）ノモノヽ、平均純輸入額及輸入税率ヲ示セリ

品名	両年平均 数量	両年平均 価額	輸入税 一般税率	輸入税 協定税率	一般、協定両税率ノ差	備考
鞣皮（毛ノ儘、普通品）	斤 五、三四四	円 二、三三	百基リラー 六〇	百基リラー —	—	
帽子製造用「バスト」「スパルト」等製真田	一七、二〇一	一三、八五八	四〇	一〇	三〇	
屑糸（梳キ又ハ紡カサルモノ）	九、八三三	一四、九三七	無税	—	〇	梳キタルモノ一般一〇、「リラー」紡キタルモノ一般五〇、「リラー」
杖（蘭草又ハ柳枝製）（粗製）	一四五、六二四	一八、三六四	無税	—	〇	
家具及同部分品（具装セサルモノ）	一三、九四五	一九、四七三	六〇	五〇	一〇	本邦品ハ具装セサルモノニシテ指物師用材ニテ作リタルモノノ税ヲ課セラル
刺繍シタル縫物	五三一	二〇、一八〇	一、二〇〇	六三〇	五七〇	
縫物（肩掛、襟巻、手巾類）	七一七	二〇、九一九	一二	五、四	六、六	単ニ縁取刺繍ヲ施セルモノハ一基五、「リラー」
牛皮（生又ハ乾カセルモノ）	三九、六六三	三三、三三〇	無税	無税	〇	
鞣皮（毛ノ儘、精巧品）	三、一七三	三五、五六四	六〇	—	—	
細貨類（精巧品）	一三、四三一	四三、〇三七	二〇〇	一五〇	五〇	
籠及（精巧ナルモノ）蓆	五六、八六四	四三、〇九五	三〇	三〇	〇	精巧ナラサルモノハ八、「リラー」ナレトモ本邦品ハ精巧品トセラル
磁器（着色、鍍金、其他ノ粧飾ヲナシタルモノ）	九七、四四五	四五、五一三	四〇	三五	五	
細貨類（普通品）	三九、七六五	五〇、四七三	一〇〇	八〇	二〇	
珊瑚（加工シタルモノ但他ノモノヲ装着セサルモノ）	一、〇三三	五九、〇一五	無税	—	〇	
澱粉	六七三、一六七	九三、六三三	六	—	六	(a) 1、黒色平織一般七、「リラー」協定四、「リラー」 2、模様等アルモノ一般一〇、「リラー」協定四、「リラー」 (b) 1、黒色以外ノ色平織一般八、「リラー」協定四、五「リラー」 2、模様等アルモノ一般一一、「リラー」協定四、五「リラー」
絹織物	五、四一六	九七、八〇三	八〇	四五〇	三五〇	
油	九七八、二八六	二四、三三一	六	—	—	五「リートル」ヲ超エサル罐又ハ類似ノ容器ニ入レタルモノハ一般税率一〇、「リラー」ニシテ其他ノ空器ニ入レタルモノハ六、「リラー」ナリ本邦品ハ後者ニ屬ス
魚						

扇子（普通品）	一〇一、二六五	一三七、三四一	一〇〇	九〇一	〇
木製細貨	一三七、五八八	一三七、〇六一	六〇	五〇	一〇
錫及錫ト鉛及「アンチモニー」ノ合金ノ塊、錠、砕片	三五四、四三五	三二五、八六三	無税	—	〇
扇子（精巧品）	四五、九三一	三八、七〇一	一〇〇	一五〇	五〇
帽子製造用麦稈真田	五〇一、七五三	三六三、八四七	四〇	一〇	三〇
銅、真鍮及青銅（塊、錠、粉及砕片）	一、七四一、七〇九	八五八、五四八	四	—	—
珊瑚（粗）	六八、三一三	一、七五二、二七三	無税	—	〇
生糸（無染単撚）	四八、三九三	五、一七八、三三五	無税	無税	〇 染メタルモノハ一般、協定共〇、五「リラー」

第四表

本表ハ伊国統計表ニ拠リ本邦ヨリノ純輸入価額一萬円以上（四十、四十一両年平均）ノ物品ノ輸入税率及関税収入額ヲ示セリ

品名	一般税率	協定税率	一般税率ニ基ク関税収入	協定税率ニ基ク関税収入	一般、協定両税率ニ基ク関税収入ノ差額
	百基 リラー 百基	リラー	円	円	円
鞣皮（毛ノ儘、普通品）	六〇	—	七四八	—	—
絹子製造用「バスト」「スパルト」製真田	四〇	一〇	一、六〇六	四〇一	一、二〇五
眉絹（梳キ又ハ紡カサルモノ）	無税	—	—	—	—
杖（藺草又ハ柳枝製）（粗）	無税	—	—	—	—
家具及同部分品（具装セサルモノ）	六〇	五〇	一、九六五	一、六三八	三三七
刺繍シタル縫物	一、一〇〇	六三〇	一、四八八	七八一	七〇七
縫物（肩掛、襟巻、手巾類）	一、一〇〇	五四〇	三、〇一三	九〇五	一、一〇七
皮牛（生又ハ乾セルモノ）	無税	無税	—	—	—
皮鞣（毛ノ儘、精巧品）	六〇	—	四四四	—	—
細貨類（精巧品）	一〇〇	一五〇	五、八〇一	三、三五一	二、四五〇
籠及蓆（精巧ナルモノ）	三〇	一〇	三、九八九	三、九八九	〇
磁器（着色、鍍金、其他ノ粧飾ヲナシタルモノ）	四〇	三五	九、一一〇	七、九六一	一、一四九
細貨類（普通品）	一〇〇	八〇	六、九五一	五、五六一	一、三九〇
珊瑚（加工シタルモノ但シ他ノモノヲ装着セサルモノ）	無税	—	—	—	—
澱粉	六	—	九、三六三	—	—
絹織物	八〇〇	四五〇	一〇、一一八	五、六九一	四、四二七
魚油	六	—	一三、七〇七	—	—

扇子（普通品）	一〇〇	九〇	三三、六四八	三一、二六三	二、三六五				
木製細工貨	六〇	五〇	一七、八七七	一四、五〇八	三、三六九				
錫及錫ト鉛及「アンチモニー」ノ合金ノ塊、錠、砕片	無税	—	—	—	—				
扇子（精巧品）	二〇〇	一五〇	三一、四五三	一六、〇八九	五、三六四				
帽子製造用麦稈真田	四〇	一〇	四六、八七八	一一、七一九	三五、一五九				
銅、真鍮及青銅（塊、錠、粉及砕片）	四	—	一六、五七八	—	—				
珊瑚（粗）	無税	—	—	—	—				
生絲（無染単撚）	無税	無税	—	—	—				
合計	—	—	一九三、七三五	九三、八七	五六、〇一九				

第五表

本表ハ本邦統計表ニ拠リ伊国ヨリノ輸入価額五千円以上（四十、四十一両年平均）ノ物品ノ四十、四十一両年ニ於ケル輸入額並ニ其ノ平均額ヲ示セリ

品名		四十年	四十一年	両年平均	同品本邦輸入総額ニ対スル割合	主ナル輸入国
五千円以上一萬円以下						
釦（アイボリーナット製）	数量	哥八、三九六	哥八、三九七	哥八、三九七	百分率八一	独
	価額	円五、三九	円五、六三	円五、四五一		
葡萄酒（樽入）	数量	利三八、六三九	利二〇、七〇四	利二九、七〇七	二、〇	仏、西
	価額	七、五三七	四、一一一	五、八一九		
麦稈真田	数量	東九、一四三 方碼八、八五六	東三、四三一 方碼一、七二三	東六、二九三 方碼五、三一〇	三、六	清
	価額	円二、四四七	円一、九六三	円六、七〇五		
羅紗及「セルヂス」（毛製）	数量	斤三、八七七	斤七、三三四	斤一〇、五五一	〇、一	英、独
	価額	一、八九七	二、四三九	一、一四四		
煙草	数量	—	—	—	〇、九	米、埃及、独
	価額	一五、七三四	一五、三五五	七、八六三		
交織布（絹綿製）	数量	斤二、六三九	斤五九、九八三	斤三一、三〇六	六、六	英、独、伊
	価額	一、六四八	一五、三五五	八、四五三		
機関用「パッキング」	数量	斤三、八八七	斤七、三三四	斤一五、六〇六	三、〇	英、独、米
	価額	三、五五五	三、七〇七	八、五五一		
繭	数量	斤一六、一三五	—	斤八、〇六八	一、三	清
	価額	一九、四三一	—	九、七一六		
小計		—	—	—	—	
一萬円以上五萬円以下						
蔬菜及果実（罐詰、罎詰及壺詰）		—	—	一四、七九九	一〇、五八〇	八、八	米、仏、海峡殖民地
植物性揮発油		—	—	円一四、一六三	円一二、六〇五	二、八	独、英、清、瑞西
旅行鞄		五、八六六 枚	一、一三三 枚	七、七四一 枚	四、五一四 枚	一三、九三四	一四、二	英、独
コルク栓		一、八一七	—	—	一八、三三八 斤	四、三	西、仏
絶縁電線		三六、六三四 斤	—	—	—	—	—	—
医療器		一七、八三〇	二七、三三七 斤	一八、九八〇	三三、七七〇	一八、四〇五	〇、八	英、独、米、仏
葡萄酒（罎入）		—	—	—	—	—	—	—
		一四、二〇五	三三、七七七 利	三三、七七七 利	一八、九八六	三、三	米、独、英
		三二、七九一 利	三二、五二五 利	三三、三三〇	三三、一五五	九、六	仏、西

水銀	—	—	三六、六五三	斤	五一、二六三	一八、三三三	斤	一七、〇	西、伊、英
小計	—	—	一三六、〇六三		一三、九二一	—		—	
五萬円以上十萬円以下									
「アルミニウム」（塊及錠）	一三五、三三六	斤	一三三、八九	円	六、七三三	三、六一〇	円	七、六	仏、独
綿繻子及綿「イタリアンス」	三五八、三五〇	方碼	六八、六〇七	方碼	四六三、九六九	九五、五五六	方碼	四一、一六〇	八三、〇八三
「フェルト」製帽体	三三、四四	打	一三一、七三一	打	二一、八九	六六、八四	打	一七、六七	九四、三〇八
傘用綿布	三八、一三	方碼	七八、七六一	方碼	五四六、九九三	一一〇、一三八	方碼	四七、五七	九四、五〇〇
小計	—		三九三、九一八		—	二七六、二八八		—	三三四、六〇五
十萬円以上									
帽子（「フェルト」製）	三一、六四	打	一六六、六〇七	打	一三、六八	七四、〇三三	打	一七、一六三	一三〇、三一五
合計	—		七七一、八六七		—	五三六、四三九		—	六五四、一五八

第六表

本表ハ伊国統計表ニ拠リ本邦ヘノ純輸出価額五千円以上（四十、四十一両年平均）ノ物品ノ四十、四十一両年ニ於ケル純輸出額並ニ其ノ平均額ヲ示セリ

品名	四十年 数量		四十年 価額		四十一年 数量		四十一年 価額		両年平均 数量		両年平均 価額	
五千円以上一萬円以下												
絹織物	一三	斤	一、三六六	円	五七	斤	一〇、二九六	円	三五五	斤	六、三三一	円
一萬円以上五萬円以下												
珊瑚（加工シタルモノ但シ金以外ノ金属ヲ装着セルモノ）	三四	斤	三、四三五	円	—	斤	—	円	一九三	斤	一、二三三	円
小計（帽子ヲ除ク）	五八、三五三	斤	二七、一八三	（同）	三八、一三三	斤	三三、四三三	（同）	四八、二六三	斤	二九、八〇三	（同）
帽子	一六、七八〇	個	一四、四九五		二、三一〇	個	三、三三六		九、五四五	個	八、八六一	
葡萄酒	五七、一一四		五、九六八		三五、三三七		九、〇〇〇		四六、一七五		七、四八四	
揮発油	一、一一五		四、三五三		二、三四八		九、九〇〇		一、七三三		七、一三六	
果物、豆類、野菜類（醋、塩又ハ油ニ漬ケタルモノ）	三八、〇七六		一一、三五九		六三、一三六		一九、一六四		五〇、六〇一		一五、三六三	
絶縁電線	二〇、三四一		三五、一八四		二一、〇四三		一八、三五六		二〇、七九二		二一、八七〇	
綿織物	二六、二一九		二六、九〇〇		四五、九三五		四四、三八三		三六、〇七三		三五、六四一	
「アルミニウム」及「アルミニウム」ト銅トノ合金（粗）	八四、六六九		三五、三六四		五三、九四一		三五、一九四		六九、三〇五		四〇、二七九	
小計	一八一、九一三		一四八、五九三		二一二、七五八		一三五、六九六		一九七、三三六		一三七、一四五	
五萬円以上												
珊瑚（粗）	—		—		—		四、三〇九		一一五、八三〇		二、二五五	
珊瑚	—		—		—		一一五、八三〇		二、二五五		三七、九一五	

品名	両年平均 数量	両年平均 価額	輸入税率 改正税率	輸入税率 現行税率	改正、現行両税率ノ差	改正税率ニヨル関税収入想定額	備考
同上加工シタルモノ但シ他ノモノヲ装着セサルモノ	五七六	三一、二九三	四、三三五	二四三、四二四	二、四五一	一三七、三五八	
小計	五七六	三一、二九三	八、八四四	三五八、二五四	四、七〇六	一九五、二七三	
合計（帽子ヲ除ク）	二四〇、八四一	二〇八、〇六七	二五九、七四（同）	五六、三七三（同）	三五〇、三〇四（同）	三六二、三一〇	

第七表

本表ハ本邦統計表ニ拠リ伊国ヨリノ輸入価額五千円以上（四十、四十一両年平均）ノ物品ノ四十、四十一両年平均輸入額、本邦関税率並ニ関税収入（平均輸入額ヲ基礎トシテ算出セル想定額）ヲ示セリ

品名	両年平均 数量	両年平均 価額	輸入税率 改正税率	輸入税率 現行税率	改正、現行両税率ノ差	改正税率ニヨル関税収入想定額	備考
鈕（アイボリーナット製）卸	八、三九七 哥	五、四五一 円	四〇 %	三五 %	五 %	二、一八〇 円	
葡萄酒（樽入）	二九、七〇七 利	五、八一九	（協）一〇		—	六、五三五	
麦稈真田	六、二九五 東	六、七〇五	三〇 %	（国）三〇	一〇	二、〇一三	
羅紗及「セルヂス」（毛製）	五、三一〇 方碼	七、一四四	三五	（協）一〇	一五	一、七九九	
煙草	—	七、八六三	三五五	（国）三五〇	一〇五	二七、九二三	
交織布（絹綿製）	三一、三〇六 斤	八、四五三	四〇	（協）一〇	三〇	三、三八一	
機関用「パッキング」	一五、六〇六 斤	八、五五一	三〇	（国）一五	五	一、七七〇	
蔴	八、〇六八	九、七一六	無税	（協）無税	〇	—	
蔬菜及果実（罐詰、蠟詰及壺詰）	—	一〇、五八〇	四〇	（国）四〇	〇	四、二三三	
植物性揮発油	—	一一、六〇五	無税	（協）一〇 %	一〇	—	
旅毬	四、五一四 枚	一三、九三四	四〇 %	（国）五〇 四〇	一〇 一〇	四、五一七	一、絹製又ハ絹入ノモノハ四〇% 二、其他ノモノハ三〇%
コルク栓	一八、三三三 斤	一八、三八	一〇	（国）一〇	〇	一、八三三	
絶縁電線	三、七七〇	一八、四〇五	三五	（協）五	三〇	四、六〇一	
医療器	—	一八、八六	一〇	（国）一〇	〇	三、七九七	
葡萄酒（罎入）	三三、一五七 利	三三、一五七	四〇、〇〇 円	（協）一〇	—	一三、六二一	
水銀	一八、三三 斤	三五、六三一	無税	（協）五	五	—	
「アルミニウム」（塊及錠）	七一、〇三〇	六三、七一五	五 %	（国）五	〇	三、一八六	
綿繻子及綿「イタリアンス」	四二、一六〇 方碼	八三、〇八三	一〇	（協）一〇	一〇	一六、四一六	
「フェルト」製帽体	一七、六七〇 打	九四、三〇八	四〇 一〇	（国、協）一〇	三〇 一〇	二八、二三	形リリタルモノハ四〇%（現行国、協共一〇%）其他ノモノハ二〇%（現行国定一〇%）
傘用綿布	四六七、五一六 方碼	九四、三〇〇	一〇	（協）一〇	一〇	一八、九〇〇	
帽子（「フェルト」製）	一七、一六三 打	一三〇、三一五	四〇	（協）一〇	三〇	四八、一三六	
計						一九二、二八〇	

守屋嘱託調査

一二八　明治四十年三月四日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

伊国対案ニ関スル件（三）

三月四日　後六、一〇　羅馬発
五日　後一二、四〇　本省着

第七号

小村外務大臣　　林全権大使

伊国側條約対案ノ提出ハ不思議ト思ハルヽ程意外ニ延引セルカ其希望ヲ察スルニ㈠伊国政府ハ議会ニ対シ多少ナリトモ其主張ヲ貫キ得タリトノ説明ヲ与フルコト必要トスヘク而シテ主張ノ主眼ハ或ル税率ノ協定ニ外ナラス㈡條約締結萬一延引シ従テ一時無條約ノ結果ニ遭遇スルコトアルモ伊国ニ於テハ左程苦痛ヲ感セサルヘキニ付他ノ大陸諸国ト日本トノ談判進行ヲモ探知シ仮令條約締結遅クルヽコトアルモ出来得ル限リ前陳ノ利益ヲ占メント努ムルナルヘク㈢従テ伊国側対案ハ我ノ欲セサルニ拘ラス必ス数多ノ貨物ニ対スル税率協定ヲ希望スルモノト期待ス而シテ我ニ於テ全然之ヲ拒ムニ於テハ速ニ條約締結ヲ伊国側ニ強ユル能ハサルコト今日ヨリ豫測シ置クノ必要アリ本使ハ条約締結遅ルヽコトアルモ帝国側ニ於テモ左程苦痛ヲ感セサルヘシト思考スルモ政府ニ於テ右情況御承知相成ル必要アリト思考セラルヽニ付対案ニ接スルニ先チ御参考迄ニ申進ス

一二九　明治四十年三月六日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

前同件（四）

三月六日　前六、三〇　羅馬発
七日　後二、一〇　東京着

第八号

小村外務大臣　　林大使

往電第七号後今井ヲ派シ伊国委員一人ノ説ヲ聞カシメタルニ対案提出ノ遅延ハ大蔵農商務側ノ最終ノ調査遅延ニ起因スルノミ確カニ追テ提出ノ運ニ至ルヘシト答ヘ尚ホ領事條約ヲ制定スル件ニ付往電第六号中條約談判委員長ノ説ヲ報シ置キタルモ他ノ委員ノ説ニ依レハ通商條約ハ必要上時ニ変更スヘキモ領事條約ハ成ルヘク永久ニ保存シタク現ニ伊国ハ多数国ト領事條約ヲ締結シ居ル次第ニ付此際是非共日本国ニ対シ考量ヲ求ムト申居レリ協定品ニ付テハ我カ説明ヲ聞キ其趣意ヲ諒トスルモ他ノ第三国ノ均霑スルコト勘キ伊国特産物ニ付キ特ニ考量ヲ加ヘラレタク尚又條約成文ハ仏文ヲ採用スルコトハ一個人トシテ反対セサルモ英文ノミノ成文ニハ絶対的ニ応シ難カルヘシト言ヒ居レリ右領事條約ノ件ハ主義ニ於テ御同意ナルヤ御方針豫メ承知シタシ

一三〇　明治四十年三月十三日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

談判開始ニ関スル件

三月十三日　後八、一五　羅馬発
十四日　後四、三〇　本省着

第九号

小村外務大臣　　林全権大使

伊国政府本月十一日附左ノ公文本日接手セリ

豫テ閣下ヨリ送附セラレタル新通商航海條約案ヲ伊国政府当局委員間ノ調査ニ附シタルニ通商航海條約ト関税條約ヲ一ト纏メニスルコト及領事職務條約ヲ別ニ締結スルコトノ二方針ヲ曩ニ決定シ其ノ方針ニ準拠シ談判ヲ続ケタキ旨委員一致可決セリ貴政府ニ於テ右二点ニ付御異存ナケレバ伊国政府ハ直ニ談判委員氏名ヲ通告シ遅滞ナク談判ニ着手スヘシ

右公文ニ対シ豫テノ御訓令ニ基キ本官ハ左ノ公文ヲ回答スル筈ナリ

貴公文ノ通商航海條約ト関税條約ヲ一條約中ニ包括スルコト及領事職務條約ヲ別ニ制定スルコトハ二点トモ主義ニ於テ日本国政府ハ御提議ニ同意スルコトヲ通告スルノ光栄ヲ有スル但シ領事職務條約ニ関スル商議ハ通商航海條約談判ト離レテ別ニ之ヲ東京ニ於テ行フコトヽシ貴政府ヨリ提案アリタル上之カ談判ニ応スル筈ニ付東京ニ於テ貴国大使ヨリ直接右ノ提案アリタシ以上ノ二点主義ニ於テ賛同シタル上ハ公文御申越ノ通遅滞ナク談判ヲ開始シタシ

右回答ニ付御注意ノ点アラハ折返シ訓令ヲ請フ尚税率ノ件ニ付テハ先ノ公信ニモ無之又先方ニ於テ前記二点ノ如ク主義ノ問題トシ居ラサル今日我方ヨリ公文ヲ以テ拒絶セハ却テ対案提出ヲ長引カシムル虞アリト認ムルニ付単ニ口頭ヲ以テ協定ノ困難ナルコトヲ一層説明シ対案ノ如何ニ依リ我意見ヲ述フル筈ナリ年限ニ関シテハ伊国ト諸外国トノ最終條約即チ伊墺條約期限千九百十七年後ヲ拘束スヘキ條約ニ

応スルヲ得サル旨一委員ノ談ナリ右期限ニ御不同意ナキヤ又條約成文ハ先方ニ於テ応シ難キ場合ハ仏文ノミニテ差支ナキヤ返電ヲ仰ク

一三一　明治四十四年三月十五日　小林在伊大使宛（電報）小村外務大臣

談判開始ニ関シ回訓ノ件

三月十五日　後七時七分発
第四号

在伊林大使　小村大臣

貴電第九号ニ関シ

伊国政府公文ニ対スル回答ハ貴案ノ通リニテ然ルベシ條約ノ期限ニ付テハ当方ニ於テハ十年ト定メタキ希望ナレトモ談判開始ノ上閣下ノ御裁量ニテ適宜ニ決定セラレ差支ナシ條約正文ハ先方ニテ飽迄主張セハ仏文ノミ同意セラレテ差支ナシ

一三二　明治四十四年三月十七日　小林在伊大使ヨリ小村外務大臣宛

談判開始ニ関シ伊国政府申出ノ件

附屬書一　伊国政府申出写
二　林大使回答写

機密第一号　四月五日接受

明治四十四年三月十七日

在伊　特命全権大使男爵　林権助（印）

外務大臣伯爵　小村寿太郎殿

我政府ノ提出ニ係ル新通商航海條約案ニ関シ当国外務大臣ヨリ去ル十一日附ヲ以テ申越ノ次第ニ就テハ去ル十三日附第九号往電ヲ以テ不取敢其要旨ヲ及具報候処該来簡ハ別紙甲号写ノ通ニ有之右伊国政府主張ノ両件ハ恰モ新條約談判開始ノ條件ノ如クニ相見ヘ言分トシテ少シク厚意ヲ欠ク所アリト存候モ終局ニ省リミ評論ヲ試ミルコトヲ相避ケ候而シテ右ニ対シ本使ヘ別紙乙号写ノ通及回答置候條約正文ノ件ニ就テハ伊政府ヲシテ英文ノミニ同意セシメンコトハ最モ困難ナルヘクト期待致居候儀ニハ候ヘ共今日ニ於テ我希望ノ在ル所ヲ更ニ公文ニテ申入レ置キ先方ニテ絶対ニ仏文ノミヲ主張シ到底一致ノ成立シ能ハサルヲ認メ候ハヽ其暁ニ至テ始メテ譲歩トシテ仏文ノミニ同意スルコトヽ致候方

談判掛引上或ハ幾分ノ利益モ可有之ヤト存シ英文ノミヲ正文ト致度旨ノ一項ヲ附加致シタル次第ニ候

右申進候　敬具

（附屬書一）

甲　号　伊国政府申出写

(Copy)

11 Mars 1911.

Monsieur L'Ambassadeur,

Par la note en date du 25 Juillet 1910, Votre Excellence a bien voulu m'envoyer les exemplaires du projet de Traité de Commerce et de Navigation et du projet de convention douanière que le Gouvernement Impérial a cru convenable de soumettre au Gouvernement Royal en vue des négociations à ouvrir à ce sujet entre les deux Gouvernements.

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que les Administrations Royals compétentes ayant soumis à un examen préliminaire les deux projets dont il s'agit, sont tombées d'accord sur la nécessité que les négociations à ouvrir soient dirigées dans le sens de stipuler un traité unique de commerce, de douane et de navigation.

Elles ont, en outre, reconnu l'opportunité que, dans le cours des négociations, les dispositions, comprises dans le projet japonais du traité de commerce et de navigation, ayant trait à l'établissement et aux fonctions des consuls, à l'exercice des droits civils et à la liquidation des successions des sujets respectifs, et, en général, toutes les dispositions qui forment habituellement l'objet des conventions consulaires soient réunies dans une conventions spéciales, ainsi qu'il a été pratiqué entre l'Italie et plusieurs antres Etats.

J'ai donc l'honneur de prier Votre Excellence de vouloir bien me faire connaître si le Gouvernement Impérial n'appose ancune difficulté à adopter sur ces deux points la manière de voir du Gouvernement Royal. Dans ce cas, je m'empresserai de communiquer à Votre Excellence les noms des délégués italiens, pour que les négociations puissent être ouvertes sans retard.

Veuillez agréer, Monsieur L'ambassadeur, les assurances de ma plus haute considération.

(Signé) Di San Giuliano.

A Son Excellence
le Baron HAYASHI
Ambassadeur du Japon
à ROME

(附屬書二)

乙　号　林大使回答写

(Copy)

Rome, le 16 Mars 1911.

Monsieur le Ministre,

Par la note en date du 11 Mars, Votre Excellence a bien voulu me communiquer la réponse du gouvernement royal à propos du projet de Traité de Commerce et de Navigation et du projet de Convention douanière que le Gouvernement impérial a cru convenable de soumettre au Gouvernement royal en vue des négociations à ouvrir à ce sujet entre les deux Gouvernements.

Il m'est particulièrement agréable de pouvoir dire à Votre Excellence, en ce qui touche les deux points sur lesquels le Gouvernement royal désire connaître les dispositions du Gouvernement impérial, que le Cabinet de Tokio vient de m'autoriser à lui déclarer qu'il peut, en principe, satisfaire aux désirs du Gouvernement royal: 1° que les negociations à ouvrir soient dirigées dans le sens de stipuler un traité unique de commerce, de douane et de navigation et 2° que les

dispositions, comprises dans le projet japonais du traité de commerce et de navigation, ayant trait à l'établissement et aux fonctions des consuls etc. et, en général toutes les dispositions qui forment habituellement l'objet des conventions consulaires soient réunies dans une conventions péciale. Quant à ce qui concerne cette dernière question, cependant, le Cabinet de Tokio désirerait que les négociations qui s'y rapportent aient lieu dans cette ville même et que par conséquent, le Gouvernement royal lui fasse présenter dans ce but un projet qu'il aura élaboré sur la matière par son Représentant au Japon, de telle sorte que la Convention consulaire et le Traité de commerce, de douane et de navigation soient conclus independamment l'un de l'autre.

J'estime utile d'ajouter à cette occasion que le Gouvernement impérial désir pour le nouveau Traité, adopter l'unique texte en langue anglaise, vu que d'après le Traité actuel, en cas des contestations, c'est ce texte seul qui est considére comme l'original et qui a ainsi son utilité practique.

Je serais donc très-reconnaissant à Votre Excellence de vouloir bien me communiquer les noms des délégués italiens, pour que les négociations puissent être ouvertes dans le plus bref délai possible.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma plus haute considération.

(Signé) G. Hayashi.

Son Excellence
Monsieur le Marquis de San Giueliano
Ministre des Affaires Etrangères
à Rome.

一三三　明治四十四年四月十一日　小林在伊大使ヨリ小村外務大臣宛

日伊新條約交渉ノ經過ニ關シ稟申ノ件

機密第二一号　五月一日接受

明治四十四年四月十一日

在伊　特命全權大使男爵　林權助（印）

外務大臣伯爵　小村壽太郎殿

日伊現行條約廢棄通告後伊国政府ハ爾来其内部ニ於テ夫々委員ヲ設ケ帝国政府提示ノ條約案ニ就キ審議調査中ノ趣ハ

屢次ノ報告ニ依リ御了悉ノ義ト存候爾月十一日伊国政府ヨリ通商航海條約並ニ関税條約ヲ一ニスルコト及領事職務條約ヲ別約トナスコトノ二條件ニ付キ帝国政府ノ豫告ヲ得テ委員氏名通牒ヲ為スベキノ趣申越セル次第モ亦茲都度ノ往電並報告ニテ御了悉相成候事ト存候而シテ過日新内閣成立後第一次外務大臣接見日ニ於テ同大臣ハ本使ニ向テ内閣ノ政変農商務大臣更迭ノ結果新條約談判開始ノ更ニ幾分ノ遅延ヲ来タスノ已ムナキニ至レル事情ヲ陳述致候

本件交渉開始以来伊国当局者ハ談判遮開ノ内意ヲ屢次我ニ致セルニ拘ハラス遷延以テ今日ニ及ヒ曩日僅カニ前顕公文ヲ差越スノ運ヒニ至リ而モ右公文ノ態様ニ於テモ談判開始ニ先カケ帝国政府ノ豫諾ヲ要請スルヤノ嫌ナキニアラサルハ本使ニ於テ政府ニ表面不平ノ意ヲ漏ラスコトヲ相避ケ居ルモ内心甚タ奇怪ナル行動ト致ス処ニ有之然ルニ同政府要請ノ二條件ハ幸ニ帝国政府ニ於テ応諾セラルヽ処トナリ事ナキヲ得タリト雖モ愈々新條約談判開始ニ際シテ本使ニ於テ私ニ恐ルヽ処ハ伊国政府カ更ニ関税協定ヲ請求シ来ルコトナキヤニ有之而シテ之レ一片ノ杞憂ニ非ラズシテ目下ノ諸種ノ事情ヲ攷察スルニ其必ラズ然ルヘキヲ信スルニ難カラサルノ状況ニ有之候

既ニ領事職務條約ハ之ヲ別約トシ通商航海並ニ関税ノ二條約ハ合シテ一トナストセハ爾今彼我ノ交渉談判ハ我既投ノ條約案ノ條項ノ削除改変用語措辞ノ修正ニ止マルヘキ次第ナルモ彼ヨリハ更ニ関税協定ヲ要求シ来リ帝国政府ハ依然非協定主義ヲ固執セハ彼我ノ交渉尚ホ今後幾多ノ曲折アルヘキハ之ヲ豫想スルニ難カラス候将又伊国議会ハイースター休暇ヲ目前ニ控ヘ且ハ七月中ニハ閉会スルノ例ナルニ豫算案其他重要議案ヲ差抱ヘ居ルヲ以テ見ルモ彼我対談討議十全ノ成果ヲ収ムルヲ得スシテ暫定條約乎或ハ之ヲラ其締結ヲ見ルニ及ハスシテ現行條約ノ期限ニ到達スルニ至ルヘキ場合モ之ヲ想像スルコトヲ得此場合ニ於テ帝国政府ハ如何ナル措置ニ出ツヘキ哉今ニ於テ考量シ置クノ一応ノ用意ハ無用ノ義ニ有之間敷候而テ斯クノ如キハ固ヨリ希望スル次第ニ非ルモ本使一己ノ意見トシテハ事功ニ急ニシテ不満足ノ協定ヲ遂ケテランヨリハ一時無條約ノ極端ナル場合ニ陥ル虞アリトスルモ帝国政府ハ既定ノ方針ヲ支持シテ十全ノ成果ヲ収得スルニ努ムルヲ以テ策ノ得タルモノト思考致候伊ノ関係ハ対米若クハ対英ノ関係トハ則チ異リ通商條約談判ノ遅延カ直ニ政治上ノ関係ヲ惹起スルノ性質ヲ有セス将又経済上ノ関係ニ於テモ彼我貿易関係ノ敢テ重要視スヘキノ額ニ達シオラサルハ勿論我伊国向輸出品ノ大部分ハ原料品若クハ半製品ニシテ伊国工業ノ必須品タルニ反シ我ヘノ伊国輸出品ノ大半ハ額小少ナルモ尚ホ既製品ニシテ且ツ競争品ノ存スルヨリスルモ條約不成立ニ原因シテ生スヘキ損失ハ我ニノミ独リ重カルヘキノ理由ナク或ハ由テ以テ伊国政府ノ反省ヲ促カスノ原因タルニ至ルナキヲ必ス可ラス候

本使ハ萬一ノ場合ヲ顧念シテ今日豫メ之レカ対策ヲ進言シ置クノ必要ヲ認メ彼我爾来ノ交渉ノ成果ト共ニ併セテ玆ニ此段及稟申候　敬具

一三四　明治四十年四月十三日　小林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛

日英新條約ニ於ケル協定税率ニ均霑スヘキ伊国ヨリノ輸入品ニ関スル件

附屬書　右一覧表

條第五号

（本文省略、原書ハ日英通商航海條約締結一件ニ在リ又本巻一〇文書同案）

（附屬書）

日英新條約ニヨル協定税率ノ適用ヲ受クヘキ伊国輸入品

税番	品名	本邦外国貿易年表ニ依ル品名	伊国ヨリ輸入明治四十一、四十二年平均額 円
266	ペーント		
	㋑ 其他（船底塗料「パテントグライヤー」及「ドナメルペーント」以外ノモノ）	ペーント	6,897.
298	綿織物		
	㋑ 平織布（別項ニ掲ケサルモノ）		
	（甲） 生地ノモノ	生金巾「シーチング」綿敷布、及其他ノ純綿布	15.781.
	㋺ 其他		
	（甲） 生地ノモノ （乙） 半ニ漂白シタルモノ （丙） 其他	漂金巾、雲斎布、綿繻子、綿「イタリアンス」及傘用綿布	184,096.
301	毛織物、毛綿交織物及毛又ハ毛綿ト綿トノ交織物		
	㋑ 其他（「天鵞絨「プラッシュ」其他ノ「パイル」織物」以外ノモノ）		
	（甲） 毛製ノモノ		
	㋑ 一平方「メートル」ニ付二百「グラム」ヲ超ユサルモノ ㋺ 一平方「メートル」ニ付五百「グラム」ヲ超ユサルモノ ㋩ 其他	羅紗及「セルヂス」（毛製）「カシミヤ」「アルパカ」「フランネル」（毛製）旗布「ローラークロース」其他ノ純毛布	3,574.

（乙）毛綿製ノモノ

㈠ 一平方「メートル」ヲ付五百「グラム」ヲ超ユザルモノ　羅紗及「セルヂス」（毛綿製）「イタリアンクロース」「フランネル」（毛綿製）及毛綿交織布　2,667.

㈡ 其　他

計　213,015.

一三五　明治四年五月三日　小林駐伊大使ヨリ外務大臣宛（電報）

伊国政府ニ於テ條約改正交渉委員任命ノ件

五月三日前後一〇、七、一五本邦着発

第二一一号

小村外務大臣　林全権大使

五月二日附ヲ以テ外務大臣ヨリ日伊通商関税航海條約談判ニ付テノ伊国側委員ヲ通報シ来レリ即チ其ノ委員ヘ外務省ヨリ同省総務長官一等特命全権公使 Bollati 及二等特別全権公使 Koch ノ二氏大蔵省、海軍省、農工商務省ヨリ各一名ナリ別ニ書記官トシテ二名ノ官吏ヲ指定シタリ尚不日伊国政府対案ヲ本省ヘ送リ越スヘキ旨並双方委員会合ノ期日ヘ五ニ協議ノ上ニテ之ヲ定ムヘキ旨ヲ前記書簡ヲ以テ申越タリ

一三六　明治四年五月六日　小林駐伊大使ヨリ外務大臣宛

日伊新通商條約伊国対案送付ノ件

附属書一　條約案

〃　協定税率案

機密第四号　五月十三日接受

明治四十四年五月六日

在伊

特命全権大使男爵　林権助（印）

外務大臣伯爵　小村寿太郎殿

本月五日附公文ヲ以テ当国外務大臣ヨリ日伊新通商関税及航海條約ニ関スル伊国対案三部送リ越候ニ付研究ノ上電報可致候処右研究ニ先チ不取敢為御参考右対案巻部及御送付候條御査収相成度候　敬具

（附属書一）

條約案（伊国対案）

PROGETTO DI TRATTATO italo-giapponese di commercio, dogana e navigazione.

Proposte italiane.

ART. 1.—Il y aura liberté réciproque de commerce et de navigation entre le royaume d'Italie et l'empire du Japon. Les sujets de chacune des Parties contractantes auront, en conséquence, le droit, comme les nationaux, d'exercer leurs trafics en toute espèce de marchandises de commerce licite et ils auront pleine liberté d'aller avec les navires et leurs cargaisons dans tous les lieux, ports et fleuves du territoire de l'autre Partie qui sont ou seront ouverts aux navires et aux marchandises de toute autre nation, étant toujours sujets aux lois du pays.

ART. 2.—Les sujets de chacune des Hautes Parties contractantes auront pleine liberté d'entrer, de voyager et de demeurer avec leurs familles dans quelque lieu que ce soit du territoire de l'autre Partie, et y jouiront d'une constante et complète protection et sûreté pour leurs personnes et pour leurs biens. Ils seront placés, à tous égards, sur le même pied que les nationaux ou les sujets ou citoyens de la nation la plus favorisée pour ce qui concerne l'accomplissement de leurs études et l'exercice de leurs métiers, de leurs professions et de leurs entreprises agricoles ou industrielles, et ils auront le droit, comme les nationaux ou les sujets ou citoyens de la nation la plus favorisée, de prendre en location et d'occuper les maisons, les terrains, les fabriques, les magasins, les boutiques et les bâtiments qui leur seront nécessaires, et devant servir pour lieu d'abitation, de commerce, d'industrie, de manufacture ou autres emplois licites.

Pour ce qui regarde le droit de propriété, ils auront pleine liberté d'acquérir et de posséder toute sorte de biens meubles et immeubles qu'il est ou qu'il sera permis d'acquérir ou de posséder aux sujets ou citoyens de tout autre pays étranger, et ils auront le droit d'en disposer par vente, échange, donation, testament ou par toute autre manière, de même que celui d'en faire l'acquisition par succession testamentaire ou légitime, et d'exporter librement le produit de la vente de leurs propriétés et de leurs biens en général, et tout

cela dans les mêmes conditions établies pour les nationaux ou les sujets ou citoyens de la nation la plus favorisée.

Dans aucune de ces cas ils ne seront astreints à payer, ni pour leurs personnes ou propriétés, ni à raison de leur profession, de leur commerce ou de leur industrie, à des taxes, rétributions, charges ou contributions de toute sorte, autres ou plus élevées que celles qui, dans les mêmes circonstances, ont ou auront à acquitter les nationaux.

ART. 3.—Les sujets de chacune des Parties contractantes seront exempts, dans le territoire de l'autre, de tout service militaire obligatoire dans l'armée, dans la marine, dans la garde ou milice nationale; de toute fonction officielle obligatoire, administrative ou municipale et de toute contribution imposée en substitution du service personnel: et de tout emprunt forcé et réquisition ou contribution militaire. Sont toutefois exceptées les charges qui sont connexes à la possession ou à la location d'immeubles et les prestations ou réquisitions militaires auxquelles les nationaux peuvent être appelés à concourir dans leur qualité de propriétaires, de locataires ou d'occupateurs de biens immeubles.

ART. 4.—Les sujets de chacune des Parties contractantes, dans le territoire de l'autre, seront entièrement libres de régler leurs affaires comme les nationaux, soit personnellement, soit par l'entremise d'un intermédiaire choisi par eux-mêmes, sans être contraints à payer des rémunérations ou des indemnités à des personnes intermédiaires dont ils ne voudraient pas se servir, et sans être, sous ce rapport, soumis à des restrictions autres que celles qui sont fixées par les lois générales du pays.

Ils auront libre et facile accès auprès des Cours de justice pour l'exercice et la défense de leurs droits; et il leur sera de même permis d'intenter leurs actions contre l'Etat et ses organes devant les tribunaux ou autres autorités ayant juridiction en telle matière.

Les habitations, les magasins, les fabriques et les boutiques des sujets de chacune des Parties contractantes, dans le territoire de l'autre, ainsi que les locaux annexes, destinés à des usages licites. seront respectés. Il ne sera pas permis de procéder à des visites domiciliaires ou à des perquisitions dans quelconque de ces bâtiments et annexes, ou d'examiner ou inspecter des livres, des papiers ou des comptes, hormis qu'aux conditions et sous les formes voulues par les lois pour les nationaux, et sauf, en tout cas, les privilèges et les facultés des Consuls, suivant les règles du droit international.

ART. 5.—Les sujets des Hautes Parties contractantes jouiront dans le territoire de l'autre des mêmes droits, privilèges et faveurs de toute espèce, en matière de commerce, d'industrie et de navigation, dont jouissent ou jouiront les sujets ou citoyens de la nation la plus favorisée, les deux Parties étant convenues que tout privilège, toute faveur et toute immunité que l'une d'elles ait déjà accordés ou accorderait à l'avenir aux sujets ou citoyens de tout autre pays étranger soit étendu immédiatement et sans conditions aux sujets ou citoyens de l'autre.

De même pour ce qui concerne le montant, la garantie, la perception des droits, à l'importation et à l'exportation, ainsi que par rapport au transit, aux entrepôts de douane, aux formalités et au traitement des opérations en douane et aux impôts de fabrication et de consommation, perçus pour le compte de l'Etat ou des autorités ou corporations locales, chacune des Parties contractantes s'engage à faire profiter l'autre immédiatement et sans conditions de tous les privilèges et de toutes les faveurs qu'elle ait déjà accordés ou accorderait à l'avenir à une tierce Puissance.

Il est fait exception aux dispositions qui précèdent:

1° Pour les produits de la pêche nationale, ainsi que de la pêche qui, à l'égard de l'importation de ses produits, soit assimilée à la pêche nationale;

2° Pour les concessions de tarif que chacune des Parties contractantes ait accordées ou accorderait exceptionnellement à des Etats limitraphes pour faciliter le trafic de frontière;

3° Pour le montant des droits auxquels sont soumis actuellement ou pourraient être soumis à l'avenir, à l'importation dans le territoire de l'une et de l'autre Partie contractante, les tissus de soie, ou mélangés avec de la soie en mesure non inférieure à 12 pour cent.

Les produits du sol de l'industrie de l'Italie énumérés dans le tarif joint au présent traité, à leur importation dans le Japon, y seront admis aux droits fixés par le dit tarif.

ART. 6.—Les produits du sol ou de l'industrie des domaines et possessions de l'une des Parties contrac-

tantes, qui passent en transit à travers le territoire de l'autre, seront affranchis de tout droit de transit, soit qu'ils transitent directement, soit qu'ils doivent être déchargés, déposés et rechargés.

ART. 7.—Les produits du sol ou de l'industrie de l'un des pays contractants, légitimement importés dans le territoire de l'autre, ne seront soumis à des taxes ou droits de consommation, d'entrepôt et d'accise ou de fabrication, perçus pour le compte de l'Etat, des autorités locales ou des corporations autres ou plus élevés que ceux qui grèvent ou grèveront les produits similaires d'origine nationale.

ART. 8.—Les Parties contractantes sont convenues d'admettre, en général, l'exonération de la présentation de certificats d'origine. Toutefois, si dans l'un des deux pays il existait, à l'égard de quelque produit d'importation, plus d'une mesure de droit de douane, des certificats d'origine, dans ces cas, pourront exceptionnellement être exigés, à fin d'établir les mesures de droit les plus reduites, en faveur des importations de l'autre pays.

Les certificats d'origine, ainsi que les autres certificats exigés par les autorités douanières pour des intérêts

fiscaux, hygiéniques ou de préservation, seront délivrés et légalisés gratuitement par les autorités respectives.

ART. 9.—Les Hautes Parties contractantes s'engagent à ne pas entraver le commerce réeiproque des deux pays par des prohibitions ou par des restrictions à l'importation, à l'exportation ou au transit.

Des exceptions à ces règles, en tant qu'elles soient applicables à tous les pays ou aux pays se trouvant en conditions identiques, seront admises seulement dans les cas suivants:

1° Dans des circonstances exceptionnelles, par rapport aux provisions de guerre;

2° pour des motifs de sûreté ou de santé publique;

3° Pour les monopoles d'Etat actuellement en vigueur ou qui pourraient être établis à l'avenir;

4° Par égard aux mesures sanitaires ayant pour but de protéger les animaux et les plantes utiles contre les maladies et les insectes et parasites nuisibles;

5° En vue de l'application aux produits étrangers de toute prohibition ou restriction arrêtée par des lois intérieures à l'égard de la production à l'intérieur des produits similaires, ou à l'égard de la vente ou du

transport à l'intérieur des produits similaires de production nationale.

ART. 10.—Les négociants et les fabricants, sujets de l'un des pays contractants, ainsi que les négociants et les fabricants résidant et exerçant leur commerce et leurs industries dans le même pays, pourront, dans l'autre pays, soit personnellement, soit par l'entremise de voyageurs de commerce, faire des achats ou recueillir des commandes, avec ou sans échantillons; et ces négociants, fabricants et leurs voyageurs de commerce jouiront du traitement de la nation la plus favorisée, en matière d'impositions et de facilités, lorsque, de telle manière, ils feront des achats et recueilleront des commandes.

Les objets importés comme échantillons aux fins susindiquées seront, dans chaque pays, admis temporairement en franchise de droit, en conformité aux règlements et aux formalités douaniers établis pour en assurer la réexportation, où le payement des droits fixés s'ils n'étaient réexportés dans le délai contemplé par la loi.

Les marques, timbres ou cachets apposés sur ces échantillons par les autorités douanières de l'une des Parties contractantes, à fin d'identification, seront reconnus comme suffisants par les autorités de l'autre Partie. Si, toutefois, les échantillons n'avaient pas, à leur arrivée, les marques d'identité susindiquées, ou si ces marques ne semblaient pas suffisantes à l'administration intéressée, celle-ci pourra appliquer aux dits échantillons une marque supplémentaire, si cela était reconnu nécessaire, sans endommager les échantillons et gratuitemeut.

Le privilège de l'admission temporaire en franchise ne pourra être étendu aux objets qui, en vue de leur quantité ou de leur valeur, ne peuvent être considérés comme échantillons, ou qui, en vue de leur nature, ne peuvent être identifiés au moment de leur exportation. Une solution de la question de savoir si les échantillons sont tels qu'ils doivent être admis en franchise, appartient, en tous cas, aux autorités compétentes du lieu où l'importation vient d'être effectuée.

ART. 11.—Les sociétés à responsabilité limitée et les autres compagnies et associations commerciales, industrielles et financières, déjà constituées ou à constituer à l'avenir, conformément aux lois de l'un des deux pays et résidant dans le même pays, sont auto-

risée, dans l'autre pays, à y exercer leurs droits et à y ester en justice, soit pour intenter une action, soit pour y défendre, en conformité aux lois dudit autre pays.

ART. 12.—Tous les produits qui sont ou qui pourront être légalement importés dans les ports de l'uue des Hautes Parties contractantes sur des navires nationaux, pourront être également importés dans ces ports sur des navires de l'autre Partie contractante, sans y être soumis à des droits ou charges, de quelque dénomination, autres ni plus élevés que ceux auxquels ces mêmes produits seraient soumis s'ils etaient importés sur des navires nationaux. Cette réciproque parité de traitement aura lieu dans tous les cas, soit que les produits proviennent directement du lieu d'origine, soit qu'ils proviennent de toute autre localité étrangère.

De même, il y aura parité parfaite de traitement pour ce qui concerne l'exportation, de manière qu'à l'exportation de tout produit, qui est ou pourra être légalement exporté, les mêmes droits d'exportation seront payés et les mêmes bonifications et restitutions seront concédées, dans le territoire de chacune des

Partles contractantes, soit que l'exportation ait lieu sur des navires japonais, soit qu'elle ait lieu sur des navires italiens, indépendamment du lieu de destination, qui pourra être un port de l'autre partie, ou un port de toute autre tierce Puissance.

ART. 13.—Pour tout ce qui regarde le séjour, le chargement et le déchargement des navires dans les ports, baies ou plages des Hautes Parties contractantes, aucun privilège ou facilité ne pourra être concédé par l'une des Parties aux navires nationaux, qu'il ne soit également accordé aux navires de l'autre pays dans des cas semblables; l'intention des deux Parties contractantes étant que, sous ce rapport, les navires respectifs soient traités sur le pied d'une parfaite égalité.

De même, pour tout ce qui concerne les droits maritimes de tout sorte, les navires marchands de l'une des Parties contractantes jouiront, dans les eaux territoriales de l'autre Partie, du traitement des navires nationaux ou de ceux de la nation la plus favorisée.

ART. 14.—Les navires marchands portant le drapeau italian ou japonais, et qui seront pourvus des decuments requis par leurs lois nationales pour prou-

ver leur nationalité, seront considérés au Japon et en Italie, respectivement, comme des navires italiens ou japonais.

Aucun navire appartenant à l'une des Hautes Parties contractantes ne pourra être admis à faire passage à la nationalité de l'autre Partie, sans avoir obtenu la permission de retrait du drapeau national.

ART. 15.—Les navires qui exercent un service postal régulier et préalablenent établi pour le compte d'une des Hautes Parties contractantes, soit qu'ils appartiennent à l'Etat, soit qu'ils reçoivent par lui une subvention à cet effet, jouiront, dans les eaux territoriales de l'autre Partie, des mêmes facilités, des mêmes privilèges et des mêmes immunités qui sont concédés à des navires similaires de la nation la plus favorisée.

ART. 16.—Sont exceptées des dispositions du présent traité:

1° Les avantages dont l'exercice de la pèche nationale est ou pourra être l'objet dans l'un et dans l'autre pays;

2° Le commerce de cabotage des Hautes Parties contractantes, qui sera réglé suivant les lois du Japon et de l'Italie, respectivement.

Il est entendu, toutefois, qu'un navire d'une des Parties contractantes chargé dans un pays étranger avec un chargement destiné à deux ou plusieurs ports de l'autre Partie, pourra débarquer une portion de son chargement dans un de ces ports, et continuer son voyage vers l'autre port ou les autres porte de destination, pour y débarquer le reste de cargaison, en se sonmettant toujours aux lois, aux tarifs et aux règlements douaniers du pays de destination, pareillement et avec les mêmes réserves, les navires d'une des Parties contractantes auront la faculté de prendre de la cargaison dans plusieurs ports de l'autre Partie, pour le même voyage à l'étranger.

ART. 17.—En cas de naufrage ou de relâche forcée pour cause d'avaries subies en mer, chacune des Hautes Parties contractantes, en tant que les obligations de la neutralité le lui permettent, prêtera aux navires de l'autre Partie, appartenant soit à l'Etat, soit à des particuliers, la même assistance et protection et accordera les mêmes immunités, qui seraient prêtées ou accordées aux navires nationaux dans des cas semblables. Les objets sauvés des navires naufragés ou endommagés seront exempts de tout droit de douane,

à moins qu'ils ne soient déclarés pour la consommation, dans lequel cas ils payeront les droits qui leur sont propres.

ART. 18.—Sauf Ies stipulations contraires expressément établies dans ce traité, les Hautes Parties contractantes sont convenues que, en tout ce qui concerne le commerce, la navigation et l'industrie, tout privilège, toute faveur ou toute immunité, que l'une d'elles accorde actuellement ou accorderait à l'avenir aux sujets ou citoyens de tout autre Etat, sera immédiatement et sans condition étendu aux sujets de l'autre Partie contractante.

ART. 19.—Les Hautes Parties contractantes se réservent éventuellement d'étendre, sous condition de réciprocité, moyennant un simple échange de notes, les effets du présent traité à leurs colonies et possessions respectives.

ART. 20.—Si quelque contestation venait à surgir entre les deux Hautes Parties contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent traité, cette contestation, sur demande de l'une ou de l'autre Partie contractante, sera réglée moyennant arbitrage, même sur la question préjudicielle de savoir si elle est de nature telle à être déférée au tribunal arbitral.

Le tribunal arbitral sera constitué, pour chaque contestation, de manière que chacune des Parties contractantes ait à nommer, en qualité d'arbitre, un de ses propres sujets, et que les deux Parties contractantes choisissent pour troisième arbitre un sujet d'un tiers pays ami.

La décision des arbitres aura force obligatoire pour les deux Parties contractantes.

ART. 21.—Le présent traité entrera en vigueur le 17 juillet 1911 et aura effet jusqu'au 31 décembre 1917.

Dans le cas où aucune des Hautes Parties contractantes n'aurait notifié à l'autre, douze mois avant l'échéance de ce terme, son intention de mettre fin au traité, le traité continuera à rester en vigueur jusqu'à l'expiration d'un an à partir du jour où l'une des Parties contractantes l'aura dénoncé.

ART. 22.—Le présent traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à.....le plus tôt que faire se pourra et pas plus tard que.....mois après sa date.

（附属書11）
税率協定案

Tarif à l'entrée au Japon.

Numéro	DÉNOMINATION DES MARCHANDISES	Unités	Droit Yen
ex 31	2-*A*-1) Légumes conservés en boîtes de fer-blanc, y compris la conserve de tomates	100 *kin*	5.—
	ex 2-*B*-1) Fruits conservés en boîtes de fer-blanc, y compris les fruits au sirop	y compris le récipient id.	5.—
	ex *B*-4-*a*) Citrons	100 *kin*	2.—
48	Maccaroni, vermicelli et autres pâtes semblables	id.	5.—
ex 64	ex 1) Vermouth et marsala en bouteilles	100 litres	10.—
	ex 2) Vins en fûts ou dames-jeannes:		
	ex *A*-*a*) ne contenant pas plus de 14 pour cent en volume d'alcool pur et pas plus d'1 gramme de sucre calculé comme sucre de raisin dans 100 cm. cubes à 15° C	id.	2.—
	ex *B*) Vermouth et marsala	id.	7.—
ex 65	Vins mousseux d'Asti, de Canelli, de Conegliano et vin muscat	id. id.	20.—
ex 95	ex 1) Huiles volatiles des fruits du genre «citrus» (essences d'orange, de citron, de bergamote, de mandarine, etc.)	—	exemptes

ex 98	1) Huile d'olive en récipients de fer-blanc ou en fûts...	100 *kin*	1.70
ex 298	ex 7-*C*-3) Tissus de coton pour parapluies et satins, unis, teints:		
	pesant plus de 100 kg. et pas plus de 20 kg. par 100 mètres carrés et ayant en chaîne et en trame dans un carré de 5 mm. de coté:		
	28 à 35 fils	id.	10.50 } y compris la surtaxe pour la teinture
	36 à 43 fils	id.	12.50 }
	Note aux numéros 298 et 303.—Les tissus de coton mélangé avec de la soie en mesure inférienre à 12 pour cent sont admis au même droit des tissus de coton pur, augmenté de *yen* 9.30 les 100 *kin*.		
ex 354	2-*B*-1) Chapeaux en feutre:		
	de laine	douzaine	2.50
	de poil	id.	3.75
	2-*B*-2-*a*) Cloches de chapeaux en feutre, formées.....	—	même droit que les chapeaux.
ex 357	ex 2-*D*) Boutons en ivoire végétal	100 *kin*	55.—
	2-*E*) Boutons d'os ou de corne	id.	55.—
ex 469	Mercure	—	exempt
ex 486	Fils électriques isolés:		
	2) Autres:		
	A) Cordes flexibles:		
	a) Combinées avec de la soie	*ad valorem*	15 %
	b) Autres:	100 *kin*	4 50
	B) Autres:		
	a) Combinés avec du caoutchouc ou de la gutta-percha.....	id.	3.50
	b) Autres	*ad valorem*	15 %
ex 629	ex *B*-6-*B*) Caoutchouc en fils	100 *kin*	20.—

一三七　明治四十四年五月八日　桂小村外大臣ヨリ露大使宛

條約締結全権委任状奏請ノ件

附屬書一　上奏案
　二　御委任状案

明治四十四年五月八日　逓済
機密送第三三三号

桂内閣総理大臣　　小村外務大臣

現行日伊通商航海條約ヘ客年七月十七日帝国政府ヨリ発シタル廃棄通告ノ結果本年七月十六日ヲ以テ終了スルニ因リ右廃棄通告ノ後新條約ノ案ヲ伊国政府ニ提出シ商議開始ヲ求メ置候処今般同政府ヨリ対案ヲ提出致来候ニ付在伊林大使ヘ新條約締結ノ全権御委任状御下付ノ義別紙ノ通リ上奏候間可然御取計相成度此段申進候ヤ

（附屬書一）

上奏案

従来帝国ト伊太利国トノ間ニ存在スル通商航海條約ハ客年七月十七日帝国政府ヨリ発シタル廃棄通告ノ結果本年七月十六日ヲ以テ終了スルニ付新ニ通商及航海ニ関スル條約ヲ訂立セムカ為伊太利国全権委員ト会同商議シ條約ヲ締結シ其ノ約書ニ署名調印スルノ全権ヲ伊太利国駐剳特命全権大使林権助ニ御委任アラセラレ候様仕度別紙御委任状案相添此段謹テ奏ス

（附屬書二）

御委任状案

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ践メル
日本国皇帝（御名）此ノ書ヲ見ル有衆ニ宣示ス

朕茲ニ帝国ト伊太利国トノ間ニ通商及航海ニ関スル條約ヲ訂立セムカ為伊太利国ノ全権委員ト会同商議シ條約ヲ締結シ其ノ約書ニ署名調印スルノ全権ヲ伊太利国駐劄特命全権大使従三位勲一等男爵林権助ニ付与ス其ノ議定スル各條項ノ如キハ朕親シク閲覧ヲ加ヘ其ノ善良ナルヲ認メテ後之ヲ批准スヘシ

神武天皇即位紀元二千五百七十一年明治四十四年　月　日東京宮城ニ於テ親ラ名ヲ署シ璽ヲ鈐セシム

御名　国璽

外務大臣侯爵　小村寿太郎　副署

一三八　明治四十四年五月九日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

伊国政府対案要旨ニ関スル件

別電　同前税目竝税率ノ件

五月九日　後四、五五　羅馬発
〃十日　前一〇、二〇　本省着

第二五号

小村外務大臣

林全権大使

前記ニ対シ考量スヘキ点ハ第一及第二ニシテ第一ハ我羽二重類ニ与フル打撃勘カラスト認ム右ニ対シ我方ヨリ本項ノ撤回ヲ求ムヘキハ勿論ナルモ先方ニ於テ内地絹織工業保護ノ目的ニテ之ニ応セサルトキハ余義ナク我方ヨリモ之ニ対スル條件（例ヘハ帽子帽体ノ如キ品目ニ対シ）ノ挿入ヲ請求スルノ外ナシト認ム

（別　電）

五月九日　後六、一五　羅馬発
〃十日　〃三、一五　本省着

第二五号別電

伊国対案要求協定税目十二―蔬菜罐詰類、マカロニー、ヴァーミセリー、類、ヴェルモット、マルサラ類、スパークリングワイン類、植物性揮発油類、ヲリーヴ油類、綿織物類?フエルト帽子帽体類、鉦鈕類、マーキュリー類、絶縁電線類、インヂア護謨製品ニシテ其ノ細目竝要求協定税率左ノ如シ（注意、左表ハ総テ日本数字ヲ用フ以下税率円位ハ日本、端数ハ亜剌此亜数字）

第三一号、二、甲、一トマトーヲ含ム	五円
二、乙、一シロプ漬ヲ含ム	五円
二、乙、四イ lemon	二円

伊国提出対案ニハ我案ニ比シ文句上ノ差違アルモ其ノ内主要ナル主義上ノ差違ハ左ノ諸点ニ帰ス

（一）　締約国ノ一方ノ領土内ニ輸入スル絹織物又ハ一割二分以上ノ絹絲ヲ混織セル織物ニ対シ現ニ課税シ又ハ将来課税セラルヘキ税額ニ付テハ最恵国待遇中ヨリ除去スルコト尚一割二分以下ノ絹絲混織ニ対シテハ純木綿織物ニ対スル税額ニ九円三十銭ヲ加ヘタルモノトセンコトヲ申込来レリ別電協定税率案御参考アリタシ

（二）　別電ノ協定税率ヲ要求シ来レリ

（三）　我案ハ條約ヲ属地ニモ適用スルニ反シ伊国案ハ将来ノートノ交換ヲ以テ相互條件ノ下ニ之ヲ属地ニ適用ストアルコト

（四）　條約ノ解釈ニ関シ疑義ヲ生セシ場合ニハ一方ノ請求ニ依リ之ヲ仲裁裁判ニ附スルコト而シテ其ノ仲裁裁判ハ双方ヨリ選出シタル各一名及双方合意ノ上選出シタル第三国民一名ヲ以テ構成スルモノトスルノ一條ヲ加フルコト

（五）　締約国ノ一方ニ於テ自国民ノ漁業ニ対シ現ニ与ヘ又ハ将来与フルコトアルヘキ利益ヲ本條約適用外トスルコト

第四八号	
第六四号、一、ヴェルモット、マルサラ	五円
二、甲、イ	十円
二、乙、	二円
	七円
第六五号、vin mousseux 及 muscat	二十円
第九五号	無税
第九八号	一円七十銭
第二九八号、丙（甲、三）ロ	十円五十銭
ハ	十二円五十銭

但書、第二九八号第三〇三号ニ関シ綿織物（一割二分以下ノ絹入）ハ純綿織物ノ税ニ百斤ニ付九円三十銭?ヲ附加ス

第三五四号、二、乙、一、de laine	二円五十銭
poil	三円七十五銭
二、乙、二、イ	税率帽子ト同シ
第三五七号、二、丁	五十五円
二、戊	五十五円
第四六九号	無税
第四八六号、二、甲、イ	一割五分
二、甲、ロ	四円五十?銭

二、乙、イ　三円五十銭
二、乙、ロ　一割五分
第六二九号、甲、六、ロ　二十円?

一三九　明治四十年五月六日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛

通商條約伊国対案調査報告ノ件

附屬書　日伊條約案対照調査

機條第七号　六月六日接受

明治四十四年五月十八日

在伊
特命全権大使男爵　林權助（印）

外務大臣侯爵　小村寿太郎殿

日伊新通商航海條約ニ関スル伊国対案中主義上ノ相違ノ点ニ就キテハ本月九日附往電第二五号ヲ以テ通報致候ニ付既ニ御領悉ノ事ト存候又伊国対案ハ本月五日及六日附ヲ以テ都合二部発送致候ニ付詳細ハ右ニテ判明可致モ当館ニ於テ我原案ト対照研究シタル結果大要為御参考別紙ノ通リ及報告候條御一覧相成度此段申進候　敬具

（附屬書）

日伊條約案対照調査

日伊通商航海條約ニ対スル伊国対案ト我原案トヲ比較スルニ大要左記ノ諸点ニ相違アルヲ見ルベシ

一、我原案ハ通商航海條約ト関税條約トヲ別個トスル方針ニ依リタルニ伊国案ハ両者ヲ併合シテ一條約ト為シタルコト○右ハ主義上既ニ同意ヲ与ヘタル結果ナリ

二、我原案ハ領事官職務規程ヲ通商航海條約中ニ加ヘタルニ伊国案ハ之レヲ加ヘサリシコト○是亦タ我カ同意ノ結果ナリ

三、我原案ハ税率非協定主義ヲ採リタルニ伊国案ハ協定主義ヲ採用シ十二品目ニ対スル税表ヲ附屬セシメタルコト

（註、四ナシ）

五、伊国案ハ輸出入ニ対スル禁止又ハ制限事項中軍需品ニ関スル場合、公共ノ安寧ヲ目的トスル場合、国家専売及内国ニ於ケル制限又ハ禁止品ニ関スル五個ノ場合ヲ特ニ明記シタルコト

六、我原案ニ規定ナクシテ日英新條約中ニ規定シアル條項ニ類似又ハ等シキ新條項ヲ挿入シタルコト

七、我原案又ハ日英新條約ニモナキ新條項ヲ挿入シタルコト

八、彼我両案中内容ノ等シキ條項ニ於テモ伊国案ハ我ヨリ提出シタル英文案ニヨリ仏訳シタル為メ使用文句ノ相違又ハ変動アルコト

九、條項ノ取捨前後ヲ為シタルモノアルコト

十、我ガ原案ニハ屬地ニ條約ヲ適用スル方針ナリシ為メ随所ニ屬地ノ文字ヲ使用シタルモ伊国案ニハ「ノート」ノ交換ニ依リ相互的條件ノ下ニ條約ノ適用ヲ屬地ニ及ホスコトヽセリ

十一、條約規定除外ノ事項中我原案ニ於テハ漁業ニ関シテハ事更之ヲ加ヘサリシニ反シ伊国案ハ之レヲ挿入シタルコト

十二、我ガ原案ニハ通過商品ニ関スル場合ヲ明記セザリシモ伊国案ハ之レヲ規定シタルコト

十三、伊国案ニハ国民待遇及最恵国待遇ノ文字又ハ之レト同意義ノ文字ヲ我原案ヨリモ多ク使用シタルコト

左ニ伊国対案ノ順序ニ依リ逐條対照ヲ為サンニ

第一條

本條ハ我原案第五條ニ第一條第二号ノ規定ヲ挿入シ屬地ナル文字ヲ除キ（ouverts au commerce extérieur）ヲ（ouverts aux navires et aux marchandises de toute autre nation.）トセリ

第二條

本條第一項ハ我第一條第一項及第一條第一号並第四号前段及第三号ヲ併合シ「農業」「国民ト同様」ナル文字ヲ加ヘ「製造業」「（註、電信ニテ訂正アリタルガ電文不明）」「屬地」「及国法ニ遵由スルニ於テハ」ニ相当スル文句ヲ缺如ス而シテ「国法云々」ノ文句ハ之レヲ保有スル方適当ナラン

第二項ハ日英新條約第一條第五号ニ相当シ只ダ「国法ニ依リ」「相互ノ條件ニ依リ且常ニ該国法ノ定ムル條件及制限ニ反セサル限リ」「婚姻」等ニ該当スル文句ヲ有セシテ「遺言相続又ハ法定相続ニ依リ取得スルトキ亦同シ」「最恵国臣民又ハ人民」ナル文句ヲ有ス

第三項ハ日英條約第一條第五号末段及我原案第一條第六号ノ主旨ヲ規定シタルモノノ如シ

第三條

本條ハ我ガ第一條第五号ニ該当シ（de toute fonction officielle obligatoire, administrative ou municipale）及ビ

(les charges qui sont connexes à la possession ou à la location d'immeubles) ノ二句ヲ挿入セリ

第四條

本條第一項ハ新規定ニシテ必要ナキガ如ク思ハル

第二項ハ我第一條第四号中段以下ニ相当シ第三項ハ我第二條ニ該当スルモ「屬地」ナル文字ヲ欠キ末尾ニハ(Sauf, en tout cas, les privilèges et les facultés des consuls, suivant les règles du droit international) ノ一句ヲ有ス而シテ領事官職務ニ関スル條約ヲ別個トスル以上ハ本句モ本條約中ヨリ削除スル方適当ト認ム

第五條

本條第一項ハ商工業並ニ航海業ニ対スル権利、特権及便宜ニ関スル最恵国待遇ヲ規定シ第十八條ノ規定ト内容ニ於テ重複スルノ観アリ

第二項ハ輸出入及通過、保税倉庫、税関手続等ニ対スル課税並ニ製造及消費税ニ関スル最恵国待遇ヲ規定シ我ガ原案第六條第二項及第一條第六号ノ主旨ヲ包含ス

第三項ハ前記最恵国待遇規定ノ例外ヲ列挙シ第四項ハ協定税率ニ関スル規定ナリ

本第五條ハ察スルニ伊国対案中ノ主眼ニシテ我ニ於テ容易キアルノ前例アリ特ニ伊国ハ自国斯業ノ保護ヲ目的トシテ本号ノ据置ヲ執拗主張スルヤモ計リ難キヲ以テ若シ不得已時ハ我ニ於テモ伊国ヨリノ輸入品ヲ本規定中ニ挿入スルノ必要ヲ生スル場合アルヤヲモ豫測スルコトヲ要スベシ

第四項協定税率ニ関スル規定ニ付テハ我ガ既定ノ方針ニ拠リ先ヅ之レガ削除ヲ主張スヘキモ当国外務省側委員ノ洩シタルガ如ク該協定税表中伊国特産物三四品ニ付キ協定ヲ切ニ希望シ来ルヤモ測リ難ク然ルトキハ我ニ於テ如何ナル商品ニ付キ幾許ノ協定ヲ許シ又之レニ対シ我ヨリ如何ナル対償的協定ヲ求ムヘキヤニ付キ考慮スルノ必要アリトス

今附屬税表中ニ記載スル伊国商品ノ本邦ヘ輸入スル額ヲ諸外国ヨリ本邦ヘ輸入スル総額ニ比スルニ其半額ニ達スルモノハフエルト帽体(千九百九年ノ統計ニテ)ノ一アルノミニシテ税表中記載ノ各商品ノ総額ヲ総輸入額ニ比較スルトキハ約四分八厘ニ当ルニ過キサルヲ以テ右協定率ニヨリ伊国ノ利スル所ハ比較的僅少ニシテ之レガ為メ我ガ失フ所大ナルヘキハ明瞭ナルモ我ニ比較的損失ヲ及ホスコト鮮少ナル商品ニ付キ主義上伊国ノ主張ヲ容レ多少ノ協定ヲ為シ之レニ対シ二三我商品ニ関シ協定ヲ為スコトモ亦タ一応ノ考慮ヲ値イスルモノナルベシ

ニ之レヲ許容スルコトヲ得サルモノクルハ敢テ論ヲ俟タサル所ナリトス而シテ第一項ハ前述ノ如ク第十八條ト同一規定ナルヲ以テ差閊ナカルヘク第二項ハ一方ニハ伊国ヲ経過スル我商品ノ将来増加ノ見込アルコト、他方ニハ伊国徴税ノ多種多様ニシテ手続ノ繁雑ナルノ事実アルヲ以テ詳密ニ規定スルハ我ニ有益ナルヲ失ハズ又第三項除外例第一号及第二号ハ我ガ関税條約原案第五條第一、第二ニ該当スルモ第三号即チ締約国ノ一方ヘ輸入スル絹布及一割二分ヲ下ラサル絹絲入交織物ニ対シ現在又ハ将来課スル所ノ税額ヲモ除外スルハ我ニ不利ナルモノニシテ表面上双務的規定ナリト雖モ其実際ニ於テハ絹布ハ我ヨリ伊国ニ輸出スルモノニシテ伊国統計ニヨレバ千九百九年ニ三十六万円(日本統計二十一万円)又千九百十年ニハ四十万円ニ上リ既往六個年ニ於ケル成績ハ逐年逓増ノ趨勢ニ在リ交織物ハ主トシテ伊国ヨリ我ニ輸入スルモノナルモ其価額僅少ニシテ伊国統計ニヨレバ千九百八年ノ千三百円、千九百九年ノ八千四百円(日本統計一万円)ニ過キザレバ之レト交換的ニ相殺スルハ価額ニ於テ不権衡甚シキヲ以テ本号ハ極力削除セシムルコト、スヘキハ勿論ナルモ由来伊仏間ノ條約ニ絹布ハ勿論畜業上ノ生産品及製造品ヲ挙ケテ最恵国條款ノ範囲外ニ置因ニ伊国提出ノ税表中揮発油、水銀ノ如キハ無税ニ、阿列布油ハ我率ニ同シク之レ等ハ無税又ハ我税率ノ据置ヲ求メントスルモノナルベク又傘用棉布等ニ対シテハ既ニ日英條約中ニ協定セルモノヨリモ減額ヲ求メリ

第六條

本條ハ日英條約第十條ニ該当シ寧ロ我方ニ利益多シト認ム、

第七條

本條ハ我関税條約第二條ニ当リ(octroi)ヲ削除シ(fabrication)及(perçus pour le compte de l'Etat, des autorités locales ou des corporations)ヲ加ヘタリ

第八條

本條第一項ハ我関税案第三條ニ当リ又新ニ挿入シタル第二項ノ規定モ之レヲ許容シテ差閊ナシト認ム

第九條

本條ハ我六條第二項及第三項ノ上段ニ当リ而シテ我原案ニナキ通過ノ場合ヲ包含セシメタルハ本邦ノ為メ利益ナルヘク又本條ノ例外トシテ五個ノ場合ヲ列挙シタルハ許容スルモ差支ナシト認ム

第十條

本條第一項及第二項ハ第七條第一項及第二項ノ上段ニ当リ本條第三項ハ日英條約第十三條ノ意味ヲ規定シタルニ過ギス又本條第四項ハ我第七條第二項後段ニ該当シ何レモ差閊ナカルヘシ

第十一條

我八條ニ相当ス

第十二條

我九條ニ相当ス

第十三條

本條第一項ハ我十條ニ相当シ我案ニハ単ニ領海ナル文字ヲ用ヒタルニ伊国案ニハ les ports, baies ou plages ト列記シタルノ相違アリ又第二項ハ我第十三條ニ当リ只伊国案ハ海上税トシテ包括的ニ規定シタルニ反シ我原案ハ之レヲ列挙的トシタルノ差異アリ内容ニ於テ彼我同一トス

第十四條

第一項ハ我ガ第十一條ニ相当スルモ第二項船舶国籍移転ニ関スル制限ハ新規定ナリトス

第十五條

本條ハ我第拾三條ニ相当スルモ et préalablement établi ナル文字ヲ附加シタリ

第十六條

本條ハ我ガ第拾四條ニ該当スルモノナルモ第一号内国漁業ニ対シ与フル便宜ヲ條約適用外ニ置キタルハ我案ノ趣旨ト異ナル所ナリ伊国側ニ於テ固執スルトキハ之レヲ許容スルモ大ナル実益上ノ関係ナシト認ム

第二項ハ我第十四條第二項ニ相当ス

第十七條

本條ハ我第十七條ニ相当シ我案ニハ la consommation intérieure トアルニ反シ伊国案ニハ単ニ la consommation トアリ

第十八條

本條ハ我第拾八條ニ同シ

第十九條

本條ハ我原案第十九條及関税條約案第四條ニ該当スルモノナルモ本條約ヲ屬地ニ及ボスニ相互的條件ノ下ニ「ノート」ノ交換ヲ用ユルコトヽシタルハ伊国領地ニ於テハ諸事未タ創設ノ時代ニ屬シ内部ノ制度等ノ完備セサルモノアルガ為メ之レ等内治事業ノ完成ヲ俟テ條約ヲ適用スルノ主旨ナルガ如シ

第二十條

條約解釈上ノ疑義ヲ決定スル機関トシテ仲裁々判制度ヲ採用セントスルモノニシテ我ガ原案ニナキ新規定ナルモ別ニ差閊ナシト認ム

第二十一條

本條ハ我第二十條ニ当リ條約ノ終期ヲ千九百十七年十二月三十一日ト為シタルハ伊国ガ諸外国ト締結シタル通商條約中期限附ノモノハ何レモ右期日ヲ終期トシ又ハ終期トスルコトヲ得ルノ自由ヲ有スルヲ以テ同時期ニ於テ條約ノ改締ヲ為スノ趣旨ニ依ルモノナルベシ

一四〇　明治四十年六月六日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

伊国対案ニ関シ請訓ノ件（一）

六月六日　後八、四〇　羅馬発
〃　七日　〃一、二〇　本省着

第三〇号

小村外務大臣　　林全権大使

伊国対案ニ対シ談判上都合アルニ付帝国政府ノ意見御電訓アリタシ殊ニ本使ノ承知シタキハ左ノ諸点ニアリ

小村外務大臣時代　対伊交渉　一四〇　一四一

(一)　伊国対案ノ順序ニ御同意ナルヤ

(二)　我提案中ノ箇條ニシテ伊国対案ニ無之モノヲ復活スル心要アルヤ

(三)　我案ニ無之キ伊国案第十六條ノ一号第十九條並ニ第二十條ニ同意ヲ与ヘ可然哉

(四)　伊国案中修正削除若クハ追加ヲ要スルモノ尚第五号（四？）ハ伊国側ノ意見ト談判ノ進行ニ伴ヒ電訓ヲ請フ可シ

機密第七号揃信逐條対照ノ部第二條第……（？）項（？）中国民ト同様ナル文字ハ「農業」及「ナル文字ヲ加ヘ」トノ中間ニ挿入スベキモノナリ

一四一　明治四十年六月八日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

前　同　件（二）

六月八日　後一〇、二〇　羅馬発
〃　九日　前一〇、四五　本省着

第三一号

小村外務大臣　　林全権大使

條約ノ商議ヲ進ムルコトニ付キ伊国側ヨリ催促アルニヨリ

本日事務官長ニ面シ政府ノ希望接手次第著手スベキ旨申述ヘタリ同時ニ「伊国対案第五條中最恵国待遇ノ除外並ニ税率協定ノ規定ハ帝国政府ニ於テ承諾ニ困難ナル旨ノ覚書ヲ手交シ置ケリ」本件ニ関シ商議ノ際伊国側ハ尚其ノ主張ノ幾分ヲ貫徹セント努ムベク期待セラル就テハ税率協定ニ関シテハ既ニ我提案第六條第一項ノ如ク声明シアル次第モアレバ絶対ニ之ヲ拒絶スルハ主義上或ハ困難ノ場合ナキヲ保セズト思考セラルルニ付彼ニ於テ主張ヲ撤回セザル以上ハ我モ亦或ル貨物ニ対シ税率協定ヲ求ムベキ旨声明シ差支ナキヤ

一四二　明治四十年六月十日　小村外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

伊国対案ニ関シ回訓ノ件

六月十日後三時五五分発

第一六号

在伊　林大使　　小村大臣

貴電第三〇号及三一号ニ関シ

（一）伊国対案ハ我原案規定ノ配合ヲ変更シ従テ大ニ順序ニ相違ヲ来タセリ然ルニ我新條約ノ体裁ハ何レノ国トノ分モ総テ統一ヲ保チタリ既ニ原案ノ順序ニテ成リシ條約数箇有之ニ付日伊間ニ於テモ成ルベク我順序ニ依ル様致シタシ

（二）対案ニ存セザル領事職務ニ関スル規定ハ復活ニ及バズ

（三）対案第二十條仲裁裁判ノ件ハ削除ヲ要ス帝国政府ハ通商條約ニ仲裁々判ニ関スル規定ヲ設ケザルノ主義ニテ既成ノ新條約モ皆之ニ基キテ締結セラレタルガ故本件ハ到底同意シ難シ第十九條適用区域ノ件ハ原案第十九條ノ維持ヲ希望スト雖先方ニ於テ対案ヲ固執セバ之ニ同意スルモ可ナリ

第十六條ノ一号ニ付テハ貴電(四)ニ関スル意見ト共ニ別ニ申進ズベシ

尚対案中我英文案ニ基キ仏訳シタル箇所少カラザルガ我仏文案ニ依ル方的確ニ原案ノ意味ニ合致スルノミナラズ今回諸国ニ対スル新條約談判ニ於テ仏文ヲ正文トスル国ニ対シテハ何レモ我仏文案ヲ基礎トシテ商議シ既ニ締結済ノモノモ有之同一事項ニ付テハ各條約ヲ通ジテ字句ノ統一ヲ保ツノ必要アルニ因リ此際我仏文案ヲ先方ノ参考トシテ御交付相成リ今後談判ニ当リ原案採用ノ場所ハ我仏文案ニ依ル様御尽力相成リタシ

税率協定ノ問題ニ関シテハ帝国政府ハ更ニ考量ヲ加ヘタルモ両国貿易関係ノ現況ニ照ラシ義務ノ対等ト利益ノ交換トヲ旨トシテ彼我何レニモ満足ナル相互的協定ヲ行フコトハ甚ダ困難ナルヲ信ジ乍遺憾伊国政府ノ希望ニ応ズルヲ得ズ尤モ帝国政府ハ両国通商ノ発達ニ重ヲ措クハ勿論ナルガ故将来貿易形勢ノ推移発展ニ依リ両国間ニ満足ナル相互税率協定ヲ行ヒ得ベキ時機ノ至リタルトキハ再ビ本件ヲ考量スルヲ辞セザルニ付此際ハ伊国政府ニ於テ税率協定ノ提議ヲ撤回シ適当ノ時機ノ至ルヲ俟タレンコトヲ切望ス就テハ閣下ハ右ノ趣意ニテ更ニ御交渉アリタシ

一四三　明治四十年六月十日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

暫定取極ニ関シ請訓ノ件

六月十日後一二、五五羅馬発

〃十一日前四、三五本省着

第三二号

小村外務大臣　　林全権大使

昨夜外務大臣ハ公文ヲ以テ新條約商議ハ七月十七日前ニハ到底出来聞敷ニ付七月十七日以後実施迄若ハ遅クトモ来ル十二月三十一日迄ハ両国通商関税及航海ニ最恵国待遇ヲ相互適用スルコトトシ其ノ意味ヲ以テ公文ノ交換ヲ為サント欲スル旨政府ノ名ヲ以テ提議シ来レリ尚右ノ趣帝国政府ニ通知シ其ノ回答ヲ成ルヘク速ニ承知シタキ旨竝伊国政府ハ日伊両国間ニ幸ヒニ現存スル通商関係ヲ苟モ断絶セシムルコトヲ避ケント欲スルノ念切ナルニ因リ右ノ提議ニ対シ我政府ニ於テモ同意ヲ表セラレンコトヲ希望ニ堪ヘサル旨ヲ申込来レリ此ノ提議ハ外務大臣ヨリ在東京伊国大使ヘ電報シタル旨附記セリ御回訓アリタシ

一四四　明治四十年六月十三日　小村外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

前件回訓ノ件

六月十三日後三時卅五分発

第一七号

在伊　林大使　　小村大臣

貴電第三二号ニ関シ

七月十七日以後両国ガ通商関税及航海ニ関シ互ニ最恵国待遇ヲ許与スルノ暫定取極ヲ公文ノ交換ニ依リテ行フコトニハ主義上異存ナキニ付右御回答相成リタシ尤モ右公文案ニ関シテハ協議ノ上定メタキニ付先方ヲシテ速ニ案ヲ提出セシメ当方ニ於テ之ニ基キテ詮議スル様致シタシ又公文ハ双方共仏蘭西文ヲ用ユルコトニ御相談相成リタシ

尚差当リ暫定取極ヲ行フコトヽ相成ル上ハ新條約談判ヲ非常ニ取急グ必要モ無之ニ付伊国対案ニ対スル詳細ノ修正意見ハ込入リタル点モ有之郵便ニテ申送ルコトニ致スベキニヨリ左様御承知置相成リタシ

一四五　明治三十四年六月二十七日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

暫定取極伊国文案通報ノ件

別電　右文案

六月廿七日　後七、四五　羅馬発
〃　廿八日　前一一、一〇　本省着

第三三号

小村外務大臣　　林全権大使

外務大臣ハ日伊両国暫定取極文案ヲ昨二十六日附ヲ以テ本官ヘ送越セリ其ノ伊国側ヨリ我政府ニ送ルヘキ文案別電ノ通リ

（別電）

六月二十七日　后七、四五　羅馬発
六月二十八日　后三、三五　本省着

Le projet de note italienne.

Tout portant à croire que la stipulation du nouveau traité de commerce, de douane et de navigation entre l'Italie et le Japon ne pourra pas avoir lieu qu'après le 17 juillet prochain auquel prendra sa fin le traité du.....Décembre 1894, j'ai l'honneur de proposer à Votre Excellence au nom du Gouvernement italien ce qui suit:

À partir de l'échéance du traité de commerce et de navigation stipulé entre l'Italie et le Japon, le..... .....décembre 1894, et jusqu'au jour de la stipulation du nouveau traité, ou au plus tard jusqu'au 31 décembre, 1911, les rapports entre les deux pays en matiere de commerce, de douane et de navigation seront réglés sur la base de traitement de la nation la plus favorisée, sans restrictions ou conditions, de manière que l'une des deux parties sera admise à bénéficier librement et gratuitement des concessions et des privileges que l'autre partie a déjà accordés ou pourrait accorder à une tierce puissance, demeurant entendu que les effets du présent accord ne s'étendent ni aux colonies et possessions italiennes ni aux colonies et possessions japonaises.

若シ之ニ御不同意ナケレハ本官ハ先方ノ公文ヲ受ケ帝国政府ノ同意ヲ声明シ提議ノ全文ヲ掲載シタル公文ヲ送ルコトニ致シタク殖民地及属地ノ事ハ目下伊国政府ニ於テ研究中ニ付五ニ本取極ヲ之ニ適用セサルコトニ致シタシトノ趣ナリ至急電訓アリタシ

一四六　明治三十四年六月二十九日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛

伊国ト外国トノ通商関係ヲ規定スル協約ヲ勅令ヲ以テ実施シ得ルコトヲ許スノ法律制定ノ件

公第四四号　　七月廿二日接受

明治四十四年六月二九日

在伊　特命全権大使男爵　林権助（印）

外務大臣侯爵　小村寿太郎殿

伊国政府ハ伊国ト外国トノ通商関係ヲ規定スル協約ヲ勅令ヲ以テ実施シ得ルノ権能ヲ本年十二月三十一日マテ政府ニ附与スル旨ノ法案ヲ去ル五月六日下院ニ提出シ同院ニ於テハ六月十四日之ヲ可決シ次テ六月十六日元老院ニ廻付セラレ同月廿四日之ヲ可決シテ翌廿五日発布セラル、事ト相成候千八百四十八年三月四日ノ根本法第五條ニ依レハ講和、同盟、通商其他ノ條約ヲ締結スルノ権ハ国王ニ属ス但国家ノ利益ト安寧ノ許ス程度ニ於テ之ヲ議会ニ通告シ且適宜ノ報道ヲ之レニ添フヘシ財政上ノ負担又ハ領土ノ変更ヲ惹起スヘキ條約ハ議会ノ協賛ヲ経ルニ非サレハ効力ナキモノトスルノ明文ニ有之理論上ニ於テ此根本法ノ個條ヲ如何ニ解釈スヘキヤハ暫ク擱キ実際ニ於テハ是迄伊国政府ハ総テノ通商関係ヲ規定スル協約類ニ関シテ議会ノ協賛ヲ求メ其上ニテ之ヲ実施スルコトニ相成居候ニ付若シ締結ノ時期カ不幸ニシテ議会閉会中ニ当ルカ如キ場合ニ在テハ其協約ハ直チニ実施シ得サルノ結果ヲ生スヘキ筈ニ付此場合ヲ予想シテ伊国政府カ此法案ヲ提出シ暗ニ我国トノ條約又ハ取極ノ実施ニ差支ナカラシメントスルノ目的ニテ玆ニ和訳シテ協約トシタル原語 Accords ノ文字ハ條約、約定其他其名称ノ如何ニ拘ハラス総テ通商関係ヲ規定シタル両国間ノ

一致ヲ意味シ暫定取極ノ如キモ其中ニ包含セラレ居ル儀ト御承知相成度候
右為念及御報告候　敬具

一四七　明治四十四年六月三十日　小村外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

暫定取極伊国公文案ニ関スル件

別電　暫定取極案訓示ノ件

六月卅日後五時三十分発
第一九号

在伊　林大使　　小村大臣

貴電第三三号ニ関シ
先方ノ公文案冒頭ノ la stipulation ノ文字ハ明確ヲ欠クガ故 la conclusion ニ改メ又通商関税航海條約ナル名称ハ通商航海條約ト改メタシ仮令新條約ガ関税條約ヲ合併スルモ條約ノ名称ニハ関税ノ文字ヲ加フルノ必要ナシ而シテ暫定取極ニ関スル本文中 à partir du 以下 Décembre 1911 迄ヲ一層明確ニ à partir du 17 juillet 1911, jusqu'à la conclusion du nouveau Traité de Commerce et de Navigation ト改メ本年十二月三十一日迄トイフ制限ヲ全然削除スルコトニ致シタシ又 de douane ヲ de droits de douane ニ改メ sans restrictions ou conditions ノ文字ハ必要ナキ故之ヲ削リ privilèges ノ次ニ en ladite matière ノ文字ヲ入レ殖民地及属地ニ関スル文句ハ之ヲ削除致シタシ蓋シ les rapports entre les deux pays ノ文字ヲ用ユル以上ハ特ニ別段ノ明文ナキ限リ伊太利ノ海外殖民地ニ適用セラルヽ筈ナシト認ム
前述ノ通リ修正ノ上ハ我方ヨリノ公文ハ別電第二〇号ノ通リニ致シタシ尤モ先方ニ於テ暫定取極ヲ余リ永ク存続セシムルヲ好マザル義ナラバ彼我公文中暫定取極ノ末尾ニ左ノ通リ追加スルモ可ナリ

Il est toutefois entendu que le présent arrangement cessera d'être en vigueur six mois après la date à laquelle l'une ou l'autre des deux Parties l'aura dénoncé.

（別　電）

暫定取極案訓示ノ件

六月三十日後五時十五分発
第二〇号

En réponse à Votre note de ce jour, j'ai l'honneur d'informer à Votre Excellence que je suis autorisé par le Gouvernement Impérial à accepter à son nom la proposition du Gouvernement Royal contenue dans la note précitée, à savoir:

A partir du 17 juillet 1911 jusqu'à la conclusion du nouveau Traité de Commerce et de Navigation, les rapports entre les deux Pays en matière de commerce, de droits de douane et de navigation, seront réglés sur la base de traitement de la nation la plus favorisée, de manière que l'une des deux Parties sera admise à bénéficier librement et gratuitement des concessions et des privilèges en ladite matière que l'autre Partie a déjà accordés ou pourrait accorder à une tierce Puissance.

一四八　明治四十四年七月八日　林駐伊大使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

暫定取極公文修正ニ関スル件

別電　伊国修正提案

七月八日　後八、二五　羅馬発
〃　九日　〃四、二〇　東京着

第三八号

小村外務大臣　　林全権大使

貴電第一九号ニ関シ
伊国側ノ公文 tout portant ヨリ ce qui suit 迄ハ我修正ノ通リ à partir (de) 以下末尾迄ニ関シテハ先方ニ於テ我主張ヲ参酌シ更ニ別電ノ通 redaction ヲ提議シ来レリ其ノ重モナル相違ノ点ハ droits de douane トアルヲ依然 douane トシ置クコト sans restrictions ou conditions ノ文字ヲ維持スルコト暫定取極廃止豫告ニ関スル期限三ヶ月トシタルコトニアリ sans restrictions ou conditions ノ文字ニ関シテハ双方ノ為ニ安全ナリトノ理由ニテ其ノ維持ヲ主張セリ又暫定取極廃止豫告ノ件ニ付テハ最初本官ヨリ此事ノ記入ナキ対案ヲ提出シテ其ノ回答ヲ待居ル間ニ先方ニテ此考案ヲ起シ提出シ来レルガ故ニ期限ト文句ニ相違アル次第ナリ右ハ孰レモ承諾シテ差支ナカルベシト思考セラルヽ又 douane ニ関シテモ必シモ関税ト云ハストモ差支ナキヤニ思考ス御回訓アリタシ

（別　電）

伊国修正案電報ノ件

Rome, July 8 1911, 8.25 p.m.
Recd. „ 9 „ 5.40 „

Komura,

Tokio.

A partir du 17 juillet 1911 les rapports entre l'Italie et le Japon en matière de commerce, de douane et de navigation seront réglés sur la base du traitement de la nation la plus favorisée sans restrictions ou conditions de manière que l'une des deux Parties sera admise à bénéficier librement et gratuitement des concessions et des privilèges en la dite matière que l'autre Partie a déjà accordés ou pourrait accorder à une tierce puissance.

Le présent accord aura force et valeur jusqu'a l'application du traité définitif à stipuler dans le plus bref délai possible sauf pour chacune des deux Parties le droit d'en faire cesser les effets en tout temps moyennant un avis préalable de trois mois.

Hayashi.

一四九　明治四十年七月十日　林小駐村伊外大務使ヨ宛リ（電報）

伊国修正条款認ノ件

七月十日後五時四十分発

第二三号

在伊　林大使　　小　村　大　臣

貴電第三八号ニ関シ

公文案異存ナキニ付直ニ交渉ヲ行ヘレクシ交換済ノ上ハ当方発表ノ都合アルニ付日附、宛名及署名等ト併セ全文電報アリタシ

一五〇　明治四十年七月十三日　小林駐村伊外大務使ヨ宛リ（電報）

暫定取極公文交換済ノ件

附記　七月十五日官報抄出

〃七月十三日　後一、〇二七　本省着

第三九号

小村外務大臣　　林全権大使

貴電第二三号ニ関シ暫定取極本月十二日附ヲ以テ交換セリ伊国政府署名者外務大臣侯爵 di San Giuliano 来翰文左ノ如シ Roma, 12 juillet 1911. Monsieur l'Ambassadeur, Tout portant à croire que la conclusion d'un nouveau traité de commerce et de navigation entre l'Italie et le Japon ne pourra avoir lieu qu'après le 17 juillet prochain date à laquelle prendra sa fin le traité du 1er Décembre 1894, j'ai l'honneur de proposer à Votre Excellence au nom du Gouvernement italien ce qui suit:

À partir du 17 juillet 1911 les rapports entre l'Italie et le Japon en matière de commerce, de douane et de navigation seront réglés sur la base du traitement de la nation la plus favorisée sans restrictions ou conditions de manière que l'une des deux Parties sera admise à bénéficier librement et gratuitement des concessions et des privilèges en la dite matière que l'autre Partie a déjà accordés ou pourrait accorder à une tierce puissance.

Le présent accord aura force et valeur jusqu'à l'application du traité définitif à stipuler dans le plus bref délai possible sauf pour chacune des deux Parties le droit d'en faire cesser les effets en tout temps moyennant un avis préalable de trois mois.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur les assurances de ma plus haute considération.

(Signé) di San Giuliano.

(Adresse) Son Excellence le Baron Gonsuke Hayashi, Ambassadeur du Japon à Rome.

〃七月十三日　前後九、五〇　本省着

第三九号　続キ

我方ノ公文ハ左ノ通

Monsieur le Ministre:

En réponse à la note de Votre Excellence en date de ce jour, j'ai l'honneur de l'informer que je suis autorisé par le Gouvernement Impérial à accepter à son nom la proposition du Gouvernement Royal contenue dans la note précitée à savoir:

À partir du.....de trois mois (以上伊国公文ヲ同文)

Je saisis cette occasion Monsieur le Ministre pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma plus haute considération.

(Signé) G. Hayashi.

Son Excellence Monsieur le Marquis Di San Giuliano
Ministre des Affaires Étrangères
à Rome.

（附　記）

七月十五日官報掲載

官庁事項欄

○通商ニ関スル日本伊太利間暫定取極

本年七月十七日以後帝国ト伊太利国トノ間相互ニ通商、関税及航海ニ付最恵国待遇ヲ保障セムカ為左ノ通公文ノ交換ヲ以テ暫定取極ヲ訂立セリ

来翰

以書翰啓上致候陳者伊日新通商航海條約ノ締結ヲ見ルハ千八百九十四年十二月一日ノ條約ノ失効期日タル本年七月十七日以後タルヘキヲ信シ本大臣ハ伊太利国政府ノ名ヲ以テ茲ニ閣下ニ対シ左ノ通提議スルノ光栄ヲ有シ候

千九百十一年七月十七日ヨリ通商、関税及航海ニ関スル事項ニ付伊日間ノ関係ハ最恵国待遇ノ基礎ニ依リテ之ヲ律シ両国ノ一方カ右ノ事項ニ付別国ニ現ニ許与シ又ハ今後許与スルコトアルヘキ殊遇及特権ハ他ノ一方ヲシテ自由ニ且無償ニテ之ニ均霑セシムヘク之カ為何等ノ制限又ハ條件ヲ設クルコトナカルヘシ

右取極ハ今後成ルヘク速ニ締結セラルヘキ確定條約ノ適用セラルルニ至ル迄効力ヲ有スヘシ但シ両国各何時ニテモ三個月ノ豫告ヲ以テ之ヲ終了セシムルノ権利ヲ有ス

本大臣ハ茲ニ重テ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候　敬具

千九百十一年七月十二日羅馬ニ於テ

ディー、サンジュリアノ

日本国特命全権大使男爵　林権助閣下

復翰

以書翰啓上致候陳者本使ハ本日附貴翰ヲ閲悉スルト共ニ右貴翰所載ノ左記伊太利国政府ノ提議ヲ帝国政府ノ名ニ於テ承諾スルコトノ委任ヲ受ケタル旨閣下ニ通知スルノ光栄ヲ有シ候

千九百十一年七月十七日ヨリ通商、関税及航海ニ関スル事項ニ付日伊間ノ関係ハ最恵国待遇ノ基礎ニ依リテ之ヲ律シ両国ノ一方カ右ノ事項ニ付別国ニ現ニ許与シ又ハ今後許与スルコトアルヘキ殊遇及特権ハ他ノ一方ヲシテ自由ニ且無償ニテ之ニ均霑セシムヘク之カ為何等ノ制限又ハ條件ヲ設クルコトナカルヘシ

右取極ハ今後成ルヘク速ニ締結セラルヘキ確定條約ノ適用セラルルニ至ル迄効力ヲ有スヘシ但シ両国各何時ニテモ三個月ノ豫告ヲ以テ之ヲ終了セシムルノ権利ヲ有ス

本使ハ茲ニ重テ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候　敬具

千九百十一年七月十二日羅馬ニ於テ

林　権　助

外務大臣侯爵　ディー、サンジュリアノ閣下

一五一　明治卌四年九月卌日　林外務大臣ヨリ林駐伊大使宛

新條約伊国対案ニ対スル修正意見書送付ノ件

附屬書　伊国対案ニ対スル修正意見

明治四十四年九月十四日達済

機密條第九号

在伊　林大使　　林外務大臣

伊国政府提出ノ新條約対案ニ付テハ先般御請訓ニ対シ往電第一六号ヲ以テ回訓ノ次第モ有之候処該案各條項ニ関シ別冊ノ通リ我修正意見ヲ開述致候間御査閲ノ上右ニ拠リ伊国談判委員ト商議相成候様致度右別冊三部茲ニ及御送附候

関税條約ヲ通商航海條約ニ合併スルコト及通商航海條約ヨリ独立シタル領事職務條約ヲ締結スルコトノ二点ニ関シテハ帝国政府ニ於テ既ニ主義上伊国政府ノ希望ニ応ジタルニ因リ別冊修正意見書モ亦右会意ニ戻ラザル様調製シ関税事

項ニ関スル規定ヲ通商航海條約中ニ合体シ領事職務ニ関スル規定ノ削除ニ同意致置候

尤モ税率協定ノ件ニ関シテハ帝国政府ハ往電一六号ニテ申進ジタル通リノ意見ニ有之両国貿易関係ノ現況ニ照ラシ義務ノ対等ト共ニ利益ノ交換ヲモ旨トシテ彼我何レニモ満足ナル相互的協定ヲ行フコト甚困難ナルヲ信ズルガ故乍遺憾伊国政府ノ希望ニ応ズルヲ得ズ将来通商ノ発展上形勢ノ変更ニ依リ両国間ニ満足ナル相互的税率協定ヲ行ヒ得ベキ時機到来スルニ於テハ帝国政府ハ固ヨリ更ニ本件ヲ考量スルヲ辞セザルニ付他日適当ノ時機ノ至ル迄ハ伊国政府ニ於テ税率協定ノ希望ヲ撤回シ此際之ヲ固執セザル様是迄ト同一ノ趣旨ヲ以テ御交渉相成度候我提案第六條第一項ニ関シ貴電第三一号中言及ノ次第モ有之候処該項ニ於テ「輸入税ハ今後両国間ノ特別取極又ハ各自ノ国内法ニ依リテ之ヲ定ムヘシ」トアルハ輸入税ヲ通商航海條約ノ効力範囲ヨリ除外スルコトヲ目的トシタルモノニシテ所謂特別取極トハ必ズシモ協定税率設定ノ意味ニ非ズ税率ニ関スル最恵国待遇ノ交換モ均シク特別取極タルヲ失ハザル義ニテ帝国政府提案ノ趣意ハ特別取極ヲ以テ税率ニ関スル最恵国待遇ヲ交換スルニ至リシコトハ其提出セシ関税條約案ニ徴シ明ナ

ル次第ニ有之候間左様御承知相成度候
別冊修正意見書相添此段及訓令候　敬具
追テ当初ノ我提案ノ仏文更ニ五部為念御送附ニ及ビ候
尚我修正意見書並之ニ附屬スル仏文各一部別ニ篠野書記官ヘ手交致置候
註　外務大臣ハ林董ナリ

（附屬書）

伊国対案ニ対スル我修正意見

対案ハ條約名ヲ通商関税航海條約ト改メタルモ関税條約ノ合併ニ拘ラス通商航海條約ノ名称ニテ差支ナク又税率協定ノ有無ヲ問ハス此ノ名称ニテ不可ナキコトモ一般ノ例ニ徴シテ明ナリ故ニ原案ノ通リノ名称ニ改メンコトヲ主張ス（プレアンブル）條約前文ニ関シテハ対案中何等記載スル所ナキヲ以テ我提案ニ対シテ異議ナキモノト認ム

第一條　本條第一節及第二節後半ノ規定ハ我提案第五條ニ該当ス蓋シ通商航海ノ相互的自由ニ関スル規定ヲ通商航海條約（バルゲリヤー）前文ニ関シテハ対案中何等記載スル所ナキヲ以テ我提案ニ対シテ異議ナキモノト認ム

第一條　本條第一節及第二節後半ノ規定ハ我提案第五條ニ該当ス蓋シ通商航海ノ相互的自由ニ関スル規定ヲ通商航海條約ノ冒頭ニ置クハ一九〇六年伊墺條約、同年伊勃條約（但シ此等條約ニテハ船舶及貨物ノ来往自由ニ関スル規定ヲ別條ニ規定ス）等比較的新シキ條約ニ其ノ例ヲ見ル所ナルモ一九〇三年ノ伊玖（キユバ）條約ノ如キ此体裁ニ依ラサルモノアリ然ルニ我新條約ニ於テハ凡テ入国其ノ他ノ権利ニ関スル規定ヲ冒頭ニ置クノ方針ニテ既ニ締結ヲ了セル日英、日米、日瑞典、日諾、日独、日仏、日西、日瑞西諸條約ニ於テモ悉ク右ノ体裁ニ依リ今後締結セラルヘキ條約ニ於テモ同様ノ形式ヲ採用スル方針ナルニ付本條ヲ我提案ノ位置ニ繰リ下ケ字句ニ付テモ我仏文案ニ依ルコトニ致シタシ（別冊第四條参照）尤モ本條第二節ノ前半即チ適法ナル商業ノ目的物ナル各種商品ヲ取扱フコトニ関スル内国民待遇ノ保障ハ我提案第一條各種ノ権利中ニ列記スル方体裁宜シキヲ以テ之ヲ取除キテ前記ノ如ク本條ヲ我提案第五條ノ位置ニ繰下クヘシ尚右取除カレタル部分中ニアル en conséquence ノ文字ハ其ノ必要ナク殊ニ該部分ヲ我提案第一條中ニ併合スルニ当リテハ右ノ文字ハ削除スルヲ可トス（墺伊條約第一條独文ニハ daher ノ文字アルモ仏文ニハ之ニ当ル文字ナシ）

第二節後段「別国ノ船舶及商品ノ為ニ開カレ又ハ開カルルコトアルヘキ場所云々」ハ我提案ノ「外国通商ノ為ニ開カレ又ハ開カルルコトアルヘキ場所云々」ト同趣意ナリト雖我文字ノ方普通ニシテ且我新條約ハ皆同一文字ニ依ル方針ナレハ前述ノ如ク字句モ我案ヲ用フルコトニ致シタシ

又第一節中両締約国ノ名ヲ掲ケ日伊間云々トアレトモ一般ノ例ニ照ラシ且他ノ條文トノ調和上之ヲ「両締約国版図ノ間」entre les territoires des deux Hautes Parties Contractantes ト改ムルコト適当ナリト認ム又末文 lois de pays（テリトアール）ノ後ニ我原案第五條ノ如ク où ils arrivent ノ三字ヲ附加シテ意義ヲ明確ナラシメタシ

本條竝ニ其ノ他ノ條項中版図ノ文字ヲ単数ニ使用シ居ルモ多クノ條約ニ於テ之ヲ複数ニ用ユルヲ以テ凡テ之ヲ複数ニ改ムルコトニ致シタシ（墺伊條約ハ複数、伊玖條約ハ territoires et possessions トシ又伊勃條約ニハ possessions トアリ）我提案ニハ territoires et possessions ト為セシモ territoires ノ一字ニテ差支ナシ

尚我提案中「最恵国ノ臣民又ハ人民ト均シク」ナル文字ハ先方ノ希望ニ依リテハ之ヲ削除スルニ異議ナシ

要スルニ対案第一條ハ之ヲ繰下ケ第一條トシテ我提案第一條ヲ採用スルコトヲ主張ス

第二條　本條ニ於テハ我提案第一條ノ第一号、第三号、第四号、第六号、及日英新條約第一條第五号ニ記載スル各種ノ権利ニ付我提案ト異リ号ヲ設クス一括ニ規定セルモ我提案ノ形式ノ方秩序アリ且明瞭ナルヲ以テ其ノ体裁ヲ採用セムコトヲ主張ス日英新條約ヲ始メ既ニ成立ノ諸新條約皆此形式ニ依レリ只日米新條約ニアリテハ特ニ元老院会期切迫シ交渉ノ時日ナク同院通過上ノ便宜ヲ図リタルヲ以テ米国諸條約ノ形式ニ依リタル迄ナリ

左ニ伊国対案第二條ニ規定セルトコロヲ我提案第一條ノ各号ニ配当シテ両者ノ異同ヲ対照セムニ

我提案第一條第一項及第一号ノ一部分ニ該当スル伊案第二條第一項冒頭ニ於ケル「家族ト共ニ」ナル文字ノ位地ヨリ見レハ恰モ入国、旅行、居住ハ家族ト共ニスル場合ノミナルカ如キ観アル故該文字ハ我提案ノ如ク入国ナル文字ノ前、自由ナル文字ノ後ニ置クヲ要ス

我提案第一條第一号ノ大部分ニ該当スル伊案第二條第一項中段ニハ修学、生業、職業、農業及生産業ニ関シ内国民待遇竝最恵国待遇ヲ保障セリト雖帝国ニ於テハ或種ノ職業営業例ヘハ鉱山採掘業、仲買業、弁護士業、移民取扱業、水先案内業等ハ法律ニ依リ内国臣民ニ限ルヲ以テ此点ニ付国内法ノ規定ト抵触ヲ避ケムカ為ニハ内国民

待遇ヲ約スルコト克ハス故ニ les nationaux ou ノ文字ヲ削除スルコトヲ要ス又伊案ニ於テハ農業ヲ特ニ記載セリト雖農業ハ我提案中ノ生産業 entreprises industrielles ノ中ニ含ムヲ以テ特ニ記載スルノ要ナシ故ニ agricoles ou ノ文字ヲ削除スルコトニ致シタシ又我提案中ニハ製造ニ関スル文字アリ伊国案ハ之ヲ省キタルガ我修正ノ如ク最恵国民待遇ニ止ムル以上ハ industrielles ノ文字カ如何ニ解釈セラルルトモ差支ナシ但シ製造業丈即チ entreprises manufacturières 丈ニ関シテ先方ニ於テ日英新條約同様内国民待遇ヲ希望スルニ於テハ商業ノ自由ニ関スル保障ト共ニ之ヲ第二号ニ併記シテ可ナリ又旅行又住居ニ関スル自由ニ付テモ先方ニ於テ希望セハ日英及日仏新條約同様之ヲ内国民待遇ノ基礎ニ置テ可ナリ

我原案第二号ニ該当スル伊案第一條第二節前段ノ規定ハ原案ト全ク同趣意ニシテ単ニ我原案ノ仏文ト其ノ字句ヲ異ニスルノミナルカ右ハ我既成條約同様ニ我原案ノ行文ニ依ルコトニ致シタク（日独新條約第一條第二号参照）即チ左ノ通リニ定メムコトヲ希望ス

Ils auront, comme les nationaux, le droit de faire le trafic de tous articles de commerce licite;

尤モ前述ノ通リ製造業ニ関シ内国民待遇ヲ保障スルコトナラハ le droit ノ文字ノ次ニ d'exploiter leur manufacture et ヲ挿入スヘシ

原案第三号ニ該当スル伊案第二條第一項ノ後段ニハ家屋、土地、製造所、倉庫、店舗及建物（les bâtiments）ヲ内国民及最恵国民同様ニ賃借使用スルヲ得ルコトヲ規定シ我原案ニ存スル諸建物ノ所有ノコトヲ削除セリ蓋シ次項中ニ各種不動産ノ取得ニ付テ最恵国民待遇ヲ規定セルカ故本項中ニハ必要ナシト認メタルモノナラムト察セラルルモ諸建物ニ付テ独リ賃借ノ場合ニ内国民待遇ヲ許シ所有ノ場合ニハ僅カニ最恵国民待遇ヲ保障スルハ現行條約ニ於テ保障セルトコロヲ制限スルノ嫌アルノミナラス現ニ伊勅條約第三條ニモ建物ニ関シ我原案同様ノ保障ヲ与ヘ居リ且日英新條約第一條ニ於テモ其ノ第五号ニ各種不動産取得ニ関スル最恵国待遇ノ規定アルニ拘ラス其ノ第四号ニ於テ家屋等建物ノ所有権ヲ規定セルヲ以テ之ニ該当スル日伊條約ノ條項ニモ建物ニ関シテ「所有」posséder ナル文字ヲ挿入シ従テ土地 les terrains ノ文字ハ之ヲ引離シ土地ニ関シテハ我原案通リ賃借ノミヲ保障スルコトト為スヲ要ス又 les bâtiments ナル語ハ広ク建物ニ適用セラレ他ノ文字ト重複スルノ感アルヲ以テ我原案ノ文句ニ依ルコトト為シタシ我原案ハ諸新條約ノ採用スル所ト為リクレハ成ルヘク字句ノ統一ヲ保チタシ但シ伊案ノ如ク「内国臣民又ハ最恵国臣民若ハ人民ト同様ニ」ノ文句ハ挿入スルニ異議ナシ仍テ本規定ハ左ノ如クナルヘシ

3° Ils pourront, comme les nationaux ou les sujets ou citoyens de la nation la plus favorisée, posséder ou louer et occuper les maisons, les manufactures, (fabriques ニテモ可リ) les magasins, les boutiques et les locaux qui peuvent leur être nécessaires, et prendre à bail des terrains à l'effet d'y résider ou de les utiliser dans un but licite commercial, industriel, manufacturier ou autre;

原案第四号冒頭ニ於テ規定セル締約国臣民ノ身体財産ノ保護ニ対スル保障ハ多少文字ヲ改メテ伊案第二條第一項前段ノ末尾ニ於テ規定セラレ居レトモ（但シ伊案 sûreté ノ文字ハ原案通リ sécurité ニ改ムルヲ可トス伊玖條約第四條第二項末尾モ同様ナリ）裁判所等ニ出訴スルコトヲ得ル権利ニ付テハ伊案ニ於テハ之ヲ分離シテ第四條中ニ規定セリ然レトモ右両者ハ密接ノ関係ヲ有スルヲ以テ之ヲ一所ニ規定スルコト体裁宜シキノミナラス多クノ條約例ヘハ一九〇三年ノ伊玖條約第六條（伊玖條約ニハ第四條第二項末尾ニ入国ノ自由ト牽連シテ身体財産保護ノコトヲ規定スルモ第六條ニ於テ更ニ権利保護ノ点ヨリ規定セリ）等ニ於テモ之ヲ一條文中ニ規定セリ因テ我提案第四号仏文ヲ全然採用スルカ或ハ左ノ如ク伊案第二條第一項前段ノ末尾中 sûreté ヲ sécurité ニ改メテ leurs biens ノ次ニ伊案第四條第二項ヲ附加スルコトニ致シタシ

Ils jouiront d'une constante et complète protection et sécurité pour leurs personnes et pour leurs biens; ils auront libre et facile accès auprès des cours de justice pour la poursuite et la défense de leurs droits; et ils leur sera de même permis d'intenter leurs actions contre l'Etat et ses organes devant les tribunaux ou autres autorités ayant juridiction en telle matière（—印ハ修正ノ点）

原案第五号強制兵役等ニ関スル規定ヲ伊案第三條ノ如ク独立ノ一條ト為スコトニ同意ス本條文ニ対スル意見ハ後ニ述フヘシ

原案第六号ニ該当スル伊案第二條第三項ニハ身体、財

産、職業、商工業等ノ課税物体トナルヘキモノヲ列記スト雖我案ノ方簡単ニシテ凡テヲ包括スルヲ以テ他ノ新條約通リ之ヲ採用致シタシ又伊案ニ於テハ本件ニ関スル最恵国待遇ヲ削除セリト雖原案通リ之ヲ維持スル方可ナルヘシ（伊勃條約第一條第二項参照）

伊案第二條第二項各種動産不動産ノ取得占有ニ関スル規定ヲ日英新條約第一條第五号ノ通リニ修正シテ（但シ婚姻ノ文字ハ伊案通リ削除シテ可ナリ）第一條第四号トシテ附加スルコトニ同意スヘシ伊案ニ依レハ「相互ノ條件ニ依リ」ノ文字ナキ処第二十六帝国議会ノ協賛ヲ経テ発布セラレタル外国人土地所有権法ニ於テハ相互條件ヲ主義トセルヲ以テ土地所有権ノ取得享有ニ関シ国民待遇ハ勿論ノコト無條件ノ最恵国待遇ヲ約スルコトモ明ニ我立法ト相容レス（但シ伊国ニ於テ日本臣民ニ土地所有ヲ許与スル以上伊国臣民ハ本邦外国人土地所有権法ノ実施セラルル暁ニハ日本ニ於テ法律ノ定ムル條件ニ遵ヒ土地ヲ所有スルコトヲ得ルコトトナルヘキカ故此点ニ関シ他国ノ臣民ヨリ不利ナル待遇ヲ受クルコトナキ筈ナリ）又日英條約第一條第五号中ニ存スル subject always to the conditions and limitations prescribed in such laws

ノ文字ハ強ヒテ其必要アルニ非ズ本号ニ於テ土地ニ付国民待遇ヲ保障セス最恵国待遇ヲ許与スルニ止ル以上ハ第一條第一項ニ conforming themselves to the laws of the country トアル條件ト相俟チテ前記ノ文字ヲ不必要ナラシムル如ク見ユルモ既ニ日英新條約ノミナラス日独新條約、日瑞西、日西新條約等ニモ之ヲ存スルコトセル故成ルヘク誤解ヲ避ケ且ツ体裁ヲ一致セシメタキカ故該文字ハ日英及日独其ノ他ノ各新條約ノ通リニ之ヲ挿入スルコトニ致シタシ伊案第二條第二項後段ハ日英新條約第一條第五号後段ニ該当スルモ処分ノ方法ヨリ婚姻ヲ除キタルト遺言相続及法定相続ニ対シテ国民待遇ヲ保障セル点ニ於テ日英新條約ノ規定ト異ナレリ然ルニ伊案ノ如ク遺言相続及法定相続ニ関シテ国民待遇ヲ保障スルハ国法ト牴触スルモノアルヲ免レス即チ土地ニ関シテハ現在ハ相続ノ場合ニテモ本邦ニテ内国民待遇ヲ保障スルヲ得ス他日外国人土地所有権法ノ実施セラルル場合ニテモ土地ニ関シテ伊国カ日本臣民ニ土地所有権ヲ与ヘサル場合ニハ伊国民ハ日本ノ土地ヲ日本臣民同様ニ相続ニ依リテ取得スルヲ得サルハ勿論無條件ノ最恵国待遇ヲモ享受スルコト克ハサル次第ナリ又動産中日本銀行其ノ

Ils auront, sous la condition de réciprocité, pleine liberté d'acquérir et de posséder tous genres de propriété mobilière ou immobilière dont les lois du pays autorisent ou autoriseront l'acquisition et la possession aux sujets ou citoyens de tout autre pays étranger, toutefois sous les conditions et restrictions prescrites par les lois édictées en la matiere. Ils en pourront disposer par vente, échange, donation, testament ou de toute autre manière, sous les mêmes conditions qui sont ou seront stipulées à l'égard des nationaux (ou des sujets ou citoyens de la nation la plus favorisée). Il leur sera permis également en se conformant aux lois du pays, d'exporter librement le produit de la vente de leur propriété et leurs biens en général sans être soumis en leur qualité d'étrangers à des droits autres ou plus élevés que ceux imposés aux nationaux (ou aux sujets ou citoyens de la nation la plus favorisée) dans des circonstances similaires.

他ニ二三特種銀行ノ株券ノ如キハ法律ニ依リ外国人ノ所有ヲ禁スルヲ以テ若シ外国人カ相続ニ依リ取得シクル場合ニハ若干ノ期日内ニ之ヲ処分セサルヘカラサルカ故此点ニ付テモ伊案ノ如ク内国民待遇ヲ約スルコト克ハス従テ相続ノ場合ニ関シテハ伊案ノ如ク別段ノ規定ヲ設クルコトヲ罷メ相互ノ條件ニ依ル最恵国待遇ヲ保障セル取得占有ノ場合ニ包含セシムルニ止メ置クノ外ナシ伊案ニ於テハ財産持去ノ自由ニ関シ「其ノ財産及総テノ動産ノ売得金ノ輸出」ト規定セルモ日英新條約ノ規定ハ「其ノ財産ノ売得金及総テ其ノ動産ノ輸出」トイフノ意味ニシテコレハ仏露條約、英、塞（セルヴィヤ）條約等皆然ルヲ以テ de eurs biens ノ de ヲ削除スルヲ要ス（日西及日瑞西新條約参照）財産ノ処分及財産ノ輸出ニ関シ伊案ニ於テハ内国民待遇ノミナラス之ト共ニ最恵国待遇ヲモ約セル処右ハ其ノ必要ナシト認ムト雖先方ニテ強テ最恵国民待遇ヲモ併記スルコトヲ主張スルニ於テハ之ニ同意シテ可ナリ尤モ財産ノ輸出ニ関シ最恵国ノ臣民若クハ人民ノ文字ヲ加フル場合ニハ日英新條約第一條第五号中ノ en leur qualité d'étrangers ノ文字ヲ削除スルヲ適当トス右修正ノ結果左ノ如シ

役、強募公債、軍用徴発及取立金ノ外、行政及自治上ノ強制公務ノ免除ニ関シ規定セリ右強制公務免除ノ件ハ一九〇六年ノ墺伊條約第四條、同年伊勃條約第二條ニモ存スト雖（此等條約ニハ司法上ノ強制公務ノ免除ヲモ規定ス）我国ニ於テハ外国人ヲシテ行政又ハ自治上ノ公務ヲ行ハシムルノ観念存セサルヲ以テ之ヲ條約中ニ掲クル必要ナキノミナラス之ヲ掲クルハ却テ誤解ヲ招クノ虞アリ日英談判ノ際英国ヨリ同様ノ提議アリタルカ右ノ理由ニテ之ヲ撤回セシメタリ対案ハ墺伊條約及勃伊條約ニ依リタルモノヽ如シト雖一九〇三年ノ伊玖條約第九條前段ノ如キ殆ント我原案ト異ナルナキ例アルヲ以テ我提案第一條第五号ヲ採用スルコトニ致シタシ或ハ日英新條約第二條ヲ其ノ儘採用スルモ可ナリ左スレハ一層伊玖條約ニ近シ（別冊第二條参照）

第四條　第一項ハ一八九一年ノ独伊條約第三條、一九〇六年ノ墺伊條約第五條等ニ其ノ例アリ（一九〇三年ノ伊玖條約第四條第五号モ亦近シ）売買取引、税関手続等ニ関スル代人ノ用否及其ノ選択ノ自由ヲ定メタルモノヽ如シト雖（伊玖條約参照）此ノ如キ規定ハ其ノ必要ナク現ニ一九〇六年ノ伊勃條約ニモ存セス殊ニ従来本件ニ関シ條款ナルカ右ハ第十八條ト重複セルヲ以テ之ヲ削除シ第十八條（即チ我原案第十八條ニ該当ス）ノミヲ保存スルヲ適当トス（別冊第二十條参照）

第二項ハ輸出入税、通過、保税庫入、税関手続及取扱、製造税竝ニ消費税ニ関スル最恵国待遇ヲ規定セリ大体墺伊條約第七條第一項、勃伊條約第四條第一項等ト相同シ然レトモ輸入税及輸出税ニ関スル最恵国待遇ノ規定ハ通商航海條約中重要ノ事項ナルヲ以テ之ヲ他ノ事項ト分離シテ独立ノ一條ト為スコト至当ナリト認ム我既成新條約皆然リ因テ輸入税ニ関シテハ我特別相互関税條約案第一條ノ規定ヲ採用シテ第一項トシ輸出税ニ関シテハ我提案第六條第二項ヲ其ノ儘採用シテ第二項ト為スコトヲ主張ス（別冊第五條参照）

其ノ他通過、保税庫入、税関手続、製造税、消費税等ニ関スル最恵国待遇ノ保障ハ第十八條ニ於テ一般通商、航海及工業ニ関スル最恵国待遇ヲ規定スル以上ハ更ニ特ニ規定スルノ必要ナク且ツ独リ此等ノ事項ノミ抽出シテ最恵国待遇ヲ規定スルトキハ之ニ漏レタル事項ニ関シテハ何等保障ナキカノ感アラシメ却テ誤解ヲ生スルノ虞アルヲ以テ之ヲ削除スルヲ適当トス

何等制限ヲ設ケタルコトナキ我邦トノ関係ニ於テハ毫モ斯ル保障ヲ設クルノ要ナク既ニ日伊現行條約ニモ存セサル所ニシテ之ヲ設クルハ却テ誤解ヲ生スル虞アルヲ以テ削除ヲ主張ス若シ先方ニ於テ之カ存置ヲ主張スルニ於テハ其ノ詳細ナル理由ヲ承知致シタシ殊ニ本項末尾ノ文句ニ付テハ確ト其ノ趣意ヲ審ニ致シタシ

第二項ハ出訴ノ自由ヲ規定セルモノナレハ前述ノ如ク本條ヨリ削除シ我原案第一條中ニ規定スルコトトセリ

第三項我提案第二條ト同趣意ニシテ我行文ノ方明瞭ナルニ付第三條トシテ我提案ノ採用ヲ希望ス殊ニ伊案ニ依レハ其ノ末尾ニハ何レノ場合ニ於テモ国際法ノ通告ニ遵ヒ領事官ノ特権及自由ヲ尊重スルニ非サレハ」ノ文句ヲ附加セリト雖斯ル文句ノ附加ハ其ノ例ナキノミナラズ領事官ノ特権自由ニ関シテハ領事條約締結ノ場合ニ商議スヘキヲ以テ本條ヨリ之ヲ削除スルコト至当ナリト認ム伊玖條約第五條亦斯ル文句ノ附加ナシ

尤モ我提案中ノ manufactures ノ文字ハ前ニモ述ヘシカ如ク伊案ノ如ク fabriques ノ文字ニ改ムルモ可ナリ（別冊第三條参照）

第五條　第一項ハ通商、航海及工業ニ関スル一般的最恵国第三項ハ最恵国待遇ノ保障ニ対スル除外側ヲ規定セリ其ノ一ハ内国民漁業ノ産物及漁産輸入ノ点ニ関シ内国民漁業ニ準セラルヽ漁業ノ産物、其ノ二ハ接境国ニ許与スル関税上ノ殊遇ナルカ通商、航海及工業ニ関スル一般最恵国約款ヲ條約ノ末部ニ置ク以上ハ此等ハ日英新條約第二十五條ノ如ク條約適用ノ除外例トシテ條約ノ末部ニ規定スル方適当ナリト思考ス尤モ除外例第三ハ同意シ難キカ故之ヲ取除キ除外例第一及第二ヲ第十八條ノ次ニ繰リ下ケ左ノ規定ノ下ニ置カムコトヲ主張ス（別冊第二十一條参照）

Les dispositions du présent Traité ne s'appliquent pas:

右除外例第一及第二ハ我関税條約案第五條ノ第一及第二ト其ノ趣意全ク相同シク字句ニ多少ノ相違アルモ伊案ヲ承諾シテ可ナリ

除外例第三ハ純絹繊物及百分ノ十二以上絹絲ヲ交ヘタル繊物ニ対スル輸入税率ヲ最恵国待遇ノ除外例ト為スコトナルカ右ハ我重要貿易品ニシテ伊国ニ対シテモ亦本邦重要輸出品ノ一ナルニ鑑ミ主義上到底同意シ難シ

第四項ハ伊国ヨリ其ノ重要物品ノ為税率協定ヲ提議シタ

ルモノナルカ曩日屢々説明ノ如ク両国貿易関係ノ現況ニ照ストキハ義務ノ対等ト利益ノ交換トヲ旨トシテ彼我共ニ満足スヘキ相互的税率協定ヲ行フコト望ミ難キヲ以テ将来適当ノ時機至ル迄ハ本件ハ此際伊国政府カ之ヲ断念スル様期待セサルヲ得ス

第六條　本條中ノ domaines et possessions ハ他ノ條項ノ用語ト一致セシメンカ為之ヲ複数ノ territoires ト改メ其ノ他字句ヲ修正シテ日英新條約第十條ト一致セシメ且ツ他ノ條文ノ用語ト同様ナラシメンカ為左ノ通リ修正スルコトニ致シタシ（別冊第六條参照）

Les articles, produits naturels ou fabriqués des territoires de l'une des Parties Contractantes, qui passent en transit les territoires de l'autre, en conformités avec les lois du pays, seront réciproquement affranchis de tous droits de transit, soit qu'ils passen; directement, soit que, pendant le transit, ils doivent être déchargés, déposés et rechargés.

（一九〇四年 伊瑞西條約第四條及一九〇六年 伊勃條約第九條参照）

第七條　本條ノ規定ハ我特別相互関税條約案第二條ノ規定ニ該当スト雖右原案ニ存スル入市税（d'octroi）ノ文字ヲ削除シ新ニ製造税（de fabrication）ノ文字ヲ追加シ更ニ perçus pour le compte de l'Etat, des autorités locales ou des corporations ノ文句ヲ挿入セリ蓋シ右ノ文句アルトキハ入市税ハ地方官庁又ハ団体ノ利益ノ為ニ徴収セラルヽ消費税ノ内ニ含マルヽヘシトテ之ヲ削除シ又 de consommation ヲ d'accise ヨリ引離シテ d'accise ニ de fabrication ヲ加ヘ生産製造ノ税ヲ意味スルコトト為シタルモノナルヘシ

本條ニ関シテハ日英新條約第十一條ヲ採用スルコトニ致シタシ（伊墺條約第十二條第一項及伊勃條約第六條第一項参照）右日英新條約第十一條中第二項ハ庫入又ハ通過ノ為輸入シタル貨物ニ対シ内国税免除ノ保障ヲ与ヘタルモノナルカ右ハ日伊間ノ関係ニ於テモ之ヲ條約ニ明記スル方可ナリ該條ノ仏訳左ノ如シ（別冊第七條参照）

Aucun droit intérieur perçu pour le compte de l'Etat, d'autorités locales ou de corporations, grevant, actuellement ou à l'avenir, la production, fabrication ou consommation d'un article quelconque dans les territoires de l'une des Hautes Parties Contractantes ne sera, pour un motif quelconque, plus élevé ou plus onéreux pour les articles, produits naturels, ou fabriqués des territoires de l'autre, que pour les

Les produits naturels au fabriqués des territoires de l'une des Parties Contractantes importés dans les territoires de l'autre et destinés à l'entreposage ou au transit, ne seront soumis à aucun droit intérieur.

第七條　本條ノ規定ハ我特別相互関税條約案第三條ト同趣意ナル故成ルヘクハ我仏訳ノ通リニ定メタシ（別冊第八條参照）

第八條　第一項ハ我特別相互関税條約第三條ト同趣意ナル故成ルヘクハ我仏訳ノ通リニ定メタシ（別冊第八條参照）

第二項ハ原産地證明書其ノ他税関カ財務、衛生又ハ動植物保護ノ関係上必要トスル證明書ハ相互無料ニテ発給査

證スヘキコトヲ規定セルカ我手数料規則等ト相容レサル故本項ノ規定ニ同意スルコトヲ得ス之カ削除ヲ要ス

第九條　本條ハ我原案第六條第三項ト其ノ趣旨ノ帰スル所異ナルナシト雖書式ニ於テ大ニ異ナレリ我原案ニ於テハ別国ヨリノ輸入又ハ別国ヘノ輸出ニ対シテ均シク一般ニ適用スル禁止制限タルニ於テハ何等束縛セラルヽ所ナク而シテ一船ニ適用セラレサル禁止又ハ制限ト雖衛生上ノ措置トシテ又ハ動植物保護ノ目的ヲ以テ加フルモノタルニ於テハ之ヲ締約国ニ対シテ適用スルモ差支ナキコトヲ規定セリ然ルニ伊国対案ノ書式ニ於テハ其ノ冒頭ニ両締約国ハ輸入輸出又ハ通過ノ禁止制限ニ依リ相互ノ貿易ヲ妨クサルヘキコトヲ規定スルヲ以テ外国一般ニ適用セラルル禁止制限ト雖亦特別ノ場合ニ適用セラルヽ禁止制限ト共ニ併セテ之ヲ例外中ニ記載スルノ必要ヲ見タルナリ一九〇四年ノ伊瑞西條約第二條、一九〇六年ノ伊勃條約第四條第二項以下、同年伊墺條約第六條ノ如キ此例ニ屬ス

帝国政府ハ我原案ノ簡単明瞭ナルヲ択ヒ殊ニ伊玖條約第三條末項

Aucune prohibition ou restriction ne sera apportée à l'importation ou à l'exportation dans les échanges commerciaux réciproques des deux pays, si elles ne sont pas également appliquées à toutes les autres nations, sauf pour des raisons sanitaires ou pour empêcher soit la propagation d'epizooties, soit la perte de récoltes, ou bien en vue d'événements de guerre.

ノ如キ極メテ我原案ト相似タルモノアルニ顧ミ伊国政府カ我原案ニ同意セムコトヲ希望ス（別冊第九條參照）然レトモ日独新條約第五條ハ伊国対案ト同様ノ書式ヲ採用シタルヲ以テ先方ニ於テ其ノ対案ヲ択フニ於テハ之ニ同意スルモ可ナリ但シ第一項 prohibitions ou ノ次ニアル par des ハ必要ナキ文字ト認ムルニ付之ヲ削除シ又第二項冒頭ノ ces règles ハ cette règle ト改ムル方適当ニシテ一般ノ例ニモ合セリ尚第三号ノ国家独占業ニ関スル件ハ第五号中ニ包含セラルルヲ以テ別々ニ記載スルノ要ナシ因テ第三号ヲ削除スルコトニ致シタシ伊瑞西條約第二條、伊墺條約第六條等ハ対案本條第五号ヲ掲ケサルカ故ニ国家独占業ノ件ヲ明記スト雖一九〇四年追加独伊條約第一條及一九〇六年伊勃條約第四條ハ対案第五号ヲ掲クルカ故国家独占業ノ件ヲ別々ニ列記セス就テハ右第三号ヲ削除スルト同時ニ会議録ニテ第三号ノ事項カ第五号中ニ包含セラルルコトヲ明ニスルニ止メタシ日独新條約ニ於テハ会議録ニ於テ此旨ヲ明ニセリ（仏国対案ニ対スル修正意見書第七條ノ下參照）尤モ伊国政府ニ於テ第五号ト同時ニ第三号ヲモ併記スルコトヲ主張スルニ於テハ之ニ同意スルモ強テ不可ナシ

第十條　第一項ハ我原案第七條第一項ト同趣意ナルカ只仏訳上我仏文案ト字句ノ相違アルノミ右ハ我諸新條約文字ノ統一上成ルヘクハ我仏文案ヲ採用スルコトニ致シタシ（別冊第十條第一項參照）

第二項ハ我原案第二項ノ前半ニ該当シ第四項ハ其ノ後半ニ該当シ互ニ同趣意ナル所右ノ如ク前後ヲ分離シテ其ノ中間ニ第三項トシテ輸出地税関押捺ノ記号付見本品簡易通関ノ件ヲ挿入スルトキハ右記号付見本品ニ対シテモ第四項ニ依リ輸入地税関ニ於テ其ノ見本品タルコトヲ否認シ得ルモノノ如ク見ユル故適当ナラス且我新條約ハ凡テ右第二項前後ノ規定ヲ分離セサル例ナレハ原案通リトシ我仏文案ニ依ルコトニ致シタシ（別冊第十條第二項參照）第三項ハ日英新條約第十三條ト略趣意ヲ同フスルモ単ニ

記号等ノコトニ付規定シ公ノ査證アル目録ノ件ニ言及スルコトナク又伊案ニ依ルニ一方ノ税関カ施シタル記号極印又ハ印章ハ他ノ一方ノ税関官吏ニ依リ校合上充分ナリトシテ認メラルヘシトアルノミニテ之カ為検査省略ノ特典ヲ明ニ保障セラレタルニアラス且末尾ニアル sans endommager 以下ノ文句ハ日英條約第十三條中ニ存在セサル所ニシテ此ノ如キ規定ハ強テ必要ナキノミナラス之ヲ設クルハ輸入者ト税関トノ争議ノ原因ト為ルノ虞アルカ故寧ロ総テ日英新條約第十三條ノ規定ヲ其ノ儘採用シ左ノ如ク独立ノ條項トシテ本條ノ次ニ置カムコトヲ望ム（或ハ本條ノ末項ト為スモ可ナリ其場合ニハ―印ノ場所修正ヲ要ス）日独條約モ此ノ例ニ依レリ仏訳左ノ如シ（別冊第十一條參照）

Article.....

Les marques, estampilles ou sceaux apposés par les autorités douanières de l'un des deux Pays sur les échantillons mentionnés dans l'article précédent, lors de leur exportation, ainsi que la liste de ces échantillons, contenant leur description complète, et officiellement certifiée par les dites autorités, seront réciproquement admis par les fonctionnaires douaniers de l'autre pays comme établissant leur caractère d'échantillons et les exemptant de la vérification, en tant qu'il ne soit pas nécessaire d'établir que les échantillons présentés sont ceux qui se trouvent énumérés dans la liste.

Les autorités douanières de l'autre Pays pourront cependant apposer une marque supplémentaire sur ces échantillons, dans les cas spéciaux où elles jugeraient cette précaution nécessaire.

第十一條　本條ハ我原案第八條ノ規定ト同趣意ナルカ訳文ハ新條約統一上我仏文案ニ依リタシ（別冊第十二條參照）

第十二條　本條ハ我原案第九條ト同趣意ナルモ前條同様我仏文案ニ依リ以テ諸條約用語ノ統一ヲ維持致シタシ殊ニ対案中ノ bonifications et restitutions ノ文字ハ明確ヲ缺クノ感アリ（別冊第十三條參照）

第十三條　本條第一項ハ我原案第十條ト同趣意ナレトモ只我案ニ於テ「領水」トアリシヲ「港、湾又ハ海岸」ト改メタリ然レトモ「領水」ト規定スル方広義ニシテ誤解ヲ生スル虞ナキヲ以テ原案ノ如ク eaux territoriales ト改

メ伊案第十五條ニハ現ニ領水ノ文字ヲ採用セリ）其ノ他ノ字句モ我仏文案ノ通リヲ採用セムコトヲ布望ス（別冊第十四條參照）

第二項ハ我原案第十二條ト同趣意ト認ムル只我案中列記セル各種ノ稅ヲ単ニ「各種ノ海事稅」（les droits maritimes）ト改メ又「右均等ノ待遇ハ両国ノ船舶カ何レノ地ヨリ来リ又何レノ地ニ往クヲ問ハス相互ニ之ヲ実行スヘシ」ト云フ我原案ノ末文ヲ削除セリ然レトモ les droits maritimes ノ意義明確ナラス且我原案ノ末文ヲ省クハ誤解ヲ生スルノ虞アルノミナラス既ニ我案ハ既成ノ新條約ハ勿論其ノ他諸国ノ條約ニ例少カラサルカ故独立ノ一條トシテ我原案第十二條ノ仏文ヲ採用スルコトニ致シタシ（別冊第十五條參照）但シ先方ノ布望ニ依リ之ヲ第二項トシテ我原案第十條ニ併合スルモ不可ナシ

第十四條　第一項ハ我原案第十一條ト同シク只我仏訳ト多少文字ノ差違アルモ之ニ同意シテ可ナリ但シ qui seront ハ qui sont ニ改メタシ（別冊第十六條參照）

第二項ノ規定ハ一九〇六年伊墺條約第二十三條ト其ノ趣意ヲ同フス只後者ニ於テハ「裁判上ノ売却ノ場合ヲ除キ」ナル文句ヲ附加セリ帝国政府ハ本規定ヲ設クルコト

ニハ同意シ難シ蓋シ本項ハ伊国法律ノ規定ト調和セシメムカ為ニ設ケタル規定ト思ハルルモ我国法ニ於テハ船舶国籍ノ喪失(?)ニ付国旗撤去ノ許可ナル條件ヲ設クルコトナク而シテ船舶国籍ノ得喪ニ関シテハ各自国内法ノ規定ニ一任スルコト適当ナレハナリ

第十五條　本條ハ我原案第十三條ノ規定ニ該当ス只仏文カ我仏訳ト相違アルノミ例ヘハ et préalablement établi 云々ノ文字ハ scheduled ノ訳ナルヘシト認メラルルカ我諸新條約ノ例ニ依リ我仏文案ヲ採用スルコトニ致シタシ（別冊第十七條參照）

第十六條　第一項第一号ニ於テ内国漁業（伊案ニ於テ玆ニ所謂 la pêche nationale ハ内国領水ニ於ケル漁業ノ意味ノ如ク我所謂内国民漁業トハ意味稍異ナルカ如シ）ヲ営ムコトニ関スル特典ヲ本條約適用ノ除外例トシテ記載スルモ右ハ伊案第二條第一項中ニ生業、職業、農業及生産業等ニ関シ内国民待遇ヲ許与セル結果之ヲ設クルノ必要アリタルモノナルヘシト雖既ニ前記我修正ノ如ク此等ノ事項ニ付最恵国民待遇ヲ約スルニ止ムルニ於テハ特ニ内国漁業ヲ営ムコトニ関スル特典ヲ本條約適用ノ除外例トナスノ必要ナシ因テ之カ削除ヲ希望ス

第二号、右ノ如ク第一号ヲ削除スルトキハ除外例トシテ第二号沿岸貿易ノミヲ存スル次第ナルカ故我原案十四條第一項ノ採用ヲ希望ス（別冊第十八條第一項）

第二項ノ規定モ亦原案第二項ト同一ナルカ仏訳ハ統一上我案ヲ採用致シタシ（別冊第十八條第二項）

第十七條　原案第十七條ニ該当スルモ「難破、海上損害又ハ不可抗力ニ因ル寄港ノ場合」トアリクルヲ対案ニ於テハ「難破ノ場合又ハ海上損害ノ為已ムヲ得ス寄港セル場合」ト修正シ又原案中 n'entrent dans la consommation intérieure ノ文句ニ相当スル所ヲ ne soient déclarés pour la consommation……ノ文句ニ改メクリ然レトモ déclarés ノ文句ヲ挿入スル時ハ申告セスシテ内国消費ニ供給スルトキハ課稅スル能ハサル如ク見ユルノ嫌アリ又已ムヲ得サルニ因ル寄港ハ必スシモ海上損害ノ場合ノミニ限ラス旁総テ我仏文案ヲ採用致シタシ（別冊第十九條參照）

第十八條　本條ノ規定ハ我原案第十八條ノ規定ト同趣意ナレトモ文句ニ於テ多少異ナル点アリ伊案中 faveur 及 immunité ノ前ニアル toute ノ文字ハ必要ナキニ付之カ削除ヲ適当ト認ム其ノ他モ成ルヘクハ総テ我原案仏文ノ通リニ致シタシ（別冊第二十條參照）

第十九條　一九〇三年ノ伊玖條約第二十六條ニハ伊国ヨリ六箇月前ノ豫告ヲ以テ同條約ヲ伊国ノ海外屬地又ハ殖民地ニ適用シ得ルコトトセルカ通商及航海ノ事項タケニ関シテハ第二十三條ニ別ニ規定アリ即チ玖馬人ハ伊太利ノ屬地及殖民地ニ於テ通商及航海ニ関シ最恵国ノ国民ト同一ノ権利、特権及自由ヲ享有シ伊太利ノ屬地及殖民地ノ住民ハ通商及航海ニ関シ同條約カ伊太利ニ於テ玖馬人ニ与フルト同一ノ権利、特権及自由ヲ有スト定メタリ伊国対案第十九條ハ屬地及殖民地ニ対スル條約ノ適用ヲ他日ノ問題ニ譲ラムトスルモノナルカ伊国ノ屬地及殖民地ハ東亜弗利加ニ於ケル Erythrée ト Somaliland (Benadir ヲ含ム）ノミニテ何レモ通商上帝国ト関係ヲ有セサルヲ以テ本條約ヲ右ノ地ニ適用スルト否トハ我利害ニ影響ヲ及ホサスト雖元来帝国政府ハ諸新條約ノ規定ヲ各締約国ノ全版図ニ及ホサムコトヲ希望シテ其ノ方針ニ出テタル次第ナルカ故我原案ノ維持ヲ欲セサルニ非ザルガ伊国政府ニ於テ其ノ殖民地及屬地ニ新條約ヲ適用スルコト困難ナルニ於テハ寧ロ我原案第十九條ト共ニ対案第十九條ヲモ削除スルコトトシ條約上何等言及セサルコト

伊墺條約及伊勃條約等ト同様ニ致シタシ或ハ新日西條約第二十條ノ如ク為スモ可ナリ即チ左ノ如シ

Article XXII.

Les dispositions du présent Traité ne seront pas appliquées aux possessions italiennes d'Afrique (l'Erythrée et le Somaliland). Il est toutefois entendu que le Japon y jouira du traitement de la plus favorisée.

乍去以上交渉ノ上尚伊国カ対案ヲ固執スルニ於テハ之ニ同意シ第二十二條トシテ採用スルモ強テ不可ナシ右ノ場合ニハ別冊第二十二條ヲ繰下ケ第二十三條トス

第二十條　仲裁々判ニ関スル規定ハ伊太利ト墺地利、勃牙利、玖馬、瑞西等トノ條約ニ其ノ例アリト雖帝国政府ハ何レノ国トノ通商航海條約中ニモ仲裁々判ニ関スル規定ヲ設ケサル方針ナルヲ以テ本條ノ存置ニハ断然同意スルコト能ハス

第二十一條及第二十二條　伊国政府カ本條約ノ存続期間ヲ一九一七年十二月三十一日迄ト定メタルハ日伊両国間ニ税率協定ヲ豫想シ伊国ト独、墺、露、瑞西等トノ通商條約ト終了期間ヲ同フセシムルノ趣意ニ出テタルモノナルヘキモ帝国政府ニ於テハ税率協定ヲ為ササル方針ナルヲ以テ條約存続期間ヲ十年ト為シタシ尤モ税率協定ヲ為ササルニ拘ラス先方ニ於テ強テ対案記載ノ期限ヲ希望スルニ於テハ之ニ同意スルモ差支ナシ

條約実施期日ハ批准書交換ノ翌日ヨリトシ交換地ハ東京ト定メタシ蓋シ交換地ヲ羅馬ト定ムレハ一旦調印ノ條約本書ヲ東京ニ送達シテ御批准ニ関スル手続ヲ完了シタル後更ニ御批准書ヲ羅馬ニ発送セサルヘカラサルヲ以テ二重ノ時日ヲ費ササルヘカラサレハナリ既ニ締結セラレタル他ノ諸條約ニ於テモ皆東京ヲ以テ批准書交換地ト定メタリ

尚條約実施期日ヲ批准書交換ノ翌日ト為スニ於テハ第二十二條ヲ第二十一條ノ冒頭ニ排置合併スルヲ適当ト認ムルニ付別冊第二十二條ノ通リ定メタシ我原案第二十一條ノ末尾及伊案第二十二條ノ末尾ニ存スル et pas plus tard 以下ハ必要ナシト認ムルヲ以テ削除セリ

一五二　明治四十年十月八日　林駐伊大使ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

改正交渉開始ニ関スル件

十一月八日　後七、三〇　羅馬発
〃　十日　前三、五〇　本省着

第六五号

内田外務大臣　　林　大使

日伊條約ニ関シ去ル七月七日付書簡ヲ以テ伊国対案ト意見ヲ異ニスル諸点概要伊国政府ヘ申送リ置キタルガ十一月八日條約談判委員第一回会見ヲ為シ其際伊国対案ニ対スル我修正案ヲ先方委員ニ交附シ之ヲ研究シ置カレンコトヲ請求シ先方ヨリ伊国対案中ニアル絹織物課税及協定税率ニ関シ理由ヲ附シタル覚書ヲ提出シ之ヲ研究シ置カレタシトノ希望ヲ述ヘ先方ノ申出ニ依リ次回会見ヲ十一月廿日ト定メ散会セリ尚先方ニテハ伊国ト各国トノ條約ノ例ニ依リ條約中ニ仲裁裁判ニ関スル規定ヲ設ケ度旨口頭ヲ以テ由述ヘタリ

一五三　明治四十年十一月九日　林駐伊大使ヨリ
内田外務大臣宛

伊国政府委員覚書提出ノ件

附屬書一　六月八日林大使提出覚書訳
二　七月七日同右口上書訳
三　十一月八日伊国委員提出覚書訳

機密條第七号　　十一月廿七日接受

明治四十四年十一月九日

在伊　特命全権大使男爵　林権助（印）

外務大臣子爵　内田康哉殿

（後掲十日発電）

本月九日往電第六六号、改正條約ニ関スル伊国政府委員提出ノ覚書甲号並ニ右覚書中ニ引用セル本年七月七日当方ヨリ伊国政府ニ送附セル覚書丙号外一通御参考マテニ供貴覧候條御査閲相成度候　敬具

（附屬書一）

六月八日林大使提出覚書訳

日伊新通商條約案ノ審議ニ入ルニ先チ日本国委員ハ商議ノ進捗ヲ速ナラシメンカ為伊太利国委員諸氏ニ対シ伊国ノ対案中日本国委員ニ於テ応諾シ難シト認メラルル二個ノ頗ル

重要ナル新條款アルコトヲ指摘シテ該條款ニ付更ニ考量ヲ加ヘラレンコトヲ希望スルコト必要ナリト思考ス

一、第一ノ條款ハ絹織物及十二「パーセント」以上ノ絹交織物ニ対スル税率ニ関スルモノナリ（対案第五條第三号）伊太利国政府ハ右税率ヲ最恵国待遇ヨリ除外セムコトヲ提議セリ、日本国委員ハ右ノ提案カ其表面双務的形式ヲ有スルニ拘ラス実際ニ於テハ独リ日本国ノ商業上ノ利益ヲ傷害スルモノナリト思考ス何トナレハ両国間通商ノ現状ニ顧ルニ日本国絹織物ノ伊国ヘノ輸入額ハ伊国絹交織物ノ日本国ヘノ輸入額ヨリモ遙ニ多額ナレハナリ若シ伊国ニ於テ本件ノ主張ヲ固執セサルヘカラストセハ日本国政府ハ其ノ絹織物ニ付蒙ルヘキ損失ニ対シ専ラ補償ヲ得ムカ為貿易額上日本絹織物ニ略ホ匹敵スヘキ他ノ伊太利国商品ヲモ均シク右最恵国待遇除外ノ規定中ニ列セシムルコトヲ提議スルノ止ムヲ得サルニ至ルヘシ

二、日本国委員ハ若干ノ伊太利品ノ為日本国ヲシテ税率軽減ヲ行ハシメムトスル條款ヲモ亦承諾スル克ハサルヲ遺憾トス（対案第五條第四項）第一斯ル片務的協定ハ日本国政府カ條約改訂ニ関シ採用シタル根本主義ト全然相容レサル所ナリ且又伊国政府提出ノ税表案ニ列記セラレタル伊国商品ノ大部分ハ其ノ日本国ヘノ輸入額カ同種商品ノ別国ヨリノ日本国ヘノ輸入総額ノ半ニモ達セサルナリ若シ斯ル事情ノ下ニ於テ関税軽減ヲ容諾セムカ其ノ結果日本国ニハ重大ナル損失ヲ与ヘ而モ伊太利国ニハ夫程ノ利益ヲ得セシムルコトナキヤ之ヲ想料スルニ難カラス又伊国ノ協定要求品目中ニハ日英協定税率ニ均霑スルコトヲ得ヘキ若干ノ伊国品アルコトヲモ伊太利国委員諸氏ニ指摘セサルヘカラス即チ綿織物ノ如キ之ナリ其ノ他揮発油及水銀ノ如キハ日本ノ国定関税上無税タリ又「オリーヴ」油ノ如キハ之ニ対スル日本関税率ハ極メテ僅少ノ引上ニ過キサルノミナラス（訳者註、オリーヴ油ノ一ノ税率ハ毫モ引上ケサリシノミナラス却テ軽減セラレ居レリ故ニ茲所原文ニ何等カノ誤謬アルベシ）該税率ハ既ニ伊太利国政府ノ希望ニ副ヘルモノナリ（訳者註、伊国ノ要求ハ九八番オリーヴ油ノ一ニ付テハ税率据置ニ過キサルカ故）従テ日本国委員ハ本問題ニ関シテハ少クトモ目下ノ処伊国カ著シキ実益ヲ有セサルモノト認ム又日本国委員ハ日本国カ既ニ其ノ国法上設定セルモノヲ更ニ国際條約ニ依リ確認セムコトヲ伊国政府ニ於テ日本国ニ対シ希望セラルヘキ特別ノ理由アリト認ムルヲ得ス

仍テ日本国委員ハ伊太利国委員諸氏ニ於テ伊国政府カ其ノ対案中ニ挿入シタル二個ノ條款ノ維持ヲ固執セサラムコトヲ希望ス

最後ニ日本国委員ハ伊太利国委員諸氏カ日本国委員ヨリ新條約ノ正文ニ関シ日本国政府ノ名ニ於テ開陳シタル希望ヲ考量セラレ伊国政府ニ於テ日本ノ提議ニ同意スルニ至ラムコトヲ切望ス

一九一一年六月八日

（附屬書二）

七月七日林大使提出口上書訳

日本国委員ハ日伊間通商協定ノ成ルヘク速ニ訂立セラルヽニ至ラムコトヲ切望シ両国新條約案中ノ要点若干（六月八日附日本国委員ノ覚書ニ於テ問題タリシ第五條第三項第三号及第四項ヲモ包含ス）ニ関シ帝国政府意見ノ概要ヲ左ニ開陳スルノ光栄ヲ有ス

一、日本国政府ハ伊国政府ニ於テ強テ異議ナキ限ハ其ノ提案中ニ定メタル條文ノ順序ヲ維持シ又成ルヘク該案ノ字句ヲモ保存セムコトヲ欲ス此等ノ点ニ於テ日本国政府ハ他国ト既ニ締結シ又ハ商議中ナル新條約ト日伊條約トノ間ニ統一ヲ失ハサラムコトヲ希望ス仍テ日本国委員ハ茲ニ日本提案ノ仏訳六部ヲ伊太利国政府ノ審査ニ供ス

二、日本国政府ハ其ノ提案ニ存シタルモ伊国対案ニ於テ削除セラレタル領事官ノ織務ニ関スル條項ヲ新條約ヨリ省略スルコトニ同意ス（第三條、第四條、第十五條及第十六條）

三、日本国政府ハ其ノ提案第十九條ヲ存置セムコトヲ希望スレトモ若シ伊国政府ノ反対アルニ於テハ之ヲ固執セサルヘシ

四、伊国対案第二十條ニ関シ日本国政府ニ其ノ新條約ノ何レニモ未タ右ト同様ノ規定ヲ挿入セス又通商條約ニ於テ仲裁々判ノ規定ヲ採用スルノ意思ナキヲ以テ伊国政府ニ於テ本條ノ維持ヲ固執セサラムコトヲ希望ス

五、日本国政府ハ新條約ノ期限ヲ十年若ハ十二年ト定ムルコトヲ希望スルモ若シ伊太利国ニ不便アルニ於テハ之ヲ固執セサルヘシ

六、日本国政府ハ伊国政府カ新條約ノ正文トシテ英語ヲ採用スルコトニ同意セラレムコトヲ切望シタレトモ若シ伊国ニ於テ甚タ不便ナルニ於テハ日本国政府ハ本問題ニ関シ更ニ考量ヲ加フヘシ

七、伊太利国対案第五條第三項第三号ニ関シ日本国ハ該項記載ノ二品ヲ最恵国待遇ヨリ除外スルコトニハ到底同意スル克ハサルヲ遺憾トシ伊国政府ニ於テ之ヲ固執セサラムコトヲ切望ス其ノ理由ハ既ニ六月八日附覚書中ニ陳述シ置キタリ

八、同條第四項即チ附属税表所載ノ若干伊国品ニ対スル日本国輸入税ニ関シテハ日本国ハ両国間通商ノ現状ニ顧ミ義務ノ対等ト利益ノ衡平トヲ基礎トシテ双方共ニ満足ナル協定ニ達スルコトノ不可能ナルヲ認ムルカ故伊国政府ニ於テ其ノ提議ヲ撤回スルコトニ同意セラレムコトヲ堅ク希望ス

他ノ諸点ハ之ヲ他日ノ討議ニ譲ルモノナリ

（附属書三）

十一月八日伊国委員提出覚書訳

日本国委員ハ一九一一年七月七日伊国外務省ニ提出ノ口上書中第七項ニ於テ日本国ヨリ若干ノ伊太利品ノ為関税ノ軽減ヲ行フコトニハ同意スル克ハサル旨ヲ声明セラレタリ

（註、訳者云フ第八項ノ誤ナルベシ）

伊太利国委員ノ意見ニ依レハ単純ナル最恵国待遇ノ交換ニ因テ伊国品ノ占ムル地位ト日本品ノ得ル地位トハ相異ルカ故伊太利国カ若干ノ品目ニ付減税ヲ要求スルハ至当ナリト思考ス

伊太利国ノ現行ノ税率中ニハ独逸、仏蘭西、露西亜、墺地利洪牙利、希臘、塞爾比亜、伯剌西爾、羅馬尼亜及瑞西トノ特別関税條約ニ基ク頗ル多数ノ協定税率アリ

之ヲ以テ特ニ減税ヲ協定セストモ既ニ日本国ハ其ノ製産品ニ付無税又ハ軽税ノ便益ニ均霑スヘシ

之ニ反シ日本国ハ税率ニ関シテハ単ニ英仏独トノ三個ノ條約ヲ締結シタルニ過キス而シテ右三個ノ條約中只前二者ノミ伊国商業ニ利害関係アル少数ノ貨物ニ対スル減税ヲ包含スルニ止マレリ

伊太利国カ提出シタル協定要求品中実際日英條約ノ便益ヲ蒙ルモノハ単ニ傘用綿布及繻子（紋織ニ非サル染メタルモノ）ニ過キス日仏條約ハ単ニ「ヴエルモツト」酒精分量ノ低度ナル葡萄酒（然ルニ伊国ハ例ヘハ「マルサラ」其他高度ノ葡萄酒ニ対シ利害関係ヲ有ス）及沸騰性葡萄酒ニ対シ便益ヲ与フルニ過キス尚右両條約ノ場合ニ於テモ伊国ノ均霑スル利益ハ之ヲ伊国ノ要求ニ照ラストキハ全然不充分ナリ伊太利国ハ例ヘハ沸騰性葡萄酒ノ如キモノニ付テハ伊国ノ輸出スル特産品ノ価格ト関税率トノ間ノ権衡ヲ顧慮セサルヲ為ス日独條約ニ至リテハ何等ノ利益ヲモ伊太利ニ与フルコトナシ

右ノ如キ地位上ノ不権衡従テ相互的関係上ノ不平均ハ独リ関税ノ点ニ於テ伊太利国カ日本国ヨリモ遙ニ不利ヲ感スルニ因テ生スルノミナラス後ニモ述クル如ク貿易額ノ関係ヨリモ亦之ヲ生ス

伊太利国ニ於ケル日本国ヨリノ輸入ハ一九一〇年ニ於テハ二千八百四十萬「リラ」ニ上レルモ日本国ニ於ケル伊太利ヨリノ輸入ハ約六十萬円（百五十萬「リラ」）ナルヲ以テ両者ハ一ト一八トノ割合ナリ

更ニ両国ノ関税ヲ考量セムカ右ノ対照ハ一層顕著ヲ加フヘシ即チ日本国ニ於ケル伊国ヨリノ輸入ハ殆ト全部頗ル高税ヲ課セラルルニ拘ラス伊太利国ニ於ケル日本国ヨリノ輸入ハ（欄外註記）ノ殆ント五分ノ四即チ二千二百二十萬「リラ」ハ無税ノ待遇ヲ享受ス

伊太利国ニ於テ日本品ニ対シ適用スル関税ト協定税率トノ関係ヲ見ルニ一九一〇年ノ貿易価額ニ於テハ左ノ区別ヲ為スコトヲ為ヘシ

	リラ	百分率
協定税率ノ適用ヲ受クル商品	四、六〇二、〇〇〇	一六
軽減率ニ属スルモノ	一七、三〇三、〇〇〇	六一
据置率ニ属スルモノ	二一、九〇五、〇〇〇	七七
計	六、四六八、〇〇〇	二三
一般税率ノ適用ヲ受クル商品	二八、三七三、〇〇〇	一〇〇
合計		

右ノ如ク伊太利国ニ於ケル日本ヨリノ輸入総額中六分ノ一ハ伊太利国カ別国ニ許与シタル減税ノ特典ヲ享受シ四分ノ三以上ハ多年ノ間税率引上ノ危険ナキヲ保障セラレ僅ニ四分ノ一弱ノミ一般税率ニ服スル有様ナリ

次ニ両国ニ於ケル課税ノ度合ヲ審査スルニ伊太利国ニ於テ輸入税ヲ課セラレル、日本品一千百萬「リラ」ノ価額（前記軽減率ニ属スルモノ四、六〇二、〇〇〇ト一般税率ノ適用ヲ受クルモノ六、四六八、〇〇〇トノ合計）ニ対シ伊国ハ四十六萬二千七百「リラ」ヲ徴収セルカ故平均四分二厘ノ課税ニ該当ス是等商品中ニハ絹織物、絹襟巻及絹肩掛、精巧細貨類、扇子等ノ如キ高価若ハ奢侈的ノ物品又ハ伊国ニ於

ケル同種製造国ト競争スル物品（即チ絹織物、襟巻及絹肩掛、麦稈真田ノ如キ）ヲ包含スルコトヲ考量セハ右税額ノ甚僅少ナルヲ知ルニ足ルベシ

伊太利品ニ対シ日本国ニ於テ課スル関税ハ遙ニ重ク「シトロン」ハ従価一五〇「パーセント」「フエルト」製帽子及帽体ハ一五〇乃至一六〇「パーセント」「バタ」六九「パーセント」「コロゾー」製鈕釦五七「パーセント」「チース」三七「パーセント」酒石酸二二「パーセント」傘用綿布及伊国特産ノ染メ綿繻子ハ一般税率ニ依レハ二一又ハ二六「パーセント」英国ニ許与シタル協定税率ニ依レハ一八又ハ二二「パーセント」ナリ

× × ×（註、訳者云フ第七項ノ誤ナルベシ）

日本国委員ハ又其ノ口上書中第六項ニ於テ絹織物及一二「パーセント」ヲ超エタル絹交織物ヲ互ニ協定税ノ適用外ニ置カムトノ伊太利ノ提議ヲ容諾シ難シト声明セラレタリ然レトモ伊太利国委員ニ於テハ右ノ提議ヲ以テ極メテ至当ナリト確信ス

伊太利国ハ独逸国及瑞西国ニ対シ絹製品ノ税率上顕著ナル軽減ヲ許与シ随テ別国モ之ニ均霑ス右軽減ハ四〇「パーセント」ヨリ五〇乃至六五「パーセント」ニ達ス然レトモ此ノ軽減ヲ得タル独逸国及瑞西国各々其絹製品ヲ伊国市場ヘ輸出スルモ孰レモ亦多額ノ伊国製絹織物ヲ購入スルコト日本国ノ比ニ非サルコトヲ顧ミサルヘカラス

日本国ハ絹織物ニ対シ一斤五円二十銭（毎基瓦二二、三九「リラ」）ノ関税ヲ課シナカラ右税率ヲ以テ毎基瓦三、五〇「リラ」、四「リラ」又ハ四、五〇「リラ」即チ日本ノ関税ヨリモ八〇乃至八五「パーセント」方低率ナル伊国ノ協定税率ト対等視セント欲スト雖毎基瓦七、八、十、十一又ハ十三「リラ」ノ伊国一般税率カ既ニ日本国ノ関税ヨリモ四二乃至六九「パーセント」方低率ナルヲ以テ伊国委員ノ意見ニ依レハ一般税率ヲ交換スルモ猶相互主義ニ副ハスト信ス

然レハ伊太利国カ日本国ニ対シ相互ニ一般税率ヲ適用セムコトヲ提議スルハ自国ノ受クルヨリモ遙ニ有利ナル関税上ノ便益ヲ常ニ無償ニテ日本国ニ許与スルモノナリト謂ハサルヘカラス

× × ×

以上ノ理由ニ因リ伊太利国委員ハ其ノ主張ニ係ル左ノ二提議ヲ以テ正当且ツ最モ公平ナルモノト認メサルヲ得ス即チ

少数ノ物品ニ限リ特別税率ヲ條約中ニ挿入スルコトヲ要求スルコト

伊仏通商取極ニ於テ定メタル例ニ依リ絹織物及絹交織物ヲ互ニ協定税適用ノ範囲外ニ置クコト

「欄外註記」

「訳者云フ後段ニハ伊太利国ニ於テ輸入税ヲ課セラルヽ日本品一千一百萬「リラ」トアリ之ヲ輸入日本品総額二千八百四十萬「リラ」ヨリ差引クトキハ無税待遇ヲ受クルモノハ千七百四十萬「リラ」トナルニ過キス」

一五四　明治四年十一月十日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

伊国政府提出覚書概要通報ノ件

十一月　十日　後七、三〇　羅馬発
〃　十一日　前二、〇〇　東京着

第六六号

内田外務大臣　　林全権大使

往電第六五号ニ関シ伊国政府ヨリ提出シタル覚書ノ概要左ノ如シ

㈠　伊国ヨリ日本ヘノ輸入品中若干種目ニ付テ減税ヲ請求スル提議ニ関スルコト

伊国ヨリ或種ノ関税軽減ヲ請求スルハ単ニ最恵国待遇ノミニテハ十分ナラサル位地アルカ故ナリ伊国ハ独、墺、伯剌西爾、仏蘭西、希臘、羅馬尼亜、露西亜、塞爾比亜及瑞西即チ多数ノ邦国ト協定税率ヲ有スルカ故ニ其ノ品種夥多ニシテ日本ハ特別規定ヲナササストモ其ノ生産物ニ対シ免除又ハ減税ニ均霑スル利益多カルベシ之ニ反シ日本国ハ英独仏ト協定税率ヲ有スルノミニシテ其内英仏トノ協定ニハ僅少ナル伊国商品ガ均霑ヲ得ヘキ減税ヲ規定スルノミニシテ日英協定税率ニ依レハ伊国提案商品中 roan（糸?） 用綿布及繻子（紋織ニアラサルモノニシテ染メタルモノ）日仏協定税率ニ依レハ vermouth, bastitrage ノ樽入葡萄酒ノミ均霑シ伊国ノ利益関係アルー Marsala 其他 haute goadation ノ葡萄酒類ヲ含マズ兎ニ角伊国ノ要求ニ対シテハ其ノ受クル利益絶対ニ不十分ニシテ特産物例ヘハ沸騰性葡萄酒ノ如キハ尚一層ノ軽減ヲ期待セサルヘカラス日独協定ノ如キハ何等ノ利益ナシ又両国ノ貿易関係ヲ見ルニ一九一〇年ノ日本ヨリ伊国ヘノ輸入額ハ二、八〇〇萬「リラ」ニシテ伊国ヨリ日本ヘノ輸入ハ僅カニ一五〇萬「リラ」ニ過キズ日本ニ於テハ伊国ノ輸入品ニ対シ殆ント全部高率ノ関税ヲ課シ日本ヨ

リ伊国ヘノ輸入品ハ其ノ五分ノ四ハ免税ナリ一九一〇年日本ヨリ伊国ヘノ輸入ハ減税ニ依ルモノ四六〇萬「リラ」（総額百分ノ十六）関税据置ニ依ルモノ一、七〇〇萬（百分ノ六十一）一般関税ニ依ルモノ六四六萬「リラ」（百分ノ二十三）ヲ加ヘ二八、三七三、〇〇〇リラト論断セリ

(二) 絹織物並ニ一割二分以上絹交リ織物ヲ最恵国待遇ヨリ除外スル提議ニ関スルコト

伊国ハ此生産品ニ関シテハ独逸国ト瑞西国ニ百ニ付四十乃至六十（ノ減税ヲ為セリ然レドモ右二品ハ日本ヨリモ多ク伊国）製絹織物ヲ伊国ヨリ購売スルモノクルコトヲ注意スルヲ要ス伊国カ日本ノ絹織物関税ハ一斤ニ付五円二十銭即チ一「キログラム」ニ付二十二「リラ」三十九「セント」ナルガ伊国関税ハ協定ノ分ハ一「キログラム」ニ付三「リラ」五十「セント」又ハ四リラ（乃至四リラ五〇ニシテ）一般税率ニテモ日本ヨリ低シ一般税率ヲ適用スルコトヲ承諾スルハ伊国ニ対シ利アルヨリハ大ニ日本国ニ利アルモノナリ

依テ伊国委員ハ或種ノ品目ニ対スル特別税率ヲ條約中ニ挿入スルコトト伊仏通商協定ノ例ニ倣ヒ絹織物並ニ絹交リ織物ヲ最恵国待遇ヨリ除外セントスル二個ノ提議ヲ認ムルモノナリ

一五五　明治四十四年十二月六日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

伊国覚書ニ関シ回訓ノ件

十一月十八日　正午発

往第三四号

在伊　林　大　使　宛　　内　田　大　臣

貴電第六六号ニ関シ

(一) 伊国政府ハ最恵国待遇ノ交換ヨリ生スル彼我利益ノ差異ヲ指摘シ伊国品ノ為特ニ税率協定ヲ求メザルベカラズト主張スト雖最恵国待遇ニ依ル均霑ハ固ト偶然ノ利益ニ過ギズ即チ日本国又ハ伊太利国ガ第三国ノ利益ヲ目的トシテ設ケタル協定税率ニ偶々均霑スルニ過ギズ故ニ最恵国待遇交換ノ結果果シテ日本国ガ伊太利国ヨリモ多ク利益スト仮定スルモ帝国政府ハ之カ為片務的ニ関税協定ヲ約諾スルヲ得ス是帝国政府ガ新條約談判上何レノ国ニ対シテモ固執セザルベカラザル主義上ノ要件ナリ尚閣下ノ

御含迄ニ申添度ハ独逸政府モ新條約談判ノ際今回伊太利ノ申出ト同様ノ理由ヲ主張セシモ帝国政府ハ飽迄之ヲ峻拒セシ次第ナレバ伊国ノ論拠ハ到底之ヲ承認スルヲ得ス現ニ伊国ハ米国等ノ高税国ニ対シテスラ伊国品ノ為何等税率ノ協定ヲ得ズシテ最恵国待遇ヲ許与シ居レリ

(二) 本邦品カ伊国ニ於テ協定減税ニ均霑スル額ガ先方ノイフガ如ク一九一〇年ニ於テ輸入額ノ一割六分ナリトスルモ伊国品カ本邦ニ於テ英独仏トノ新協定税率ノ減税ニ均霑スル額ハ四十一四十二両年平均二十四萬円ニシテ即チ伊国ヨリノ輸入総額ノ四割ヲ占ムルガ故貿易額ニ対スル減税均霑額ノ割合ヨリイヘハ伊太利ノ方遙ニ多シト謂ハサルヲ得ズ次ニ伊国ト第三国トノ協定ニ基ク税率据置ニ均霑スル本邦品ノ額多キハ事実ナルモ右ハ到底課税ヲ不利益トスル生糸等ノ原料品ナルカ故ニ敢テ重キヲ置クニ足ラス

(三) 伊国ニ於テ減税協定ノ利益ニ浴スル本邦品ハ麦稈真田等ノ如キ伊国工業ノ原料品又ハ樟脳油、漆器、扇子等ノ如キ本邦特産品ナルガ故ニ此等ニ対シ伊国ガ一般税率ヲ適用スルトモ却テ伊国工業ニ不利ナル結果ヲ来スカ又ハ別国産ノ為本邦産ヲ苦ムルヲ得ザルヘシ然ルニ本邦ニ於テ協定税率ノ利益ヲ受クル伊国品ハ傘用綿布、綿繻子、葡萄酒類等ノ如ク若シ一般税率ヲ適用セラルヽトキハ別国産ノ為直接多大ノ影響ヲ受クヘキ種類ノ物品ナリトス従テ彼我輸出品ノ性質上ヨリ論ズルトキハ最恵国待遇ノ交換ハ却テ伊国ニ利アリトイフヲ得ヘシ

(四) 又税率ノ協定ヲ双務的ト為サントスルトモ日伊間貿易ノ現状ニ顧ミ妥結ノ困難ナルコトハ屢々申進シタル通ニシテ時機ノ至ルヲ待タズンバ其ノ効ナキコト嘗テ数年ノ久シキニ渉リ両国間ニ互恵協定ノ談判ヲ行ヒシモ終ニ妥結ニ至ラサリシニ徴シテ明ナリ故ニ将来時機ノ至ル迄ハ本邦提案ニ依ルカ如ク最恵国待遇ノ交換ニ止ムルヨリ外ナシト思考ス尚御含迄ニ申添度ハ強テ伊国ト税率協定ヲ行フニ於テハ例ヘハ白耳義国ノ如キニ対シテモ協定ヲ拒絶スルニ困難ヲ感スルニ至リ他国トノ交渉ニ累ヲ及ホスノ恐アリ

(五) 絹織物並ニ絹交リ織物ヲ最恵国待遇ヨリ除外スルノ提議ニ関シテハ主義上到底応シ難シ伊国ヘノ輸出品中絹織物ハ本邦ノ最モ重キヲ置クトコロナルニ反シ伊国ヨリ本邦輸入ノ絹織物ハ何等見ルヘキモノナキカ故本件ハ伊仏関税協定ノ場合ト異リ事実上我ニ取リ片務ナルヲ免レス

又先方ハ絹織物ニ対スル伊国輸入税ノ低率ナルヲ唱フルモ羽二重ニ対スル伊国輸入税ハ最低一基四リラ五ナルカ故ニ瑞西ノ一リラ、独ノ三リラ七ヨリモ高シ又伊国政府ハ同国ニ対スル絹織物貿易上瑞西独両国ガ大部分ヲ占ムルノ事実ヲ理由トシ本邦カ最恵国待遇ヨリ除外セラルヽモ格別ノ痛痒ナカルヘシト論スルモノヽ如シト雖伊国ヘノ本邦絹織物輸入額ガ伊国輸入総額ニ対シ極メテ一小部分ニ過キサルコトハ却テ本邦品ニ最恵国待遇ヲ許スモ伊国ニ於テ格別ノ痛痒ヲ感セサルコトヲ反證スルモノト謂フヘシ

(六)　上述ノ次第ニテ遺憾ナカラ帝国政府ハ先方ノ提議ニ応スル克ハサルニ付閣下ハ右ノ趣意ヲ説明セラレ先方ヲシテ結局其ノ提議ヲ固執セシメザル様御尽力相成リタシ尚貴電六五号仲裁ニ関スル規定ハ他国ヨリモ申出アリタルカ帝国政府ハ通商條約ニ之ヲ規定セサルノ方針ニテ総テ徹回セシメクルニ付之カ挿入ニハ同意スルヲ得ス

ヲ避ケタシト思考ス就テハ伊国側ニシテ若シ其ノ主張ヲ固持セハ日本国モ亦或種ノ税目ニ対シ之ガ低減ヲ伊国ニ要請セサルヲ得ストノコトヲ主張シテ可然ヤ右ハ我論拠ヲ固クスルモ従来ノ方針ニ反スルノ結果即チ相互的或種ノ税率ヲ協定セサルヲ得サルノ結果ヲ生セストモ限ラサルニ付会議ニ先チ帝国政府ノ御意向ヲ伺ヒタク反駁案起草ノ必要モアルニ付至急電訓アリタシ

一五七　明治四年十一月三十日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

第二回日伊交渉ノ結果報告ノ件

十一月卅日　後一、一五　羅馬発
十二月一日　前九、五〇　東京着

第七四号

内田外務大臣　　林全権大使

昨日條約改正談判ノ第二回会議ヲ開ク

(一)我新提案ニ殆ント全然同意セシメタルモノ左ノ通名称及條約前文我提案通我第三條第四條（最恵国待遇保存ノ儘）第六條（冒頭ニ於ケル articles ナル文字ハ不用ト云フ意見ヲ主張セルニ付除ク）第七條（第一案）第十條第十二條

一五六　明治四年十一月六日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

伊国覚書ニ関シ請訓ノ件

十一月　十八日　後七、四〇　羅馬発
　　十九日　後四、〇〇　東京着

第六八号

内田外務大臣　　林全権大使

伊国政府ハ其ノ対案中絹織物ノ除外例及税率協定ヲ切望スヘク信セラルルニ付来ル二十日ノ会議ニハ大使ハ本問題ニ関スル論議ヲ後廻ハシニナサント欲セシ折柄別電延期要請ニ接セリ当国工業界ハ政府カ此点ニ関シ強硬ニ其ノ主張ヲ支持セサルヤヲ疑ヒ行動ヲ刺戟スル向モアリ又政府トシテハ日本ガ既ニ英国ニ譲リ又独仏ノ希望ヲモ容レタルコトヲ思ヒ他日開カルヘキ議会ニ対シ又工業界ニ対シ伊国モ亦多少ナリトモ其ノ主張ヲ貫キ得タリト説明シ得ル丈ノ地歩ヲ希望スベク随テ其ノ主張ヲ徹回セシムルコト容易ナラスト期待セラル顧ミテ税率ニ対スル我（脱？）ヲ案スルニ相応ノ理由ハ勿論有之モ先方ニモ先方相当ノ持論アリ絶対ニ之ヲ拒絶セバ全般ノ談判或ハ不調ニ終ラストモ限ラズ萬一左ル事アリテハ暫定合同維持モ亦恃ムベカラスト豫期セサルヲ得サルニ付本使ハ絶対ニ拒絶ト云フ最後的態度ハ可成之第十三條（第一項 à aucuns droits ou charges ヲ à des droits ou charges ト改ム）第十四條（末尾ノ bâtiments ヲ navires ト改ム）第十五第十七第十九條（第二節 vaisseau ヲ navires ト改ム）第二十及第二十二條（伊国ノ主張ニ依リ期限ヲ伊案ニ改ム）ニ同意シタリ即チ十三個條ハ同意シタリ前記文字ノ修正ハ御訓令ヲ請フ程ノ必要ナシト思考セリ依テ御承諾ヲ乞フ(二)我ニ於テハ伊国ノ主張ニ同意シ可然ト思考スルモ一応御訓令ニ接シタキ分左ノ通(イ)我第一條ニ対シテハ日仏條約第一條（第七号ヲ除キ又第六号ニ devant les cours et tribunaux ノ次ニ ils seront en outre admis à faire valoir leurs réclamations contre l'Etat et ses organes devant les tribunaux ou autres autorités compétents ヲ加ヘ我第五号ノ如クス）ノ採用ヲ主張ス（続ク）

十一月卅日　後五、二〇　羅馬発
十二月一日　〃二、四〇　東京着

第七四号（続キ）

(ロ)第二條ニ対シテハ日仏第一條第七号ノ採用ヲ主張ス(ハ)第八條ニ対シテハ日仏第八條ノ採用ヲ主張ス(ニ)第九條ニ対シテハ伊案第九條第三号ハ日仏條約ニモ之ヲ掲ケアルヲ指示

シテ伊国提案全部ヲ主張ス（是レハ強ヒテ御不同意ナキコト承知シ居レトモ為念）(ホ)第十八條ニ対シテハ伊案ノ方明瞭ナリトナシ沿岸航海ニノミ関シ即冒頭第一項ヲ Les dispositions du présent traité ne sont pas applicables au commerce de cabotage des Hautes Parties Contractantes qui sera réglé suivant les lois du Japon et de l'Italie respectivement トナシ此ニ伊案第十六條第二項ヲ其儘採用スルコトヲ主張ス

右五ヶ條ニ対シ第十八條ニ対スル外ハ同意シ可然トモ思考シタルモ第十八條ニ対スル御意見ト共ニ御訓令アリタシ本使ハ同意シテモ可然ト思考ス

(ニ)　何分ノ御訓令ニ接シタキ分(イ)我第十一條ニ対シ伊国ハ其対案第十條第三項ノ維持ヲ主張ス其理由トシテ我第十條第二項ノ末文ニアル見本決定権限ハ輸入国官憲ニ存ストノ精神ニ矛盾スト云フニ在リ(ロ)我第十六條ニ対シテハ伊国ハ其提案第十四條第二項ノ維持ヲ主張ス其理由トシテ仮令ハ日本ノ船舶ヲ日本ノ法律ノ規定ニ反シ伊国ニ其船籍ヲ移サストモ限ラス如此コトヲ避クル方無難ナリト云ヒ且ツ本規定ハ倫敦ニ於テ協定シタル海上法中ニモアリト主張ス而シテ drapeau ナル字ハ pavillon ニ改

ム(ハ)第二十一條ニ対シテハ我第二号ニ同意シ第三号トシテ日仏條約第十八條第四号ノ採用ヲ主張ス但シ第一号ニ対シテハ我案ニ伊国ノ対案第十六條ノ第一号ヲ附加スルノ希望ヲ有スルモ其申出ヲ主張スルヤ否ニ付テハ次回ノ会見ヲ待タレタキ旨申出タリ右主張ノ際ハ同意ヲ与ヘ可然哉

(ホ)　全ク未定ノ分伊国ハ我第五條ニ対シ其熱心主張スル所ノ税率協定ノ項及ヒ絹織物ヲ最恵国待遇ヨリ除外スル項ヲ本條ニ附加シタキ旨主張ス本件ハ次回ノ会見ノ際之カ撤回ヲ主張スル考ナリ其模様ニ依リ更ニ訓令ヲ仰クヘシ次回ノ会見時日ハ未定ナリ

(ヘ)　仲裁々判ニ関スル伊国側ノ主張ニ対シ是レニ同意シ難キコトヲ述ヘタルニ主任大臣ニ其旨ヲ報告シ然ル後何等陳述スヘキ旨ヲ述ヘタリ多分撤回スヘシト思考ス

註　第二回会議ハ十一月二十日ノ豫定ナリシモ先方ノ都合ニヨリ十一月廿九日ニ行ハレタルナリ

一五八　明治四十四年十二月五日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

日伊改正談判第二回会議ノ結果ニ関シ回訓ノ件

十二月五日後六時三分発

第三六号

在伊　林大使　　内田大臣

貴電第七四号ニ関シ

(一)　御協議済ノ十三個條総テ異存ナシ

(二)　貴電中（二）ノ項下(イ)(ロ)(ホ)異存ナシ(ハ)日仏新條約第八條第二項及第四項ニ対シテハ仏国対案ニ対スル修正意見書記載ノ如ク批評ノ余地アルヲ以テ今一応右ノ点ヲ指摘セラレ成ルベクハ我第八條ノ儘又ハ第八條ニ日仏新條約第八條第三項ヲ加ヘタルモノヲ採用スル様御交渉相成リタシ乍去右ニテ折合ハザルトキハ日仏新條約第八條ヲ採用スルモ強テ異存ナシ(ニ)第九條ニ付テハ伊案第九條ニ同意ス但シ ces règles ハ日仏新條約ノミナラズ伊太利ガ瑞西、墺太利、勃牙利（バルゲーリア）等ト締結セル條約ニモ cette règle トアルガ故右様改メタシ

(三)(イ)　先方ハ我第十一條ガ第十條末尾ノ規定ト矛盾スヽ為シ之ニ反対スル趣ナルガ輸出地税関押捺ノ記号ヲ有シ且其査證セル明細目録ヲ伴ヘル見本ニ対シテハ特ニ信用ヲ置キテ当然之ヲ見本品ト認メ且努メテ通関ヲ簡易ナラシムルコト適当ナリトノ趣意ヨリ第十一條ヲ設ケタルモノニシテ該條ハ一九〇六年ノ英白旅（ベルギアム）商見本條約ニ則リタルモノナルガ其例少ナカラズ既ニ日英、日独、日瑞西等ノ新條約ニモ採用セラレ居レリ就テハ今一応右御説明ノ上我第十一條ノ採用方御交渉相成リ到底同意ヲ得ザルトキハ寧ロ第十一條ヲ全然削除スルコトニ致シタシ若仍ホ折合ハザルニ於テハ伊案第十條第三項ヨリ sans endommager 以下ヲ削除シテ之ヲ第十一條ト為スコトニ同意スルモ可ナリ

(ロ)　我第十六條ニ於テハ伊案第十四條第一項ノ seront ニ改メ置キシガ右ハ如何相成リタルヤ次ニ伊案第二項ノ保存ニ関シテハ同意シ難シ第一伊案ハ船舶国籍ノ得喪ニ対シ旧国旗撤去ノ許可ナル條件ヲ付セントスルモノニシテ国内法ニ対スル制限トナリ現ニ我国法トハ相調和セズ畢竟本件ハ各国法ノ所定ニ委シテ可ナリ第二或ハ国籍重複ノ場合ヲ生ジ得ベシト雖各国ノ通商條約ハ皆其條約ニ於テ所謂締約国船舶ノ如何ナルモノナルカヲ定ムルヲ例トシ例ヘバ我第十六條ノ如ク

伊太利国旗ヲ掲ゲ其国籍證明書ヲ有スルモノナラバ日本国ニ於テ之ヲ伊太利船ト認メ又同様ノ條件ニテ伊太利国ニ於テ日本船ヲ認メ右ノ條件以上別ニ之ヲ争ハザルコト、為シ苟モ右ノ條件ヲ具備スル以上ハ之ニ通商條約上ノ利益ヲ及ボスニ於テ毫モ不便ナシ又実際日本船舶ガ日本ニ於テ伊太利国籍ヲ主張シテ単ニ條約上ノ利益ヲ受クルニ止マリ内国船トシテノ特典ヲ失フガ如キ挙ニ出ヅル筈ナシ伊太利船ニ付テモ同様ナリ故ニ通商條約ノ上ヨリイヘバ先方ノ例示セルガ如キ場合ハ実際起ルコトナカルベシ第三一九〇九年倫敦協定ノ海戦法規ニ関スル宣言書中ニ規定スル所ハ戦時ニ於ケル敵船ノ国籍移転ニ関スル問題ニシテ通商條約ノ規定トハ其着眼点ヲ異ニスルノミナラズ前者ハ船舶国籍ノ移転ヲ認ムルニハ其関係国国法ノ定ムル所ニ遵ヒテ行ハレタルコトヲ要スルノ趣意ニシテ伊案ノ如ク旧国籍旗撤去ノ許可ヲ條件トスルモノトハ異レリ第四伊案ハ各国通商條約ノ例ニ非ズ以上ノ次第ニ付第二項ハ是非削除ノコトニ御交渉アリタシ

(ハ)　日仏新條約第十八條第四号ハ仏国ガ塞比亜(セルビヤ)、勃牙利(ブルガリヤ)及羅馬尼亜(ルーマニヤ)等ト締結セル條約ニ其例アルガ故之ガ貴電第三六号末段我第二十一條ニ対シ伊国カ若シ其対案第十六條第一号ノ附加ヲ主張スル場合ニハ詳細ノ理由ヲ必要トセラルヽコト、承知セルガ日仏條約第十八條第三号ニ於テ漁業夫レ自身ヲ條約ヨリ除外シアリ伊国ガ若シ右除外ニ同意シクル理由ヲ質問セハ如何ニ返答スヘキヤ折返シ返電アリタシ

一六〇　明治四十年十二月九日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

前件回訓ノ件

十二月十一日後一時卅分発

第三七号

在羅馬　林大使　　内田大臣

貴電第七六号ニ関シ

対案修正意見書記載ノ通リ伊案第十六條第一号ニ所謂 la pêche nationale ハ我原案ノ用語ト其意味ヲ異ニスルガ如ク即チ内国領水ニ於ケル漁業ノ趣意カト察セラルヽ処新條約ニ於テ商業及製造業ヲ内国民待遇トシ其他ノ産業ヲ単ニ追加ニ同意シクル次第ナルモ航海奨励金ノ如キモノハ従来何等明文ヲ要セズシテ外国船舶ニ均霑ヲ認メザル所ナルニ因リ第二十一條ニ関スル伊国ノ提議ガ単ニ日仏條約ノ例ニ倣フトイフニ止マリ別段ノ意味ナキニ於テハ本件追加ノ主張ハ撤回セシムル様致シタシ乍去先方ニ於テ強テ仏国ノ例ニ倣フヲ欲スルニ於テハ結局同意スルモ可ナリ又本條第一号ニ対シ伊国対案第十六條第一号ヲ附加スルノ件ハ先ヅ右第一号ノ説明及之ガ附加ノ理由ヲ審ニシクル上ニテ何分決定致度ニ付先方ヨリ愈々本件附加ヲ申出タル節ハ詳細聞糺ノ上請訓セラレタシ

一五九　明治四十年十二月九日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

領水内漁業並国境貿易ニ関シ請訓ノ件

十二月九日　後八、〇〇　羅馬発

〃　十日　前一〇、一五　東京着

第七六号

内田外務大臣　　林全権大使

最恵国待遇ニ止ムル以上ハ右伊案ノ必要ハ無之様認メラルヽニ因リ一応先方ノ理由ヲ確メタキ次第ナリ乍去我意味ニ於ケル内国民漁業ニ付独リ其産物ノミナラズ右漁業ニ関スル一切ノ事項ヲ條約ノ適用ヨリ除外スルコト、為スモ異存ナシ

一六一　明治四十年十二月十日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

條約談判第三回交渉ノ結果報告ノ件

十二月十二日　後五、三〇　羅馬発

〃　十三日　後六、三〇　東京着

第七七号

内田外務大臣　　林全権大使

昨日條約談判第三回会議ヲ開キ往電第七四号中ニ報告決定セルモノヽ外ニ対シ遂條商議セルコト左ノ通リ

A、第一條トシテ日仏條約第一條第七号ヲ除キタルモノヲ採用シ其第八号ヲ第七号ト又第六号ニ原案第一條第五号ノ如ク伊国側主張ノ文字ヲ加ヘタルコト前電ノ通第一項ノ ressortissants ヲ sujets ト改ム第三号及第五号ノ

ressortissants ヲ sujets ou citoyens ト改ム第七号（日伊第八号）ノ ressortissants ヲ aux sujets ou citoyens ト改ム

B、第二條トシテ日仏條約第一條第七号ヲ採用シ其ノ冒頭ノ ils ヲ les sujets de chacune des Hautes Parties Contractantes ト改メ末節ニアル第一ノ ressortissants ヲ sujets 第二ノ ressortissants ヲ sujets ou citoyens ト改ム

C、第三條ノ manufactures ハ（一語脱?）ヲ採用ス

D、第五條ハ尚未定ナリ之ニ伴ヒ伊国側ノ主張ニ対シテハ別ニ電報スヘシ

E、第八條ニ付テハ我案ヲ第一項ト為シ日仏條約第八條第三項ヲ採用シテ第二項（?）（トナシノ脱字カ）又其ノ第四項ハ伊国ハ二三ノ国トノ條約ニ手数料ヲ徴収セサル規定ヲ有スルニ付此第四項ヲ採用セサルニ於テハ日本国ハ手数料ヲ徴収シ得サル結果ニ陥ルヘキニ付日本国ト同額ノ手数料徴収ノ権能保留ノ為メ必要ナリト主張セラレタルニ依テ第四項ヲ採用シ之ヲ第三項トナス（?ニ対シテ）（?）

F、第九條ハ伊国対案第九條ノ全部ヲ採用シ第一項 par des ヲ削リ第二項ノ ces règles ヲ cetterègle トナシ第五号ノ toute prohibition ou restriction ヲ toutes les prohibitions ou restrictions ト改ム

G、第十一條ハ伊国ハ其対案ヲ固執シタルニ付之カ削除ヲ提議シタルニ改究ノ余地ヲ請求シタルニ付未定ナリ（?）（?）

H、第十六條ニ付テハ伊国ノ対案第十四（條）第二項ニ対シ尚其ノ主張ノ理由ヲ説明シタキ旨ヲ申出テタルニ付説明ニ接シタル上ニテ同意シ難キ理由ヲ再ヒ先方ニ与フヘシ依テ尚未定ナリ第一項 drapeau ヲ pavillon ニ改メ qui seront ハ qui sont ニ改メタリ（?）

I、第十八條ハ前電ノ通リ伊国対案ヲ採用ス

J、第二十一條尚未定ナリ

K、第二十二條第一項 exécutoire ノ次ヲ jusqu'au 31 décembre 1917 ト改ム

電信料三萬リレ（Sanmalue）電送アリタシ（?）

一六二　明治四年十二月十三日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

税率協定及日本産絹織物ニ対スル最恵国待遇除外ノ規定ニ関シ談訓ノ件

談判中止トナルモ計リ難ク此ノ挙ニ出テ可然ヤ一応御訓令ヲ請フ

翻テ案スルニ伊国ハ通商上本邦ノ得意先タルハ論ヲ竢タザル所ニシテ将来貿易ノ発展ニ依リ伊国ヘノ本邦輸入品ノ額モ増加スベク出来得クンバ多少ノ譲歩モナシ形式ハ如何ナル方法ニ依ルトスルモ事実先方ノ主張ノ幾分カヲ容ルルコトニ取リ計ヒ得バ穏当ナラント思考ス御同意ナレバ断然拒絶スル代リニ幾分ノ余裕ヲ存シ置キテ伊国現提議ノ儘ニテハ到底協議ニ応スル能ハザル旨ヲ申込ミ同時ニ新基礎ノ上例セバ若干伊国ノ特産物ニ対シ減税ノ相談ニ応スル代リニ我モ亦我若干ノ物品ニ対シ伊国ノ協議ヲ求ムベシトノ基礎ニ於テ商議ヲ試ミルコトニハ同意スヘシト返答ヲナシ可然哉何分ノ御意見御訓示ヲ乞フ

一六三　明治四年十二月十四日及十五日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

前同件ニ関スル伊国政府反駁書要領通報ノ件

十二月十四日　後六、三五　羅馬発
〃　十五日　〃六、四〇　本省着

第七九号

十二月十三日　後五、一〇　羅馬発
〃　十四日　後一、一〇　本省着

第七八号

内田外務大臣　　林全権大使

往電第七七号d ニ関シ第五條ニ税率協定及絹織物ヲ最恵国待遇ヨリ除外スル規定ヲ設クルコトニ付テノ伊国側覚書ニ対シテハ豫テ御訓令ノ趣ニ遵ヒ覚書ヲ以テ反対ノ意見ヲ陳述シ右提議ノ撤回ヲ請求シ置キタルニ尚又去ル十一日会議ニ於テ先方ヨリ反駁書ヲ提出シ其由ハ当方反対ノ意見ニ抗弁シ依然該二問題ヲ飽迄主張スルニ過キス就テハ事実ドノ辺迄ノ決心アルヤ探知スルタメ篠野書記官ヲシテ書記官長ト内話セシメ伊国側ニ於テ右二問題ガ到底撤回スル意ナキヤ日本政府ハ伊国ノ主張ニ応スルコト能ハサルヘシト述ベクルニ書記官長ハ伊国委員カ大蔵大臣ヨリ其ノ訓令トシテ受ケ居ル所ハ右ニ付継続スルニアリ故ニ日本側ニテ何等ノ譲歩ナク単純ニ之ニ応シ難シトノ答弁ナレバ勢ヒ談判中止ノ不幸ヲ見ルノ已ムコトナキニ至ルノ外ナシト見ル旨同氏一己ノ感触トシテ答ヘタリ依テ本使ハ従来御訓令ニ基キ前記ノ反駁書ニ対シ断然拒絶スヘキ考ヘナレモ其ノ結果

内田外務大臣　　林全権大使

往電第七八号ニ関シ伊国政府提出ノ反駁書ノ大要左ノ如シ御参考ノ為

（一）日本委員ハ最恵国條款ニ依テ両締盟国ガ享クル所ノ利益ハ偶然ノ結果ナリト云フト雖此ノ議論ハ将来ニ締結セラルヽ條約ヨリ生スル特典殊遇ニ付テハ幾分カ真理ヲ含ムヘキモ両国ガ既ニ第三者ト締結シ居ル所ノ條約ヨリ生スル利益ニハ適用スル能ハス日本国ハ伊国ガ既ニ税率協定條約ヲ有スル諸国ニ与ヘ居ル所ノ利益ニ偶然ニ均霑スルニアラス日本国ハ既ニ其ノ利益ノ如何ナルモノタルコト且最恵国條款ニ依テ該利益ノ確保セラルヘキコトヲ知リ伊国モ亦此ノ條款ニ依リ日本ニ確保スル利益ノ如何ナルモノタルコトヲ知リ居ル以上ハ伊国ハ直接ニ日本国ニ此ノ利益ヲ与フルト全ク同様ニ之ヲ計算ニ加ヘサルヲ得ス

（二）日本国委員ハ伊国ガ米国ハ単ニ最恵国條款ニ満足シ居ル旨ヲ引證スルト雖伊国ト米国ノ間ニハ伊国ト日本国トノ間ニ於ケルカ如キ貿易上ノ不権衡ヲ存セス且又米国ハ協定税率ヲ有セサル国柄ニシテ其ノ提供スル所ノ最低税率ハ伊国協定税率譲与ニ対スル対償ト認メ得ヘキモノナリ

（三）日本国ヘノ伊国輸入額中二十四萬円即チ総輸入額ノ四分ノ一ハ英仏両国ニ与ヘラレタル譲歩ニ均霑シ得ヘキカ故ニ此ノ点ニ付テハ伊国ノ方日本国ヨリ多クノ利益ヲ占ムルト云フト雖日本国ヨリ輸入額ノ六分ノ一ハ実額ニ於テハ伊国ノ四分ノ一以上ヨリハ遙ニ多ク殊ニ注意スルヲ要ス況ンヤ此ノ六分ノ一ニ協定据置ノ五分ノ三ヲ加フルニ於テヲヤ

（四）免ニ角右伊国均霑額ナルモノハ従来同一ノ貨物ニ付伊国ガ払ヒ居リタル税額ニ比スレハ増加シ居ルカ故ニ之ヲ以テ伊国輸出貿易ニ与ヘラレタル恩恵トハ看做シ難シ是迄伊国貨物ハ従前ノ税率ノ下ニ於テサヘモ捌口ノ困難ヲ感シタルニ付仮令英仏両国ニ均霑シ多少低減シタリトスルモ新税率ノ下ニ於テハ到底発達ノ望ナシ之ニ反シ日本国ノ為ニハ其ノ伊国ニ対スル輸出尚益々増加スルノ望ヲ与フルモノナリトス単ニ最恵国待遇ニ止ムルコトハ独リ日本国輸入ニ利益ニシテ伊国輸入ニハ何等効果ナシ

（続ク）

十二月十五日　後四、四〇　羅馬発
〃　十六日　後五、四〇　本省着

第七九号（続キ）

（五）日本委員ハ伊国ガ日本国ヨリ購買スル物品ハ其大部分ハ原料品又ハ准原料品ニシテ伊国ニ於テ之ヲ無税ニシ又ハ低税ヲ課スルヲ利益トスルモノナリト論弁シ羽二重及生糸等迄モ其内ニ加ヘラレタレトモ羽二重ノ如キ原料品トハ称シ難キモノニシテ生糸モ亦其使用法ニヨラハ原料品トモナレドモ他ノ一方ヨリ云ヘハ一製造品ニシテ伊国ノ為ニハ工業品ノ一ナリ

（六）日本委員ハ他国ニ均霑ヲ許ササルヲ得サルノ不利益アルヲ以テ伊国ヘ特種ノ税率ヲ与ヘ難キ旨ヲ主張スト雖モ伊国委員ハ之ヲ慮リテ提出シタル協定品大部分ハ特産品ニ限リ置キタルコトニ留意セラレンコトヲ希望ス此種品ニ殊遇ヲ与ヘタレハトテ他国ガ之ニ均霑スルニモセヨ日本国ニハ些細ノ損失ニ過キサルノミナラス輸入増加ヨリ生スル利益ヲ以テ之ヲ購フニ余リアルベシ

絹織物並ニ絹交織物ノ件ニ付テハ日本国一般税率ノ如キ禁止税ニ均シキ税率ヲ以テシテハ全ク伊国特産絹織物ヲ日本国ニ輸入スルコトヲ不可能ナラシムルモノナリ之ニ反シ日本国ヨリモ遙ニ低廉ナル伊国税率ハ日本国絹織物ヲ伊国ヘ輸入スルニ毫モ障害ヲ与ヘサルモノトス締約国ノ一方ハ其ノ競争者ニ絹織物輸出ノ便益ヲ与ヘナガラ他ノ一方ハ高税ヲ以テ其輸入ヲ阻碍スルノ完全ナル自由ヲ保留スルカ如キハ公平ナル処置トハ信シ難シ伊国カ瑞西国ニ絹織物ニ付テハ協定税率ヲ譲与シタルハ年額二億以上伊国ヨリ同国ヘノ輸入ニ対シテ多大ノ報酬ヲ与ヘタルニ対スル交換ナリ又英独塊米ガ此利益ニ均霑スルニ付テハ彼等ハ其税率ニテ伊国輸出ニ便益ヲ与ヘタル上ノコトナリトス仏国ハ伊国ヨリ二億ノ輸入額ヲ有スレドモ伊国ニ対シ最恵国待遇ノ対償ヲ払フノ途ナカリシニ付此権利ヲ断念セサルヲ得サリシモノナリ日本国ハ伊国ニ対シ僅ニ二三十萬ノ利益ヲ与ヘ且其購買額僅ニ二百萬ヲ超ユルニ過キサルヲ以テ伊国カ絹織物並ニ絹交織物ニ付テ最恵国待遇ニ均霑ヲ断念セン事ヲ望ムハ不当ニアラスト信ス

一六四　明治四十四年十二月六日　林駐伊大使ヨリ
内田外務大臣宛

伊国委員提示抗弁書送付ノ件

附屬書一　十二月一日日本委員提出覚書訳
二　十二月十一日伊国委員提出抗弁
書訳

機密條第八号　明治四十五年一月六日接受

明治四十四年十二月十六日

在伊
特命全権大使男爵　林　権　助（印）

外務大臣子爵　内田康哉殿

曩者本使カ提示シオキタル覚書ニ対シ去十二月十一日第三回條約改正談判会見之砌伊国委員ヨリ新條約規定上ノ諸事項ニ互ル抗弁書ヲ提出セル次第ハ往電第七八号記載ノ通ニ有之候処右本使ノ覚書甲号弁ニ伊国委員ノ抗弁書乙号為御参考茲ニ及御送付候ニ付御査閲相成度此段得貴意候　敬具

（附屬書一）

甲　号　千九百十一年十二月一日日本国委員提出ノ覚書訳

伊太利国委員ハ数種ノ伊国品ノ為日本国ニ対シ減税協定ノ要求ヲ固執シ其ノ理由トシテ伊太利国ハ九個国ト税率協定條約ヲ締結シ居ルヲ以テ日本国ハ此等諸国ニ許与セラレタル利益ハ悉ク之ヲ享受スルコトヲ得ヘキモ日本国ハ税率ニ関シ単ニ三個ノ條約ヲ締結シタルノミナルヲ以テ此関係ニ於テ伊太利国ノ利益スル所ハ極メテ僅少ナルヘキコト、伊太利国ニ於ケル日本ヨリノ輸入額ト日本国ニ於ケル伊太利ヨリノ輸入額トノ間ニ多大ノ差異アルコト及日本品ノ大部分ハ其ノ伊太利国ニ輸入セラルヽニ当リ無税ナルカ又ハ頗ル低税ヲ課セラレツヽアルコトヲ指摘セリ

惟フニ両締約国ガ最恵国條款ニ依リテ享有スル利益ハ寧ロ偶然ノモノタルコト言ヲ俟タス即チ実際伊太利国カ日本国ニ対シ故意ニ許与スル特種殊遇ニハ非スシテ伊太利国カ第三国ニ許与シタルモノニ屬シ日本国ハ其ノ反射作用ヲ受クルニ過キス従テ縦令最恵国條款カ伊太利国ヨリモ多ク日本国ヲ利スルコトアルトモ之レ全ク偶然ノ結果ニ外ナラサルカ故日本国ハ之ニ対シテ報償スルノ趣意ヲ以テ軽減税率ヲ伊太利国ニ許与スルコトヲ得ス且伊太利国ハ既ニ亜米利加合衆国ト単純ナル最恵国待遇ノ相互保障ヲ以テ満足シタルカ故日本国トノ通商関係ニ於テ之ト同様ナルコト能ハサルノ理ナカルヘシ

次ニ伊太利国ヘ輸入スル日本品ノ六分ノ一ハ伊太利国カ別国ニ許与セル減税ニ均霑スルモノトスルモ日本国ニ輸入セラルヽ伊太利国商品カ日本国ト英仏独トノ條約ニ均霑スル総額ハ千九百十年ノ帝国統計ニ依レハ二十四萬円（六十二萬百五十五リラ）ニ上レルコトヲ指摘セサルヲ得ス即チ日本国ニ於ケル伊国輸入総額ノ四分ノ一ニ相当スルヲ以テ右ノ関係ヨリスレハ伊太利国ハ日本ヨリモ多大ノ利益ヲ占ムルモノナリ日本国カ伊国税率ノ据置ニ依リ利スル所ハ伊太利国カ日本国ニ於テ利スル所ヨリモ多大ナルコトハ事実ナルモ右ノ据置ハ生絲ノ如キ原料品又ハ其他准原料品ト称スヘキモノニ関スルモノナリ千九百十年ノ帝国統計ニ拠ル伊太利国ニ於ケル日本国ヨリノ輸入総額ハ千六百八十三萬四千八百七十八円（四千三百五十萬九百七十七リラ）ニ上リ中九割四分以上ハ原料品又ハ准原料品ナリ即チ其ノ主要ナルモノヲ例示スレハ生絲一千二百七十五萬二千五百四十九円（三千二百九十五萬二千三百二十三リラ）真綿及屑絲百六十九萬七千七百四十六円（四百三十八萬六千九百四十一リラ）羽二重五十三萬八千八百八十六円（百三十九萬二千四百七十二リラ）銅三十一萬八千五百六十八円（八十二萬三千百七十四リラ）等ナリ然ルニ苟モ内国工業ニ必要欠ク可カラサル原料品ニ対シ課税セス又ハ頗ル低税ヲ課スルコトハ各国ノ通例ニシテ畢竟自国ノ利益ヲ考量スレハナリ伊太利国ノ場合ニ於テモ此ノ如キハ国内経済状態ノ要求ニ適応セル措置ナリト自ラ認メタルニ因ルモノト推測シ得ヘク何レニセヨ伊太利国カ日本国ヨリノ輸入ヲ利セムカ為負担シタル犠牲ニアラサルナリ

是ヲ以テ伊太利国カ自国ノ為ニ日本国ヲシテ減税セシメムト欲セハ伊太利国モ亦日本国ノ為同様ノ行動ヲ取ルヘキコトヲ承認スルヲ至当トス然レトモ両国間通商ノ現状ヲ顧ミルニ義務ノ均等ト利益ノ交換トヲ主義トシテ之ニ基キ協定税率ヲ設定セムコトヲ望ムハ不可能ナルヘシ既ニ旧通商條約ノ商議ニ際シ両国ノ談判委員ハ相互ノ條件ニ依リ税率協定ノ目的ヲ達セムカ為頗ル尽力スル所アリシカ両国ヲ満足セシムルノ結果ニ到達スルコトヲ得サリキ

右ノ次第ナルニ因リ日本国委員ハ目下ノ事態ニ在リテハ本件ノ協商ヲ将来両国間通商ノ発展ニ俟ツコトヽシ両国ハ尚最恵国條款ヲ以テ満足スルノ外ナシト思料ス

絹織物並ニ絹交織物（絹カ百分ノ十二ヲ超エタル）ヲ最恵国待遇ヨリ除外スルノ提議ハ形式ニ於テ双務的ナルモ其ノ実純然タル片務的約款ニシテ日本国ノ通商上ノ利益ニ多大

ノ悪影響ヲ及ホスノ性質ヲ有セリ此ノ問題ニ関シ日本国ト仏蘭西国トハ事情ヲ同フスルモノニアラス日伊間ノ関係ニ右ノ除外約款ヲ適用スルニ於テハ絹織物ハ日本国ノ最モ重要ナル輸出品ナルヲ以テ其影響ヲ蒙ルモノハ独リ日本国ナリ故ニ斯ノ如キ提議ハ伊仏間ニ於ケルカ如ク適用ヲ見ルコトナシトスルモ尚且主義上既ニ同意シ難シ又伊太利国ニ於テ別国ニ許与シタル絹織物税率ノ軽減ヲ日本品ニ均霑セシメサルニ於テハ日本国ニ於テモ伊太利国ノ主要ナル他ノ商品ニ対シテ同様ノ主義ヲ提起スルニ至ルヘク此ノ如キハ両国通商上ノ利益ニ対シ頗ル憂慮スヘキコトナラム

伊太利国委員ハ絹織物ニ対スル日本ノ関税ハ伊太利ノ関税ヨリ一層高率ナルコトヲ唱フト雖モ日本国ニ於ケル伊太利ヨリノ絹織物ノ輸入極メテ少額ナルヲ以テ右ノ事実ハ伊太利国ノ通商ニ多大ノ影響ヲ及ホスモノニアラス

又伊太利国ニ於テ税率ノ軽減ヲ享受スル独逸及瑞西ノ両国ハ日本国カ購買スルヨリモ多額ノ伊国製絹織物ヲ購買スト

ノ議論ハ以テ伊国ト右両国トノ間ニ協定税率存在ノ理由ヲ説明スルニ足ラムモ本件ニ関スル最恵国待遇ヨリ独リ日本国ノミヲ除外セントスルニ充分ナル理由トナラス加之伊太利国ニ輸入セラルヽ日本産絹織物ハ同国ニ於テ加工ヲ受ケ且同国工業ニ欠クヘカラサル原料品タル羽二重ト称スル織物ナルカ故日本国カ独瑞両国ニ許与セラレタル利益ニ均霑スレハトテ伊国ノ工業ニ爾ク有害ナルヘシトハ想像シ難ク却テ本品ニ関スル税率ノ引下ハ伊国ニ利スル所少ナカラサルヘシ尚終リニ臨ミ絹織物ノ日本国ヨリノ輸入ハ年額僅ニ五十萬円（百二十九萬一千九百九十リラ）ニ過キサルコトヲ念ノ為附記シ置カム

右ノ次第ナルニ依リ日本国委員ハ主義上又実際上何レヨリ見ルモ伊国政府ニ於テ本件提案ノ撤回ニ同意セムコトヲ切望ス

（訳者註）

「伊仏間ニハ絹物ノ輸出入貿易殆ント無キカ為メ実際除外的約款ノ適用ヲ見ザリシ義ナルヤ然レドモ伊仏間ノ絹物貿易ハ別表ノ如キヲ以テ此推測モ確トハ断言シ難シ林大使其後ノ電報ニヨレバ伊国ガ実際仏国品ニ対シ差別的待遇ヲ為サズトノ意味ノ如シ」

仏蘭西国ヨリ伊太利国ヘノ輸入（一九〇九年）

（仏国統計ニ依ル）

仏国貨物総輸入額　四三五、七六千法　一七〇、二六六、四〇〇円

絹織物

一般貿易額　六、〇三三千法　二、四二二、八〇〇円

特別貿易額　四、三五千法　一、八〇二、〇〇〇円

伊太利国ヨリ仏蘭西国ヘノ輸入（同　上）

伊国貨物総輸入額　二六四、八九千法　六五、八二七、六〇〇円

絹織物

一般貿易額　二五、〇六一千法　六、〇二四、四〇〇円

特別貿易額　四二〇千法　二六八、〇〇〇円

収税額　四二千法　二六、四〇〇円

（附属書二）

乙　号　千九百十一年十二月十一日伊国委員提出ノ答弁書訳

日本国委員ハ千九百十一年十二月一日附覚書ニ於テ最恵国条款ニヨリ両締約国カ享受スル利益ハ偶然ノ結果ナリト主張セリ

此「偶然」ナル形容詞ノ字義ニ照ラストキハ右ノ議論ハ将来締結セラルヘキ條約ヨリ生スル特権殊遇ニ付テハ幾分ノ真理ヲ包含スルモ両国カ既ニ第三国ト締結セル條約ニ依リテ相互ニ均霑スヘキ利益ヲ評価スル場合ニ付テハ其ノ当ヲ得サルモノナリ互譲主義ハ私的契約ニ於ケルト同様ニ国際契約ヲ支配スヘキコトハ否ムヘカラス而シテ両締約国ノ一方カ他方ニ与フル所ト他方ヨリ受クル所ト相互的ナラサル場合ニ於テ條約ヲ締結スルトセサルト何レカ利ナルヤハ各締約国自之ヲ判断スヘキモノナリ

現下ノ商議ニ付テ言ヘハ伊国カ既ニ税率協定條約ヲ締結シタル諸国ニ許与スル利益ヲ日本国カ享受スルハ偶然ノ結果ニ非ス現ニ日本国ハ該利益ノ如何ナルモノタルコト及日本国カ最恵国條款ニ依リテ該利益ヲ保障セラルルニ至ルヘキコトヲ知悉シ伊国モ亦該條款ニ依リテ日本国ニ確保スル利益ノ如何ナルモノタルカヲ知悉シ居ルヲ以テ伊国ハ直接日本国ニ右ノ利益ヲ許与スル場合ト同様ニ之ヲ打算セサルヲ得ス従テ日本国カ純然タル偶発的ノ結果ニ依リ是等ノ利益ヲ享受スルモノト為スハ正鵠ヲ得タルモノニアラス日本国ハ伊太利国カ均等ト認ムル利益ノ対価トシテ特ニ一定ノ目的ヲ以テ為シタル譲歩ノ結果右ノ利益ヲ享受スルモノナリ

日本国委員ハ伊太利国カ亜米利加合衆国ニ対シ単純ナル最恵国待遇ノ交換ニ同意スルヲ以テ満足シタル事例ヲ援用ス

レドモ同委員ハ右ノ場合ガ種々ノ事情ニ依リ全然其ノ趣ヲ異ニスルコトヲ察セサルモノナリ

第一伊太利国ト合衆国トノ間ニハ伊太利国ト日本国トノ間ニ於ケルカ如キ貿易上ノ不権衡ヲ存セス且又合衆国ハ協定税率ヲ有セサルヲ以テ同国カ最高税率ノ代ニ提供セル最低税率ハ伊太利国ヨリ見レハ其協定税率ノ許与ニ対スル対償ト認メ得ヘキモノナリ

伊太利国委員ハ伊太利国ヨリ日本国ヘノ輸入総額五十九萬一千円中二十四萬円即チ五分ノ二換言スレハ四分ノ一以上ハ日本国提出ノ覚書通リ英仏両国ニ対スル譲歩（伊太利ハ独逸国ニ与ヘラレタル譲歩ニハ全ク関係ナシ）ニ均霑シ得ヘキヲ認ムト雖此点ニ関シ伊国カ日本国ヨリモ多大ノ利益ヲ占ムトノ説ニハ同意スル克ハス蓋シ数字ハ関係的価値ノ外絶対的価値ヲモ有シ伊太利国ニ於テ減税ノ利益ヲ享クル日本品輸入額カ四百六十萬二千「リラ」ニシテ日本ヨリノ輸入総額ノ僅カニ六分ノ一ニ該当スルノミトスルモ此ノ六分ノ一ハ日本国ニ於テ同一ノ特権ヲ享有スル伊太利品ノ価額即チ伊太利ヨリノ輸入総額ノ五分ノ二ヨリモ遙ニ重要ナルモノナリ況ンヤ此ノ六分ノ一ニ加フルニ伊国税率ノ据置協定ニ依リテ利スル五分ノ三（一七、三〇三、〇〇〇リラ）ヲ以テスルニ於テオヤ

且又日仏日英両條約ニ基ク殊遇ニ均霑スヘキ伊国ノ貿易額二十四萬円アリト雖此場合ニ於テモ伊国ハ同一商品ニ関シ従来払ヒタルヨリモ総テ多額ノ税金ヲ負担スルコトヽ為ルヲ以テ右殊遇ハ日本国ニ対スル伊国ノ輸出ニ有利ナル事項ト認ムルコト能ハス伊国商品ハ従前ノ税率ノ下ニ於テサヘ既ニ日本ノ販路ヲ拡張スルコト困難ナルヲ以テ仮令日仏日英両條約ニ因リ一般税率ニ多少ノ軽減アリタルニモセヨ新関税ノ下ニ於テハ伊国商品発展ノ見込更ニ少ナカルヘシ之ニ反シ日本国ハ上記ノ如ク其ノ物品ノ販売ニ便ニシテ且伊国ヘノ輸出ヲ益々増加セシムルニ足ルカ如キ低税ノ据置ヲ保障セラルヽ次第ナリ

抑モ條約ハ両国間ノ貿易ヲ停滞セシムルノ目的ヲ以テ締結セラルルモノニアラスシテ益々之ヲ発達セシメムトスルニアルモノナルカ故単純ナル最恵国待遇ノ許与カ独リ伊国ニ於ケル日本ヨリノ輸入ニノミ有利ニシテ日本国ニ於ケル伊太利ヨリノ輸入ニハ何等ノ影響ヲモ及ホサヾルカ如キハ観過スル能ハサル所ナリ

日本国委員ハ又伊太利国ノ日本国ヨリ購入スル商品ノ大部分ハ原料品又ハ准原料品ニシテ伊太利国ニ於テ之ニ課税セサルカ又ハ頗ル低率ノ税ヲ課スルコトヲ利益トスルモノナリト論駁スト雖伊国委員ハ先ツ日本国委員ニ於テ右物品中ニ原料品ト認メ難キ所謂羽二重ヲ挙ケタルコトヲ指摘セムト欲ス又原料品トシテ挙ケラレタル他ノ物品中ニハ生絲ヲモ含メリ生絲ハ其ノ将来ノ用途ニ依リテ原料品タルコト恰モ綿絲カ織物工業ニ対シ原料品タルト同様ナリ然レトモ綿絲ガ又一ノ工業産物タルト同シク生絲モ亦養蚕業ノ産物タルノミナラス尚伊国製造業中最モ重要ナルモノヽ産品ニシテ内国市場ニ於テ同様ノ日本品ヨリ競争ヲ受クルモノナリ若シ之ニ関シ日本国委員ノ開陳シタル原則ヲ認メ伊太利ノ工業カ原料品トシテ使用スル物品ニ許与セラルヽ免税ノ特典ハ日本国ニ対シ価値ナキモノトセハ諸通商條約中ニ存スル譲歩ノ大部分ハ無価値ト認メサルベカラサルニ至リ独逸国、塩洪国就中瑞西国カ伊国産ノ生絲ニ許与シタル免税ハ何等ノ価値ヲ有セサルモノトナルベシ

日本国委員ハ別国ヲシテ均霑セシムルノ已ムヲ得サルカ為生スヘキ犠牲ヲ理由トシ伊国ノ為ニ特殊ノ税率ヲ條約中ニ設クントスルノ提議ニ同意シ難キ旨ヲ暗示セラレタリ此点ニ関シ伊太利国委員ハ伊国ノ利益ヲ目的トシ且日本国ニ於テ伊国要求ノ承認ヲ便ナラシメムカ為協定要求品ノ大部分ハ之ヲ伊国特産品ニ限定スルコトニ留意シタルコトヲ指摘セムト欲ス即チ伊太利麺、「シトロン」、「ヴェルモット」、「マルサラ」、低廉ナル沸騰性葡萄酒（特殊ノ）、柑橘科果実ヨリ製シタル揮発油、阿列布油、綿布（繻子）、「イタリアンクロース」及傘用綿布、「フエルト」製帽子等是ナリ此等物品ニ対スル関税上ノ殊遇カ仮令他国ヨリノ輸入品ニ総テ適用セラルヽトスルモ猶ホ日本国ノ蒙ル損失ハ鮮少ニシテ僅カニ伊国ノ輸入ヨリ生スルモノニ止ルノミナラス伊国ノ最モ希望スル所ノ輸入増加ニ依リテ補償セラルヘシ

要スルニ右ノ損失ハ日本国カ何等ノ対償ヲモ払ハスシテ伊国ヨリ得ントスル協定税率適用ノ結果伊国ノ蒙ルニ至ルヘキ損失ヨリモ遙ニ少額ナルヘシ

絹織物及絹交織物ニ関シ日本国委員ハ之ヲ除外セムトスル伊国提案ノ論拠ヲ其ノ覚書ニ於テ黙認セリ何トナレハ本品ニ関スル伊国税率ハ一般税率ニ依ルモ日本国税率ニ比シ権衡ヲ失セリトノ伊国側ノ議論ヲ弁駁スルコトヲ得サレハナリ実際日本国一般税率ノ如キ禁止税ヲ以テシテハ伊国特産ノ絹織物ヲ日本国ニ輸入スルコトヲ不可能ナラシムルモ之

ニ反シテ伊太利国カ日本ニ提供スルカ如キ頗ル有利ナル伊国一般税率ハ日本品ヲ伊太利国ニ輸入スルニ毫モ障碍ヲ与ヘス

右ハ日伊両国カ孰レモ製造者クリ輸出者タル一物品ニ関スルモノナルカ故両国ノ一方ヲシテ競争国タル他ノ一方ニ対シ右物品ノ輸出ニ殊遇ヲ許与セシメナガラ後者ニハ自ラ高税ヲ以テ該物品ノ輸入ヲ阻止スルノ自由ヲ有セシムルニ於テハ衡平主義ニ合スル條約ヲ締結シ得サルヘキコト明カナリ

尚伊国委員ハ絹織物ニ関シ伊国ガ瑞西国ニ許諾シタル協定税率ハ伊国ヨリ瑞西国市場ヘノ輸出年額二億以上ニ付瑞西国ヨリ多大ノ対償アリタルニ因ルコトヲ切言セサルヲ得ス右ト同様ノ便益ヲ享受スルモノハ絹織物ノ大製造国中墺、独、英、米ニシテ右ノ諸国ハ伊国ヨリノ輸入額一億五千萬リラ、三億リラ、一億六千萬リラ、及二億七千萬リラニ対シ夫々関税上ノ殊遇ヲ与フルモノナリ尤モ仏国ハ伊国ヨリ二億ヲ輸入スレトモ伊国ニ其ノ均等ト認メ得ヘキ対償ヲ提供シ得サリシニ付前記利益ニ均霑スル権利ヲ断念セリ然レハ僅カニ数十萬リラニ関スル利益ヲ伊国ニ提供シ且伊国ヨリ二百萬余ヲ購入スルニ過キサル日本国ニ対シ仏国同様ノ断念ヲ求ムルハ不当ニアラサルヘキヲ信ス

一六五　明治四十四年十二月九日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

伊国ノ税率協定提議ニ関シ回訓ノ件

十二月十九日後五時五〇分発

第三九号

在羅馬　林大使　　内田大臣

貴電第七八号ニ関シ

当方ニ於テハ各般ノ事情ニ顧ミ伊太利トノ税率協定ハ成ルベク之ヲ避ケタキ希望ナリト雖御来示ノ次第モ有之ニ付本件ニ関シ廟議ノ決定ヲ請フコトヽ致スベシ但シ之ガ前提トシテ第一絹織物ヲ最恵国待遇ヨリ除外セントスル伊国ノ主張ヲ撤回スルコト第二我関税ヲ軽減スル場合ニハ伊国モ亦相互的ニ其関税ノ軽減ヲ承諾スルニ異議ナキコトノ二條件ヲ先方ヨリ確ト声明セシムルニ非ズンバ帝国政府ハ本件ヲ考量スルニ由ナク畢竟右主義上ノ問題先ヅ定マラズシテハ具体的ニ税率協定ノ議論ニ入ルモ全ク徒労ニ了ルベキニシ「第一案両国カ輸入品ニ対シ最恵国待遇交換ノミニ止メタル場合例ヘハ一ヶ年若クハ六ヶ月ノ豫告ヲ以テ此交換ヲ廃シ得ルコトトナシ両国孰レノ一方ヨリ税率協定ノ提議ヲナサバ他ノ一方ハ之ヲ審査考究スルコトヲ約スルコト」右ニテ折合ハサルトキハ已ムナク「第二案トシテ輸入税ニ関シテハ互ニ最恵国待遇ヲ与ヘサルコトトシ之レカ規定ヲ條約中ヨリ削除スルコト」

右第二案ハ余リニ不穏当ナリトノコトナラハ最後ニ妥協ヲ目的トスル第三案ナキニアラズ即チ「日本国ハ伊国ノ特産物中日本国ヘ輸入スルニ当リ成ルヘク他国ニ均霑シ得サルモノヲ択ミ税率ノ低減ヲ約シ伊国ハ之ニ対シ其既ニ他国ニ与ヘ居ル低減協定税率中日本ノ関係ヲ有スル物品ヲ択ヒ同率ノ減税ヲ適用スルコトヲ條約中ニ規定シ以テ保障ヲ確実ニスルコトナリ」但シ右ハ或ル意味ニ於テ英国ニ対スル譲歩ニ類シ余リ面白カラサルニ因テ之ハ最後ニ考究スルコトトナシ先方ノ意見ノ模様ニ依リテハ試ニ先ツ本使ノ私見トシテ第一第二ヲ持出シ見ルコトト為スヘシ至急御回示アリタシ

付閣下ハ先方ニ対シ帝国政府ハ従来開陳ノ通リ税率協定ヲ希望セズト雖若シ伊国政府ニシテ前記二條件ニ同意スルコトヲ声明スルニ於テハ更ニ閣下ヨリ之ヲ帝国政府ニ転達シテ再ビ其考量ヲ求ムベキ旨閣下ノ御意見トシテ陳述セラレタシ其回答ニ接シタル上ニテ当方ノ廟議ヲ定ムルコトニ致スヘシ

一六六　明治四十四年十二月二十日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

税率協定ノ妥協案ニ関シ豫メ請訓ノ件

十二月二十日　後六、五五　羅馬発
〃　二十一日　〃八、五五　本省着

第八〇号

内田外務大臣　　林全権大使

貴電第三九号ニ関シ伊国政府ヲシテ御訓示ノ通リノ如キ声明ヲナサシムルコトハ目下先方ノ主張ニ鑑ミ頗ル難事ナルヘク就テハ御訓令ヲ執行スルニ際シ先方カ之ニ応セサルトキハ左記ノ事項ヲ申述フル必要アル場合モ有之ベク其節ハ之ヲ先方ヘ申込ミ差支ナキ様公然豫メ御承諾ヲ受ケ置キタ

一六七　明治四十年十二月二十一日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

日伊税率協定ニ関スル件

附屬書　伊国政府反駁書ニ対スル反駁

明治四十四年十二月廿一日達済

機密條第一一号

在伊　林大使　　内田大臣

十二月十四日発貴電第七九号ヲ以テ具報相成候関税協定ニ関スル伊国政府提出ノ反駁書ニ対シテハ閣下ニ於テ既ニ適宜弁難ヲ加ヘラレタル義モ可有之存候ヘ共為念別紙ノ諸点申進候　敬具

尚別紙中第六ノ点ハ主トシテ閣下ノ御参考迄ニ附記シタル趣意ニ有之候

（附屬書）

伊国政府反駁書ニ対スル反駁

（一）　伊国現在ノ協定税率ハ夫レ〳〵当該対手国ノ希望ニ応ジテ設定シタルモノニシテ元来本邦ノ希望ヲ参酌シタルニ非ザルガ故必ズシモ我欲スル所ト相合セリト謂フヲ得ズ仮令最恵国條款ニ基キ我均霑スル実益多少有之トスルモ伊国ト第三国トノ協定税率ハ其維持継続ニ関シ帝国政府ニ対シテ毫モ伊国ヲ束縛スルモノニ非ズ我意思如何ニ顧慮ナク全然独立シテ其ノ生滅ヲ為スモノニシテ日伊間ノ関係ニ於テハ伊国政府ハ何等税権ヲ掣肘セラルヽコトナシ然ルニ若シ我方ニ於テ特ニ伊国ノ為協定税率ヲ設ケンカ帝国政府ハ之ガ為税権ヲ拘束セラルヽガ故純然タル片務的協定トナリ帝国政府ガ英仏独等トノ旧條約ヲ廃棄シタル根本的主義ト相容レザル所ナルヲ以テ到底同意スルヲ得ズ

（二）　伊国政府ハ我新税率ヲ以テ急激ナル引上ト為スガ如シト雖其協定要求ニ係ル物品ニ付新旧税率ヲ比較スルニ従来国定税品クリシモノハ三五七番鉦釦ガ稍引上ゲラレタルノ外其他ハ「オリーヴ」油、及水銀ノ如キ却テ大ニ引下ゲラレ或ハ無税トナリ又三一番蔬菜等四八番マカロニー等ハ従価割合ニテハ一モ引上ゲラレタルモノナク却テ軽減セルモノアリ只当該物価ノ昔時ヨリ高騰シタルガ為従量税ニ於テ多少ノ増加ヲ見タルモノアルノミ又従来第三国トノ協定品ニ屬セシモノニ付テ見ルニ何レモ引上ゲラレタリト雖旧條約ノ我協定税率ハ甚ダ不対等ナル安政條約ノ羈絆ヨリ脱却セムガ為約諾シタル一時ノ犠牲ニ外ナラズシテ当初ヨリ其率極メテ低ク我経済財政ノ需求ニ適応セザリシモノナレバ今日之ヲ以テ比較ノ標準ト為スハ公正ニ非ズ尚伊国ヨリノ最重要輸入品タル綿繻子及傘用綿布ニ対スル英国トノ本邦新協定税率ハ該品伊国輸入税ヨリモ三分ノ一方安キハ注意スベキ点ナリ

（三）　我輸出品ハ伊国ニ於テ高税ヲ課セラルルモノ少シト雖畢竟右物品ノ性質ニ基クモノニシテ之ヲ通観スルニ一般他国ニ於ケルヨリモ特ニ伊国ニ於テ好遇ヲ受クルトハ認メ難シ又伊国統計ニ拠リ減税ニ均霑スル本邦品ノ輸入額ヲ四百六十萬リラト計算セルハ我統計ニ徴スルトキハ多キニ過グルガ如シ我統計ニ照ラセバ二百九十萬リラニ過ギス蓋シ伊国統計ノ示ス扇子及麦稈真田等ノ我輸入額ハ過大ニ失スルモノヽ如シ

（四）　我貿易上重ヲ措ク所ノ絹織物ヲ新條約ニ於テ特ニ最恵国待遇ヨリ除外シテ不利益ノ待遇ヲ与ヘントスルガ如キハ帝国政府ノ到底同意スルヲ得ザル所ニシテ伊国政府ノ提議ハ両国間ノ貿易ニ於ケル彼我絹織物ノ地位ヲ無視セルモノニシテ伊太利ヨリノ輸入絹織物ハ僅々数千円ニ過ギズ尚伊仏ノ場合ニ於テハ絹織物輸出入額相互ニ四百萬リラ以上ニシテ日伊ノ場合ト異ナルノミナラス之ヲ最恵国待遇ノ除外例ト為セシハ仏国側ノ主張ニ基キクルモノニシテ伊国ガ已ムヲ得ス同意シタルニ過キス若シ日伊間ニ絹織物ヲ最恵国待遇ノ除外例ト為ストキハ事実上全ク片務タルノ結果ヲ生スルコト例ヘハ綿織物及葡萄酒類ヲ日伊間ニ於テ最恵国待遇ノ除外例ト為ストキ事実上伊国ノミニ不利ヲ生スルト異ルコトナシ

（五）　伊国政府ハ同国ト米国トノ貿易関係ハ日伊ノ場合ト同一視スルヲ得ス又米国最低税率ハ伊国品ニ対シ充分ナル対償ト看做スヲ得ト論スレトモ米国ハ其価額ニ於テ伊国ニ対シ一億二千萬リラ以上多ク売方ノ地位ニ在リ又米国最低税率ハ伊国品ニ対シ本邦税率ヨリモ一般ニ高率ナルハ注意スベキ点ナリ

（六）　伊国政府提出ノ協定品目ハ其ノ特産品ノミヲ選択セル旨ヲ主張スルモ其ノ中伊国特産ト認ムベキモノハシトロン、マカロニー類、マルサラ、或種ノ沸騰性葡萄酒（本品ハ今日ニ於テハ已ニ仏国ト協定セシ故ニ更ニ軽減ノ余地ナシ）柑橘料果実ヨリ製シタル揮発油ノ類ニ過キスシテ輸入額ノ多キ帽子及帽体ノ伊国ヨリノ輸入額ハ本品本邦輸入総額ノ僅ニ十分ノ一、綿繻子及傘用綿布ハ二十分ノ一、葡萄酒類、絶縁電線、絹綿織物等ハ何レモ極メテ一小部分ノ輸入アルニ過キサルガ故ニ之ニ軽減ヲ許

スニ於テハ伊国ノ獲得スル関税利益ハ極メテ僅少タルニ拘ラス他国品ニ均霑セラルル為メ我ノ失フ関税減収ハ多大ナリトス又伊国ヨリ提案セル物品中多クハ其性質上関税ノ多寡ニ依リ輸入額ニ異動ヲ生スルモノニアラズト認メラルルヲ以テ関税ノ軽減ハ直接収入ノ上ニ影響スベキモノト認メラル

一六八　明治四十年十二月三十日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

税率協定妥協案ニ関シ回訓ノ件

十二月廿二日後三時卅分発

第四〇号

在羅馬　林大使　　内田大臣

貴電第八〇号ニ関シ

帝国政府ニ於テハ往電第三九号記載ノ條件ニ付先ヅ先方ノ約諾ヲ得ルニ非ザレバ此際税率協定ヲ考量スルニ由ナキ処両国互ニ一切ノ物品ニ付最恵国待遇ヲ交換シ右交換ノ規定ヲ日仏新條約第二十條第二項ニ於ケルガ如ク一個年又ハ六個月ノ豫告ヲ以テ各締約国ヨリ廃棄シ得ルコト、定メ又将来両国ノ孰レカ一方ヨリ税率協定ノ提議ヲ為シタルトキハ他ノ一方ハ之ヲ審査考究スルコトヲ約スルコトハ主義上差支ナキニ付此案ニテ折合フコトニハ政府ニ於テ異存ナシ然レトモ第二案及第三案ハ閣下ノ私見トシテモ御提出無之様致シタシ

一六九　明治四十年十二月三十日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

伊国提出協定案ニヨル調査表送付ノ件

附屬書　伊国提出関税協定案ニ関スル調査

明治四十四年十二月廿二日達済

機密條第一二号

在伊　林大使　　内田外務大臣

伊国政府ヨリ提出シタル関税協定案ニ基キ試ニ大蔵省ニテ作製シタル輸入額、関税減収額等調査表別紙為御参考及御送付候間御査閲相成度此段申進候　敬具

付屬

伊国政府提出関税協定案ニ関スル調査写添付

（附屬書）

伊國政府提出國稅協定案ニ關スル調査

番号	品名	単位	税率 国定	税率 協定	伊国要求税率	総輸入額（四十一、二年平均）	伊太利ヨリ輸入額	同上ノ総輸入額ニ対スル割合
三一	二ノ甲ノ一 罐詰ノ蔬菜（トマトーヲ含ム）	毎百斤 容器共	円 七、二〇	円 五、〇〇	円 五、〇〇	八五、四六六斤 一二、七五五円	三、〇九斤 九〇円	割 二、〇
	二ノ乙ノ一 罐詰ノ果実	同	七、五五	五、〇〇	一、四五〇円	七、六五一斤 一、四五〇円		〇、〇
	同 （糖水漬ノモノ）	同	一三、五〇	五、〇〇	三八、五一〇斤 四、五九〇円	三八、五一〇斤 四、五九〇円	—	—
	乙ノ四ノイ シトロン（レモン）	毎百斤	四、〇〇	二、〇〇	三八、九九九斤 五、三四〇円	一四、〇七三斤 二、四五五円	一四、〇七三斤 二、四五五円	四、〇
四八	マカロニー、ヴァーミセリー其他ノ各種ノ麺類	同	七、二〇	五、〇〇	四三、七八四斤 八、七七七円	一一、二一〇斤 一、七六八円	一一、二一〇斤 一、七六八円	二、〇
六四	一罎入ノヴェルモツト	毎百リットル	四〇、〇〇	三〇、〇〇	三三、三九一リットル 三三、〇八〇円	三三、二四一リットル 一八、三四四円	七、八九一リットル 四、三九八円	八、〇
	罎入ノマルサラ	同	四〇、〇〇	一〇、〇〇	四九九リットル 五三八円	四五五リットル 四五八円	八、六六六リットル 八、六六六円	一〇〇、〇
	二樽又ハ大罎入ノ葡萄酒 甲ノイ酒精ノ容量十四ヲ超エサルモノニシテ葡萄糖一グラムヲ超エサルモノ	同	一五、〇〇	五、〇〇	三、〇〇	一、四七三、九三一斤 三六八、三〇三円	※ 一、四七三、九三一リットル 三六八、三〇三円	※ 〇、一
	乙 ヴエルモット	同	三〇、〇〇	一〇、〇〇	七、〇〇	二、三五五、一四五リットル 七四二、一五〇円	二、三五五、一四五リットル 七四二、一五〇円	一〇〇、〇
	マルサラ	同	三〇、〇〇		七、〇〇	四一〇リットル 三〇八円	四一〇リットル 三〇八円	一〇〇、〇
六五	アスチー、カネリー、コネグリアノノ沸騰性葡萄酒及マスカット葡萄酒	同	一〇〇、〇〇	三七、五〇	二〇、〇〇	—	—	—
九五	一柑橘科果実ヨリ製シタル揮発油（オレンヂ、シトロン、バーガモット、マングリン其ノ他ノエッセンス）	毎百リットル	無税	無税	※ 無税	二、一九八円	※ 二、一九八円	※ 一〇〇、〇
九八	一罐入又ハ樽入ノ阿列布油	毎百斤	一、五〇	一、五〇	一、五〇	九五、六三五斤 三、一五〇円	九五、六三五斤 三、一五〇円	一〇〇、〇
二九八	九ノ丙ノ三 傘用綿布及繻子（紋繻ニアラサルモノニシテ染メタルモノ）十キロヲ超エ二十キロヲ超エサルモノ	同	三、〇〇	一、八〇	一〇、五〇	七四八、三七五円	※ 七四八、三七五円	※ 一〇〇、〇
	二十八ヨリ三十五マテノモノ	同	三、〇〇	一、八〇	一〇、五〇	一、一三三、五三三円	※ 一、一三三、五三三円	※ 一〇〇、〇
	三十六ヨリ四十三マテノモノ	同	三七、〇〇	三三、〇〇	一三、五〇	六〇、八〇九円	※ 六〇、八〇九円	※ 一〇〇、〇
二九八及三〇三ノ註	絹ノ重量全重量ノ百分ノ十二ニ至ラサル絹入綿織物ハ綿織物ノ税率ニ毎百斤九円三十銭ヲ附加ス	毎打	七、五〇	二、五〇	※ 一四、〇三三打 一〇五、二五八円	※ 一〇、二三七打 六九、五〇二円	※ 一〇、二三七打 六九、五〇二円	※ 一〇〇、〇
三五四	二ノ乙ノ一 フエルト製帽子	同	七、五〇	三、七五	※ 一三、六九八打 三五、二六九円	—	—	—
	羊毛製ノモノ	同	七、五〇	二、五〇	一〇、五〇	一、三五、四六六斤 一八〇、四三三円	一、三五、四六六斤 一八〇、四三三円	一〇〇、〇
	其ノ他ノ毛製ノモノ	従価	三五%	※ 一五%	※ 六八、一六九円	二九、七八六斤 四一、三五九円	※ 八六六円	※ 〇、一
四六九	水銀	無税	無税	無税	無税	二、三九九斤 四一、三五九円	二、三九九斤 四一、三五九円	一〇〇、〇
四八六	二ノ甲ノイ 絹ヲ用ヒクルモノ	従価	三五%	※ 一五%	※ 六八、一六九円	二九、七八六斤 四一、三五九円	※ 八六六円	※ 〇、一
	其ノ他 〇	毎百斤	一八、〇〇	四、五〇	※ 四七、二七〇斤 三六八、三六〇円	四七、二七〇斤 三六八、三六〇円	※ 二、六二七斤 三四〇八円	※ 〇、一
三五七	二ノ丁 アイボリーナット製釦	同	一四、五〇	三、五〇	※ 一、五三三、七三三斤 七四〇、九八八円	一、五三三、七三三斤 七四〇、九八八円	※ 九六三九斤 九四一六円	※ 〇、一
	乙ノイ インヂアラッバー又ハガタパーチヤヲ用ヒタルモノ	同	一四、五〇	三、五〇	※ 一、五三三、七三三斤 七四〇、九八八円	一、五三三、七三三斤 七四〇、九八八円	※ 九六三九斤 九四一六円	※ 〇、一
	其ノ他 〇	従価	三五%	※ 一五%	※ 四四、五六八円	四四、五六八円	※ 五、一四一円	※ 〇、一
六二九	甲ノ六ノロ インヂヤラッバー絲	毎百斤	五五、六〇	二〇、〇〇	七、八三九斤 四一、三五九円	七、八三九斤 四一、三五九円	一三〇斤 六七七円	一、六
	計						三〇八、九七三円	

備考

一 協定アル物品ノ関税収入額ハ協定率ニ依リ算出セリ

一 協定案ニハ罐詰ノ果実（糖水漬ノモノヲ含ム）トアルモ糖水漬ノモノハ国定率異ナルヲ以テ分割セリ

一 協定案ニ三一号ノ二ノ乙ノ四ノイ「シトロン」トアルハ英語ノ「レモン」ト看做シ計算セリ

一 協定案ニハ二九八号七丙ノ三傘用綿布及繻子トアルモ本品ハ九ニ屬スルヲ以テ九ノ税率ニ依リ算出セリ

一 ※印ハ推定輸入額ナリ

	単位	税率 国定協定	伊国要求税率	総輸入額（四十一、二年平均）	伊太利ヨリ輸入額	同上ノ総輸入額ニ対スル割合	国定又ハ協定率ニ依ル関税収入額	総減収額	伊太利ヨリノ輸入額ニ対スル減収額
	毎百斤容器共	円 七、九〇	円 五、〇〇	二八、九三一斤 五七、七五五円	八金、四七六斤 二、八五五円	三、〇四	円 三、三七三	円 八、一九六	円 二、四七九
	同	七、三五	五、〇〇	七、六五一斤 一、四九〇円	二九斤 九〇円	〇、六三	五五	一七三	五
	同	一三、七〇	五、〇〇	三八、一〇斤 四、五九四円	—	—	四、八二一	二、九六五	—
	毎百斤	四、〇〇	二、〇〇	二八、九九斤 五、三六四円	一四、〇七三斤 二、四六五円	四、六〇	一、一五八	五七九	二八一
	同	七、九〇	五、〇〇	四三、六四斤 八、七七七円	一一、二一〇斤 一、七六八円	三、〇三	三、四五九	一、三七〇	三三五
	毎百リットル	四〇、〇〇	二〇、〇〇	三三、九一リットル 三三、〇八四円	二五、二四リットル 二八、三四四円	七、八九	六、四七八	三、三五九	二、五三九
	同	四〇、〇〇	一〇、〇〇	四九九リットル 五三八円	四五五リットル 四五八円	八、六七	二〇〇	一五〇	一三七
	同	一五、〇〇	五、〇〇	※一、四七三、八七六リットル 三八、三〇五円	※一三、五八八リットル 三、五九一円	〇、二一	七三、六四四	四四、一八六	三八三
	同	三〇、〇〇	一〇、〇〇	二、三五五、五四四リットル 七四、一五〇円	一、三五八リットル 三五九円	四、九七	三五三	七六	三八
	同	三〇、〇〇	七、〇〇	四一〇リットル 一三〇円	一七八リットル 五六円	八、五六	一三三	九四	六九
	同	一〇〇、〇〇	三七、五〇	—	—	—	—	—	—
	毎百斤	一、七〇	無税	一一、九一円	※三、一八円	三、五一	—	—	—
	同	七、五〇	※	九三、六六三円	三〇、五九斤 六、四三〇円	二、〇三	一、五八一	—	—
	同	七、五〇	※	三、三六九円	一七八リットル 三〇〇円	八、五六	一三三	九四	六九
	毎打	七、五〇	※	一四、〇二三打 一〇五、二六八円	※一〇、三三七打 六九、五〇一円	六、六〇	一〇五、六九八	七〇、四五五	五一、一八五
	同	七、五〇	※	一三、一六六打 三六三、三九九円	—	—	九八、五二〇	四九、三六〇	—
	同	七、五〇	—	七八、三五三円	※四七、九三五円	〇、六四	一二三、三五六	四七、八四七	三、〇六八
	同	七、五〇	—	三三、〇〇〇円	※七三、〇五一円	〇、六四	一六八、五二七	七三、七六八	四、六六七
	同	三、五〇	—	一八、三〇	一〇、三五八円	〇、九三	二四、三四	一一、八二一	一、〇九三
	毎百斤内装共	二一、〇〇	※	三三、〇〇〇円	※一、三三、五三四円	〇、九四	一、三六六	一〇、九二七	一、二五〇
	同	一〇九、〇〇	—	五五、〇〇	四、三九八円 九、八三四円	二、七六	二、七六八	四、七八四	二、三五〇
	同	一〇九、〇〇	—	一三〇、四三五円 一八〇、九九三円	二九、七六八斤 四一、二九九円	二、七六	二、七六八	四、七八四	二、三五〇
	無税	無税	無税	六八、一六九円	※八六円	八六	一七、〇四三	六、八一七	八七
	従価	三五%	※	四二七、七三〇斤 三六八、二三〇円	※二、六二七斤 三、四〇八円	二、六二七	七六、九二一	五七、七四四	三五三
	毎百斤	一八、〇〇	※	四二七、七三〇斤 三六八、二三〇円	※九、六三九斤 九、四一六円	九、六三九	九、四一六	九、四一六	九、四一六
	同	一四、五〇	—	一七三、七三三斤 七四〇、九八四円	—	—	—	—	—
	従価	三五%	※	四四、五六八円	※五、一四一円	〇、一三	一〇一、一四一	四〇、四五七	五一四
	毎百斤	五五、六〇	—	七、八五九斤 四一、三五四円	一三〇斤 六七八円	〇、一五	四、三五三	二、七八七	四五
				四、五四〇、七一九円	三〇八、九七三円	〇、六八	一〇七、八九	六〇七、三六四	六九、五六四

※伊太利ヨリノ輸入額ニ依リ算出セリ

（注）「ヴェルモット」（ヴェルモットノヲ含ム）トアルモ糖水漬ノモノハ国定率異ナルヲ以テ分割セリ

「シトロン」トアルハ英語ノ「レモン」ト看做シ計算セリ

綿布及繻子トアルモ本品ハ九ニ屬スルヲ以テ九ノ税率ニ依リ算出セリ

一七〇　明治四十四年十二月二七日　林駐伊大使ヨリ
内田外務大臣宛

伊国委員提示抗弁書ニ対スル反駁書送付ノ件

附屬書　十二月廿三日林大使提出伊国抗弁ニ対スル反駁覚書訳

條機密第九号　明治四十五年一月十五日接受

明治四十四年十二月廿七日

在伊　特命全権大使男爵　林権助（印）

外務大臣子爵　内田康哉殿

過般伊国委員ヨリ提示セル抗弁書ハ本月十六日附條機第八号ヲ以テ進達致置候処右ニ対シ別紙反駁書伊国委員ヘ送付致置候ニ付御参考トシテ玆ニ供貴覧候　敬具

（附屬書）

千九百十一年十二月廿三日林大使提出伊国抗弁ニ対スル反駁覚書訳

通商條約上両締約国カ最恵国條款ニ依リ均霑スル利益ハ素ト其ノ利害関係者タル第三国ノ為ニ許与セラレタル殊遇ニシテ当事者ニ非サル各締約国ニ対シ直接ニ許与セラレタルモノニ非サルカ故後者ニ於テ之ヲ打算ニ加フルコトヲ得ス此意味ニ於テ日本国委員ハ右ノ利益ハ偶発的性質ヲ有スルモノナリトノ当初ノ意見ヲ支持ス又原則トシテ右ノ利益ハ其ノ基因タル関税條約ノ消滅ト共ニ終了スルモノナリト雖今回伊太利国カ日本国ヲシテ約諾セシメントスル協定ハ其ノ効力ノ存続中日本国ヲ束縛スルモノナリ

伊太利国委員ハ同国ト米国トノ関係ニ付両国間ニハ日伊間ノ貿易ニ於ケルカ如キ不権衡ヲ存セスト主張スレトモ若シ数字ニハ単ニ関係的価値ノミナラス絶対的価値亦存スルコトヲ認メサルヘカラズトセハ伊太利国ニ於ケル米国ヨリノ輸入額ト米国ニ於ケル伊太利ヨリノ輸入額トノ差ハ年額約一億ニ達シ日伊間貿易差額ノ三倍半強ニ相当スルコトヲ指摘セサルヲ得ス（伊国大蔵省発行一九一〇年貿易ノ状況）

又米国ノ所謂最低税率ナルモノハ決シテ低率ナルニアラス然ルニ伊国ハ此最低税率ノ適用ヲ以テ自国協定税率ノ許与ニ匹敵スルモノト認メ同国ト相互ニ単純ナル最恵国待遇ヲ保障スルニ過キサル協定ヲ行ヒタリ

伊太利国委員ハ同国ニ於ケル日本ヨリノ輸入総額ノ六分ノ一ハ日本国カ別国ニ許与シタル殊遇ニ均霑スル伊国品即チ伊国ヨリノ輸入総額ノ五分ノ二ヨリモ絶対的価値ニ於テ遙ニ大ナリト論セリ然レトモ伊太利国ニ於ケル日本ヨリノ輸入額カ日本国ニ於ケル伊太利ヨリノ輸入額ニ超過スルコト

ヲ以テ伊太利国ノ損失ニシテ独リ日本国ノミノ利益ナリト解スルハ正当ナラス伊太利国ハ其利益上右日本品ヲ輸入スルモノナルヲ以テ畢竟両国共通ノ利益ト見ルヘキモノナリ且ツ通商條約ニ依リテ両国間貿易ノ不権衡ヲ矯正セントスルカ如キハ到底不可能タルヲ免レス

伊太利国委員ハ日本新関税ハ日仏、日英両條約ノ為軽減セラレタルモノアリト雖猶従前伊太利国カ納付シ来リタル税額ヨリモ重キコトヲ指摘セリ然レトモ従前外国輸入商人カ納付シタル税率ハ日本国カ税制上特別ノ地位ニアリタル結果ニシテ右税率ハ殆ド他ニ類例ナキ低率ノモノナリシコトハ之ヲ喋々スルノ要ナカルヘク斯ル標準ヲ以テ輸入税ニ関スル諸問題ヲ論スルヲ得ス

若シ各国ニ於ケル工業進歩ノ状態ニ顧ミルニ於テハ日本ノ新関税ヲ以テ過重ナリト批難スルハ公正ニ非ス日本ノ関税ハ之ヲ工業進歩ノ関係上日本国ト同等ノ程度ニ在ル諸国ノ関税ニ比シ概シテ重キコトナシ

羽二重及生絲ノ性質ニ関スル議論ニ付テハ仮令伊太利国委員ノ見解ニ従フ場合ニ於テモ尚同品カ伊太利国ノ製造業上日本国ノ場合ハ乃チ之ニ外ナラス伊太利国モ亦類似ノ事情ニ基キ必要上或種ノ外国産綿布ニ対シ高率ナル輸入税ヲ課セリ之ヲ要スルニ伊太利国ハ日本国ニ対シ殆ト絹織物ヲ輸入セサルヲ以テ伊太利国ノ利益ハ何等影響ヲ受クルノ理ナシト謂フヲ得ヘシ

日本国ハ之カ為何等ノ対償ヲ伊国ニ支払フヘキモノニ非ストノ日本国委員ノ結論ハ毫モ影響ヲ蒙ルコトナシ

日本国委員ハ伊太利国委員カ協定要求ノ品目ヲ伊国ノ特産物ニ限定シタルノ用意ハ之ヲ諒トスルモ之ト同種類ノ物品ハ其ノ大部分諸別国ヨリ日本国ヘ輸入セラルルノ実際ニシテ右諸別国ヨリノ輸入総額ハ伊太利国ヨリノ輸入額ニ超過シ従テ伊太利国ノ為ニ税率軽減ヲ行フトキハ之ニ因リ伊太利国カ利スルヨリモ多大ノ損失ヲ日本国ニ蒙ラシムルノ結果ヲ招致スルモノナルコトヲ指摘セサルヲ得ス

絹織物及絹交織物ニ関シ日本国ノ新税率ハ旧税率ヨリモ高キコトナシ一国カ近隣諸国ノ競争ノ危険ヲ感スル場合ニ自国工業ノ利益ヲ保護セムカ為必要ナル手段ヲ執ルノ当然ナルコトハ伊国委員モ之ヲ是認セラルルナラン絹織物ニ対スル日本国ノ場合ハ乃チ之ニ外ナラス伊太利国モ亦類似ノ事情ニ基キ必要上或種ノ外国産綿布ニ対シ高率ナル輸入税ヲ課セリ之ヲ要スルニ伊太利国ハ日本国ニ対シ殆ト絹織物ヲ輸入セサルヲ以テ伊太利国ノ利益ハ何等影響ヲ受クルノ理ナシト謂フヲ得ヘシ

一七一　明治四十五年一月二十六日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

伊国政府ノ態度情報ノ件（一）

一月廿六日　後七、二五　羅馬発
〃　廿七日　〃八、一五　東京着

第四号

内田外務大臣　　林全権大使

條約ニ関シ十二月二十七日機密第（九）号拙信ヲ以テ報告シタル反駁書ハ十二月二十三日ヲ以テ伊国委員ヘ交付シ尚伊国側ニ於テ絹織物ニ関スル主張ヲ撤回シ且ツ相互的基礎ノ下ニ税率ヲ協定セントスルニ於テハ之ヲ帝国政府ニ具申スヘキ旨申添ヘ置キ其後全然自分ノ私見トシテ若シ伊国側ニ於テ容易ニ決定シ難キ事情モアラバ一ヶ年又ハ六ヶ月ノ豫告ニテ廃棄シ得ルコトトシテ最恵国待遇交換案ヲ立テ同時ニ税率協定ノ布望ハ一方ノ申出アリタル場合ハ他方ハ何時ニテモ之ヲ攻究スヘキ約束ヲ為スコトヲ申出置キタルモ今ニ何等返答ニ接セス伊国側ノ内情ヲ聞クニ絹織物ニ関スル其ノ主張ニ付テ当業者ノ有力ナル運動アリ政府ハ為メニ其ノ主張ヲ撤回スルニ困難ヲ感シ篤ト協議ヲ重ヌル為手間取リ居ル様子ニテ次回会見ノ日取尚ホ未定ナリ過日外務大臣ガ本使ニ語ル所ニ依レハ大蔵其ノ他ノ主任当局ノ意見未タ全ク定マルニ至ラサル由而シテ今後伊国委員ヨリ如何ナル提議ヲ為スヘキヤヲ知ルコトヲ得サレドモ若シ相互的ノ基礎ニテ税率ノ協定ヲ為サントスルモ伊国ハ尚ホ絹織物ニ対シ何等カノ希望ヲ継続スヘク察セラルルニ付豫メ右ニ対スル我態度御講究相成リタシ卑見ヲ以テスレバ我方ニ於テ絹織物輸入税軽減ヲ承諾スルコトトシ協定税率ノ一品目トセハ先方モ或ハ応諾シ易カルベキカト思考セラルルモ右減税ハ我ニ取リ多大ノ影響アルヘキヤ否ヤ何レ伊国側ノ主張分明セル上電報スヘキモ余リ長引キ居ルニ付現下ノ情況為念電稟ス

一七二　明治四十五年三月八日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

前同件（二）

三月八日　後一、一五　羅馬発
〃　九日　前九、〇五　本省着

第一〇号

内田外務大臣　　林全権大使

往電第四号ニ関シ條約談判次回ノ会見ハ本月十一日ニ決定シタリ抑モ会見ノ昨暮以来久シク中止シ居リタルハ同電信

中報告セルカ如キ次第ナルカ専ラ絹織物ニ関シ当業者ノ意嚮ヲ確ムル為手間取リ居リタルモノノ如ク今回如何ナル提議ヲ伊国側ヨリ申出ルカハ之ニ接シタル上ナラテハ確知シ難シト雖兎ニ角是迄長時日ヲ費シ調査シタル結果愈最終ノ決定議ヲ提出スルモノナルベシト思考セラル

一七三　明治卅五年三月八日　林駐伊大使ヨリ　内田外務大臣宛

伊国議会ニ於ケル新條約実施ニ関スル権限委任ノ法律案討議ノ件

附屬書　法律案理由書（訳）

機條第二号　三月三十日接受

明治四十五年三月八日

在伊　特命全権大使男爵　林権助（印）

外務大臣子爵　内田康哉殿

日伊新條約談判ニ関スル件

日伊新條約談判ノ成行ニ付テハ本年一月二十六日往電第四号ヲ以テ申進候通我方ノ申出ニ未タ何等ノ回答ニ接セサルハ伊国側ニ於テ無為ニ遅延セシムルモノニアラズシテ関係官庁特ニ当業者間ノ意見ヲ徴スルノ必要アルニ出テタルモノトスルハ事実ナルヘク伊国政府ガ北部地方ニ於ケル絹織物業者ノ運動ニ対シテ多少ノ懸念スル処アルハ尤ノ義ト思料致候依テ今後伊国側ヨリ如何ナル覆答ヲ為スヤハ玆ニ豫測スルヲ難シトスレトモ伊国政府ハ今尚ホ確定條約成立ノ見込ヲ有スルモノナルコトヲ窺知スルニ足ルモノ有之既ニ客年六月二十九日付公第四四号ヲ以テ申進候通伊国政府ハ同年七月上旬議会ノ閉会ニ先チ議会閉会中ニ締結セラルヘキ通商協定ニ対シテハ後日法律ニ更正セラルヘキ勅命ヲ以テ政府之レガ実施ヲ命スルコトヲ得ヘシトスル法律ヲ制定シ此ノ結果日伊暫定取極ハ同月十三日勅命ヲ以テ実施セラレタルモノニシテ右勅命ノ法律ニ更正スルノ法案ハ今回議会ニ提出セラレタリ右ハ専ラ日伊暫定協定取極ニ関スルモノニ付為御参考玆摘訳添付致候而シテ法律案附屬前文理由書ニ依レバ伊国ニ於テモ可成無條約関係ニ陥ルヲ避ケントスルノ方針ナルガ如ク又客年ノ日伊暫定取極ハ伊国ニ取リテハ日本ト英、仏、独トノ間ニ締結セラレタル條約上ノ利益ニ均霑スルヲ得ルモノナルコトヲ特記シタルニ反シ最恵国條款ノミノ交換ニテハ伊国ニ不利ナリトスル談判委員ノ主張ヲ議会ニ開示スルヲ避ケタルガ如キハ若シ深ク推測スルトキハ伊国ガ従来我ニ対スル主張ヲ棄テ全然対等ノ條約ヲ締結シタル場合ニ議会ニ於テ苦情ヲ提起スルノ原因トナルヘキ言質ヲ呈セサルノ注意ヲ為スモノト看做スヲ得サルニアラズ将又最後ニ不日確定條約ヲ提出シテ議会ノ協賛ヲ求ムルニ至ルヘシト信スル旨ヲ附記シタル等ハ単ニ政府ノ議会ニ対スル形式的辞令ナリトスレバ夫レ迄ナレトモ既ニ本邦側ヨリ決著ノ申込ヲ受領シタル後ニ於テ尚ホ以上ノ言ヲ為スヨリ察スルトキハ或ハ伊国政府ニ於テハ更ニ和協的精神ヲ以テ我ニ望マントスルモノニアラスヤトモ推測被致候

右及報告候　敬具

（附屬書）

法律案理由書（訳）

千九百十一年十二月三十一日以前ニ他国ト締結セラルヘキ通商協定ニ対シテハ勅命ヲ以テ之レガ実施ヲ命スルコトヲ得ヘキ権限ヲ政府ニ委任シタル法律ニ準拠シ政府ハ客年中葡萄牙及日本トノ間ニ締結シタル暫定通商取極ニ之ノ権限ヲ適用セリ即チ葡萄牙国トハ過去殆ンド二十年間断絶ノ状態ニ在リシ通商関係ヲ再興シテ親善的関係ノ下ニ置キ又日本国トハ依テ以テ條約関係ノ中断ヲ回避シタリ右二国ト取結ヒタル協定ノ形式ハ異ナレリト雖トモ何レモ友誼的ニシテ議会ガ協賛シタル法律ノ目的ヲ達スルコトヲ得タルモノナリトス

日本国ハ千九百十年四月十四日新関税率ヲ公表シテ千九百六年ノ関税率ヲ根本的ニ改正セリ此旧税率ハ英、仏、独、及塊洪国（？）トノ條約ニテ束縛減低セラレ居タルヲ以テ日本ハ其ノ税権ヲ恢復スルタメ総テノ通商條約ヲ廃棄スルノ必要アリタリ

千八百九十四年十二月一日締結ノ日伊通商條約ノ廃棄ハ千九百十年七月十七日付（在羅馬）公文ヲ以テ通告セラレ千九百十一年七月十七日ヨリ失効セリ

新條約ノ締結談判ニ付テハ両国政府ハ遅滞ナク之レヲ開始シタルモ千八百九十四年條約ノ終了前マテニハ意見ノ一致ヲ見ルニ至ラザリシヲ以テ千九百十一年七月十二日羅馬ニ於テ公文ヲ交換シ三ヶ月ノ豫告ヲ以テ廃棄スルコトヲ得ヘキ留保ノ下ニ確定條約ノ締結ニ至ルマテ最恵国待遇ヲ基礎トスル通商、関税及航海暫定取極ヲ協定セリ

右暫定取極ハ二国間ニ何等確定的事項又ハ協定的関係ヲ規定スルモノニアラスト雖モ確定條約ノ締結ヲ為スノ前提タ

ルト同時ニ二国間ニ国定税率又ハ過重税率ヲ適用スルカ如キ区別的税率ヲ互ニ避ケシムルモノニシテ伊太利ニ対シテハ日本ガ英、仏、独ト已ニ締結シタル協定減税率ノ利益ニ均霑シ得ルモノナリ

不日確定條約ニ対シ諸君ノ協賛ヲ求ムルコトヲ得ルニ至ルヘキコトヲ信スルト同時ニ今玆ニ政府ガ無條約国ノ数（幸ヒニシテ少数ナルモ）ヲ増加セサラシメンガ為採リタル処置ニ対シ諸君ノ協賛ヲ得ンコトヲ希望ス

法律案

千九百十一年七月十二日羅馬ニ於テ公文ノ交換ヲ以テ協定シタル日伊通商、関税及航海暫定取極ニ対シ施行ヲ命シタル千九百十一年七月十三日勅命第七〇九号ヲ法律ニ更正ス

参照（勅令）

千九百十一年十二月三十一日以前ニ締結セラルヘキ通商協定ニ対シテハ法律ニ更正セラルヘキ勅令ヲ以テ之レガ実施ヲ命スルコトヲ政府ニ委任シタル千九百十一年六月二十五日法律第五七三号ニ準拠シ外務、大蔵、海軍、農工商務大臣ノ提議ニ基キ大臣会議ノ諮問ヲ経テ憲法第五條ニ依リ日伊通商関税及航海暫定取極実施ニ関スル件ヲ裁可ス

第一條

千九百十一年七月十二日羅馬ニ於テ公文ノ交換ヲ以テ協定シタル日伊通商関税及航海暫定取極ハ千九百十一年七月十七日ヨリ之レヲ実施ス

第二條

本勅令ハ之レヲ法律ニ更正スル為メ議会ニ提出スヘシ

国璽ヲ鈐シタル本勅令ハ伊太利王国政府法律勅令彙集中ニ之レヲ聚載スヘク何人モ之レヲ遵奉スヘシ

千九百十一年七月十三日

伊太利国王陛下名

ヂョリッチ

ヂ、サンジュリアノ

ソアクタ

レオナルド、カットリカ

ニッチ

一七四　明治四十五年三月十三日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

第四回会議ノ結果報告ノ件

三月十二日　後六、〇五
〃十三日　後五、四五
第一一号

内田外務大臣　　林全権大使

往電第一〇号ニ関シ三月十一日第四回ノ会見ヲ遂ケタリ條約第十一條ニ関シテハ前回会見ノ際若シ伊国側ニテ同意シ難クレハ寧ロ全然之ヲ削除スルモ可ナリヤト申置クルニ対シ夫ヨリハ伊国対案第十條第三項ノ如ク規定シタシトノ意見ナルニ付 sans endommager 以下ヲ削除セハ同意スヘシト答クルニ然ラハ夫ニテモ宜シキモ手数料（伊国ニテハ五仙）ヲ其都度徴収スルコトノ煩ヲ避クル為 gratuitement ナル文字ハ保存シ置ク方得策ナルヘシトノ意見ナリ第十六條ニ関シテハ伊国対案第十四條第二項ヲ同條第二項トシテ挿入シタシトノ希望ナレトモ本国法ト調和セサルコトヲ説明シテ之ヲ拒ミタル結果伊国側ヨリ左ノ如キ提案ヲ出シタリ

Le passage d'un navire de l'une des deux Parties contractantes à la nationalité de l'autre sera réglé d'après la loi du pays auquel le navire appartient.

第二十一條第一項ニ関シテハ尚講究ノ上提議スヘシトノコトナリ右第十一條及第十六條ニ付テハ之ニ同意シ差支ナキヤ否ヤ返電アリタシ第五條ニ関シテハ先方ハ頗ル当惑ノ態ニテ遂ニ左ノ如キコトニ帝国政府ハ同意スル間敷ヤト申出タリ即チ帝国政府カ伊国関税低減ヲ請求スヘキ物品ヲ少数ニ限ラルルニ於テハ伊国政府ハ日本国ヨリ伊国ヘ輸入スル最モ多ク利害関係アル絹織物ニ対シ最恵国待遇ノ除外ヨリ之ヲ除外スト即チ最恵国待遇ヲ与フルコトナリ之ハ一見奇異ノ如クナルモ現ニ葡萄牙国トノ條約ニテ葡萄酒一切ヲ最恵国待遇ヨリ除外シ同国ヨリ輸入スル「マデイラ」及「ポート」ノミニ最恵国待遇ヲ与ヘアリ而シテ同国ヨリハ右二種ノ外他ノ葡萄酒ヲ輸入セサルニ付何等差支ヲ蒙ラス只主義上最恵国待遇除外物品トナシ置クハ当業者及議会等ニ対シ好感情ヲ与フル目的ニ過キスシテ実際輸入セラルル物品ニ対シテハ最恵国待遇ヲ与ヘツヽアリトノ説明アリ又伊仏條約ニ於ケル

絹織物ニ対スル最恵国待遇除外ノコトハ素ト仏国ノ請求ニヨリ伊国カ承諾シタルモノナル由聞及ヒタル旨ヲ述クルニ

之ハ全ク伊国ヨリ提議シタルモノニシテ伊国ハ仏国及日本国ヲ以テ絹織物業国ト看做シ居ル二付日本国トノ條約ニ於テモ仏国ニ対スルト同様ノ規定ヲ主義上設ケ置キタシト云フ主張ニシテ本件ハ伊国ヨリ仏国ニ向ヒ提議シタルモノナリトノコトハ主任者ノ言明ナリ本使ハ右ノ申出ニ対シテハ何レ本国政府ヘ請求ノ上回答スヘキ旨ヲ述ヘ置ケリ就テハ絹織物(?)ノ件ハ前記ノ事情ノ存スルモノニシテ事実上差支ナキヲ目撃シタルニ付此際全クノ日本国特産物ニシテ伊国ヘ輸入セラルル物品ヲ選ヒ低減税率ヲ提出シ相互的基礎ノ協定ヲナスコト然ルヘキカト思考ス至急御電訓アリタシ

一七五　明治四十五年三月十五日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

第四回会議ノ結果ニ関シ回訓ノ件

三月十五日　後六時十五分発

第四号

在伊　林　大　使　　内　田　大　臣

貴電第一一号ニ関シ

(一) gratuitement ノ文字ハ我新條約ノ何レニモ之ヲ存セズ（註、別紙甲及乙号参照）フ所ハ我方ニ於テ仏国ノ著書及英国ノ議会文書等ニ依リ取調ベタル事実ト反セリ即チ伊太利ヨリ最恵国待遇ノ交換ヲ提議シタルニ対シ仏国ハ伊太利ガ先ヅ或物品ノ関税ヲ軽減スルコト及伊太利産絹織物ニ対シテ仏国最低税率ノ便益ヲ与ヘザルコト等ヲ條件トシ伊太利ガ之ヲ承諾シタル結果現行暫定取極ノ成立シタル次第ニシテ絹織物ノ除外ハ伊太利ノ発意ニ非ズ（昨年二月八日附送附無條約関係ニ関スル調査四十九頁参照）右暫定取極ノ往復文（註、別紙丙号参照）ヲ見ルモ明ナリ然ルニ先方ハ本件ガ伊太利ノ発意ニ出デタルモノトシテ重ヲ措クガ如ク見ユル故此点ニ付閣下ヨリ更ニ先方ノ注意ヲ喚起シ従来ノ通リ日伊間ニハ除外品ヲ設ケザルコトニ今一応御交渉アリタシ当方ニ於テハ除外品ノ例ヲ殊ニ絹織物ニ付テ開クコトハ主義上甚好マザル所ナレバ努メテ之ヲ避ケタシ尚御参考迄ニ申添度ハ伊仏間ノ取極ハ素ト暫定的性質ノモノニシテ葡萄牙トノ分（註、別紙丁号参照）モ同様ナリ殊ニ後者ハ一昨年葡国ノ政変後新政府ガ未ダ△(欄外註記)列国ニ承認セラレザルノ際成立チタルモノナレバ寧ロ葡萄牙側ノ譲歩ナルベシト疑ハル

手数料ノ問題ハ各国ノ定ムル所ニ委ヌルコトニ致シタキガ故右ノ文字ヲモ削除シタル上ニテ第十一條ト為ス場合ニハ伊太利案中ノ ces échantillons ヲ les échantillons mentionnés dans l'article précédent ニ改メラレタシ尤モ独立ノ一箇條ト為サズシテ既ニ協議済ノ第十條ノ第三項ト為スモ可ナリ

(二) 第十六條第二項トシテノ伊国新提案ハ之ヲ具体的ニ言ヘバ日本船舶ガ伊太利国籍ヲ取得スルニハ日本ノ国法ニ依ルトイフガ如キ甚ダ不條理ノ規定トナルベシ（伊太利船舶ニ付テモ同断）然ルニ国籍ノ得喪ハ当該国国法ノ定ムル所ナルモ其喪失ト同時ニ何レノ国ノ国籍ヲ取得スルヤハ全ク別問題ニシテ甲国ノ国法ヲ以テ乙国ノ国籍ニ移リタルモノト定ムルヲ得ズ去迚伊太利案ヲ改メ船舶国籍ノ得喪ハ其所属国々法ノ定ムル所ニ依ルト為ストキハ全然自明ノ理ヲ述ベ第一項ト重複スルガ故本件ハ撤廃セシメラレタシ

(三) 関税問題ニ付テハ先方ハ昨年往電第三九号記載ノ第二ノ條件ヲ承諾シ第一ノ條件ニハ同意セザルモ本邦ヨリ伊国ヘノ輸出絹織物中主要ナルモノヲ攴ヲ最恵国待遇ノ範囲内ニ入ルベシトノ提議ニ見ユル処伊仏関係ニ付先方ノ言

△(欄外註記)「備考　伊葡暫定取極ハ一九一一年五月成立、葡国承認ハ一九一一年九月」

一七六　明治四十五年三月七日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

船舶ノ国籍移転ニ関スル規定ニツキ請訓ノ件

三月十七日　後七、
三月十八日　前一〇、一五　羅馬発
　　一五　東京着

第一六号

内田外務大臣　　林　大　使

貴電第四号ニ関シ第十六條第二項トシテ伊国ヨリノ提議ノ精神ハ両締盟国ノ一方ノ船舶カ他方(?)ニ国籍ヲ移転スル時ハ国籍喪失ニ関シ所属国々法ヲ充スコトヲ要スル主意ナリ例ヘハ船舶カ抵当ノ場合等ヲ豫想シ債権執行妨害ヲ避ケンカ為右條項ヲ設ケタシトノ儀ニテ行文不十分ナレハ前記ノ意味ニテ如何様ニモ修正スルコト伊国側ニ於テ異議ナシト思考スルニ付右ニ御同意ナレハ適当トセラルル行文御訓示アリタシ本件ハ自明ノ理ニシテ本使ニ於テモ数々先方ヘ説明

シタルモ是非條約ニ明記シ置キタシトノ希望ニツキ強テ異存ナケレハ先方ノ希望ニ応スル様致シタシ

一七七　明治四十五年三月九日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

船舶ノ国籍移転ニ関スル規定ニツキ回訓ノ件

三月十九日　後一時五十分発

第六号

在羅馬　林　大　使　　内　田　大　臣

貴電第一六号ニ関シ

船舶国籍ノ移転ニ付旧国籍ヲ喪失シタルモノニ非ザレバ新国籍ヲ取得スルコトヲ得ズト定ムルコトハ到底我国法ト相容レザルニ付篤ト考量ヲ加ヘタルモ乍遺憾適当ナル案文ヲ発見スルニ由ナシ元来通商條約ニ於テ如何ナル船舶ヲ以テ各締約国船舶ト認ムルカヲ協定シ置クノ趣意ハ右條約中船舶ニ関スル規定ノ適用ヲ目的トスルニ過ギズシテ其以外例ヘバ貴電ニ所謂債権関係ノ如キ條約ニ規定セザル事項ニ迄渉ルモノニ非ズ国籍ノ重複ハ理論上想像シ得ラレザルニ非ザルモ日伊間ノ実際ニ於テハ殆ド絶無ト謂フヲ得ベク又一

切ノ事項ヲ顧慮シテ之ヲ防遏セントスルコトハ通商條約トハ別問題ニ属シ而モ通商條約上ヨリ見レバ昨年往電第三六号中ニ説明セシガ如ク殆ド懸念ノ値ナキ問題ナリ既ニ船舶ノ利害関係ニ於テ遙ニ重要ノ地位ヲ占ムル英独仏瑞典諸威等皆異議ナカリシ次第ナレバ右ノ事情ト我国法トニ顧ミ先方ニ於テ其提議ヲ撤廃スル様御尽力アリタシ尤モ既ニ協定済ノ第十六條第一項ノ趣意ヲ一層明確ニスル為メ其末尾ニ pour l'application du présent traité ノ文字ヲ加フルカ或ハ全然日英新條約第十八條（日独第十二條亦同ジ）ノ如ク改ムルコトニハ異議ナキニ付右ニテ本件ノ解決ヲ図ラレタシ

一七八　明治四十五年三月六日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

税率協定ニ対スル態度ニ関シ請訓ノ件

三月十八日　後七、五五　羅馬発

〃　十九日　〃三、五〇　東京着

第十七号

内田外務大臣　　林　大　使

貴電第四号ニ関シ

絹織物ニ関スル伊仏間ノ関係ハ当初本使ニ於テモ多少取調ヘ在仏大使館ヨリモ所見ヲ求メタル上全ク仏国ノ主張ニ基キタルコト、信シ居リタルニ付本月十一日会見ノ際伊国委員ニ質議シ元来仏国ノ主張ヲ今伊国ガ取リテ以テ日本国ニ強ヒントスルハ甚タ不満ナル旨ヲモ附ケ加ヘテ注意ヲ促カシ見タリ　其際伊国委員ハ最恵国待遇ノ除外ハ決シテ仏国ノ主張ニアラスシテ伊国ノ主張ナル旨ヲ言明セルコト前電ノ如シ蓋シ仏国カ伊国絹織物ニ対シ最低税率ヲ適用スルコトヲ拒ミタル結果伊国側ニ於テモ仏国絹織物ニ対シテ主義上（実際ニ於テハ之ヲ適用シ居ラス）最恵国待遇ヲ為サヽルコトヲ主張シタルモノナルヘシ仍テ伊国委員ノ言フ所モ半ハ理由アリ全ク虚偽ノ言トモ信セラレス而シテ伊国政府カ之ニ同意シタル場合ニハ直ニ協定税率ノ協商ニ取懸ル必要アリ依テ右ノ場合ニハ帝国政府ハ伊国ノ希望ニ応シ我ヨリ要求スル協定税率ノ数ヲ可成少数ニ限ラルヽ御内意アルヤ又我要求セラレントスル協定品目並税率ハ如何ナルモノナルヤ可成速ニ電訓ヲ得タシ又既報ノ如ク伊国政府ハ其内情ニ於テ絹織物ニ関スル主張ヲ譲ルニ頗ル困難ヲ感シタルヤニ見ユルニ付若シ我主義上ノ主張ニ同意ヲ表シ兼ネ

タル場合ニハ我ニ於テ更ニ多少譲歩ノ基礎ヲ見出スカ否ラサレハ條約談判ノ中止ヲモ覚悟セサルヘカラス右ニ関スル政府ノ御決心ヲモ同時ニ電訓アランコトヲ請フ

一七九　明治四十五年三月二十日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

税率協定ニ対スル態度ニ関シ回訓ノ件

三月廿日後五時発

第七号

在伊　林大使　　内　田　大　臣

貴電第一七号ニ関シ

税率協定ノ問題ニ付テハ先ツ主義上ニ関スル御交渉ノ結果ヲ俟チ閣議ヲ請ハザルベカラザルガ故今ヨリ確ト政府ノ意嚮ヲ言明スルヲ得ズト雖愈々協定ヲ行フ場合ニハ我要求品ハ本邦特産品ヲ択ブベク従テ多数ニ渉ラザルト同時ニ伊国ニ対シテ協定ヲ承諾スル物品モ亦之ニ応ジテ少数ナルベシ何レ右ノ場合ニ至ラバ成ルベク速ニ関係各省ト協議ノ上閣議ヲ経テ税目及税率等委細電報スベシ

一八〇　明治四十五年三月二十日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

第五回会議ノ結果報告ノ件

三月卅日　後六、一五　羅馬発
〃　卅一日　〃五、五〇　本省着

第二二号

内田外務大臣　　林全権大使

三月廿九日第五回会見ヲ為セリ條約第十一條中 gratuite-ment ナル文字削除ノ件ハ先方ニ於テ同意シタリ「前條中記載シタル」ナル文字ハ挿入スルコトヽセリ

第十六條第二項伊国提案ニハ国法ヲ拘束スルカ為メ同意シ難キ旨ヲ述ク御訓示ノ通リ日独新條約第十二條及日英新條約第十八條同様ノ規定ヲ設ケンコトヲ提議シタルニ右ニテハ直接ニ船舶国籍移転ノ場合ニ対スル規定ナキニ付左ノ如ク訂正シ之ヲ承諾セラレタシトノコトナリ即チ

La démission de pavillon d'un navire de l'une des deux Parties contractantes passant à la nationalité de l'autre sera réglée d'après la loi du pays auquel le navire appartient.

然ルニ船舶カ其所属国法ニヨリ国籍喪失ヲナスハ自明ノ理ナルニ付特ニ條約中ニ規定シ置ク必要ナキ旨ヲ述ヘタルニ

日本国法ニ何等差支ヲ生セサル以上ハ本規定ヲ挿入スルコトニ承諾アリタシトノ請求ナルニ依リ政府ヘ請訓スヘシト答ヘ置ケリ又前記行文中国旗撤去トアルハ国籍喪失ナル意義ナル旨説明セリ

第廿一條條約通用除外事項第一号（第二号ハ我新提案ノ通リ第三号ハ日仏條約第十八條ノ第四号採用ノコトニ協定済ミ）ハ左ノ如ク伊国ヨリ提議シクリ

A l'exercice de la pêche qui demeure réservé dans les eaux territoriales aux citoyens de l'état auquel les eaux appartiennent, sauf en ce qui concerne la pêche du corail que les pêcheurs italiens pourront exercer dans les eaux japonaises et les pêcheurs japonais pourront exercer　　dans les eaux italiennes.

Elles ne s'appliquent non plus aux concessions accordées aux produits de la pêche nationale, ainsi que de la pêche qui à l'égard de l'importation de ses produits soit assimilée à la pêche nationale.

右ハ本使一己ノ私見トシテハ異議ナキモ尚本国政府ニ請訓スヘシト答ヘ置ケリ

第五條絹織物ノ件ハ主義上帝国政府ニ於テ承諾シ得サル旨ヲ述ヘ且ツ伊仏間交渉ノ順序竟竟第四号中御申越ノ通リ先方ノ注意ヲ喚起シタルニ右提議ノ先後ハ別ニ本論ニ関スル要点ニアラス談判中種々ノ変遷ヲ経タル上伊国絹織物保護ノ為斯ル規定ヲ設クルコトヽナレル次第ニシテ自国工業保護ノ目的ニ外ナラス本件ニ付テハ最近二ヶ月間ニ於テ伊国政府ニ於テ篤ト調査シタルコトニシテ日本国カ絹織物ニ課スル輸入税ハ殆ント禁止税ナルニ依リ其軽減ヲ請求アリタシト迄迫リタルモ日本国政府ニ於テ斯ル請求ニ応セサルヘキヲ推察シタルニ付直接ニ之ヲ申出テス何等カノ便法ヲ講セント苦心ノ結果絹織物ヲ相互的ニ最恵国條款ヨリ除外シ其実日本国ヨリ伊国ヘ輸入セラルヽ重要絹織物ハ又タ更ニ其除外ヨリ除外シ以テ日本品ニ（二字不明）シムル方法ヲ講シタル次第ニ付其辺御考察アリテ実際ニ不便ヲ来サヽル以上ハ右形式ニ同意セラレタク日本国政府ノ請求セラルヽ本件撤廃ノ義ハ伊国政府ノ到底為シ能ハサルトコロナリト断然明言シタリ又除外ヲ与ヘントスルハ日仏及日独新條約ニ依リ仏独ヨリ日本国ヘ減税譲与シタル絹織物ヲ指ストテ左ノ品目ヲ示シタリ tissus d'habutaé et similaires unis écrus ou seulement décrués (ni blanchis, ni teints, ni imprimés) ayant un poids non supérieur aux vingt grammes par mètre carré.

右ノ次第ニ付実際上不便ナキ以上ハ伊国提案ニ御同意アリテ可然カトモ思考ス又愈御同意アラハ右除外品ハ條約本文中ニ記入シ置ク方可然ト思考ス帝国政府ニ於テ本件ニ付御決定ノ上ハ協定スヘキ品目及税率至急御申越相成タク右電訓ヲ乞フ

一八一　明治四十五年四月八日　伊国大使ヨリ石井外務次官宛

日本産絹織物ニ対スル最恵国待遇許与ニ関スル覚書送付ノ件

附属書　四月四日付右ニ関スル覚書

le 8 Avril 1912.

Mon cher Baron

En faisant suite à la conversation que j'ais eu l'honneur s'avoir avec Vous il y a quatre jours, je Vous envoies sous ce pli un petit Promémoire consernant nos négociations commerciales. Il résume les idées que je Vous ai exposées en ce jour

Veuillez agréer, Mon cher Baron les assurances de ma haute considération.

Guixioli

（附屬書）

PROMEMORIA

Dans les négociations qui ont lieu à Rome pour la conclusion d'un Traité de Commerce entre le Japon et l'Italie le Gouvernement italien proposait au Gouvernement japonais le traitement de la nation la plus favorisée, à l'exclusion des tissus de soie et demandait un tarif conventionnel pour quelques produits italiens.

Le Japon a declaré de son coté que il se refusait à discuter tout tarif conventionnel, si l'Italie excluait les tissus de soie des bénéfices du traitement de la nation la plus favorisée.

L'Italie alors s'est decidée à une très grande concession, c'est à dire à accorder le traitement demandé à ces tissus de soie japonais auquels France et Allemagne ont accordé consolidation des droits de Douane, Habutae non blanchies, ni teintes, ni imprimées d'un poids inférieur aux 20 grammes pour mètre.

Il est à remarquer qu'une concession pareille concerne plus que les deux tiers des tissus de soie japonais introduits en Italie et c'est bien là le maximum que nous pouvons faire. Si nous allions au delà, serions obligés d'étendre ensuite ces concessions à d'autres Pays aussi, ce qui amenerait des conséquences facheuses à tous les points de vue pour notre industrie séricicole.

Les choses en étant là, il est natural de se demander s'il convient vraiment, pour un article qui represente moins de 200,000 yen de valeur, que deux pays comme le Japon et l'Italie, animés toujour de sentiments de profonde amitié l'un pour l'autre, renoncent à tout traité de commerce et donnent le pénible spectacle d'une guerre de tarif.

C'est evidemment une considération plus d'ordre politique que economique qui amène l'Italie à desirer qu'on trouve une base raisonable pour reprendre les négotiations avec un certain esprit de conciliation, car il est connu que l'importation d'articles italiens au Japon represente un chiffre, si minime (à peine un demi-million de yen) qu'il ne vaudrait pas la peine de la part de l'Italie, qui a pour 800 millions de yen d'exportation, de faire de grands sacrifices.

C'est donc à des hautes considérations d'ordre moral et politique que l'Ambassade Royale d'Italie s'inspire pour prier le Gouvernement Japonais d'examiner la situation avec un sentiment de bienveillance et d'equité et Lui donner ensuite une réponse qu'elle espère conforme aux vrais et grands intérêts des deux Pays.

Tokyo, le 4 Avril 1912.

Guixioli

（右訳文）

覚　書

羅馬ニ於ケル日伊通商條約談判ニ於テ伊国政府ハ日本国政府ニ対シ絹織物ヲ除キテ最恵国待遇ヲ提議シ且ツ若干ノ伊国品ノ為税率協定ヲ要求セリ」之ニ対シ日本国ハ伊国カ最恵国待遇ノ便益ヲ絹織物ニ及ホサヽルニ於テハ何等税率協定ヲ議スルヲ得スト声明セリ

茲ニ於テ伊国ハ著大ナル譲歩ヲ為スニ決セリ即チ仏独カ関税据置ヲ承諾シタル日本産絹織物「一平方米突二十グラムヨリ軽キ羽二重、晒シ、染メ又ハ捺染セサルモノ」ニ最恵国待遇ヲ許与スルコトニ決セリ

右ノ譲歩ハ伊国ニ輸入スル日本絹織物ノ三分ノ二以上ニ関係ヲ有スルコトハ注意ヲ要スル所ニシテ伊国カ為シ能フ極度ナリトス

若シ一層譲歩センカ直ニ之ヲ他国ニモ及ホサヽルヘカラス其ノ結果伊国ノ絹業ニ取リ何レノ方面ヨリ見ルモ悲ムヘキ影響ヲ来スヘシ

如上ノ次第ナルヲ以テ日伊ノ如キ常ニ深厚ナル友情ヲ互ニ懐抱セル両国カ価格二十萬円（欄外註記）△ニ達セサル一物品ノ為通商條約ヲ断念シ関税戦争ノ不幸ヲ招クニ至ルカ如キハ果シテ適当ナルヤノ問題ヲ起サヽルヲ得ス

妥協ノ精神ヲ以テ商議ヲ再開セムカ為相当ノ基礎ヲ発見セムコトヲ伊国カ希望スル所以ハ経済的ヨリモ寧ロ政治的理由ニ在ルコト明ナリ何トナレハ日本国ニ於ケル伊国品輸入額ハ甚小ニシテ（漸ク五十萬円一八億円ノ輸出貿易ヲ有スル伊国ニ取リテハ大ナル犠牲ヲ供スル程ノ価値ナケレハナリ

仍テ伊国大使館カ日本国政府ニ於テ好意ト衡平ノ観念ヲ以テ事局ヲ審査シタル上望ムラクハ両国ノ真正且重大ナル利益ニ一致スル回答ヲ速ニ与ヘラレムコトヲ求ムルハ道義的及政治的ノ重大ナル理由ニ基クモノナリトス

一九一二年四月四日東京ニ於テ

ギッチオリ

本覚書ハ四月八日附書面ヲ以テ伊国大使ヨリ石井次官ニ送附シ次官ノ接受シタルハ九日ナリ

（欄外註記）
「日本ヨリノ絹繊物総輸入額ヲ約六十萬円ト見レバ約三分ノ一ガ除外セラルヽ故二十萬円トナル次第ナリ下ニ所謂二十萬円トハ此趣意?」

一八二　明治四十年四月十一日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

第五回会議ノ結果ニ関シ回訓ノ件

四月十一日後一時十五分発

第一二号

在羅馬　林大使　　内田大臣

貴電第二二号ニ関シ

（一）締約国ノ一方ノ国籍ヲ取得スル他ノ一方ノ船舶ノ国旗撤去ハ該船舶所属国ノ国法ノ定ムル所ニ依ルトノ新提案ニ所謂所属国トハ旧国籍国ヲ指スノ意ナルベキモ、旧国籍ヲ脱セザレバ新国籍ヲ取得スルヲ得ズトノ制限ヲ設クル能ハザル以上ハ（此事ハ国法トノ関係上不可能ナルコト屢々電報ノ通リ）二個ノ所属国アルベキヲ以テ新旧何レヲ指スヤ明確ナラズ又国旗ノ撤去ナル文字ヲ用フルニ於テハ第一項ノ国旗ヲ掲グル云々ノ文字ト照応シ新提案ハ恰モ単ニ転籍ノ際ニ於ケル旧国旗撤去ノ手続ニ関スルモノヽ如クニモ解セラレ甚ダ曖昧ノ感アリ先方ノ趣意ガ果シテ新国籍ヲ取得スルトモ必ズシモ旧国籍ヲ脱シ得ルニ非ザルコトヲ明ニスルニ過ギストセバ更ニ字句ノ修正ヲ要スベキカ仮令修正スルトモ之ガ為特ニ条約ノ規定ヲ設クルハ無意義ニ属シ伊太利側ガ豫テ問題トセシ国籍重複ヲ避クルニ毫モ効ナキノミナラズ却テ重複ノ可能ヲ声明シ且第一項ト相矛盾スルノ観アリ本件ハ到底先方ニ於テ撤回スルノ外途ナシト信ズ

（二）第廿一條第一号先方提案ノ後節 Elles ne s'appliquent 以下ハ我提案第一号ト其実質同一ナルガ前節ニ於テ領水内ニ於テ領水所属国臣民（citoyens ハ sujets ノ誤ナルベシ）ニ限レル漁業ヲ除外例トシテ掲ゲクルハ昨年往電三七号記載ノ理由ニ因リ無用ニ属シ強テ之ヲ掲グルトキハ此外例ヘバ鉱山業ノ如キ本邦ニテ内国民ニ限レルモノハ悉ク列挙セザルベカラザルニ至ルベシ又 sauf 以下珊瑚採取業ニ関スル分ハ伊国ニテハ本邦人ニ之ヲ禁ジ本邦ニテハ伊国人ニ之ヲ許スベシトノ案ニシテ到底同意シ難シ

以上ノ次第ニ付我提案第一号ノ儘ヲ採用スルコトニ御交渉アリタシ

（三）絹繊物ノ件ニ関シテハ在本邦伊太利大使ヨリモ本国政府ノ訓令ニ基ク旨ヲ以テ大体貴電ト同様ノ申出アリクルニ付篤ト考量ヲ加フベシ

一八三　明治四十年四月十三日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛

在本邦伊国大使提出ノ覚書写送付ノ件

明治四十五年四月十三日達済

機密條第一号

在伊　林大使宛　　内田外務大臣

伊国政府ハ帝国政府ニ対シ條約談判妥商上在本邦伊国大使ヲシテ何等カ申入レシクルヤニ察セラルヽ趣ニテ事実ノ有無御承知相成度旨貴電第二四号ヲ以テ御申附相成敬承右ニ関シテハ偶々貴電ト行違ニ既ニ発送シタル拙電第一二号ヲ以テ御承知ノ通ノ事実ニ有之即チ本月四五日頃伊国大使ギッチオリ侯爵ハ石井次官ヲ来訪シ本国政府ノ訓令ニ基ク旨ヲ以テ面談スル所アリ同長官ノ需ニ応ジテ別紙写ノ通リ覚書追送致越候間不取取右写及訳文御参考迄ニ御送附ニ及ビ候

別紙覚書中「日本国ハ伊国ガ最恵国待遇ノ便益ヲ絹繊物ニ及ボサヾルニ於テハ何等税率協定ヲ議スルヲ得ズト声明セリ」トアルハ恰モ絹繊物ヲ最恵国待遇ノ範囲内ニ入ルレバ我方ハ直ニ伊国ノ為税率協定ニ応ジ別ニ相互的協定ノ條件ヲ主張セザル意味ノ如クニモ相見エ我物品ノ為伊国ニ対シ税率協定ヲ求ムルノ條件アルコトニ言及セザルハ彼我交渉ノ成行ニ顧ミ聊的確ヲ缺クノ憾有之候

又絹繊物中最恵国待遇ノ範囲内ニ入ルヽコトヲ先方ニ於テ承諾スベキ品目ハ貴電二二号ニ依レバ

Tissus d'habutaïe et similaires, unis, écrus ou seulement décrués (ni blanchis, ni teints, ni imprimés) ayant un poids non supérieur aux vingt grammes par mètre carré.

ト有之処右ハ unis（平織）ノ文字及ビ一平方米突二十グラムヲ超エザルベキ制限ヲ加エタル点ニ於テ日仏協定ヨリモ遙ニ範囲限局セラレ又 ni blanchis ノ文字及ビ前記二十グラムノ制限（之ヲ目付ニ換算スルニ約四匁半以下トナル）ヲ加エタル点ニ於テ日独協定ヨリモ尚狭隘ニ有之（日

独協定ハ目付三欠以上ハ皆之ヲ包含ス）而シテ別紙覚書ニ依レバ貴電二二号トハ聊相違シ unis ノ文字ナキモ重量ノ制限ハ二十グラムヨリ軽キヲ要シ二十グラムノモノハ之ヲ包含セシメザル様相見エ候

次ニ一方米突二十グラムヨリ軽キ羽二重ヲ最恵国待遇ノ範囲内ニ入ルヽトキハ伊国ニ輸入スル日本絹織物ノ三分ノ二以上ニ関係スル旨覚書ニ記載有之候処右ハ果シテ然ルヤ否ヤ充分調査ノ上ナラデハ首肯致シ難ク候本邦統計ニ依レバ明治四十三年中伊国ヘ輸出セシ絹織物ノ額ハ羽二重、甲斐絹、繻子、琥珀織、縮緬、其他ノ絹布及絹綿布合計五十六万三千八百円ニシテ（手巾其他ノ絹製品ハ之ヲ除ク）此内三分ノ二強ガ覚書記載ノ通リ果シテ最恵国待遇ノ範囲内ニ入ルトセバ残余三分ノ一弱此価額十八万八千円ハ最恵国待遇ヨリ除外セラルヽ次第ニテ覚書中ニ「両国ガ価額二十万円ニ達セザル一物品ノ為」云々トアルハ此点ヲ指シタルモノナルベキ歟ト想料致候

「若シ一層譲歩センカ直ニ之ヲ他国ニモ及ボサヾルベカラズ其ノ結果伊国ノ絹業ニ取リ何レノ方面ヨリ見ルモ悲ムベキ影響ヲ来スベシ」トノ説ハ右二十万円ニ達セザル分ニ対シテ迄最恵国待遇ヲ適用スル場合ニ生ズベキ影響ヲ論ズルニ支吾スル所ナシ但シ事自明ニ属シ特ニ規定スルノ無益ナルヘキコト貴電ノ如シト雖モ伊国ハ最初提出ノ如キ規定ヲ（居リシガ？）居レリ其我国法ト矛盾セサル範囲内ニ於テ新案ヲ提出セルナリ故ニ無益ナルモ別ニ有害ナラスハ之ヲ拒否スルノ理由ナキヤニ存セラル㈡領水内漁業除外ノ件貴電ノ通リ之ヲ承知シ居レルモ既ニ日仏條約ニモ同様除外規定アリ客年十二月十一日貴電第三十七号ヲ以テ亦除外シ差支ナキ様御申越アリ又珊瑚ニ関スル伊国ノ提案 Sauf en ce qui concerne la pêche du corail que les pêcheurs Italiens pourront exercer dans les eaux Japonaises et les pêcheurs Japonais pourront exercer dans les eaux Italiennes ノ通リ御申越ノ如キ偏務ニアラス而シテ帝国政府ハ既ニ新條約説明書ニ△2（欄外註記）於テ領水漁業全部ニ関シテ内国臣民待遇ノ互約ヲモ辞セサルノ決心ヲ示サレタリ故ニ珊瑚ニ関シ互ニ採取シ得ルコトヲ規定スルモ敢テ異議ヲ挟ム程ノ次第ニアラスト思考ス citoyens ハ sujets ト改ムルコトハ承知シタリ右両件御再考ノ上重テ御訓令アリタシ

△1（欄外註記）「大使館ノ誤解」

モノトシテハ何等ノ価置ナク恐ラクハ羽二重ニ対シテ最恵国待遇ヲ適用スル以上ニ更ニ羽二重ノ現行税率ヲ軽減スルカノ如キ場合ノ結果ヲ切言スルノ趣意ナルベキ歟ト想像致候ヘ共要スルニ聊不明瞭ヲ免レズ候

別紙送附旁差当リ気附ノ点御参考迄ニ申進候　敬具

一八四　明治四十五年四月十五日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

船舶ノ国籍取得及領水漁業ノ條約ニ関シ請訓ノ件

四月十五日後一、四〇羅馬発
〃十六日前一〇、三〇東京着

第二五号

内田外務大臣　　林全権大使

貴電一二号ニ関シ㈠船籍ニ関スル伊国ノ提案ハ転籍ノ際旧国旗撤去即チ国籍喪失手続ニシテ決シテ曖昧ニ非ス所謂船舶所属国トハ其新ニ取得セントスル国籍ニ対シテ明確ニ旧国籍ヲ意味ス国籍重複ノ場合ヲ生ストスルモ我方主張ノ如ク旧国籍ノ喪失ヲ以テ新国籍取得條件トナサザル以上ハ我説明ノ如ク船籍喪失ハ各其国法ニ委ヌル事ニナリテ我国法

△2（欄外註記）「誤解ナリ最恵国待遇ノ範囲内ニ入ルヽノ約束ナルヲ記明セルノミ」

一八五　明治四十五年四月六日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

前件回訓ノ件

四月十八日　後〇時十五分発

第一三号

在伊　林　大　使　　内　田　大　臣

貴電第二五号ニ関シ

㈠　国旗撤去ハ国籍喪失ノ結果トシテ起ル問題ニ過キサルカ故伊国ノ新提案カ転籍ノ際旧国旗ノ撤退ニ関シ旧国籍所属国法ニ依ラシムルノ意味ニ止マルモノトセハ当方ニ於テハ強テ之ヲ主張スル先方ノ目的ヲ了解スルニ苦シミ其間疑ナキヲ得サルモ果シテ前陳ノ意味ニ相違ナクハ第二項トシテ挿入スルニ同意スヘシ

㈡　日仏條約第十八條第三号ハ我原案ノ文字ヲ採用シタルモノニシテ内国民漁業ノ文字ハ伊国案ノ如ク内国領水漁業ヲ意味スルモノニ非ス往電第三七号ニハ明ニ我意味ニ

於ケル内国民漁業ト記載セリ就テハ依然前電ノ通リ御交渉相成タシ尤モ日仏條約第十八條第三号ヲ採用スルトモ差支ナシ貴電第二二号珊瑚ニ関スル部分ニ暗号ノ誤アリシコト今回明瞭セリ本件ハ仮令双務タリトモ同意シ難シ新條約案説明書ハ漁業ヲ最恵国待遇ノ範囲外ニ置クノ必要ナク寧ロ該待遇ノ内ニ入ルヽノ利益アルヲ説明シタルモノニシテ其目的ハ米国加奈陀等ノ方面ニアリシナリ殊ニ珊瑚ニ付テハ本邦人カ伊太利領水ニ出漁スル見込モナキコトナレハ到底承諾スルヲ得ス

一八六　明治四十五年四月十九日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

内国人漁業ト内国領水漁業トノ意味照会ノ件

四月十九日　後六、四二　羅馬発
四月二十日　後三、二〇　東京着

第二六号

内田外務大臣　　林全権大使

貴電第一三号ニ関シ日仏條約ノ如ク互ニ漁業ヲ許サヽル者トシテ我意味ニ於ケル内国人漁業ト内国領水漁業トノ意味ニ相違アリトセハ如何ナル性質又如何ナル範囲ニ互ル者ヲ付テモ総テ内国民漁業ニ対シテ條約ノ規定ヲ及ボサヽル義ナリ絹織物及税率協定ノ問題ハ関係官庁ニ協議中ナルガ閣議決定迄ニハ多少時日ヲ要スベク決定次第電報スベシ

一八八　明治四十五年五月二十一日　阿部政務局長ヨリ林駐伊大使宛

伊国ト税率協定ヲナスベキ物品ニ関スル件（一）

（内信）

拝啓久敷御無沙汰仕候段御海容被下度候日伊條約ニ付テハ色々御配慮遠察仕候絹織物除外ノ件先方ノ主張スル理由ハ未タ首肯シ難シト被存候処此上ハ主義上ノ議論ハ暫ク措キ先ツ具体的ニ税率協定ノ対案ヲ提出シテ此方ノ商議ヲ進メ其結果ニ依リ最後ニ最恵国待遇除外品ノ問題ヲ処理スルコトニ致度

我要求トシテハ別紙B表ニ記載シタル案ヲ以テ略関係各省間ニ協議相纏マリ閣議ノ決定ヲ申請セントスルノ運ニ相成候間不取敢御内報申上候

B表ニハ説明ノ為処々日本語ヲ貴館員ノ参考迄ニ記入セルモノ一部添附致置候

指スヘキヤ交渉ノ際説明ヲ与フルノ必要アルヘキニ付具体的明確ナル御訓示アリタシ又同貴電中（日仏旧條約第十八條第三号）（欄外註記）トアルハ（日仏新條約）ノ誤ナルヘシト信ス貴電第十二号末段絹織物ノ件及協定税率品目何日頃接到シ得ヘキヤ次回会見期日申込ノ都合アルニ付豫メ御通報アリタシ

（欄外註記）
△「本件ハ電信課ニテ暗号ト為ス際ニ引誤レリ」

一八七　明治四十五年四月二十二日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

前件回答ノ件

四月廿二日　後一時五五分発

第一四号

羅馬　林大使　　内田大臣

貴電第二六号ニ関シ

日仏條約ハ互ニ漁業ヲ禁止セルニ非ズ之ヲ條約ノ保障外ニ置キ従テ国内法ニ一任シタルモノニシテ独リ課税ニ付テノミナラズ其他ノ事項例ヘバ船舶ノ出入港、通関ノ便宜等ニ我要求品ハ何レモ我特産品ヲ選出、別国ノ均霑シ得サル様注意シタルカ故伊国側ニ於テモ関税収入上ニ影響少ナク又何レモ我国固有ノ特産品ナルカ又ハ伊国ニ必要ナル原料品ナルカ故充分ノ減税ヲ希望スルニ理アリトノ趣意ニ有之候

一五七ニ付テハ伊国ト瑞西トノ間ニ製帽用ノ麻又ハ麻綿交真田ニ付協定アリ我要求ハ馬尼剌麻真田ニ付同率ノ協定ヲ希望スルモノナリ

二一三ノbノ二ニ付テハ瑞西トノ間ニ或物品ニ関シ三、五〇ノ協定率アリ一九一〇年ノ伊国貿易表ニ依レハ日本ヨリ右三、五〇ニ均霑スルモノ千五百六十二円アリ然レトモ我方ニテハ右ハ特ニ協定ヲ為サスシテ只最恵待遇ニテ均霑スレハ可ナリトノ趣意ナリ

二二八ニ付テハ手巾カ主ナル目的物ナルモ原語ノ如何ニ依リ萬一遺漏アランコトヲ恐レ広汎ニ為セリ二〇パーセントノ附加率ハ塊国トノ協定率ニ依リタルモノナリ

二三九ノ木製漆器ニ付テハ我漆器ハ同番ノaノ二、即「曲ケサル普通ノ木ヲ用ヒタルモノ」ニ属スヘキモノモ少カラスト思ハレ候ヘ共伊国貿易表ニハaノ二ニ見エスシテ皆aノ三「指物師用木ヲ用ヒタルモノ」ニ計上セリ之レハ税率

適用上議論ノ余地アリト思フ故一応先方ニ比点ヲ突止メ其上ニテ必要アラハ 2. en bois commun non couibé 100 kg. 10ト追加アリタシaノ二ニ付テハ墺及独ト一三ノ協定率アリ

我花莚ハ「二四五」ニ入ルニ相違ナシト思フモ為念之ヲ慥メ必要ノ節ハ後日ノ為之ヲ会議録ニ留メ置クコトニ致シタシ

四五五ノ竹ヲ用ヒタルトハ竹ヲ柄又ハ骨等ニ用ヒタルノ趣意ナリ

右取急申上候伊国要求ニ対スル対案ハ別信ニテ御内報可致候　草々敬具

明治四十五年五月廿一日

阿部守太郎

林大使閣下

註　附屬B表トイヘルハ後掲一九〇文書附屬二ト同内容ノモノナリ

キ故努メテ協定ヲ避ケタク萬々已ムヲ得サル場合ニハ日仏協定ト同一ノ範圍ニ止ムルコトヽシ差当リ赤線内ハ之ヲ先方ニ提案セサルノ趣意ナリ

「ヴェルモット」ニ付テモ同断ニテ只「マルサラ」丈ヲ掲クルコトヽシ先ツ赤字ノ通リ修正ノ上提出スル趣意ナリ

五、65番ニ於テ伊国提案ノ如ク「アスチ」、「カネリ」、「コネグリアノ」等地名ヲ伴ハシムルハ余リ好マシカラス元来我定率法ハ産地名ヲ掲クサル方針ヲ執リ居レルヲ以テ反対ノ例ヲ開クコトハ成ルヘクハ避ケタシ故ニ日仏協定同様ニ広ク我定率法ノ名称其ノ儘ヲ採用スルコトヽセリ

左スレハ伊国カ要求セル各沸騰性葡萄酒ハ皆此内ニ包含スルナリ故ニ一旦ハ右ノ通リニテ提出セラレタシ

然レトモ先方ニ於テ強テ産地名ヲ挙クルコトヲ希望スルニ於テハ赤線内ノ名称ヲ以テ之ニ代フルモ必スシモ異議ナシ

伊案ニハ単ニ Vin muscat トアルモ之ニハ沸騰性ト然ラサルモノトアリ（昨年九月十四日附機密條第八号附屬別紙「伊国提案協定税表中ノ疑義3」参照）本号ハ沸騰性

一八九　明治卌五年五月三七日　阿部政務局長ヨリ
林駐伊大使宛

前同件（二）

（内信）

拝啓去ル廿一日附ニテ対伊関税協定ニ関スル我要求品ニ付不取敢御内報申上候処先方ノ要求品ニ対スル当方ノ修正案モ略成稿ヲ見ルニ至リ追テ閣儀ニ提出ノ筈ニ候間是亦御内報致度別表A供貴覧候何レ閣議確定ノ上ニテ大臣ヨリ何分ノコト可申進候尤モ別表中種々説明ヲ要スヘキ点有之御参考迄ニ左ニ開列致候

一、各税率ニ付日本字ニテ我新税率ニ対スル軽減ノ割合等ヲ示セリ右ハ只貴館員ノ参考迄ナリ

二、31番ノ二ノ乙ノ一ニ付先方ハ糖水漬ノモノヲモ含ム（y compris les fruits au sirop）ト提案シ来リタルモ糖水漬ノモノハ三一番ノ一ニ入ルヘキモノニシテ之ヲ拒絶セル理由ハ別紙蒐蒻摺表備考欄ニ記載ノ通ナリ糖水漬ニ非サルモノハA表ニ示ス如ク四分ノ一軽減ノコトヽセリ

三、48号ニ伊国提案中ノ文字ヲ少シ改メタル所アリ

四、64号ノ一般葡萄酒ニ付テハ伊国ヨリノ輸入ハ極メテ少ノミニ限ル故 mousseux ノ一字ヲ追加セリ税率ハ日仏協定以下ニ下ルヲ得ス

六、98号ニハ文字ノ修正アリ

七、298番ニ付テハ先方ノ案ニハ ex 7-c-3 トアリシモ7ハ9ノ誤ナルヘキコト昨年九月十四日機密第八号附屬別紙「伊国提案協定税表中ノ疑義4」ニテ申進シタル通ナリ伊案ニアル unis ノ文字ハ我定率法ノ仏訳ニテハ平織ノ意味ニ用ヒラレ居ル故之ヲ non façonnés ト改メタリ本品ハ伊国ヨリノ輸入額僅少ニテ各国ヨリノ輸入総額ノ百分ノ六内外ト推定セラルヽ位ナレハ成ルヘク協定ヲ好マス故ニ最初ニハ我対案中ヨリ省カレタシ只萬已ムヲ得サルトキハ日英協定ト同率迄ニ軽減スルコトヲ承諾スヘシトノ内意ナリ税率欄ニ於テ y compris la surtaxe pour la teinture ノ文字ヲ附加スルコトハ協定品ノ名称ヲ ex 9-c-3 云々ト記スル以上ハ必要ナキコトナリ

八、298及303番ニ付伊案ハ註ヲ以テ一種ノ協定ヲ為サントノ要求ナルモ右ニ同意スル能ハサルコトハ別紙蒐蒻摺表中備考欄ニ記載ノ通ナリ

但シ絹綿交織物中303番ノ所謂「別号ニ掲ケサル絹入ノ織物」ノ三（一及二タル『天鵞絨プラッシュ其ノ他ノパイ

ル織物及飾布』ヲ除ク）ノ乙ノイ（絹ノ重量全重量ノ百分ノ十ヲ超エサルモノ）ニ当ルモノニ付テハ萬已ムヲ得サル場合ニハ四分ノ一軽減ヲ以テ毎百斤六十七円五十銭ト協定スルモ不可ナシトノ内意ナリ然レトモコレモ最初ノ我対案ニハ上セスシテ省略スルノ方針ナリ伊国ヨリノ輸入額モ五六千円ニシテ各国輸入総額ノ百分ノ九ニ止マレリ尚本品ノ協定ヲ仏国ヘ拒絶セルコトモ御参考迄ニ申添ユ

九、フェルト製帽子及帽体ニ付テハ関係各省ニ於テ頗ル議論アリ昨今製帽業者カ新関税ヲ基礎トシテ大ニ活動セント着々計画シ居ル際之カ軽減ハ当局者ニ於テ甚タ困難ナリトテ農商務省最モ異論アリ之カ協定ヲ拒絶センコトヲ主張シタルカ羽二重ニ関シテ伊国ヨリ譲歩ヲ得ルヲ條件トシテフェルト製帽子及帽体ノ税率ヲ幾分軽減スルモ可ナリト折合ヒ但シ決シテ多分ノ軽減ヲ為スヘカラスト反覆切言セリ本品ニ付テ英国ヨリノ要求アリシモ之ヲ拒絶シタル行懸アリ且前記ノ次第ナルヲ以テ成ルヘクハ拒絶シタキモ伊国ノ最モ重キヲ措ク物品ナルヘクレハ帽子帽体何レモ新税率ノ四分ノ一減トシ即チ五円六十銭ト為スコトニ同意スヘシ尤モ懸引上閣下ニ於テ必要ト認メラルヽニ於テハ先ツ五分ノ一減即チ六円トシテ最初提出セラ

ルヽモ可ナリ尚伊国提案ニハ羊毛製ト其ノ他ノ毛製トニ区分セルカ右ハ実際判別ニ面倒ナル場合アリ税関取扱上不便ナルカ故我定率法通リ之ヲ区別セサルコトニ致シタキ趣意ニテ対案ニハ何等区別ヲ設ケス

十、357番ニ付伊案ニハ課税単位タル「毎百斤内装共」ノ内。装共。カ脱シ居レル故我対案ニハ之ヲ加ヘ置ケリ

十一、486及629番ノ協定拒絶ハ別紙莫蕭表ニ説明ノ通

以上ノ次第ニテ最初提出セラルヘキ対案ニハ別表中64番ハ只「マルサラ」ノミトシ又298及303ヲ取除クコトヽ御承知アリタシ

尚前信ニ申上タル伊国税率239番ニ付テハ我漆器ニ対シ用材次第ニテハ同番ノaノ二ヲ適用スル筈ト相定候節ハ其ノ事ヲ会議録ニテ明ニシaノ二ニ付テモ前信ノ通リ協定スル様致度候

右取急御内報申上候　敬具

明治四十五年五月二十七日

阿部守太郎

林大使閣下

註　附属A表トイヘルハ後掲一九〇文書附属書二及三同内容ノモノナリ

一九〇　明治四十五年五月三十一日　閣議決定書

伊国ト税率協定ニ関シ閣議決定書

附属書一　伊国ヘ関税協定ヲ許スヘキ物品

二　伊国ヘ関税協定ヲ要求スヘキ物品

三　伊国提案中関税協定ヲ拒絶セル物品

（花押）正

望　実達勇作　顕

康　孝

（欄外註記）「四五、五、三一閣議決定」

伊太利国トノ旧通商條約ハ一昨年七月十七日帝国政府ヨリ発シタル廃棄通告ノ結果昨年七月十六日限リ無効ニ帰シタルカ帝国政府ハ右廃棄通告ト同時ニ新條約締結ノ希望ヲ伊国政府ニ通シ一昨年七月二十五日ヲ以テ新條約案ヲ提出セリ然ルニ伊国ニ於テハ之カ審査ニ長日月ヲ費シ屢々我全権委員ヨリ督促ノ結果漸ク昨年五月ニ至リ対案ヲ提出シタルモ時既ニ旧條約満了期迄ニ二ヶ月ヲ余スノミニシテ此間ニ談判ヲ結了セシメ得ルノ見込ナキノミナラス伊国ニ於テハ通商條約ノ批准ニ議会ノ協賛ヲ要スルヲ以テ新條約ノ成立実施ヲ二ヶ月間内ニ望ムコトハ全然不可能ニ属セリ伊国政

府モ亦自ラ之ヲ認メ同年六月帝国政府ニ提議スルニ暫定取極ヲ訂立シ旧條約ノ満了以後新條約ノ成立実施ニ至ル迄暫定取極ニ依リテ通商航海ニ関シ互ニ最恵国待遇ヲ保障センコトヲ以テセリ仍テ新條約談判ハ暫ク之ヲ差措キ七月十二日公文ノ交換ニ依リ右暫定取極ヲ訂立セリ

伊国対案ニ付テハ其ノ到着後外務省ニ於テ審査シ同年九月我修正意見書ヲ林大使ニ送付シ大使ハ十一月以来屢々伊国委員ト会談ヲ重ネ新條約ノ各條項ニ関シ殆ト協議ノ成立ヲ見ルニ至レルモ独リ関税問題ニ付談判頗ル困難ヲ極メ今仍妥協ニ至ラス

関税ニ付テハ我当初ノ提案ハ日伊互ニ最恵国待遇ヲ許与シ別ニ税率ノ協定ヲ行ハサルニアリシカ之ニ対シ伊国政府ハ左ノ如キ主張ヲ提起セリ

一、日伊間ニ於ケル最恵国待遇ノ交換ハ伊太利ヲ益スルコト甚タ小ナルニ反シ日本ヲ利スルコト極メテ大ナルノ実際ナリ故ニ伊国ハ此不権衡ヲ矯正センカ為日本国ニ対シ若干伊国品ノ為税率ノ軽減ヲ要求セサルヘカラス

二、絹織物（重量百分ノ十二以上絹ヲ交タルモノヲモ含ム）ハ最恵国待遇ヨリ除外スルコトヲ要ス蓋シ伊国ハ墺太利、瑞西等ニ対シ絹織物ニ付協定税率ヲ設ケ雖此等

ノ諸国ハ伊国絹織物ノ大顧客ナルカ故伊国カ利益交換ノ方法ニ依リ此等諸国ノ特産絹布ニ優遇ヲ与フルモノニシテ日本ノ如キ世界ノ絹業国トシテ伊国ト競争ノ地位ニアリ且ツ伊国絹織物ヲ需要スルコト極メテ小ナルノミナラス其ノ関税モ頗ル高率ナルモノヲシテ均霑セシムルヲ得ス

右ノ主張ニ対シ我全権委員ハ左ノ趣旨ヲ以テ之ニ当レリ

一、日本カ伊国ヨリ単ニ最恵国待遇ヲ得ルノ報酬トシテ伊国ノ為ニ税率ヲ協定スルカ如キハ所謂片務的協定ニシテ到底同意スルヲ得ス而シテ日伊間ニ双務的協定ヲ行ハントスルモ両国貿易ノ現状ニ照ラストキハ双方共ニ満足スヘキ協定ニ達スルコト甚タ困難ナリ

二、現在ニ於テハ日本国ヨリ伊国ニ輸入スル絹織物未タ巨額ナラスト雖絹織物ハ我貿易品中頗ル重要ノモノニシテ之ヲ最恵国待遇ノ除外品ト為スカ如キハ主義上ニ於テ日本国ノ肯ンシ難キ所ナリ伊国側ヨリ見ルモ同国ヘノ我輸出絹織物ノ額大ナラサルカ故之ニ対シ他国ノ絹織物ニ対スルト同様ノ待遇ヲ与フトモ何等不利益ヲ感スヘキ理ナシ且ツ又伊国ヨリ日本国ニ輸出スル絹織物ノ額ハ日本国ヨリ伊国ニ輸出スル額ヨリモ遙ニ小ナルヲ以テ絹織物税ノ軽減ヲ請求スル物品ヲ少数ニ限ルニ於テハ伊国政府ハ伊国ヘ輸入スル日本絹織物中日本カ最モ重キヲ措クモノニ対シ最恵国待遇ノ除外ヲ免除スヘキ旨我全権委員ニ申出タリ即チ一方ニ於テハ主義上絹織物ヲ最恵国待遇ノ除外品ト為シ以テ当業者及議会等ニ対スル弁明ノ余地ヲ存シ他方ニ於テハ絹織物中日本ノ最モ重キヲ措クモノヲ択ヒテ最恵国待遇ノ範囲内ニ入レ以テ成ルヘク帝国政府ノ希望ニ応セントノ趣意ナリ

或物品ヲ指定シテ之ヲ最恵国待遇ヨリ除外スルコトハ伊国ト他国トノ関係ニ其ノ前例ナキニ非ス伊仏間ニハ現ニ絹絲及絹織物ヲ最恵国待遇ヨリ除外シ伊葡間ニハ葡萄酒ヲ除外シ両国特殊ノ葡萄酒ノミニ最恵国待遇ヲ適用セリ伊国政府ハ右ノ前例ヲモ援用シ絹織物除外ノ件ハ到底撤回スル克ハサルコトヲ断言シ一平方米突二十グラムヲ超エサル平織羽二重（晒シ染メ又ハ捺染セサルモノ）ハ右除外ヨリ免除シテ最恵国待遇ノ範囲内ニ入ルヘキ旨提議シ来レリ在本邦伊国大使モ亦本国政府ノ訓令ニ基キ右ハ伊国ノ為シ能フ極度ノ譲歩ニシテ前記ノ如キ羽二重ハ伊国ニ輸入スル日本絹織物ノ三分ノ二以上ヲ占ムルヲ以テ残リ三分ノ一即チ貿易年額二十万円ニ達セサルモノ

ヲ最恵国待遇ヨリ除外スルハ独リ日本国ノミノ不利益ニ帰スルモノナリ

我全権委員ハ前陳ノ理由ヲ敷衍シ両国間ニ於テ関税ニ付従前ノ通リ単純ナル一般的最恵国待遇ヲ交換シ之カ除外ヲ認メス且ツ税率協定ヲ断念センコトヲ伊国政府ニ求メ之カ為彼我談論久シキニ亘リタルモ伊国ハ自説ヲ固守シテ動カス交渉頗ル困難ナルニ至レリ

然ルニ伊国ハ通商上本邦ノ得意先ニシテ欧洲大陸ニ於テハ日本品ヲ輸入スルコト仏国ニ次キ年額殆ト二千萬円ニ近カラントシ而モ本邦ニ輸入スル伊国品ハ年額五六十萬円ニ過キス若シ全然無條約ニ陥ランカ其ノ不利ヲ蒙ルモノハ主トシテ本邦ニアルカ故只管伊国ノ主張ヲ峻拒シ交譲ノ途ヲ開カサルカ如キハ我得策ニアラサルヲ以テ我全権委員ハ訓令ヲ奉シ伊国カ第一、絹織物ヲ最恵国待遇ヨリ除外スルノ主張ヲ撤回シ第二、日本ノ関税軽減ニ対シ伊国モ亦相互的ニ其ノ関税ノ軽減ヲ承諾スルコトニ異議ナキニ於テハ税率協定ノ問題ヲ考量スヘシト述ヘタルニ伊国政府ハ同国当業者ノ有力ナル運動ニ顧ミ絹織物ニ関スル其ノ主張ヲ全然撤回スルニ困難ヲ感スルモノノ如ク右主義上ノ主張ハ之ヲ維持スト雖日本政府カ伊国関ノ為親密ナル両友邦カ通商條約ノ締結ヲ断念シ関税戦争ノ不幸ヲ招クニ至ルカ如キハ其ノ当ヲ得タルモノニ非ス日本国ニ於ケル伊国品輸入額ハ甚タ少ニシテ年額五十萬円ニ過キサルカ故八億円ノ輸出貿易ヲ有スル伊国ニ取リテハ大ナル犠牲ヲ供スル程ノ価値ナキモ伊国政府ハ経済的ヨリモ寧ロ政治的ノ理由ヲ以テ商議ノ妥協ヲ欲スルニ因リ日本政府ニ於テモ事局ヲ審査シ両国真正ノ利益ニ副ハレンコトヲ希望スル旨開陳セリ

伊国ノ態度既ニ前陳ノ如ク一方ニ於テ強固ナル決心ヲ示スト共ニ他方ニ於テ可成我希望ニ応センカ為税率ノ相互的協定ヲ諾シ又羽二重ノ大部分ヲ最恵国待遇ニ入ルルコトニ異議ナキヲ言明スル以上ハ我方ニ於テモ亦交譲ノ精神ヲ以テ之ニ当ルノ外ナク特ニ伊国ハ前ニモ述ヘシカ如ク本邦品ニ取リ欧洲ニ於ケル重要ナル好市場ナルカ故我貿易ノ発展上努メテ妥協ヲ図ルコト必要ナリトス仍テ税率協定ニ関スル伊国ノ提案ヲ基礎トシ外務、大蔵、農商務、三省委員ヲシテ調査セシメタルニ別紙ノ通リ報告アリタリ就テハ右報告案ヲ大体ノ標準トシテ伊国ニ対シ税率協定ノ談判ニ応スルコトニ致シ度閣議ノ決定ヲ請フ

（別國語一）

伊国ヘ関税協定ヲ許スヘキ物品　　備考　輸入額ハ明治四十一、四十二両年平均ニ依ル　※印ハ推定輸入額トス

税番	協定スベキ物品	改正税率	伊国提案税率	協定スベキ税率	本邦統計ニ依ル伊国ヨリノ輸入額	本邦統計ニ依ル輸入総額	輸入総額ニ対スル割合
ex. 31.	二ノ甲ノ一　罐詰ノ蔬菜（トマトーヲ含ム）	毎百斤 容器共円 7.90	毎百斤 容器共円 5.00	毎百斤 容器共 円 5.30（改正率ノ三分ノ一減）	円 11,785.	円 57,725.	% 20.
	ex. 二ノ乙ノ一　罐詰ノ果実	〃 7.25	〃 5.00	〃 5.00（改正率ノ三分ノ一減）	—	—	—
	ex. 二ノ乙ノ四ノイ、シトロン	毎百斤 4.00	毎百斤 2.00	毎百斤 2.70（改正率ノ三分ノ一減）	2,465.	5,364.	46.

備考　此等物品ハ旧非協定品ナルモ元来本邦生産ニ影響ヲ及ホスヘキモノニ非ラサルカ故成ルヘク四分ノ一減ヲ以テ折合フヲ可トスルモ止ムヲ得サル場合ニハ三分ノ一減迄之ヲ承認スルモ差支ナカラン

48.	マカロニー、ヴァーミセリー其ノ他各種ノ麺類	〃 7.90	〃 5.00	〃 6.00（改正率ノ四分ノ一減即チ5.90ヲ標準トス）	1,768.	8,712.	20.

備考　麦粉税引上ノ関係モアル故四分ノ一減ニ止ムルヲ可トス

ex. 64.	葡萄ノ天然醗酵ニ依リテノミ醸造セル非沸騰性各種葡萄酒 但シ摂氏十五度ニ於テ0.7947ノ比重ヲ有スルモノヲ純酒精トシ原容量百分中純酒精ノ容量十四ヲ超エサルモノ						
	樽入ノモノ 但シ摂氏十五度ニ於テ百立方センチメートル中ニ於ケル糖分ヲ葡萄糖トシテ計算シタル重量一グラムヲ超エザルモノ	毎百リートル 15.00	毎百リートル 2.00	毎百リートル 5.00（改正率ノ三分ノ二減）	※ 2,529.	※ 228,203.	1.

備考　仏国ヘノ協定同様軽減ヲ許シテ差支ナカラン尤モ伊国ヨリノ葡萄酒輸入額ハ僅少ナルカ故成ルヘク協定重修ヲ避クルヲ可トス

	ヴェルモット及マルサラ 但シ摂氏十五度ニ於テ0.7947ノ比重ヲ有スルモノヲ純酒精トシ原容量百分中純酒精ノ容量十四ヲ超エ二十四ヲ超エサルモノ						
	甲、罎入ノモノ	毎百リートル 40.00	毎百リートル 10.00	毎百リートル 20.00（改正率ノ半減）	ヴェルモット 18,214. マルサラ 458.	23,088. 528.	79. 86.
	乙、樽入ノモノ 但シ摂氏十五度ニ於テ百立方センチメートル中ニ於ケル糖分ヲ葡萄糖トシテ計算シタル重量二十グラムヲ超エタルモノハ二十グラム以上一グラムヲ増ス毎ニ百リートルニ付二十五銭ヲ加フ	〃 30.00	〃 7.00	〃 10.00（改正率ノ三分ノ二減）	ヴェルモット 369. マルサラ 178.	743. 208.	48. 86.

備考　ヴェルモットニ付仏国ニ対シ協定シタルト同率迄伊国ニ対シテモヴェルモット及マルサラニ付軽減協定スルモ差支ナカラン

65.	シャンパン其ノ他ノスパークリングワイン《但シ伊太利政府カ特ニ同国地名ヲ冠スル沸騰性葡萄酒ヲ標榜スル協定ヲ切望スルニ於テハ ex 65 アスチー、						

カネリー、コネグリアノノ沸騰性葡萄酒及マスカット葡萄酒（沸騰性ノモノ）トシテ協定スルモ強テ不可ナシ）	毎百リートル 100.00	毎百リートル 20.00	毎百リートル 37.50	—	—	—

備考　仏国トノ協定税率ヲ重修シテ差支ナカラン

ex. 95. ex.一、柑橘科果実ヨリ製シタル揮発油（オレンヂ、シトロン、バーガモット、マングリン其ノ他ノエッセンス）	無税	無税	無税（据置承諾）	※ 3,188.	※ 11,198.	35.

備考　伊国特産品タル原料品ナルカ故無税据置ヲ承諾スルモ差支ナカラン

ex. 98. 一、罐入又ハ樽入ノ阿列布油	毎百斤 1.70	毎百斤 1.70	毎百斤 1.70（据置承認）	6,430.	31,730.	20.

備考　本邦ニ生産ナキ原料品ナルカ故現行低税ノ据置ヲ承諾スルモ差支ナカラン

ex. 298. 綿織物						
ex. 九ノ丙ノ三、傘用綿布及繻子（紋織ニアラサルモノニシテ染メタルモノ）百平方メートルニ付十キログラムヲ超エ二十キログラムヲ超エサルモノニシテ五ミリメートル平方内ニ於ケル経緯ノ絲数						
ロ、二十七ヲ超エ三十五ヲ超エサルモノ	〃 22.00	〃 10.50	〃 18.30	※ 47,992.	※ 748,373.	6.
ハ、三十五ヲ超エ四十三ヲ超エサルモノ	〃 27.00	〃 12.50	〃 22.00	※ 72,051.	※ 1,123,513.	6.

備考　本品ハ伊国ヨリノ輸入額僅少ナルカ故ニ協定ヲ不可トスルモ止ムヲ得サル場合ニハ英国トノ協定ヲ準ネテ伊国ニ協定ヲ許スモ可ナラン

ex. 303. ex. 三ノ乙『天鵞絨、プラッシュ其ノ他ノパイル織物及飾布』ヲ除キタル絹綿交織物但シ日本関税率法中別号ニ掲ゲザルモノ イ、絹ノ重量全重量ノ百分ノ十ヲ超エサルモノ	〃 90.00	綿織物ノ税率ニ毎百斤九円三十銭ヲ附加ス	〃 67.50（更ニ場合ニ依リテハ60.00迄軽減）	5,621.	60,809.	9.

備考　伊国提案ノ趣旨ヲ参酌シ強テ希望スル場合ニハ本項ニ対シ四分ノ一乃至三分ノ一減迄軽減ヲ許シテ差支ナカラン

ex. 354. 二ノ乙ノ一、フエルト製帽子	毎打 7.50	半毛製ノモノ 毎打2.50 其ノ他ノ毛製ノモノ〃3.75	毎打 5.00（改正率ノ三分ノ一減）	※ 69,501.	※ 105,268.	66.
				—	※ 363,269.	—
二ノ乙ノ二ノイ、フエルト製帽体（形リタルモノ）	毎打 7.50	半毛製ノモノ 毎打2.50 其ノ他ノ毛製ノモノ〃3.75	毎打 5.00（改正率ノ三分ノ一減）	—	—	—
				—	—	—

備考　内国製帽業ノ関係ニ顧ミルトキハフエルト製帽子及帽体ノ輸入税ハ之ヲ軽減スルヲ好マサルモ本品ハ今回ノ協定ニ於テ伊国ノ最モ重キヲ措ク所ナルヘキカ故ニ相互ノ譲合上多少ノ軽減ヲ為スノ必要アルベシ但シ伊案ノ如ク羊毛製ト否トニ区別スルハ税関ノ取扱上困難アルヲ免レサルヲ以テ我関税定率法ノ定ムル通リ右ノ区別ヲ設ケス両者ヲ通ジテ改正率ノ三分ノ一減ヲ極度トシ其以内ニテ妥協ヲ図ルヲ可トス

ex. 357. ex. 二ノ丁、アイボリーナット製釦即	毎百斤内装共 111.00	毎百斤 55.00	毎百斤内装共 74.00（改正率ノ三分ノ一減）	5,466.	52,492.	10.

二ノ戊、骨製又ハ角製ノ鈕釦	〃 109.00	〃 55.00	〃 73.00 (同上)	—	9,383.	—

備考　丁ハ旧国定税率ノ約五割増迄軽減ヲ許シ戊モ之ニ準シテ軽減ヲ為スモ差支ナカラン

ex. 469. 水　銀	無　税	無　税	無　税 (据置承諾)	41,399.	180,969.	23.

備考　原料品ナルカ故無税ノ拘束ヲ受クルモ差支ナカラン

合　計　十一目……	289,414.	3,011,575.	
内葡萄酒ヴェルモット綿織	141,155.	2,123,920.	
物其ノ他ノ物品	148,259.	887,655.	

(芦屋註11)

伊国ヘ関税協定ヲ要求スベキ物品　　備考　明治四十一、四十二両年平均ニ依ル

税番　協定スベキ品名	伊国関税率	協定スベキ税率	伊国統計ニヨル本邦ヨリノ輸入額	輸入総額ニ対スル割合	本邦統計ニ依ル伊国ヘノ輸出額
ex. 157. 芭蕉属植物ノ繊維製真田	毎百基　リラ 国定　130.00	毎百基　リラ 65.00	円 —	% —	円 —

備考　本品ハ所謂馬尼剌麻真田ニ関スルモノナリ

ex. 213. ex. b.(黒以外ノ色)ノ一、平織及綾織ノ羽二重……	毎基　〃 国定　8.00 協定　4.50	毎基　4.00	177,401.	—	118,140.
ex. b.ノ二、紋織羽二重……	国定　11.00 協定　4.50				

備考　羽二重及羽二重手巾ニ関シテハ伊国カ絹織物及加縫絹織物ニ付他国ト現ニ協定セル税率ヨリモ更ニ軽減セシムルコト望マシキト雖到底目的ヲ達スルコト難カルヘキヲ以テ已ムヲ得サル場合ニハ右他国トノ現行協定率ニテ満足シテ可ナリ

ex. 228. 加縫絹織物ノ内羽二重手巾	国定ハ織物ノ税率ニ50%ヲ加フ 協定同上ニ40%ヲ加フ	第二一三番ノ羽二重協定率ニ20%ヲ加フ	56,216.	—	49,742.

備考　絹織物(重量一割二分以上ノ絹ヲ含メル交織物ヲモ含ム)ヲ最恵国待遇ノ範囲ヨリ除外スルコトハ主義上好マシカラスト雖已ムヲ得サル場合ニハ一平方メートル四十グラムヲ超エサル平織羽二重ノ外総テ除外スルコトト為スモ実際上格別ノ不便ナシ

ex. 239. a—3 ex. 241. 木製ノ漆器……	毎百基 国定　60.00 協定　50.00	35.00	145,639.	—	35,023.
ex. 256. 紙製ノ漆器……	同 国定　80.00 協定　70.00	40.00			
ex. 245. ex. a. 粗ナルモノ、花莚及竹細工品…	同 8.00	6.00	38,760.	—	10,600.
ex. b. 精ナルモノ、花莚及竹細工品…	国定及協定 30.00	20.00			

備考　竹細工品ニ付テハ金具又ハ紐ヲ着ケタルモノヲモ包含スルコトニ協定スルヲ可トス

ex. 246. a. 麦稈真田……	毎百基 国　定　40.00	7.00	355,428.	56.	102,474.
ex. b. 製帽用ノ経木真田又ハ経木麦稈混織真田……	協　定　10.00				
ex. 455. 竹ヲ用ヒタル扇子及団扇	同				
a. 通常ノモノ……	国定　100.00 協定　90.00	60.00	96,611.	79.	83,453.
b. 精巧ノモノ……	国定　200.00 協定　150.00	100.00	202,320.	61.	
計　九目……			1,072,375. ……		399,432.

（附屬書三）

伊國提案中関税協定ヲ拒絶セル物品　　輸入額ハ明治四十一、四十二両年平均ニ依リ　※ハ推定輸入額トス

税番	伊國ヨリ提案セル品名	改正税率	伊國提案税率	本邦統計ニヨル伊國ヨリノ輸入額	本邦統計ニヨル輸入総額	輸入総額ニ対スル割合
		円	円	円	円	%
ex. 31.	ex. 二ノ乙ノ一、罐詰ノ果実（糖水漬ノモノ）	毎百斤容器共（糖水漬ノモノ）12.70	毎百斤容器共 5.00	—	4.529	—

備考　糖水漬ノモノハ糖税トノ関係上協定ヲ不可トス

298及130　絹ノ重量全重量ノ百分ノ十二ニ至ラサル絹入綿織物ハ綿織物ノ税率ニ毎斤九円三十銭ヲ附加ス……

3番ニ対スル注……

備考　伊國提案ハ我定率法ノ組織ヲ変更スルカ故承諾シ難シ但其ノ提案ノ趣旨ヲ参酌シ絹ノ重量全重量ノ百分ノ十ヲ超エサルモノニ対シテノミ四ムヲ得サル場合ニハ協定ヲ許スコトト為セリ

ex. 486. 絶縁電線

二ノ甲、フレキシブルコード

イ、絹ヲ用ヒタルモノ……	従価 25.%	従価 15.%	※ 866.	※ 68,169.	1.
ロ、其ノ他……	毎百斤 18.00	毎百斤 4.50	※ 3,408.	※ 268,230.	1.

二ノ乙、其ノ他

イ、インデアラツバー又ハガタパーチヤヲ用ヒタルモノ	毎百斤 14.50	毎百斤 3.50	※ 9,416.	※ 740,968.	1.
ロ、其ノ他……	従価 25.%	従価 15.%	※ 5,141.	※ 404,568.	1.

備考　本品ハ内國生産ノ関係アリ又伊國ヨリノ輸入額僅少ナルヲ以テ協定ヲ不可トス

ex. 629 ex. 四ノ甲ノ六ノロ

インデアラッバー線……	毎百斤 55.60	毎百斤 20.00	637.	41,215.	2.

備考　円　上

合計……		19,558.	1,529,139.

一九一　明治四十年六月三日　林内田駐伊大使ヨリ外務大臣宛（電報）

税率協定ニ関シ訓令ノ件

六月三日後三時四五分発

第二〇号

在伊林大使　　内田大臣

伊國税関問題ニ付テハ関係各省ト協議ヲ遂ケ閣議ノ決定ヲ経タルカ其内容ハ五月二十一日附及五月二十七日附ノ二書面ニテ阿部ヨリ内報ニ及ヒタル所ト同一ナリ絹織物除外ヲ主張スル先方ノ理由ハ首肯シ難キ所アリト雖差当リ主義上ノ議論ハ暫ク措キ先ツ具体的ニ税率協定ノ対案ヲ提出シテ其ノ商議ノ結果ニ依リ必要ニ応シテ最恵国待遇除外品ノ問題ヲ談判処理スルコトニ致度就テハ右ノ趣旨ニテ前記書面御落手次第協定税表「A」及「B」（A表ニハ差当リ留保ヲ要スル物品アリ委細二十七日附書面）ヲ我対案トシテ御提出相成リタシ我方ノ要求品ハ何レモ別国ノ均霑シ得サルヘキ我特産品ノミヲ選ミタルカ故此点ハ充分先方ニ切言シテ我希望ノ通リ減税ヲ約諾セシムル様精々御尽力アリタシ在本邦伊國大使ヘハ閣下ニ詳細ノ訓令ヲ郵送シタル旨単簡ニ回答シ置クヘシ

尚税率協定成立ノ上ハ我提案第五條第一項ノ次ニ之カ規定ヲ挿入スルカ或ハ同條ノ次ニ独立ノ一個條トシテ之ヲ加フルコトニ致度又若シ愈々最恵国待遇ノ除外品ヲ設クルニ至リタル場合ニハ当懸案ニ属スル第二十一條ノ第二項トシテ某々物品ニハ本條約第五條第一項ノ規定ヲ適用セサル旨記載シ成ヘク目立タヌ様為スコトニ致シタシ

一九二　明治四十五年六月三日　阿部政務局長ヨリ伊国大使宛

日本産絹織物ニ対スル最恵国待遇許与ニ関シ回答ノ件

（欄外註記）「本日伊太利大使ニ送附スベキ案　四十五年六月三日午後阿部局長ヨリ送附」

（検印）「（内田康哉）」　次官承知　（阿部）」

The Gaimusho Tokio

The Imperial Government have given careful consideration to the Pro-Memoria of the Italian Embassy dated 4 April, 1912 regarding the negotiations for a commercial treaty between Japan and Italy.

Previous to the receipt of the same they had already been informed by Baron Hayashi of the views of the Italian Government on the matter which were essentially the same as those conveyed in the said Pro-Memoria.

The Department of Foreign Affairs begs now to advise the Italian Embassy that the Imperial Government after fully considering the matter have mailed detailed instructions to their Ambassador in Rome so that he may discuss the question with the Italian Delegates in resuming the treaty negotiations.

一九三　明治四十五年六月九日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

糖水漬果物ノ税率協定ニ関スル件

六月十九日　前　七、〇　羅馬発
〃　二十日　〃一〇、〇　本省着
第三八号

内田外務大臣　　林全権大使

貴電第三(?)号ニ関シ我対案ハ今十九日提出セリ次回会見ハ先方ノ都合ヲ待ツテ開ク筈

伊国ヨリノ請求ヲ拒絶スル物品中糖水漬果物ハ関税トノ関係上協定税率ヲ不可トストハ如何ナル関係ヲ指スモノナルヤ先方ヘ説明ノ都合アルニ付具体的御訓示アリタシ

一九四　明治四十五年六月二十日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

前件回答ノ件

六月二十日後一時二五分発
第二四号

在伊　林大使　　内田大臣

貴電第三八号ニ関シ

本邦ニ於テハ砂糖ニ対シ比較的重キ関税並ニ内国消費税（内国産砂糖ニモ課ス）ヲ賦課スル為砂糖ヲ含有スル凡テノ物品ニ対シテモ右ト権衡ヲ失セサル様課税シ居リ公平ヲ維持スルノ必要上糖水漬果物ノ関税軽減ヲ許スコトニハ同意シ難キ次第ナリ

一九五　明治四十五年七月二日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

税率協定ニ関スル伊国側内情報告ノ件

七月二日　後七、三〇　羅馬発
〃　三日　〃五、三〇　本省着

内田外務大臣　　林全権大使

第四〇号

往電第三八号ニ関シ伊国委員ハ我対案研究ノ上多分数日以内ニ次回ノ会見ヲ開ク都合ニ至ルヘシトノコトナリ或ル伊国委員ノ内話ニ依レハ協定税率ハ討議修正ノ上締結セラルヘキモ絹織物最恵国待遇除外問題ハ既ニ伊国ヨリ提議シタル以上変更ハナスコト能ハス何トナレハ議会ニ於テ絹織物業ヲ代表スルモノ多数且有力ニシテ畢竟此等ノ希望ニ副ハサル條約ヲ締結スル時ハ激烈ナル反対ヲ招キ批准ヲ得ルノ望ナク政府ノ地位トシテ到底為シ能ハサル所ナル由ニテ本件ハ日本側ニテ承諾ヲ与ヘサルニ於テハ條約成立ノ見込ナキ趣ナリ右ニ関シテハ貴電第二〇号末段ヲ以テ御申越ノ次第アレトモ尚為念本件ニ関スル伊国側ノ内情御参考迄申進ス

一九六　明治四十五年七月九日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

第六回会議ノ結果報告ノ件

七月十九日　後一、三五　羅馬発
〃　二十日　前九、　五　本省着

第四四号

内田外務大臣　　林全権大使

七月十八日第六回会見ヲナセリ條約第二十一條第一号ニ関シテハ専門委員缺席ニ付キ未決ナリシカ第十六條第二項トシテ挿入セントスル伊国提案ニ付キ本使ハ右規定ハ船舶カ新国籍ヲ取得スルタメノ條件トハナササル意味ナルコトヲ会議録ニ載セタシト述ヘタルニ対シ伊国委員ハ尚当初ノ主張継続旧国籍ヲ所属国法律ニヨリ喪失シタル上ニテ新国籍ヲ取得スルコトニセントノ希望ヲ述ヘ到底右規定ニ付日本国々法ト調和セサル点アリトスルモ其文言ニ対シ異議ナクハ條約ニ之ヲ設クルモ妨ナキ事ナラン是レ條約ノ條約タル所以ナランカト申添タリ本使ハ之ニ対シ尚我主張ヲ述ヘ置キタリ第二十一條第一号伊国ノ提案ニ対シ（不明）珊瑚ノ件ハ絶体的ニ拒絶セリ又領水内ニ於ケル漁業ニ関シテハ伊国ハ塡国トノ條約ニ於テ之ヲ許シ居レリ依テ伊国提案ノ如クセサルトキハ日本国ヘモ均霑セシメサルヲ得サルヘクレハ公文書ヲ以テ特ニ此ノ規定ヲ設ケント主張スルモノナリト伊国委員ニ於テ説明シタリ右ハ理由アルコトト思考スルニ付何分ノ御回訓ヲ請フ税率ニ関シテハ引続キ電報スヘシ

一九七　明治四十七年七月九日　林駐伊大使ヨリ
及　十日　内田外務大臣宛（電報）

税率協定案伊国修正報告ノ件（一）（二）

（一）

七月十九日　後　九、〇〇　羅馬発
〃　二十日　〃　一一、五〇　本省着

第四五号

内田外務大臣　　林全権大使

我対案協定税率表Bニ対スル伊国回答左ノ如シ

(一) Ex. 157 Tresses de fibres Végétales du genre "musa" ハ見本ノ提出ヲ待チ（往電第四一号参照）其品目ヲ明ラカニ記載スルコトヽシテ我提案ヲ承諾スヘシ

(二) Ex. 213 b Habutaé de toute couleur ハ承諾シ難シ羽二重ニ関シテハ左記ノ通リ修正案ヲ提出シタリ即チ Tissus de habutae et similaires écrus ou seulement décrués (ni blanchis ni teints ni imprimés) ayant un poids non supérieur aux 20 grammes p. m. c. : Unis 4.50 par Kilogramme トシ絹織物ニ対シ最恵国待遇ノ除外ヨリ更ニ除外品トシテ嚢ニ伊国側ヨリ提出シタル本邦絹織物ノ種類（往電第二二号参照）ヲ記載スルモノニシテ其税率四利五十仙ハ最恵協定税率ナリ伊国側ノ趣意ハ右ノ如キ原料品ニ対シ特別待遇ヲ与ヘ加工シタルモノハ日本国ヨリ輸入ヲ勘ク却テ瑞西国又ハ仏蘭西国ノ如キガ之ニ依リテ利益スルコトヽナルヘキモ結局加工ハ伊国内地ノ産業ナルニ付之ニハ協定ヲ為スコト能ハストノコトニテ 2. ouvragé ハ承諾ヲ拒絶スルモノナリ

(三) Ex. 228 mouchoirs etc ハ我提案ノ通リ承諾ス

(四) Ex. 239 meubles etc a. 2 ニハ日本国ヨリノ輸入品之ニ入リ居ラサルニ付之ヲ拒絶ス a. 3 ニ対シテハ四十利迄低減スヘク但シ merceries fines ノ品目中ニ掲クルモノハ此限ニアラス

(五) Ex. 241 merceries etc ハ四十五利迄低減ス

(六) Ex. 245 Vannerie en bambou etc ハ accessoires ノ次ニ usuels et non ornementaux ナル文字ヲ加フルコト又 a. grossière ハ日本品ノ該当スルモノニアラサルニ付之ヲ拒絶シ b. fine ニ対シテハ二十五利迄低減ス nattes ノ次 de jonc ナル二字ヲ削除シ花席ハ 245 b ニ所属シ二十五利ノ協定税率ヲ享有スヘキモノナルコトヲ声明シタリ

(七) Ex. 246 a ハ我提案ノ通リ承諾ス但シ品名ハ Tresses de paille d'orge céleste トスル方日本ヨリノ輸入品ニ対シ適当ナリト信ス Ex. b En copeaux de bois etc ハ十利迄低減ス（最恵協定税率）

(八) Ex. 256 Articles en papier etc ハ五十利迄低減ス

(九) Ex. 455 Eventails etc ハ Exentails en bambou ou en papier ou soie avec monture en bambou ナル名称トナス方適当ナルヘク税率ハ a. communs ニ対シ七十利迄 b. fins ニ対シ百二十五利迄低減ス

伊国委員ニ於テハ右修正案ハ極メテ和裏ノ精神ヲ以テ考査ヲ遂ケタルモノニシテ出来得ル限リ日本国ノ利益ヲ計リタルモノナルニ付宜シク諒察アリタシト申述ヘタリ

（二）

七月二十日　後四、〇五　羅馬発
〃　廿一日　〃八、一〇　本省着

第四六号

我対案協定税率Aニ対シ伊国ノ回答左ノ如シ

(一) Ex. 31. 2A 1 及 2B 1 ハ我提案ノ通リニテ宜シ但シ fruits au sirop conservés en boites de fer-blanc ヲ復活シ Ex. 1 ノ下ニ一項トシ税率ヲ八円ニ上ケテ協定アリタシ Ex. 2B 4a citrons ハ伊国ノ特産ナルニ付原案ノ通リ二円ニ低減アリタシ

(十) 48 macaroni etc モ同様特産物ナルニ付原案ノ通リ五円迄低減アリタシ

(十一) Ex. 64 ニハ Vermout et ヲ冒頭ニ加ヘ A. En bouteilles ヲ十五円ニ B. En fûts on barriques ヲ八円ニ低減アリタシ又 marsala ニ対シテハ必ス原産地證明書ヲ附スルヲ條件ト為スコトヲ得ヘシ而テ葡萄酒ハ之ヲ復活シ五円ニ協定シタキ希望ニシテ Ex. 2-A-a Vins en fûts ou en barriques ne contenant pas plus de quatorze pour cent en volume d'alcool pur ayant une densité de O. 7947 à 15° C. ト為サントス欲ス

(十二) Ex. 65 ハ伊国提案ノ通リ地名ヲ記載シ二十円ニ協定スルコトヽシタシ是等地方産出ノ葡萄酒ハ皆安物ニシテ到底仏国三鞭酒等トハ比較スヘキモノニアラス若シ地名記載ニ異議アラハ価格ヲ以テ制限ヲ示スモ可ナリ

(十三) Ex. 95 ハ我提案ノ通リ同意

(十四) Ex. 98 ハ我提案ノ通リ同意

(十五) Ex. 298 ハ伊案復活ヲ希望ス但シ名称ヲ tissus de coton pour parapluies unis teints ト変更シタリ

(十六) Ex. 354. 2B 1 ハ laine ト poil ノ区別ヲ設ケ置キタシ而テ前者ハ一打二円五拾銭後者ハ五円ニ定メタシ右区別ハ日本関税率ニモ設ケタル箇所アルニ付強テ困難ニハアラサルヘシ我ハ一打六円ノ税率ニ同意ヲ与ヘ得ヘキ旨ヲ通告シタルニ六円ハ商品ノ原価ヨリモ却テ多額ナリト云フ 2B2a ハ feutres pour chapeaux en forme chapeaux トシ前項ト同一ノ協定ヲ請求シ尚我関税表ノ（一字脱）2-B-2-f. feutres pour chapeaux, autres ハ帽子形ヲ為セルモノニ対シ如何ナル種類ノモノヲ指スヤ説明ヲ請求セリ

(十七) Ex. 357. ex, 2D. Boutons etc ハ六十円ニ 2E, Boutons etc ハ七十円ニ減税ヲ請求ス

(十八) Ex. 469. Mercure ハ我提案ノ通リ同意

(十九) Ex. 486. fils électrique isolé ハ復活ヲ請求シ 2-A-a combiné avec de la soie 及 2 (?)-B-b. autres ヲ各一割八分トシ他ハ伊国原提案ノ通リ

(二十) Ex. 629 ex A-6-b ノ復活ヲ請求セリ

右伊国対案中既ニ御訓令ノ趣旨ニ基キ返答シ得ル分モアレトモ単ニ先方ノ主張ヲ聞取レルニ止メ置キタリ就テハ右ニ対シ至急回訓ヲ乞フ

一九八　明治四十五年七月二十九日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

第六回会議ノ結果ニ対シ回訓ノ件

七月廿九日後一時五分発

第三二号

在伊　林大使　　内田大臣

貴電第四四号ニ関シ

第十六條第二項伊国案ハ今回ノ貴電ニ依レバ往電第十三号ノ意味トハ相違シ我懸念通リ矢張塩伊條約第二十三條ト同一ノ精神ト認メラルヽニ付同意シ難シ本問題ハ我国法トノ不調和ニ拘ラズ伊国ガ是非我ニ逼ル程ノ価値アリトハ到底認メ難キガ故断然撤回セシメラレタシ第二十一條第一号伊国案ニ関シ先方ハ塩伊間ニハ條約ヲ以テ領水漁業ヲ許可セリトアル処右ハ特別條約ニ依ル義ナラバ免モ角一九〇六年ノ両国通商條約ニハ之ガ明文ナク却テ第十九條ニ於テ l'exercice de la pêche nationale ニハ條約ノ効力ヲ及ボサヾルコトヲ規定セリ就テハ此点聊カ了解ニ苦ムト雖先方ニ於テ領水漁業ニ関シ最恵国待遇ノ保證ヲ拒絶セントスル趣意ナルニ於テハ互譲ノ精神ニ依リ第一号ヲ左ノ通リ改メテ承諾スベシ珊瑚ノ件ハ絶対ニ不同意ナリ

1° pour l'exercice de la pêche dans les eaux territoriales des Hautes Parties Contractantes et pour

以下我案第二十一條第一号ニ同ジ

一九九　大正元年八月六日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

電文不明ノ箇所照会ノ件

八月六日後五時〇分発

第四九号

在羅馬　林大使　　内田大臣

（前略）

貴電第四五号中(ニ)ノ二ヶ所ノ平方米突ノ文字中後ノ方ハ「一キログラム」ノ誤ナラズヤ又(ヒ)ノ d'orge céleste トハ如何ナル意義ナルヤ折返シ回電アリタシ

二〇〇　大正元年八月八日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

前件回答ノ件

附記　一九〇六年塩伊通商條約第十八條及十九條抄

八月八日　後八、二五　羅馬発
九日　後七、〇〇　本省着
第五五号

内田外務大臣　　林全権大使

貴電第四九号ニ関シ二箇所目ノ平方メートルナル文字ハ電信発送ノ際過チテ挿入シタルコトヲ発見シタルニ付右ハ削除アリタシ四利五十仙ハ貴電ノ通一キログラムニ対スル税率ナリ又麦稈真田ニ関シ orge (commune?) ヲ普通ニ種ニ区別シ orge céleste 及 orge noire トシ本邦ヨリ当国ニ輸入スル麦稈真田ハ前者ヲ以テ原料ト為スカ故ニ其ノ名称ヲ採用セントスル義ニテ仏国関税率表ニモ同文字ヲ使用シアリ単ニ paille トアルノミニテハ其ノ意義広汎ニ失シ本邦特産ニ対スル殊遇トナラサルニ付之ヲ提議シタルモノナリトノ伊国委員ノ意見ナリ尚当国大蔵省ニ貯蔵ノ本邦産麦稈真田数種ヲ示シ? orge céleste ト規定スルハ右見本ニ依ル旨ヲ記シ双方ニ封印ヲ施シ置クモ可ナリト述ヘタリ貴電第三十二号ヲ以テ御申越ノ漁業ニ関スル墺伊両国間協定ハ一九〇六年墺伊通商條約 Protocol Final 第一編中第十八條及第十九條ニ関スル協定ノ部ニ在リ

（附　記）

千九百六年墺伊通商條約十八條及十九條抄

Ad articles 18 et 19.

1. L'assimilation convenue des navires et de leur cargaison dans les ports des Hautes Parties contractantes ne s'étend pas:

a) aux primes qui sont concédées, ou seront concédées à l'avenir, aux navires nouvellement construits, en tant qu'elles ne consistent pas dans l'exemption des droits de port ou de douane ou dans la réduction de ces droits;

b) aux privilèges des Sociétés appelées Yacht-Clubs.

2. Tout en maintenant expressément, en principe, pour les ressortissants du pays le d'oits exclusif de la pêche le long des côtes, il sera, de part et d'autre, eu égard aux circonstances particulières locales, et, de la part de l'Autriche-Hongrie, eu égard de plus aux concessions faite en retour par l'Italie, réciproquement accordé, par pure exception et pour la durée de ce traité, aux habitants autrichiens ou hongrois et italiens du littoral de l'Adriatique le droit de pêcher le long des côtes de l'autre Haute Partie contractante, en exceptant cependant la pêche du corail et des éponges, ainsi que celle qui, jusqu'à la distance d'un mille marin de la côte, est réservée exclusivement aux habitants du littoral.

Il est entendu qu'on devra rigoureusement observer les règlements pour la pêche maritime en vigueur dans les Etats respectifs des Hautes Parties contractantes, et surtout ceux qui interdisent la pêche exercée d'une manière, nuisible à la propagation des espèces.

1101　大正元年八月十日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

税率協定案伊国修正ニ対スル我意見回訓ノ件

（一）（二）

附　記一　右ニ関スル農商務省意見
二　同右大蔵省意見

（一）

八月十日後八時十分発
第五〇号

在伊　林大使　　内田大臣

貴電第四五号ニ関シ

（一）　麻真田ノ見本ハ七月十日西比利亜便ニテ発送セリ

（二）　羽二重ニ付テハ伊国修正案中「二十グラム」ヲ四十五グラム（45）ニ改メ税率ハ我提案通リ四リラト為スニ於テハ同意スベシ「二十グラム」ニテハ協定ノ範囲外ニ漏ルヽモノ多シ又羽二重ハ我特産品ニテ他ニ均霑ノ影響ナキ故是非共減率セシメタク別電五一号中記載ノ我譲歩ヲ利用シテ我目的ヲ達スル様精々御尽力アリタシ尚練リタルモノト漂白シタルモノトノ区別ヲ明ニスル為メ日仏新條約協定税表B号羽二重ノ下ニアル註ト同様ノ註ヲ附加スルコトヲ提議セラレタシ

（三）　二三九番ノ漆器ニ関シ伊国ノ「レペルトリオ」ニテ Repertorio 調査スルニ（三八七頁及三八九頁）我漆器ニ使用スル木材ハ大部分普通木ニ屬ス故ニ漆器ハ第二号ニ該当スルモノアルベキ筈ナルガ従来伊国ニテハ其用材ヲ検スルノ途ナク第三号ヲ適用シタルモノト察セラル故ニ将来ハ右適用方ヲ改ムルコトヽシ我提案通リ第二号ヲモ協定スルコトニ致シタシ但シ税率ハ十三リラ迄譲歩スルモ可ナリ第三号ハ四十リラニテ可ナリ

（四）　二四一番ノ漆器ハ千九百十年ノ伊国統計ニ依レバ其平均価格ガ二三九番ノ第三号漆器ノ平均価格ヨリ低シ故

ニ二四一番ノ漆器ニ付テ之ヨリ高税ヲ課スルハ権衡ヲ失スルニ因リ均シク四十リラト致シタシ

（五）二四五番ノ粗ナルモノニハ千九百十年ノ伊国統計ニ依ルモ本邦品ヲ計上シアルガ故成ルベク協定シ置キタシ精ナル方ニ付テハ是非我提案通リ二十リラニ減ゼシメラレクシ

（六）「オルジュ orge」ハ大麦ヲ指シ之ニ céleste ナル文字ヲ加フルトキハ益々限制セラルヽノ感アリ麦類一切ノ稈（ワラ）ヲ包含セシムルヲ要スルガ故我案文ノ通ヲ維持シタシ日独協定モ同一文字ナリ仏国関税表ニハ御来示ノ如キ文字見当ラズ尚経木真田等ハ麦稈真田ト同率タルコト至当ト認ムルニ付七リラニ減ゼシメラレタシ伊国統計ニ依ルモ平均価格同一ナリ

（七）紙製漆器五十リラヲ承諾ス

（八）扇子ニ付テハ絹以外ノ織物ヲ用フルモノアルガ故 soie ノ次ニ ou autres tissus ノ三字ヲ加ヘタシ本品ハ我特産品ニテ輸入額モ大ナルガ故税率ハ我提案ヲ維持セラレタシ

（二）

八月十日後九時五〇分発

第五一号

貴電第四六号ニ関シ

（一）糖水漬ノ果実ニ付テハ既報ノ通到底協定ニ応ジ難シ

「シトロン」ハ改正率ノ三分ノ一減即チ二円七拾銭迄譲歩スベシ尤モ我方ノ要求品ニ付当方ノ希望ガ容レラルヽニ於テハ結局二円ヲ承諾スルモ可ナリ

（二）マカロニ類ハ麦粉税トノ関係アルガ故成ルベク六円ニ止メタキモ我方ノ要求ト交換的ニ譲歩スルモ可ナリ

（三）六十四番ニ付テハ我留保ノ分ヲモ提出シテ豫テ送附ニ及ビ置ケル通リノ案ト為スコトニハ強テ異存ナキモ一般樽入葡萄酒ノ伊国ヨリノ輸入ハ極メテ少ナク一方ニ於テハ伊国ハ我絹物中只羽二重ノ或種類ノミニ協定ヲ限定セントスル次第ナルガ故「マルサラ」以外ノモノニ付伊国ト協定ヲ行フコトハ成ルベク之ヲ避ケ羽二重其他ニ関スル我要求ヲ容ルヽ場合ノ交換條件トシテ前記ノ案ヲ承諾スルコトニ致シタシヴェルモット及マルサラノ税率ヲヴェルモットニ関スル日仏協定税率以下ニ減ズルコトニハ到底同意シ難シ原産地証明ハ協定税率ノ便益ヲ享クルガ為当然ノ手続ニ属ス一般樽入葡萄酒ニ付テハ日仏協定ノ如ク葡萄ノ天然醱酵ニ依ルコト及含有糖分ヲ規定スルコト必要ナリ然ラザレバ範囲ノ拡張トナル

（四）六十五番ニ付テハ日仏協定以下ニ税率ヲ軽減スルコトハ到底同意シ難シ伊国産地名ヲ掲グルコトヽスルモ苟モ「シャンパン」ノ性質ニ区別ナキ以上ハ何レノ国ノ産地ニモ同様ノ待遇ヲ与ヘザルベカラズ又価格ヲ以テ区別スルコトハ課税ノ実際上非常ノ手数ヲ要シ且面倒ヲ生ジ易キガ故同意シ難シ要スルニ「シャンパン」ノ税率ハ到底更ニ譲歩ノ余地ナシ又協定名目モ既報ノ通リ成ルベク日仏同様ニ為シタシ伊太利ニ於テモ日仏協定以上ノ譲歩ヲ得ル能ハザル以上ハ我案ノ通リノ名称ニテ差支ナキ筈ナリ

（五）二九八番ノ復活ヲ求ムルト共ニ伊国ハ et satin ナル文字ヲ削除セルガ如シ尚 unis ノ文字ハ伊国税表ニテハ綾繻繻子繻ヲ包含スルモ我税表ニテハ平繻ノミヲ意味スルガ故之ヲ non façonnés ト為サヾレバ傘地用ノ繻物ヲ包含セザルコトヽナルベシ故ニ豫テ我方ニ於テ留保セル案ノ中ヨリ et satin ノ文字ヲ省キテ我要求品ニ関スル希望ヲ貫徹センガ為本件ヲ提出スル場合ニハ右ノ点先方ヘ説明アリタシ但シ税率ハ伊案ニ到底同意シ難シ

（六）羊毛製ト其他ノ毛製トハ帽体ニアリテハ鑑別シ得ルモ完全ニ仕上ゲタル帽子ニ於テハ鑑別上非常ノ手数ヲ要スルガ故大蔵省ニ於テ同意セズ而シテ其他ノ毛製ノ分ニ対シテハ伊国統計ニ依ルニ其平均価格二十七円ナルヲ以テ我国定税率ハ二割余ニ過ギズ故ニ帽子ハ一括シテ四分ノ一減即チ五円六十銭ニ譲歩シテ可ナリ尤モ羽二重ニ関スル我希望ヲ達スルニ於テハ一括五円迄軽減スルモ異存ナシ

形リクル帽体ノ仏訳文ハ我案ヲ主張セラレタシ羊毛其他ノ毛ヲ「フエルト」ニシテ円錐形ノモノト為シタル丈ナラバ所謂「ロ」ノ其他ニ属スルモ其以上加工シタルモノ即チ例ヘバ stretcher ニテ頂上ヲ拡張シ又ハ周縁（ブリム）ヲ引延（ツバ）バシ又ハ Blacking machine ニテ鍔ヲ形ルト同時ニ頂上ヲ帽子形ニ為シタルガ如キハ形リクル帽体ニ属ス帽体ノ税率ハ帽子ノ税率同様ニ譲歩シテ可ナリ

（七）鉦釦ハ伊国ヨリノ輸入少ナク他国均霑ノ額大ナルヲ以テ成ルベク我案ノ通リヲ維持シタシト雖談判上閣下ノ裁量ニテ両者共七十円（70）迄譲歩シテ可ナリ

（八）四八六番及六二九番ハ全然同意シ難シ

（附　記一）

我対案協定税率表Ｂニ付伊国回答ニ対スル農商務省意見

(一) EX 157 ハ異議ナシ

(二) EX 273

羽二重ハ我提案主張ノコト

理由我羽二重ニ限リ特権ヲ主張スルモノニシテ一般絹織物ハ最恵国待遇ニ均霑シ能ハサルニ依リテナリ

(四) EX 239 a3 及 EX 241 我木製漆器ニ対スル提案ハ已ムヲ得サルモノト認メ承認

(六) EX 245 ハ已ムヲ得サルニ付承認

(七) EX 246a ハ種類名改正ノ件ハ範囲ヲ限定セサル方利益ト認ムルニヨリ拒絶

EX 246b ハ已ムヲ得サルニ付税率承認

(八) EX 256 ハ已ムヲ得サルニ付承認

(九) EX 455 ハ已ムヲ得サルニ付税率ハ之ヲ承認シ其名称ノ内紙、絹ノ下ニ「及其ノ他ノ布帛」ト附記スルコト

我対案協定税率Ａニ付伊国回答ニ対スル意見

(一) EX 31 2B1 ニ糖水漬ノ儘詰ヲ加ヘテ其税率ヲ八円ニ之ト権衡ヲ保ツカ為 EX 2D（アイボリーナット製ノモノ）モ同様毎百斤七十円トスルヲ可トス

(二) EX 486 ニ対スル提案ハ改正税率ニ依リ更ニ拡張セラレタル電線製造業ニ大ナル打撃ヲ与フルニ依リ拒絶

(三) EX 629 ハ伊国ヨリノ輸入額僅少ニシテ之レカ低税ハ伊国ニ左程ノ利益ヲ与ヘサルノミナラズ本邦ノ生産ニ関係アルヲ以テ拒絶

（添　申）

謹啓、過日来御不快ニ被為在候由其後御起居如何伺上度折角御加餐御全快之様奉萬禱候偖日伊関税協定之当省意見早速御返答可申上之処森屋参事官御引籠等ニテ延引ニ相成来候も同参事官之御意見ニ従ヒ直ニ閣下迄別紙大体送上致候間御落手相成度尚委曲ノ説明ハ電話ニテ御呼被下候ハヽ直ニ参庁可申述候可不取敢得貴意候　敬具

八月三日　　鶴見左吉雄

阿部局長閣下

（附　記二）

八月八日矢部技師持参大蔵省意見

Ａ表ニ対スル意見

協定スルノ提議ニ関シテハ砂糖税ノ関係上協定ヲ不可トス

EX. 2B, 4a シトロンハ伊国特産品ニシテ伊国其ノ他諸国ヨリ本邦ニ輸入スル総額僅少ナルヲ以テ其ノ提案承認

(二) 48 Macaroni etc ニ対スル提案ハ前段ト同理由ニ依リ承認

(三) (四)ノ提案ニ関シテハ何レモ仏国トノ協定税率以上ノ特典ヲ許容スルニ及ハサルヲ以テ拒絶又葡萄酒ヲ復活シ五円ニ協定スルコトハ差支ナク其ノ他名称等ニ関シテハ伊国提案総ヘテ拒絶

(七) EX 298 ノ提案ニ関シテハ英国トノ協定税率以上ノ特典ヲ許容スルニ及ハサルヲ以テ拒絶

(八) EX 354 2B1 ニ就テハ課税上羊毛製ト其ノ他ノ毛製トノ区別ヲ明ニスルコト困難ナルヲ以テ区別ヲ設ケス一様ニ一打五円ニ低減シ尚「帽子ノ形ヲ具ヘタル帽体」ト改ムルノ提案ハ拒絶猶ホ帽体ニ関シテハ大蔵省ノ解釈ニ拠ルモノトス

(九) EX 357 ハ EX 2E（骨製又ハ角製ノ釦）ノ提案毎百斤七十円ハ本邦ニ於テ大ナル影響ナキヲ以テ之ヲ承認シ

(一) Fruits au sirop conservés en boite de fer-blanc ヲ復活シ Ex 1 ノ下ニ一項トシ税率ヲ八円ニ上ケテ協定シタシトノ提議ニ就テハ税率ヲ八円ニ引上クルモ砂糖及砂糖ヲ含有スル物品ノ内国税又ハ関税率トノ関係上尚協定スルヲ得ス

Ex 2B 4a Citrons ハ伊国ノ特産ナルカ故ニ原案ノ通リ二円ニ低減セラレタシトノコトナルモ二円ハ国定税率ノ五割減ニ当リ余リ多大ノ低減ヲナスコトヽナレハ前会決議通リ二円七十銭ヲ限リトセラレタシ然シ此ノモノハ利害関係少ナキモノナレハ已ムヲ得サル場合ニハ承諾スルモ可ナリ

(二) 48 Macaroni etc ハ伊国ノ特産ナルカ故ニ五円迄低減セラレタシトノ修正ニ就テ本品ハ麦粉税トノ関係アルヲ以テ前会ニ於テハ六円ヲ以テ限度トシタルモ麦粉ノ税率ニ比スレハ尚相当ノ懸隔ヲ保テルヲ以テ已ムヲ得サル場合ニハ譲歩スルモ可ナリ

(三) EX 64 Vemut et ヲ冒頭ニ加フルコトハ前会決議通リ其注及税率ヲ日仏協定ニ於ケルヴェルモットト同一ニセラルヽナレハ差支ナシ又饅入ヲ十五円ニ其他ヲ八円ニ低減スルコトハ日仏協定ニ於ケルヴェルモットノ税率ヨリ

引下クルコトヽナルヲ以テ承諾シ難シ Marsala ニ対シテハ原産地證明書ヲ附スルコトヲ條件トナストノコトナレトモ協定ノ便益ヲ受ケントスルモノカ原産地證明書ヲ要スルコトハ国法ニ規定セラルヽ所ニシテ此條件ヲ附スルモ何等ノ効ナク他国ノモノト雖モ同一性質ノモノナレハ均霑ヲ防クヲ得サルヘシ

樽入葡萄酒ニ対スル五円ノ希望ハ許容シテ可ナルモ伊国ノ提案通リ酒精ノ容量ヲ制限スルノミナラス含有糖分ノ量ヲ規定シ葡萄ノ天然醱酵ニ依ルモノナルコトヲ附記セラレクシ国定税表ノ葡萄酒ノ範囲ハ甚タ広キヲ以テ斯クノ如ク規定セサレハ日仏協定以外ノ葡萄酒ニシテ税率ヲ低減セラルヽモノ少カラサルコトヽナルヘシ

(四) 65 ノシャンパン 其ノ他ノスパークリングワインニ就テ地名ヲ記載スルコトヽ税率ヲ二十円ニ協定スルコト及価格ヲ以テ制限スルコトハ同意シ難シ地名ヲ記載スルモ別種ノ酒類ニアラサレハ他国ノモノト雖モ均霑セシメサルヘカラス伊国ノシャンパンハ他ト容易ニ区別シ得ヘキ特徴ヲ有スルモノニアラサルヘシ価格ヲ以テ区別スルトキハ課税ノ鑑定ニ容易ナラサル手数ヲ要スヘキカ故ニ従来国定協定共ニ価格ニ依ル区分ヲ設ケタルコトナシ税率ヲ引下ケテ協定セントスル論拠ヲ失フコトヽナルヘシ

ヘーア製ノモノハ伊国統計ニ依ルニ其平均価格二十七円ニ当リ国定税率七円五十銭ハ僅カニ二割七分ニ当ルニ過キスフェルト帽子六円ノ税率ハ商品ノ原価ヨリモ却テ多額ナリト云ハルヽモヘーア製ノモノニ対シテハ如何ナル関係ニアルヤヲ考慮スルヲ要ス六円ニシテ不同意ナレハ決議通リ五円迄譲歩スルモ可ナリ形リタル帽体ノ税率ハ勿論之レト同一ニスヘキモノトス

帽体ノ其ノ他ノモノカ如何ナルモノナルヤハ形リタルモノカ如何ナルモノナルカヲ明カニセハ自ラ判明スヘシフェルト帽子ヲ製造スルニ当リテハ羊毛又ハヘーアヲフェルトシテ円錐形ノモノト為シ幾多ノ工程ヲ経タル後 Tip stretcher ニ掛ケテ頂上ヲ開カシメ次ニ Brim Stretcher ニ掛ケテ周縁ヲ引延ハシ Blocking machine ニ掛ケテ鍔ヲ形ルト同時ニ頂上ノ形状ヲ帽子形ニ形ルモノトス斯ノ如ク stretcher ニ掛ケテ頂上又ハ周縁ヲ引延ハシタルモノ又ハ Blocking machine ニ掛ケテ鍔ヲ形リ頂上ノ形状ヲ帽子形ニシタルモノヽ如キハ何レモ税表ニ於ケル形リタル帽体ニ屬スヘキモノトス其ノ形クル方法ニ就テハ必スシモ右等ノ機械ニ依リタルモノニ限ラス他ノ

ハ日仏協定ニ於ケル三十七円五十銭ヲ限度トセラレクシ

(七) EX 292 ニ関シ名称ヲ tissus de coton pour parapluies teints トスルコトハ我ニ於テ利ナリト雖モ伊国ニ取リテハ非常ニ不利益ナルカ故ニ誤解ヨリ出テタル案ナルヘシ伊国ノ税表ニ於テハ unis ハ綾織繻子織ヲ包含スヘシト雖モ、我税表ニ於テハ単ニ普通ノ平織物ヲ指称シ同号第七項ニ掲ク、傘地用ノ織物ハ第九項ノ Autres 中ニ包含セラルヽモノナルカ故ニ前会決議通リ記載スヘキモノトス我税表ニ於ケル平織（unis）ノ意義ハ伊国税表ニ於ケルト相異ナレルヲ以テ此点ハ伊国委員ニ説明スルヲ要ス税率ヲ日英協定ト同一ニスルニ於テハ本品ニ就テ協定スルモ差支ナシ

(八) Ex 3542 B1 ノ laine ト poil トノ区分ニ関シ帽体ニアリテハ之ヲ鑑別スルコトヲ得ルカ故ニ税表上区分ヲ設ククレトモ完全ニ仕上ラレタル帽子ニ就テハ鑑別上少カラサル手数ヲ要スルカ故ニ之ヲ一括シテ税率ヲ設ケタルモノトス若シフェルト帽子ヲ羊毛製トヘーア製トニ区別スルトキハ国定税率ハ其分離セラレタルヘーア製ノモノノ価格ニ比スレハ割安ニ当ルカ故ニ其ノモノニ対シテ税

方法ニ依ルモ右ト同一ノ工程ニアルモノハ形リクルモノニ屬スルモノナリ従テ税表ニ於ケル其他ノ帽体ハ円錐形ノモノニ限ラルヽコトヽナルナリ

(九) 鈕釦ノ税率ハ両者共伊国ヨリ輸入少ク他ニ均霑セシムル額少ナカラサルヲ以テ前会決議通リ三分ノ一減ノ七十四円ト七十三円ニ止メラレタシ

(十)及(十一) 電線ノ税率ハ議会ニ於テ特ニ修正セラレタルモノナルヲ以テ之レカ協定ハ拒絶スルヲ要ス又インヂアラッバー絲ハ伊国ヨリノ輸入極メテ僅少ナルヲ以テ之レ亦拒絶セラレタシ

B表ニ対スル意見

(一) Ex. 231. b.（黒色以外）ノ一平織及綾織ノ羽二重ノ Habutaé de toute couleur ハ承諾シ難シトノコトニテ提出セラレタル修正案ニ就テ Tissus de habutae et Similaires écrus ou seulement décrués (ni blanchis ni teints ni imprimés) ハ我要求ニ比スレハ範囲狭少トナリクレトモ日仏協定ニ於ケル記載ト略ホ同一ニシテ大体ニ於テ我輸出羽二重ノ大部分ヲ包含スルカ故ニ不可ナルコトナシ我要求ハ伊国税表ノ分類ニ従ヒタルモノニシテ修正案ヲ容ルヽモ特ニ大ナル不利益ヲ来サヽルヘキ故

ニ強テ拒絶スルノ必要ナキモノト認メラル然レトモ斯ク
ノ如ク規定セラルヽトキハ練リタルモノ漂白シタルモノ
ト認メラレ協定以外ニ置カルヽ恐アルカ故ニ日仏協定ノ
羽二重ノ如ク注ヲ設ケ練リタルモノト漂白シタルモノト
ノ区別ヲ明瞭ニシ置クヲ要ス

ayant un poids non supérieur aux 20 grammes p. m. c: unis 4.50 par metre carré ニ就テ一平方メートル二十グラムノ羽二重ハ四匁六分付ノモノニ当リ斯ク制限セラルヽトキハ輸出羽二重ニシテ協定外ニ置カルヽモノ多キカ故ニ三省会議ニ於テ取極メタル四十グラムノ我提案ヲ維持セラレタシ

△註記1

unis ハ我税表ニ於ケル意味ト異ナリ伊国税表ニ於テハ綾織ヲモ包含スルモノナルヘシ誤解ナキ様明カニシ置キタシ

4.50 par metre carré ハ伊国税表ニ於ケルカ如ク毎キログラムノ誤ナルヘシ四、五〇利ハ前会決議通リ已ムヲ得サル場合ニ承諾スルハ不可ナシ

紋羽二重ノ協定不承諾ニ就テハ対伊輸出僅少ナルカ故ニ平織ノモノニシテ満足ニ協定セラルヽニ於テハ彼ノ意見ヲ容レテ可ナリ

(四) Ex 239 Meubles etc a. 2 ニハ日本ヨリノ輸入品之レニ入リ居ラサルカ故ニ之ヲ拒絶ストノコトナレトモ木製ノ漆器ニシテ本項ニ該当スルモノナキヤ否ナヤ事実ノ調査ヲ要ス伊国税表ノレペルトリーニ就キ Common wood トcabinet maker's wood トニ属スル木材ノ種類ヲ見ルニ我漆器ニ使用スル木材ハ殆ント全部 Common wood ニ属スルモノナリ故ニ我漆器ニハ同号第二項ノ Common wood 製ノモノニ該当スルモノ之レアルヘキ筈ナリ然ルニ第二項ノ部ニ統計セラレタルモノ之レナキヲ以テ察スルニ漆器ノ如キハ其ノ材料ヲ検スルノ途ナク何レモ cabinet maker's wood 製ノモノト認メラレ第三項ノ税率ヲ適用セラレ居ルニアラスヤ果シテ然レハ斯クノ如キモノハ現在ニ於ケル課税方ヲ改メ第二項ノ協定税率十三利ヲ課セラルヽ様スヘキモノトス而シテ同税率ハ割合ニ低キ様考ヘラルヽヲ以テ之レヲ低減セシムルヲ要セストモ之レヲ束縛スルヲ要ス

第三項ニ対スル四十利ハ現行協定ヨリ十利ヲ減シ本項漆器ノ千九百十年ニ於ケル伊国統計ニ依ル平均価格五百利ニ対シ八分ニ当ルヲ以テ已ムヲ得サル場合ニハ承諾シテ可ナリ

(五) Ex 241. Merceries etc ハ四十五利迄低減ストノ伊国ノ意見ニ対シ千九百十年ニ於ケル伊国ノ統計ヲ調査スルニ日本ヨリノ輸入額ハ

	数量	価格	平均
第二三九号ノ三	五四 クインタル	二七、〇〇〇 利	五〇〇 利
第二四一号	六五九	三〇三、一四〇	四六〇

ニシテ第二四一号ノ物品ハ第二三九号ノ物品ヨリ遙カニ重要ナルモノナルヲ以テ之レカ協定ニ就テハ注意スヘキモノトス而シテ其平均価格ハ四百六十利ニシテ第二三九号ノ物品ヨリ却テ低ク四十五利ノ税率ハ九分七厘即約一割ニ当ルヲ以テ已ムヲ得サル場合ニ於テモ第二三九号ノ四十利ヨリ上ラサル様シタシ

(六) Ex 245. Vannerie en bambou etc ニ就テ accesoires ノ次キニ usuels et non ornementaux ノ文字ヲ加フルコトハ日独協定ニ於テ織物ノ縁ニ就テ粧飾ノ目的ニ出テサル限リハ分類上其性質ヲ問フコトナシトナサシメタル例モ之レアリ又伊国ト澳匈国トノ本項ニ関スル協定ニモ同様ノ文字ヲ用キ居リ不当ナル申出ニモ之レナキ様認メラルルカ故ニ之ヲ容ルヽモ可ナリ但シ粧飾ノ意義明カナラサルヲ以テ物質ニ就テ規定シ卑金属又ハ卑金属ヲ鍍シタル金具ノ如キハ粧飾ト認メス尚ホ絹ハ本邦ニ於テハ普通品ト認メラルヽ場合多キカ故ニ粧飾ト認メサルコトニ定メラレタシ

△註記2

a. grossiere ハ日本品ノ該当スルモノニアラサルカ故ニ之レヲ拒絶ストノコトナレトモ千九百十年ノ伊国統計ニ依ルニ日本ヨリ三クインタル三百六十利ノ輸入アリ其額少キモ該当品ナシト云フヲ得ス或ハ今回要求シタル竹細工品及花莚以外ノモノナルヤモ知ルヘカラス

花莚ハ 245 b ニ属スルモノナルコトヲ声明シタリトノコトニ関シ花莚ニシテ粗ナルモノニ分類セラルヘキモノ之レアルトキハ却テ税率ヲ引上ケラルヽコトヽナルモ別紙レペルトリーニ於ケル区別ニ依ルトキハ粗ナルモノニ分類セラルヘキモノハ僅少ナルヲ以テ右声明ヲ認ムルモ可ナリ

前記統計ニ掲ケラレタルモノヲ花莚及竹細工品以外ノモノトスルモ伊国税表ノレペルトリーニ依レハ竹細工品ニ当該品之レナシト云フヲ得サルカ故ニ協定シ得レハ可ナリ然レトモ之レ亦タ花莚ト同シクa項ニ入ルヘキモノ少

カルヘキヲ故ニ本項ニ就テハ已ムヲ得サレハ　協定セサルモ可ナリ

精ナルモノニ対スル我要求二十利ヲ二十五利トスルコトニ関シテハ千九百十年ノ平均価格ニ依レハ一割ニ相当シ本品ノ如キ工程ノモノニ対シテハ割合ニ高キ様考ヘラルヽヲ以テ二十利ノ提案ヲ維持スルヲ要ス

(七) Ex 246 a ニ関シ Tresses de paille d'orge céleste ト修正スルコトニ就テ célerte ノ意味不明ナリ大麦(orge)ノ稈ヨリ成ル真田ト云フ意味ナルトキハ不可ナリ麦類一切ノ稈ヲ包含セシムルヲ要ス

麦稈真田ノ七利ヲ承諾シ経木真田及経木麦稈混織真田ヲ十利ニ低減ストノコトニ関シテハ前後両者共国定四十利協定十利ナルニ前者ニ限リテ七利ヲ承諾シ後者ニ対シテ現行協定以下ニ低減シ能ハサル理由ナカルヘシト考ヘラル試ミニ千九百十年ノ統計ニ就キ一クインタルノ平均価格ヲ見ルニ両者共三百二十五利ニ当レリ総テ両者共同様ニ見ラルヘキモノナルヲ以テ後者ニ対シテモ七利迄低減セシムルヲ要ス

△(註記3)

(八) Ex 256 articles en papier etc ヲ五十ニ利低減ストノコトニ関シテハ千九百十年ノ統計平均価格四百利ニ対シテ一割二分五厘ニ当リ他ノ漆器ヨリ割高ニ当ルヲ以テ提案通四十利迄低減セシムルコトヲ一応交渉セラレタシ

(九) Ex 455 Eventails etc ヲ Eventails en bambou ou en papier ou soie avec monture en bambou ナル名称ニ修正スルコトニ関シテハ寒冷紗ヲ用ヒタルモノ之レアルヲ以テ Soie ヲ織物ニ改メラレ度ク他ハ異議ナシ税率ハ普通ノモノニ対シテ七十利迄精ナルモノニ対シテ百二十五利迄低減ストノコトナルモ本品ハ日本ヨリ伊国ヘ輸入多額ナルモノニシテ重要ナルモノナルヲ以テ前会ノ決議通リ六十利ト百利トヲ維持スル様セラレタシ

(レペルトリー抜萃)

左ニ掲クル材料ヨリ成ル籠類及蓆類ハ「ファイン」ニ分類ス

細少ニシテ撓曲シ得ヘキ茎、根、枝條又ハ天然ノ若クハ染色シタル加工繊維類ヨリ製シタルモノ。木、藁、葦、枝條又ハ抽出シタル材料(着色若クハ塗漆シタルモノ共)ヨリ成ル真田ヨリ製シタルモノ。紡績シ得ベキ原料ヨリ成ル絲及真田ト合成シタルモノ又ハ金属絲ト合成シタルモノ

左ニ掲クル材料ヨリ成ルモノハ「コムモン」ニ分類ス

木竿、葦枝條又ハ粗製ノ竹、藤類ヨリ製シタルモノ(生ノ布綿ニテ覆ヒ若クハ裏ヲ付シ又ハ蠟若クハ「タール」ヲ塗シタルト否トヲ別タス)但シ着色セサルモノ又ハ塗漆セサルモノ

△(註記1)
「先ツ四十五ト出ルコト」

△(註記2)
「コレハ交渉スルニ及バズ承諾シ得ルコトナラバ実際上ニ取扱ハルベク然ラザレバ交渉シテモ駄目」

△(註記3)
「之ハ農商務意見通リ五十ニテ満足ノコト」

二〇二　大正元年八月十三日　矢部大蔵技師ヨリ　阿部政務局長宛

大麦ノ類別ニ関スル件

拝啓陳ハ昨日日白貿易表相見ノ上御回送申上候間御落手相成候コト、存候尚麦稈真田ニ関スル林大使ノ返電相見致シ候大麦ヲ普通 orge céleste 及 orge noire ノ二厘ニ区別スルコトニ関シ調査候処仏国関税表ニハ見当リ不申候以国中央分析所長ノ出版ニ係ル商品字彙ノ四七五頁(旧版)ニ大麦ニ関スル記載アリ大麦ハ何々ノ五種ニ区別スレトモ普通右ノ二種ニ区別スルコトヲ述ヘ其ノ他ニ就テハ説明ナク日本麦稈真田ノ原料カ果シテ以国委員ノ説明ノ如ク orge céleste ナルヤ否ヤ明カナラス此事実ヲ調査スルノ必要アル様被存候又右ハ Hordeum ニ属スルモノニシテ尚之ニ属スル課税トハ如何ナル関係ニアルヤ日本ノ麦稈真田ハ裸麦及小麦(Triticum vulgare)ヨリ製造スルモノ之レナキヤ等ヲモ一応注意スヘキ事項ナラント考ラレ候 céleste ナル文字ニ就テハ当局備付ノ参考書ハ大概渉猟致シ候ヘ共未タ明ラカナラス彼ノ修正ヲ拒絶スルナレハ兎モ角容ルヽトセハ明カニシ置クヲ要スルカ故ニ日本ノ麦稈真田カ主トシテ céleste ヨリ成ルヤ否ヤ調査方ヲ農商務省ヘ依頼シテハ如何ト被存候

先ハ不取敢御返事迄草々

八月十三日　矢部大蔵技師

阿部外務政務局長殿

大麦ヲ分チテ Orge Céleste 及 Orge Noire トナス分類法ニ見当ラズ

Körnicke 氏ノ分類ニ依レハ

仏名 Orge Céleste
学名 Hordium tetrastichum Coeleste
独名 Himmel Gerste (Kerner Nackt)
英名 Himalaya Naked barley
伊名 Orzonudo, orzo monstarolo, orzo monde
ナリ尚其ノ記載ニヨルモ四條裸麦ニシテ本邦ニハ稀ニ栽培セラル次ニ

仏名 Orge Noire
学名 Hordium distichum Nigricans Sér.
独名 Schuwarzlich Gerste-Schuarz Abyssinia Gerste
伊名 Orge d'Abyssinia
ニシテ即二條黒大麦ト称ス可ク本邦ニハ栽培セラレス欧州諸家ノ分類中ニハ裸麦ヲ挙クルコト稀レナリ只 Linne 氏ハ裸麦トシテ次ノ両種ヲ挙ケタリ

H. Coeleste (tetrasticon)
H. Nudum (distichon)

即四條裸麦及裸麦ノ二種ナリ而シテ Orge Céleste ハ前者ニ屬セサル可カラズ
然ラハ Orge Céleste ハ本邦裸麦中何レノ品種ニ相当スルカ先ツ本邦ニ於ケル裸麦ノ分類ヲ挙クレハ大略左ノ如シ

二條裸—例 Canada 大丈夫、白玉 Nepaul or Hulles
四條稈半芒—頸曲ヲ
四條稈半坊主—粟麦
四條三叉—(Himalaya barley. Himmel Gerste)—花裸、愛媛（外国ニハ良種アリ）
六條長芒密粒—小鯖、雨知ラズ、一本
六條長芒普通—美人、お七、白チンコ、釜麦、白裸、籠甲、琥珀、
六條中芒密粒—鬼裸、コク六、膝入、紅梅、共進会
六條中芒々太—元八、神力、米イラス、仁多裸、三島選、コチンコ、コビンカクキ、屋根裸、景清、村園、
六條中芒々細—豊年
六條短芒普通—三木裸
六條短芒密弦—第一号
六條半坊主—紫裸
六條坊主—田代坊主

是ニ依テ見レハ Céleste ハ四條三叉ニ相当スルモノニシテ其ノ栽培甚少キヲ知ルヘシ
本邦産麦稈ハ裸麦（主ニ六條）大部分ヲ占ルモ其ノ他ノ麦モ全然麦稈トナラサルニアラサレハ Orge Céleste ノミニ限ルハ狭キニ失シ本邦ニハ当ラス
尚坊間大麦ヲ以上両種ニ分類シ Céleste カ裸麦全部ヲ包括スルニアラスヤト思ハルヽ節ナキニアラサルモ不明ナリ若シ果シテ然ラハ Orge Céleste ト通称スルハ学術上何々種ヲ包含スルカヲ定ムルノ必要アルベシ

二〇三　大正元年八月五日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

羽二重ニ対スル税率ニ関シ請訓ノ件

八月十五日　後七、〇　羅馬発
八月十六日　同二、〇三　本省着

第五七号

内田外務大臣　　林全権大使

貴電五〇号ニ関シ羽二重ニ関スル伊国提案ノ二十「グラム」ヲ四十五「グラム」迄範囲ヲ拡ムルコトハ到底不可能ナルヲ虞ル其上最恵国待遇以上ニ税率ノ協定ヲ承諾セシムルコト亦頗ル困難ト期待スルノ理由アリ本使ハ我主張ヲ貫徹スルコトニ努ムヘキモ伊国ニ於テ同意ヲ表シ難キ事情アル場合ニハ或ハ談判ノ中止ヲ豫期セサルヲ得ス就テハ前記

ノ重量及税率ハ之ヨリ一歩モ譲ラレヌ低減ナルヤ談判中先方ニ於テ若シ多少ノ譲歩ヲ申出ツルコトアルトキ本使ノ裁量ヲ用ヒ得ル為豫メ承知シ置キタシ

二〇四　大正元年八月七日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

前件回訓ノ件

八月十七日後〇時二十分発

第五二号

在羅馬　林大使　　内田大臣

貴電第五七号ニ関シ
重量ハ已ムヲ得ザル場合ニハ四十（40）迄譲歩スルヲ得ベシ税率ニ付テハ二一三番ノbノ二ニ関シ伊国ハ或物品ニ付瑞西国ヘ三リラ半ノ特別低率ヲ約諾シ居ル義ニモアリ我羽二重ニ特別低率ヲ設クルモ他ニ均霑セラル、虞ナキ次第故此点ニ関シテハ曩ニ申進ジタル通リ伊国要求品ニ対スル我譲歩ノ懸引ニ依リ精々目的ヲ達スル様御尽力アリタシ乍去右ニテモ尚成功セザル暁ニハ絹織物ヲ最恵国待遇ヨリ除外スルノ件ヲ全然廃議トスルカ又ハ「マルサラ」以外葡萄酒ニ関スル協定ヲ已メ帽子帽体ノ税率ヲ五円六十銭（5.60）

ニ止メ以テ羽二重ノ税率ヲ四リラ半ニテ満足スルカ如キ方法ヲ試ミラレタシ

扇子ノ名称ハ御来示ノ通ナラバ差支ナシ

二〇五　大正元年九月九日　内田外務大臣ヨリ西園寺総理大臣宛

林大使ヘ條約締結全権委任状下附奏請ノ件

附屬書一　上奏案

二　御委任状案

大正元年九月九日達済

機密送第一三号

西園寺内閣総理大臣宛　　内田外務大臣

帝国ト伊太利間新通商航海條約締結ニ関シテハ明治四十四年五月林大使ニ全権御委任状御下付相成居候処未タ右談判ノ終了セサルニ当リ明治天皇崩御相成候ニ付同大使ヘ右條約締結ノ全権御委任状更ニ御下付ノ義別紙ノ通リ上奏候間可然御取計相成度此段申進候也

（附屬書一）

上奏案

帝国ト伊太利トノ間ニ新通商航海條約ヲ締結セムカ為明治四十四年五月伊国駐劄特命全権大使男爵林権助ニ全権御委任状御下付相成候処未タ該條約談判ノ終了セサルニ当リ明治天皇崩御アラセラレ候ニ付新ニ全権御委任状御下付アラセラレ候様仕度別紙御委任状案相添此段謹テ奏ス

（附屬書二）

御委任状案

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ践メル

日本国皇帝（御名）此ノ書ヲ見ル有衆ニ宣示ス

朕茲ニ帝国ト伊太利国トノ間ニ通商航海條約ヲ訂立セムカ為伊太利国ノ全権委員ト会同商議シ條約ヲ締結シ其ノ約書ニ署名調印スルノ全権ヲ伊太利国駐劄特命全権大使従三位勲一等男爵林権助ニ付与ス其ノ議定スル各條項ノ如キハ朕親シク閲覧ヲ加ヘ其ノ善良ナルヲ認メテ後之ヲ批准スヘシ

神武天皇即位紀元二千五百七十二年大正元年（九）月（廿四）日東京宮城ニ於テ親ラ名ヲ署シ璽ヲ鈐セシム

御名国璽

外務大臣子爵　内田康哉　副署

二〇六　大正元年十月三日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

改正談判第七回会議ノ結果報告ノ件

別電　税率協定ニ付請訓ノ件

十月三日　後八、二五　羅馬発
四日　同一一、三〇　本省着

第六七号

内田外務大臣宛　　林全権大使

十月二日第七回会見ヲ為セリ之ヨリ先八月廿二日ヲ以テ羽二重ニ対スル重量及税率ニ付我要求ヲ挙ケ伊国ニ於テ之ヲ承諾スルノ條件トシテ貴電第五一号所載ノ譲歩ヲ為スヘキコトヲ示シ伊国側ノ慎重ナル考量ヲ促シ置キタリ会見ノ要領左ノ如シ

㈠　條約第十六條伊国ノ主張ナル船籍移転ニ関スル第二項ハ多少議論ノ末遂ニ撤回スルコトニ同意セリ同時ニ我提案第一項モ廃案トナスコトヲ主張ス即第十六條ヲ全然廃案トナスコトナリ右ハ伊国側ノ熱心ナル主張ヲ撤回スルニ付其面目ヲ立ツル為ナルヘシ

㈡　條約第廿一條珊瑚ノ主張ハ伊国ハ之ヲ撤回シ我主張ニ同意シ左ノ規定トナス

(1) A l'exercice de la pêche dans les eaux territoriales des deux Hautes Parties Contractantes, ni aux produite de la pêche nationale, ainsi que de la pêche qui, à l'égard de l'importation de ses produits, serait assimilée à la pêche nationale.

㈢　税率ニ関シ羽二重ニ対スル我要求ヲ全然承諾スルコトニ頗ル困難ナル事情ヲ述ヘ同時ニ相互ノ貿易額ニ大ナル差異アル点ヨリ推論スレハ伊国ノ日本国ニ対スル譲歩ハ伊国ノ衷心ヨリ誠実ヲ表スルモノナリトナシ左ノ対案ヲ申出テタリ

甲税表（A）ニ対シ左ノ申出ヲナセリ

Ex 31 Ex 1 ハ日本ノ主張ノ通リ撤回ス Ex 31 Citrons ハ二、七〇ヲ二円五〇ニ同意アリタシ、48 ニ付テハ六円ニ同意スヘシ、Ex 64 Marsala ニ付テハ日本国ノ主張即仏国ニ与ヘラレタル Vermouth ト同様ノ税率ニ同意スヘシ同時ニ Vermouth 及葡萄酒ニ付テハ既ニ仏国ニ与ヘラレタルト同様ノ協定税率ヲ伊国ニ与ヘラレテモ不可ナカルヘキニ付之ヲ要求ス、Ex 65 champagne ニ対スル要求ハ撤回スルコトニ同意ス、Ex 298 Ex 9 C. 3 ニ付テハ前会見ニ於テ提出ノ対案中 Parapluie ノ次ニ et satins ヲ取落

シタルニ付之ヲ加ヘ unis ハ日本国ノ主張通リ 18, 30 及 22 ニ同意ス Ex 354 chapeaux en feutre ハ区別論ヲ撤回シ税率ヲ是非五円ニ同意アリタシ、Ex 354 cloches de chapeaux en feutre formées モ字義ヲ日本国ノ主張通リトナシ税率ヲ同シク五円ト致シタシ

Ex 357 Boutons ニ付テハ両様共ニ七十円ニ同意アリタシ、Ex 486 及 629 ニ関シ復活ヲ求メ多少当初ノ伊国主張ヨリ税率ヲ上ケテモ譲歩セラレンコトヲ望ム

税率ニ関スル伊国ノ主張ハ左ノ通リ

Ex 486 a. a. 20 percent b, 五円 b. a. 四利、b. 20 percent Ex 629 Caoutchouc en fils 二〇円

乙税表β ニ対シ左ノ通リ申述ヘタリ

Ex 157 ニ付テハ当方ノ提供見本ヲ検査スルニ瑞西国ヨリノ輸入品トハ品質ニ相違(?)アリ且内国産業ニ影響ヲ及ホスニ付八十利ニ同意スヘシ Ex 213 羽二重ニ関シテハ既記ノ如キ事情ヲ繰返シ税率ハ最恵国待遇ナル四利半以下ニ引下クルコトハ絶対不可能ナリト述ヘ重量ハ日本側ノ熱心ナル主張ニ顧ミテ三十グラム迄引上クルコトニ同意スヘシト述ヘ Ex. 239 a 2 en bois commun ハ漆ヲ加ヘサルモノヲ意味シ漆ヲ加ヘアルモノハ普通木材ト雖 A 3 ニ屬スル故

及普通ノ葡萄酒ニ対スル要求ニ付テハ仏国ニ与ヘタル協定税率ト同様ノ規定ヲナスモ事実上最恵国待遇ニ均霑シ居ルモノナレハ敢テ実質上ノ利害関係ナキニ付之ニ同意セラルル様致タシ帽子税率ヲ五円ニ引下クルコトハ格別御異存ナケレハ同意セラルル様致タク電線及護謨絲ニ付テハ本使ハ尚之ヲ拒絶スル積ナリ羽二重ニ付テハ先方モ困難ナル事情アルニ拘ラス重量ヲ三十「グラム」迄引上クタルモノニシテ此以上ハ到底引上ケ難キ旨ヲ主張シタルニ付之ニテハ当方ノ要求ニ相違スルコト甚タシキニ付本国政府ヘ取次クコトモ出来難ク就テハ之ヲ伊国最終提議ト看做シ最早譲歩ノ余地ナキモノナルヤ腹蔵ナキ意見承知シ度キ旨ヲ述ヘ且之ニ対シ此上ノ譲歩ナキトキハ伊国ヨリ提議ノ絹織物最恵国待遇除外例ノ件ニ対シ日本国政府ハ考量ヲ与ヘサルカ如キ結果ヲ生スルモ保シ難キ旨ヲ述ヘ種々手ヲ尽シ迫リタルニ先方ニテハ除外例ノ件ハ是非共同意ナクテハ條約ノ成立ニ関スルコトトナルヘク又羽二重ヲ最恵国待遇ヨリ以上ノ待遇トナスハ頗ル困難ヲ感スルコトニシテ重量ノ点ハ伊国委員ノ有スル訓令ニテハ三十「グラム」ヲ最多限トスルモノナルニ付此上致シ方ナク尤モ右伊国提議ヲ日本国政府ヘ取次カルルナラハ自分モ尚日本国ノ主張ヲ主務大臣ヘ報告

ニ之カ規定ヲ設クルコト能ハス右ハ伊国関税 répertoire 第四五八頁ニ明記シアリ Ex 241 ハ日本ノ要求ノ通リ四十利ニ同意スヘシ、Ex 245 a grossière ハ竹細工ニテ右ニ入ルモノナシ伊国ノ統計ニ本邦品ヲ計上シアリトハ何等カノ誤謬ナラン依テ之カ取消ヲ主張ス b fine ニ付テハ日本ノ要求ノ通リ二十利ニ同意 Ex 246 ニ付テハ paillesト云フノミニテハ他国殊ニ清国ニ均霑セラルヽ虞アリ且現ニ日本国ヨリノ輸入ハ大麦ノ製品ノミニ限リ orge céleste トナスモ日本国ヨリノ輸入品ニ利害関係ナキヲ以テ是非伊国主張ノ名称ニ同意アリタシ之ハ仏国関税 répertoire ニ使用シアル文字ナリ税率ハ七利ヨリ尚引下クルモ該名称ヲ維持センコトヲ欲ス、Ex 246 Ex b 1 ニ付テハ内国産ニ影響ヲ及ホス所アルニ依リ十利ヲ主張ス、Ex 455 ニ付テハ日本ノ主張通リ六十利及百利ニ同意

（別電）

十月三日　後八、二五　羅馬発
同四日　同八、〇　本省着

第六八号

往電第六七号ニ関シ第十六條ノ規定ヲ全部廃案トスルコトハ同意スルモ実際上差支ナキコトト信ス「ヴェルモット」シ此上ノ訓令ヲ請フ所アルヘシト述ヘタリ本件ハ先方ニテモ既ニ慎重ナル調査ヲ遂ケタル結果ナレハ之ヨリ以上ハ余リ期待スルコト能ハサルヘクト思考スルモ本使ハ尚及フ限リ幾分ナリト重量ヲ増加セシムルコトニ努ムル積ナリ就テハ右ノ成行御考察ノ上妥協ニ達シ得ル御回訓ニ接シタク往電第六七号ニテ御承知ノ通今回伊国側ハ余程譲歩ヲナシタル次第ニ付当方ニ於テモ同様和衷ノ精神ヲ以テ今将ニ結了ニ近附カントセル條約談判ヲ円滑ニ終了シメラレンコトヲ切ニ希望ニ堪ヘス又次回ノ会見ハ伊国委員ニ於テ来週中頃開会シタキ希望ニ付成ルヘク速ニ御回訓ニ接シ得ル様致タシ

二〇七　大正元年十月五日　内田外務大臣ヨリ　林駐伊大使宛（電報）

電文疑義照会ノ件

十月五日後六時発

第六〇号

在羅馬　林大使　　内田大臣

貴電第六七号ニ関シ

甲税表ニ対スル申出中税率ニ利（リラ）ノ文字アルハ皆円ノ誤ニ非ズヤ又シャンパンニ対スル要求撤回ニ同意ストハ全然本品ニ対スル協定ヲ断念ストノ意ナリヤ右返電アリタシ

二〇八　大正元年十月六日　林駐伊大使ヨリ　内田外務大臣宛（電報）

照会ニ対シ回答ノ件

十月六日　前一一、五〇　羅馬発
同　七日　前　六、五　本省着
第六九号

内田外務大臣　　林全権大使

貴電第六〇号ニ関シ甲税表中利ノ文字ハ円ニ御訂正アリタシ又「シャンパン」ニ関シテハ我案ノ三十七円五十銭ニ同意スルトノ意味ナリ

二〇九　大正元年十月七日　矢部大蔵技師ヨリ　阿部政務局長宛

麦稈真田ノ協定ニ関スル件

拝啓陳ハ過刻落手致シ候日伊関税協定談判書ニ就テ漆器ノ由ニ御座候間御承知被下度又（註、此ノ際各産地ノ麦稈ヲ取調ブルコト必要ナルヲ以テ各地ニ電報ヲ発シタル旨鶴見書記官ヨリ話アリタリ）各地ノ電報ノ返事も岡山香川畿内支場等何れも六條裸ニ御座候間是又左様御承知被下度願上候言外萬々期拝光可申尽候　拝具

十月九日　　鶴見左吉雄

守屋参事官殿

侍史

一、本邦産麦稈ノ原料麦ハ六條裸麦 Orge nue à six rangs (Hordium hexastichum Nudum) 大部分ヲ占ムルモ多少有皮大麦稀ニ小麦ヲ用フルコトアルカ如シ四條裸麦ノ有無ハ未明ナルモ若シ有リトスルモ数フルニ足ラサルベシ

二、Orge céleste (=Orge à nue carrée) ハ Hordium Vulgare Nudum (=Hordium Coeleste) 四條裸麦ニシテ日本産麦稈ノ大部ヲ Orge Céleste トスルハ当ラス

（参　照）

麦稈原料ニ関スル回答

件ハ伊国関税表レペルトリヲ閲覧候処明カニ規定シアリ最早抗議スル余地無之ト存シ候オルジュセンステーニ就テハ別紙ノ字彙抜粋ニ依レハ六條麦ノ如ク存セラレ候果シテ然レハ日本ノ麦ハ六條ノモノ在来普通ニ有之近来ハ二條麦ヲモ耕作致シ候間セレストトシテ協定スルハ不十分ナリト被存候先ハ不取敢御返事迄早々頓首

十月七日　　矢部大蔵技師

阿部政務局長殿

Hordeum 麦

Hordeum vulgare 四條麦

Hordeum distichon 二條麦

二一〇　大正元年十月九日　鶴見農務書記官ヨリ　守屋参事官宛

麦稈真田ノ分類ニ関スル件

拝啓麦稈之件農科大学教授等之意見ハ別紙之通ニ有之オルヂ、セレストの名称ニテハ不当なり寧ろ一之オルヂ、ノイエ、ア、セッキス、レンジスと云ふ方適当なりとの意見之麦稈真田普通品原料「コビンカタキ」及「ヤハズ」細真田原料「オクラ」皆裸麦

香　川　県

麦稈真田原料「コビン」「オウビン」「ヤハズ」「大部」ニテ大部分ハ「コビン」ナリ何レモ裸麦ニテ六條麦ナリ裸麦以外原料ニ用ヒス

畿　内　支　場

「コビンカタキ」「豊年」ノ如キ六條長芒ノモノ大部分ヲ占ムルカ如シ目下取調中ニテ詳細ハ不明

岡　山　県

二一一　大正元年十月九日　内田外務大臣ヨリ　林駐伊大使宛（電報）

税率協定品目ニ関シ回訓ノ件

十月九日前十一時半発
第六一号

在羅馬　林大使　　内田大臣

貴電第六七号及六八号ニ関シ

（一）六四番ノ内ニヴェルモット及樽入普通葡萄酒ヲ加フ

ルコトニ同意ス尤モ順序ハ本年七月三十日附機密第三号
△（欄外註記）伊太利案ノ如ク先ヅ「ヴェルモット」及「マルサラ」ヲ掲ゲ次ニ Ex 2-A-a トシテ我案ノ名称通リ普通葡萄酒ヲ掲グル方可ナリ普通葡萄酒ニ関スル伊案ノ書方ハ天然醱酵及含有糖分ノ二点ヲ記載セザルガ故同意シ難キコト往電五一号説明ノ通リ

（二）シャンパンノ協定名称ハ我案ノ通リ即チ日仏協定同様ト定メラレタシ

（三）二九八番ニ繻子ヲ加フルコト異存ナシ unis ノ文字ハ non façonnés ニ改メラレタリト解ス

（四）帽体ノ仏訳ハ我案通リト認ム機密第三号伊太利案ニハ「其他ノモノ」ニ付釈義ヲ求メ居レル処右名称及釈義ハ協定税表ニハ掲ゲザルモノト認ム尚閣下ヨリ右釈義ヲ文書ニテ先方ニ与ヘラレタル次第ナラバ其仏文電報アリタシ

（五）鉦鈕ノ課税単位ニ関スル仏訳ハ前記伊太利案ハ我案ニ異ナレリ右ハ我案ニ依ラレタシ然ラザレバ誤解ヲ生ズルノ虞アリ

（六）四八六番及六二九番ノ復活ハ到底同意シ難シ

（七）伊国税表一五七番ハ成ルベク六十五ニ譲歩セシメラレタシト雖已ムヲ得ザレバ先方ノ提案通リ譲歩スルモ可ナリ

（八）本電報ニテ御承知ノ如ク我方ニ於テ帽子帽体其他種々ノ点ニ於テ譲歩スベキニ付羽二重ニ関シテハ是非共四十グラムヲ承諾セシメラレタシ尤モ税率ハ已ムヲ得ザレバ四利半ニ同意スベシ往電五〇号記載ノ註ハ附加セラレタシ

（六一号ノ二）

（九）当方ノ調査ニ依レバ Orge céleste ノ意義区々ニテ或ハ四條裸麦ノ如ク或ハ六條裸麦ノ如ク而シテ本邦ニハ四條裸麦ハ稀ニテ我麦稈真田ハ主トシテ六條裸麦ナリ然レドモ其他ノモノヲ用ヒザルニ非ズ故ニ前記ノ仏語ニテハ甚当ラザルカ或ハ頗ル不充分ノ懸念アリ支那ハ最惠待遇ノ請求権ナキ筈ニテ又真田ハ主トシテ本邦ヨリ輸入スルニ付我案ノ名称通ニ同意セシメラレタシ乍去若シ本邦産麦稈真田一切ヲ包含スルノ趣意ニテ右仏語ヲ用ヒタリトノ了解ヲ特ニ会議録其他適当ノ文書ニ留ムルコトヽセバ先方ノ案ニ同意スルモ可ナリ

（十）経木真田ノ十利ハ権衡ヲ失スル故出来得ベクバ八利迄減ゼシメラレタシ又愈々麦稈真田ト税率ヲ異ニスル場合ニハ混織中、麦稈ノ多キ分ハ七利ノ適用ヲ受クルコトニ協定税表又ハ会議録中ニ定メ置カレタシ

（十一）以上ノ外総テ異存ナシ右ニテ協定纏リタルトキハ往電二〇号ノ通リ第五條第一項ノ次ニ日独関税條約第一條（文字上必要ノ修正ヲ加ヘ）ト同様ノ規定ヲ挿入シ第二十一條ノ終ニ第二項トシテ左ノ通リ追加スルコトニ同意スベシ

Il est fait exception aux dispositions de l'alinéa 1 de l'article V du présent Traité, en ce qui concerne les droits d'importation sur les tissus de soie (excepté Habutai inscrit au tableau B annexé à ce Traité) ou mélangés de soie dans la proportion non inférieure à 12 pour cent.

△（欄外註記）「矢部技師ヲ通ジテ本件大蔵省ニ話済尚本回答ハ大体当三省会議決定ノ範囲ヲ出デズ」

二一一二　大正元年十月九日　内田外務大臣ヨリ　林駐伊大使宛（電報）

麦稈真田ノ仏訳語ニ関スル件

十月九日後三時卅分発

第六二号

羅馬　林大使　　内田大臣

往電第六一号ニ関シ

農科大学調査ニ依レバ Orge Céleste ハ四條裸麦ニシテ本邦麦稈ニハ殆ド用ヒラレズ我麦稈ハ六條裸麦 Orge nue à six rangs 大部分ヲ占ムルモ多少有皮大麦又稀ニ小麦ヲ用フル趣就テハ麦稈真田ニ関シテハ前電第一案ノ通リ何等制限的文字ヲ加ヘザルカ或ハ Orge nue à six rangs ノ文字ヲ加ヘ前電第二案ノ了解ヲ記録ニ留ムルコトニ致シタシ「セレスト」ノ文字ハ不可ナリ

二一一三　大正元年十月十一日　林駐伊大使ヨリ　内田外務大臣宛（電報）

麦稈真田ノ協定税率ニ関シ請訓ノ件

十月十二日　後七、三五　羅馬発
〃十三日　〃三、一〇　本省着

第七一号

内田外務大臣　　林大使

往電第六八号ニ関シ伊国委員ニ於テ差支ヲ生シ会見ハ今

週中ハ為サヽルコトトナレリ貴電第六二号ニ関シ麦稈真田ニ対シ我案ノ如ク無制限的ノ文字ヲ使用スルコトハ先方ニ於テ再三拒絶シ居ル所ニシテ本邦ヨリ現在輸入セラルル種類ノモノニ対シ税率ヲ協定スヘシトノ趣意ナルカ故本邦産ヲ悉ク包含スル解釈ヲ記録ニ止メシムルコトハ到底承諾ス間敷キコトト信ス依テ往電第六七号所載ノ先方ノ提議ノ如ク Orge Céleste ナル名称ニ同意シテ税率ヲ五利位迄軽減セシムルカ将タ六條裸麦ナル文字トナサシムルヲ得タル場合ニハ税率ハ最初請求通七利ニ止メラルヽノ便宜ヲ見ルコトトナルヘキカ孰レカニ帰著スルノ外ナカルヘシ（以下略）

二一四　大正元年十月廿五日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

前件回答ノ件

十月十五日前十一時五十五分発

第六四号

在伊　林大使　　内田大臣

貴電七一号ニ関シ

本邦産麦稈ガ主トシテ六條裸麦ナルコトハ既報ノ通ニ付此ニ角玆ニ條約談判ノ終了ヲ告グルニ至レリ或ル税率ニ関シ政府ノ御希望ヲ全然貫徹スルコト能ハザリシ点ハ頗ル遺憾ナリシモ其辺ニテ御満足ヲ請フ外ナシ会見ノ要点左ノ如シ

(一) 第十六條全部撤廃ノ承諾ヲ与ヘ従テ逐條繰リ上ゲトナセリ

(二) 甲税表中 Citron ノ二円五十銭ヲ承諾スルコト

(三) Vermouth 及葡萄酒ヲ我提案仏文通リ附加スルコト

(四) Champaigne ノ項ハ全然撤回ニ決ス

(五) 帽子及帽体ニ関シテハ乙税表中経木真田ニ対スル我要求ト交換トシテ五円ニ同意スル様申込ミタルニ伊国側ニ於テ応シ難キ趣（後段(三)参照）ニ付依然五円六十銭ニ協定セリ

(六) ボタン類ハ両様共七十円ニ同意セリ課税単位仏文ハ我案通

(七) 四八六番及ビ六二九番ハ伊国側ニ於テ多少主張セルモ全然拒絶セリ

(八) 乙税表中一五七番ハ先方ニテ八十利ヲ維持スルニ付余儀ナク同意セリ

点ニ付先方ニ於テ誤解ナキ様御取計ノ上六條裸麦ニ該当スル文字ヲ用ヒ成ルベク税率ヲ五利迄軽減セシメラレタシ已ムヲ得ザレバ七利ニテ可ナルモ「セレスト」ノ名前ハ之ヲ避ケラレタシ

二一五　大正元年十月三七日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

税率協定済品目報告ノ件

十月二十七日　後二、一〇　羅馬発

〃　二十八日　前一一、五〇　本省着

第八四号

内田外務大臣　　林　大使

條約談判ノ会見ハ既報ノ通伊国委員ノ都合ニ依リ延引シ居リタル所前以テ我方ニ於テ最モ緊要トスル羽二重ノ重量ニ関スル主張ヲ先方ニ通シ其考量ヲ促シ置ク必要ヲ認メ豫メ委員長ヘ税率ハ已ムヲ得ザレバ四利五十ヲ承諾スルモ重量ハ四十「グラム」ヨリ減ズルコト能ハザルノ内意ヲ示シ置キタル為メ同委員長ハ同僚並ニ主務省ニ対シ頗ル尽力スル所アリ漸ク好結果ヲ得テ昨廿六日会見ヲ為スコトト成リ兎(九) 羽二重重量ハ四十「グラム」トシ税率ハ四利五十トセリ

(十) 二三九番二ハ撤回

(十一) 二四五Aハ撤回

(十二) 麦嚢真田ニ関シテハ六條裸麦ノ仏訳ヲ提出シ之ニ同意ヲ求メタルモ先方ニテハ必シモ我名称ニ反対セザルモ安心セズ Orge Céleste ヲ飽迄本邦品ト見做シ居ルニ付即チ双方主張ノ名称ハ異ルモ同一物ヲ指シ居ルトノ考ヘニテ遂ニ de pailles d'orge céleste ノ次ニ（Orge nue à six rangs）ト加ヘ見本ヲ以テ証明スルコトヽセリ就テハ先方ヨリ提出シタル本邦ヨリノ輸入品トシテ示シタル見本ハ郵便ニテ御送附致スベキニ付到着次第其原料ヲ六條裸麦トナスヤ否ヤ御電報相成度又本邦ヨリノ輸出品ニテ之レニ該当スル見本（但シ形ノ大小及ビ組ミ方ノ模様等ハ必要ナク原質ヲ示ス丈ニテ十分ナル義ニ付小片ニテ宜シク）書翰中ニ封入セラレ至急シベリヤ便ニテ御送附アリタシ税率ハ五利迄譲歩シタリ

(十三) 経木真田ハ伊国某市ニテハ従来唯一ノ工業トシテ生計ヲ営ミ居ル場所アリテ之ガ関係上十利ヲ維持セザルベカラズト強固ニ主張シテ税率ヲ二様ニ区分スルコトニモ同

意セズ之レ又已ヲ得ズ承諾シタリ其代リ帽子ニ対スル税率ハ我案ヲ維持スルコト前陳ノ通

㈣　絹織物最恵国待遇除外ニ関スル規定ハ條約第二十條（第十六條ヲ削除シタル結果第二十條トナル）ノ第二項トシテ我案仏訳文通挿入スルコト

㈤　條約第五條第一項冒頭 articles ノ文字ヘ削除而シテ第二項トシテ左ノ通挿入スルコト

Les produits du sol et de l'industrie de l'Italie dénommés dans le tarif A joint au présent traité à leur importation dans le Japon et les produits du sol et de l'industrie du Japon énumérés dans le tarif B joint au présent traité à leur importation en Italie seront admis aux conditions specifiées dans lesdits tarifs.

日独條約ニハ De quelque endroit qu'ils viennent トアレトモ之レハ先方ニテ不用ナリト為シ削除ヲ求メタルニ依リ保存ノ必要ナシト思ハルヽニ付之ニ同意シタリ

條約調印ハ伊国側ニ於テ主務大臣ノ報告尚ホ印刷其他ノ手続ヲ要スルニ付今ヨリ三週間内外ノ後ト相成ルベシ

電信料五萬利電送アリタシ

二一六　大正元年十月二十六日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

協定税率承認ノ件

十月廿八日後四時四五分発

第六八号

在伊　林公使　　内田大臣

貴電第八四号ニ関シ

御来示ノ通ニテ総テ異在ナシ羽二重ニ関シテハ屢々申進ジタル通リ往電五〇号ノ註ヲ附記セラルヽコトヽ信ズ新全権御委任状ハ九月二十六日発送済

二一七　大正元年十月二十六日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

羽二重ニ関スル註記ノ件

十月廿八日　後七、〇〇　羅馬発

〃　廿九日　前一一、三五　本省着

第八五号

内田外務大臣　　林全権大使

貴電第六八号ニ関シ羽二重ニ関スル註ヘ貴電第五〇号ノ通リ附記スルコトトセリ御委任状ハ既ニ受領シタリ

二一八　大正元年十月二十日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

改正談判協定條項報告ノ件

十月三十日　後六、一五　羅馬発

〃　卅一日　〃〇、五五　本省着

第八五号ノ二

内田外務大臣　　林全権大使

日伊新通商航海條約本文ハ近々尚一応双方委員ニ於テ読合ヲナス手筈ナルカ一二ノ未タ報告ヲ了セサルモノ左ニ電報ス

㈠　第二十條第二号及第三号冒頭ニ於ケル pour ハ aux ニ改メタリ

㈡　甲税表中帽体（其ノ他ノモノ）ニ関スル名称及釈義ハ之レヲ税表ニ掲ケス又釈義ニ付テハ簡単ニ左ノ意味ヲ我案ニ書入レ示シタル迄ニテ詳細ノ説明ハ口頭ヲ以テ之レヲ為セリ

Le feutre en tant qu'ou lui donne la forme de cylindre reste dans la catégorie ((autres)) et quand on lui fait subir d'autre façons il rentre sous la classification ((cloches de chapeaux en feutre formé de toutes éspèces))

㈢　貴電第六十一号ノ二中支那カ最恵国待遇ノ請求ノ権ナキ筈ナリトノ義ハ條約ニテハ然リト雖伊国ニテハ是迄好意的均霑ヲ許シ居ルニ付之レヲ与ヘサルヲ得サルノ慣例ナリ

二一九　大正元年十二月五日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

帽体ニ関スル名称釈義記入ニ関スル件

十一月五日後三時卅分発

第七一号

在伊　林大使　　内田大臣

貴電第八五号㈡ニ関シ、毛ヲ「フエルト」シテ円錐形ノモノト為シタルニ止マルモノハ「ロ」ノ其ノ他ニ属スルモ其ノ以上加工シタルモノハ形リタル帽体ニ属スルコト往電第五一号㈣ニテ申進タル通ナレバ貴電中 de cylindre トアルハ conique ノ誤ト思考セラルヽニ付右ニ訂正セラレクク又末段 de toutes éspèces ハ如何ナル理由ニテ添加セラレタルモノナリヤ削除スルヲ適当ト認ム

二二〇　大正元年十一月六日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

前件回答ノ件

十一月六日　後六、四五　羅馬発
七日　前九、〇五　本省着

第九〇号

内田外務大臣　　林全権大使

貴電第七十一号ニ関シ de cylinre ヲ conique ニ訂正方伊国委員ヘ申込置ケリ後段御申越ノ文字ハ de toutes espèces ニアラズ formé ヲ女性ノ複数トナス為ス ヲ附加シタルモノナリ尚前電御取調相成タシ

二二一　大正元年十一月六日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

麦稈見本ニ付照会ノ件

十一月十八日　後七、〇〇　羅馬発
十九日　前一、〇〇　本省着

第九二号

内田外務大臣　　林大使

往電第八四号（十二）ニ関シ條第一号ヲ以テ送付シタル見本ハ最早到著シタルモノト信セラルルカ右ニ対シ至急返電アリタシ又本邦ヨリノ見本ハ何時頃御発送アリシヤ是亦電報アリタシ

二二二　大正元年十一月九日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

麦稈本邦見本送付ノ件

十一月十九日後十二時二十分発

（浦潮総領事館経由）

第七三号

在伊　林大使　　内田大臣

貴電第九二号ニ関シ御送附ノ見本ハ尚研究中ナルガ農商務省技師ノ鑑定ニテハ已ニ製品トナリ穂ナキガ為六條麦ナリヤ否ヤ判断シ難シトノコトナリ当方ヨリハ特ニ産地ヨリ有穂ノモノ数種ヲ取寄セ本月二日及ビ五日ニ西比利亜便ニテ発送シタリ

二二三　大正元年十一月二十日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

麦稈見本鑑定ノ結果通知ノ件

十一月廿日後二時十五分発

（浦潮総領事館経由）

第七四号

在伊　林大使　　内田大臣

往電第七三号ニ関シ農科大学教授ノ意見ニ依レハ麦稈ニテモ穂ヲ取去リタル上ハ六條ナリヤ否ヤ判別シ難ク況ンヤ製品トナリタル以上到底学術的ニ之ヲ鑑別スルコトヲ得ズ只御送付ノ品ガ本邦産ラシキコト丈ハ言ヒ得ルナラントノコトナリ

二二四　大正元年十一月二十日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

麦稈名称ニ関スル件

十一月二十日　〃　廿一日　後九、一五　羅馬発　本省着

第九三号

内田外務大臣　　林全権大使

貴電第七三号ニ関シ尚見本研究ノ結果至急電報アリタシ

本邦ヨリノ見本ハ特ニ書状便ニテ御送附ヲ乞ヒタルニ小包郵便ニテ御送附ノコト承知シタリ小包郵便ハ通例書状便ヨリ二三週間モ後ルルヲ常トス従テ之カ為條約ノ調印ヲ遷延スルコトトナルニ依リ当方ヨリ御送附シタル見本ニ対シ其本邦ヨリノ輸出品見本タルコトノ證言ヲ与ヘラルル様致タシ何トナレハ双方共ニ同一物ヲ意味シ居リ単ニ名称ニ就テ意見ヲ異ニスルモノト信セラルルニ依レハナリ

（浦塩経由十一月二十一日後四、三五発）
（第九三号）

二二五　大正元年十一月二十二日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

麦稈鑑定ニ関スル件

十一月廿二日前十二時〇分発

（浦潮総領事館経由）

第七六号

在伊　林大使　　内田大臣

貴電第九三号ニ関シ見本ハ二回トモ信書トシテ送附シタルニ付一両日中ニ御落手ノコト、思考ス又貴方ヨリ御送附ノ見本ニ関シテハ往電第七四号ヲ以テ申進ジタル通ニテ本邦

品タルコトノ證言ヲ与フルコト困難ナリ当方ニ於テハ学術上ノ研究ヲ経テ本邦品ガ六條裸麦ナルコトヲ言明スル次第ニテ見本ノ穂ニヨルモ明瞭ナル義ナレバ先方ニ於テ之ヲ信ズルヲ至当ナリト認ム

二二六　大正元年十月二十三日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

麦稈名称ニ関スル意見一致ヲ見タル件

十一月廿三日　羅馬発
〃　廿四日　後二、五〇　本省着

第九六号

内田外務大臣　　林全権大使

貴電第七六号ニ関シ見本到著伊国委員ハ満足ヲ表シ多分Orge Céleste ノ名称ハ撤回スヘク思ハル外務書記官長ハ来ル火曜日伯林ヘ赴ク火急ノ用務出来シタルニ付條約ハ成ルヘク月曜日調印シタキ希望ナルモ條約案ハ未タ総理大臣ノ検閲ヲ了セストノコトナルニ付若シ万一間ニ合ハサル場合ニハ調印ハ多少遅ルルコトアルヘシ為急申進ス

（浦潮経由十一月二十四日前一一、三〇）
（第九八号）

二二七　大正元年十月二十五日　林駐伊大使ヨリ内田外務大臣宛（電報）

日伊通商航海條約調印済ノ件

十一月二十五日　後六、〇〇　羅馬発
〃　二十六日　前八、四〇　本省着

第九八号

内田外務大臣　　林全権大使

日伊通商航海條約ハ十一月二十五日伊国委員トノ間ニ調印ヲ了セリ

二二八　大正元年十月二十六日　内田外務大臣ヨリ林駐伊大使宛（電報）

調印慶祝ノ件

十一月廿六日後五時発
（浦潮総領事館経由）

第七八号

在伊　林大使　　内田大臣

貴電第九八号ニ関シ
関税問題等種々困難アリタルニ拘ラズ妥協調印ニ至リタルハ御同慶ノ次第ニシテ閣下ノ多大ナル御尽力ニ対シ帝国政府ノ深厚ナル謝意ヲ表ス

二二九　大正二年一月二十六日　篠野駐伊代理大使ヨリ桂外務大臣宛（電報）

日伊新通商條約伊国批准ニ関スル件（一）

一月廿八日　羅馬発
〃　廿九日　後八、三〇　本省着

第四号

桂外務大臣　　篠野代理大使

日伊新通商航海條約ハ昨暮議会ニ提出セラレタルモ新年休会以前ニ討議ニ上ルニ至ラサリシカ来ル二月上旬開会ノ上ハ程ナク議了セラルヘキ見込ナルニ付其上時日遷延セサランカ為四五日前御批准書ヲ在日本伊国大使ノ手許ニ送附シ置キタルニ依リ議会通過ノ電報ヲ同大使ニ発送セハ直ニ批准交換ノ手続ヲナシ得ルコトニナシ置キタル旨外務当局者ヨリ内密ニ談話アリタリ而シテ同時ニ日本側ニ於テモ豫メ其用意ヲナシ置カレタキ旨希望アリタルニ付右御含ノ上必要ノ手続ヲ了シ置カルル様致シタシ

（浦潮発一月二十九日後四、〇）
（第六一号）

二三〇　大正二年三月六日　篠野駐伊代理大使ヨリ牧野外務大臣宛（電報）

日伊新通商條約伊国批准ニ関スル件（二）

三月十八日　羅馬発
〃　十九日　後四、一三　本省着

第一一号

牧野外務大臣　　篠野代理大使

往電第四号ニ関シ当国議会ニ於ケル日伊通商航海條約ノ討議ハ外務当局者ノ見込トシテ曩ニ語レル所ヨリ延引シタルニ付二月中旬以来三四回外務当局者一字不明外務大臣及総理ニ於テモ議会ニ対シ速ニ議了ノ運ビニ至ル様尽力シ其結果同條約承認案ハ漸ク三月十四日ノ議事日程ニ上リタルモ当日ハ他ニ多クノ議案アリタル為メ終ニ討議スルニ至ラズ而シテ翌日一日丈開会シ直ニ四月二十二日迄復活祭休会トナリタリ斯ク延引シタル理由ハ例年ヨリモ議事ニ上ルモノ多キコト並ニ同條約調査委員長ノ中途ニ於テ交迭シタルコ

ト等ニテ外務当局者モ極力進捗ニ努メタルニ拘ハラズ休暇前ニ議了ヲ見ザリシハ頗ル遺憾トスル所ナリトシ最早議事日程ニ上リタルコト故次回開会早々議了セラルベキハ疑ナシト申居レリ

（浦塩経由三月十九日一一、五〇）
（第一六六号）

二三一　大正三年五月一日　篠野駐伊代理大使ヨリ　牧野外務大臣宛（電報）

日伊新通商條約伊国批准ニ関スル件（三）

五月一日　後七、三〇　羅馬発
〃　二日　後一、〇〇　本省着
第一九号

牧野外務大臣　篠野代理大使

日伊通商航海條約ハ昨四月三十日当国代議院ニ於テ何等議論ナク之レヲ承認セリ尚本日外務大臣官房長ニ面会シ元老院承認ニ関シ聞合セタルニ早速外務大臣ヨリ至急進行方ヲ元老院ニ申込ム様取計フヘシト答ヘ重要ナルハ代議院ニシテ元老院ノ方ハ殆ント形式ニ外ナラス数日以内ニモ承認ヲ経ルニ至ルヘシト述ヘタリ

二三二　大正三年五月九日　篠野駐伊代理大使ヨリ　牧野外務大臣宛（電報）

日伊新通商條約伊国批准ニ関スル件（四）

五月九日　後八、〇五　羅馬発
〃　十日　後二、三五　本省着
第二〇号

牧野外務大臣　篠野代理大使

日伊通商航海條約承認案ハ今五月九日元老院ニ於テ何等議論ナク大多数ヲ以テ通過セリ

二三三　大正三年五月十日　篠野駐伊代理大使ヨリ　牧野外務大臣宛（電報）

日伊新通商條約伊国批准ニ関スル件（五）

五月（十日）
〃　十一日　後五、二〇　羅馬発
　　本省着
第二一号

牧野外務大臣　篠野代理大使

往電第二〇号ニ関シ條約批准書ハ既報ノ通リ曩キニ在日本伊国大使ノ手許ニ送附シアリテ（往電第四号参照）伊国皇帝ノ裁可アリ次第同大使ニ電報シ日附ヲ挿入セシメ直チニ批准交換ノ手続ヲナサシムルコトニ相成リ居レリ凡ソ一週間内ニハ右裁可アルヘシト外務省人事部長心得ハ語レリ

二三四　大正三年五月十一日　篠野駐伊代理大使ヨリ　牧野外務大臣宛（電報）

日伊新通商條約伊国批准ニ関スル件（六）

五月十一日　後三、一五　羅馬発
〃　十二日　前七、　本省着
第二二号

牧野外務大臣　篠野代理大使

往電第二一号ニ関シ帝国政府ニ於テ準備整ヒ次第批准交換ヲ行フヘキ権限ヲ附与スル旨在日本伊国大使ヘ電報シタル趣只今外務省当局者ヨリ内報ニ接セリ

二三五　大正三年五月十五日　伊国大使ヨリ　牧野外務大臣宛

批准書遞送ノ件

附属書　伊国皇帝批准書

（欄外註記）
「五月十五日本信接到ニ付早速「ガスコ」書記官ヲ呼出シ

伊帝批准書ニ既ニ一月十二日ノ日附アル以上ハ條約ガ漸ク五月ニ通過シタルニ顧ミ甚ダ面白カラズ伊国憲法上差支アルベシ並ニ人事部長コック氏ノ談ト相違セリト述ベシニ「ガスコ」氏ハ尤モナリ違憲トイフノ外ナキ次第ナリト答ヘ本官ノ注意ニ稍驚キシ体ナリシ故兎モ角早速電請新批准書ヲ取寄セラレタシト談シ本信原本ハ同氏ノ希望ニヨリ返却スルコトヽセリ（阿部）」

（編者附言）

「本信ハ五月二十日再遞送シ越セリ」

Copie.

Tokio, le Mai 1913.

No. 191.

Monsieur le Ministre,

Les deux Chambres du Parlement National ayant approuvé le Traité de Commerce et Navigation entre le Japon et l'Italie signé à Rome le 25 Novembre 1912, mon Gouvernement me mande d'échanger les ratifications selon l'Article XXI du même Traité.

J'ai l'honneur de porter ce qui précède à la connaissance de Votre Excellence, tout en ajoutant que je me tiens à Sa disposition pour l'échange de la ratification

apposée par Sa Majesté le Roi, mon Auguste Souverain, au texte du Traité.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma plus haute considération.

Signé: Guiccioli.

A Son Excellence
Monsieur le Baron MAKINO
Ministre des Affaires Etrangères
TOKIO.

（附屬書）

Copie,

TRADUCTION.

NOUS, ayant vu et examiné le Traité sussigné et l'ayant approuvé dans son ensemble et dans chacune de ses parties, l'avons accepté, ratifié et confirmé ainsi que par les présentes l'acceptons, ratifions et confirmons, promettant de l'observer et de le faire inviolablement observer. En foi de quoi NOUS avons de NOTRE MAIN signé ces Lettres de ratification et NOUS y avons fait apposer NOTRE SCEAU ROYAL.

Données à Rome le 12 du mois de Janvier de l'année de Notre Seigneur Milleneufcent treize.—

(M. R.) VICTOR EMANUEL.

De la part de SA MAJESTÉ le ROI
Le Ministre Secrétaire d'Etat pour les Affaires Etrangères.—

(Contresigné) A. di San Giuliano.

二三六　大正三年五月五日　牧野外務大臣ヨリ　篠野駐伊代理大使宛（電報）

伊国皇帝批准書日附ニ関スル件（一）

五月十五日後五時卅分発

（浦潮総領事館経由）

第一一号

在羅馬　篠野代理大使　　牧野大臣

在本邦伊太利大使ヨリ新條約批准書交換ヲ申出デタル所先方ノ批准ハ本年一月十二日附タルコトヲ発見シタルニ付至急西比利便ニテ新批准書発送方本国ヘ電請スル様申置キタリ就テハ貴官ニ於テモ右先方ヘ御注意相成リタシ

二三七　大正三年五月六日　牧野外務大臣ヨリ　篠野代理大使宛（電報）

伊国皇帝批准書日附ニ関スル件（二）

五月十六日後五時卅分発

第一二号

羅馬　篠野代理大使　　牧野大臣

往電第一一号ニ関シ其後在本邦伊国大使ハ皇帝ハ憲法第五條ニ依リ議会ノ協賛前ニテモ批准ヲ為シ得ルガ故日附ノ点ハ差支ナシト申出デタリ右ハ貴電第二一号ト符合セザルガ如ク見ユル処如何ナル次第ナルヤ取調ベ回電アリタシ

二三八　大正三年五月六日　篠野駐伊代理大使ヨリ　牧野外務大臣宛（電報）

伊国皇帝批准書日附ニ関シ回答ノ件

五月十六日　羅馬発
十八日　前三、三〇　本省着

第二三号

牧野外務大臣　　篠野代理大使

貴電第一一号ニ関シ外務当局者ニ注意シタルニ伊国皇帝ノ條約批准ハ議会ノ承認以前ニ之レヲ為スコトヲ得急速ヲ要スル場合ニハ該批准書ヲ交換ヲ行フヘキ官吏ノ手許ニ送附シ保管セシメ置キ議会ノ承認ヲ了セハ直チニ交換方ヲ電報スル内規アリテ最近米国トノ工業所有権條約其ノ他ノ先例鮮ナカラサルトテ右内規ヲ示シタルヲ見ルニ果シテ其ノ規定ヲ明記アルヲ見テ一月十二日ノ日附ニテ差支ナキモノト信ス往電第二一号人事部長（新條約談判委員 Koch 氏）ノ手続ニ関スル所言ハ同氏ノ考ヘ違ヒナリシコトヲ発見セリ

（浦潮経由五月十七日後一一、四五）
（第三一三号）

二三九　大正三年五月二十日　牧野外務大臣ヨリ　伊国大使宛

新條約批准交換ニ関スル件

大正二年五月二十日達済

送第二三号

在本邦　　牧野大臣

伊国大使　ギッチョリ侯爵閣下

以書翰致啓上候陳者貴国議会ガ昨年十一月二十五日羅馬ニ

於テ調印セラレタル日伊通商航海條約ニ協賛ヲ与ヘタルニ付該條約第二十一條ニ依リ批准書交換ヲ行フ様貴国政府ヨリ閣下ニ御訓令アリタル旨本月附第一九一号貴翰ヲ以テ御申越相成致敬承候因テ本大臣ハ早速右新條約ノ御批准ヲ我皇帝陛下ニ奏請スベク御批准相成リ次第批准書交換ノ日取ニ付御協議ニ及ブベク候間右様御承知相成度此段回答旁本大臣ハ玆ニ重ネテ玆ニ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候　敬具

（右訳文）

Tokio, le 20 Mai 1913.

No. 23.

Monsieur le Marquis,

J'ai eu l'honneur de prendre connaissance d'une lettre N° 191 que Votre Excellence a bien voulu m'adresser sous la date du Mai courant à l'effet de m'informer qu'Elle est en possession des instructions de Son Gouvernement Royal pour procéder à l'échange du ratifications du Traité de commerce ef de navigation signé à Rome le 25 novembre dernier entre le Japon et l'Italie en conformité de l'article XXI du même Traité, lequel a été approuvé par le Parlement de Son Royaume.

En réponse, j'ai l'honneur d'instruire Votre Excellence que je soumettrai immédiatement ledit Traité à la signature de l'Empereur, mon Auguste Souverain, et que, aussitôt que Sa Majesté l'aura ratifié, je m'entendrai avec Votre Excellence sur la date de l'échange desdites ratifications.

Je saisis l'occasion pour réitérer à Votre Excellence, Monsieur le Marquis, les assurances de ma plus haute considération.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

(sig) Baron N. Makino.

二四〇　大正二年五月二十一日　牧野外務大臣ヨリ　山本総理大臣宛

日伊新通商條約批准奏請ノ件

附屬書一　上奏案
二　御批准書案
三　日伊通商航海條約
四　附屬税表甲号及乙号

附記一　旧日伊通商航海條約比較
二　日伊新條約ト其ノ他ノ新條約ト類似ノ條項
三　御批准裁可ノ件

大正二年五月廿一日達済
機密送第四五号

山本内閣総理大臣　　牧野外務大臣

客年十一月二十五日羅馬ニ於テ帝国全権委員間ニ署名調印ヲ了シタル日伊新通商航海條約御批准ノ義ニ関シ別紙ノ通上奏候間可然御取計相成度新條約邦文及原文各三部相添此段申進候也

（附屬書一）

上奏案

客年十一月二十五日羅馬ニ於テ帝国全権委員カ伊太利国全権委員ト共ニ署名調印シタル日伊通商航海條約御批准アラセラレ候様仕度別紙御批准書案相添此段謹テ奏ス

大正二年五月二十一日

外務大臣男爵　牧野伸顕

（附屬書二）

御批准書案

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ践メル

日本国皇帝（御名）此ノ書ヲ見ル有衆ニ宣示ス

朕大正元年十一月二十五日羅馬ニ於テ帝国全権委員カ伊太利国全権委員ト共ニ署名調印シタル通商航海條約ヲ閲覧点検シ之ヲ嘉納批准ス

神武天皇即位紀元二千五百七十三年大正二年六月十一日

ニ於テ親ラ名ヲ署シ璽ヲ鈐セシム

御名　国璽

外務大臣男爵　牧野伸顕副署

（附屬書三）

日伊通商航海條約

日本国皇帝陛下及伊太利国皇帝陛下ハ幸ニ其ノ間及其ノ臣民間ニ存在スル友好親善ノ関係ヲ鞏固ナラシメムコトヲ欲シ而シテ今後両国間ノ通商関係ヲ律スヘキ條規ヲ明確ニ訂立スルハ此ノ善美ナル目的ヲ達スルニ資スヘキヲ信シ之カ為ニ通商航海條約ヲ締結スルコトニ決定シ日本国皇帝陛下ハ伊太利国駐劄特命全権大使従三位勲一等男爵林権助ヲ伊太利国皇帝陛下ハ外務大臣「シュヴァリエ、ド、ロルドル、シュープレーム、ド、ランノンシアード」「シュヴァリエ、ド、グランクロア、デ、ゾルドル、デ、サン、モーリス、エ、ラザール、エ、ド、ラ、クーロンヌ、ディタリー」侯爵アントニーノ、ディ、サン、ジュリアーノ、大蔵大臣

「シュヴァリエ・ド、グランクロア、デ、ゾルドル、デ、サン、モーリス、エ、ラザール、エ、ド・ラ・クーロンヌ、ディタリー」ルイジ、ファクタ、国庫大臣「シュヴァリエ、ド、グランクロア、デ、ゾルドル、サン、モーリス、エ、ラザール、エ、ド、ラ、クーロンヌ、ディタリー」フランチェスコ、テデスコ、海軍大臣海軍中将「シュヴァリエ、ド、ロルドル、シュープレーム、ド、ランノンシアード」「シュヴァリエ、ド、グランクロア、デ、ゾルドル、デ、サン、モーリス、エ、ラザール、エ、ド、ラ、クーロンヌ、ディタリー」パスクワレ、レオナルディ、カットリカ、農工商務大臣「コンマンドール、ド、ロルドル、デ、サン、モーリス、エ、ラザール」「シュヴァリエ、ド、グランクロア、ド、ロルドル、ド、ラ、クーロンヌ、ディタリー」フランチェスコ、ニッティ、特命全権公使外務省書記官長「シュヴァリエ、ド、グランクロア、デ、ゾルドル、デ、サン、モーリス、エ、ラザール、エ、ド、ラ、クーロンヌ、ディタリー」リッカルド、ボルラーティ、特命全権公使「コンマンドール、ド、ロルドル、デ、サン、モーリス、エ、ラザール」「グラントフィシエ、ド、ロルドル、ド、ラ、クーロンヌ、ディタリー」エルネスト、コック、大蔵省塩務局長「コンマンドール、デ、ゾルドル、デ、サン、モーリス、エ、ラザール、エ、ド、ラ、クーロンヌ、ディタリー」ルイジ、ファクタ、国庫大臣「シュヴァリエ、ド、ロルドヴィコ、ルーチョルリー、海軍省管船局長「オフィシエ、ド、ロルドル、デ、サン、モーリス、エ、ラザール」「グラントフィシエ、ド、ロルドル、ド、ラ、クーロンヌ、ディタリー」カルロ、ブルノー及農工商務省商務局長「コンマンドール、デ、ゾルドル、サン、モーリス、エ、ラザール、エ、ド、ラ、クーロンヌ、ディタリー」ルイジ、ベルロックヲ各其ノ全権委員ニ任命セリ因テ各全権委員ハ互ニ其ノ委任状ヲ示シ之カ良好妥当ナルヲ認メタル後左ノ諸條ヲ決定セリ

第一條

両締約国ノ一方ノ臣民ハ他ノ一方ノ版図内ノ各地ニ到リ又ハ滞在スルコトニ付家族ト共ニ完全ナル自由ヲ有シ其ノ国法ニ遵由スルニ於テハ左記ノ権利ヲ享有スヘシ

一　旅行及住居ニ関スル事項ニ付総テ内国民ト同様ニ待遇セラルヘク

二　商業又ハ製造業ニ従事スルコト及自ラ行フト代理人ニ由ルトヲ問ハス且単独ニテ行フト外国人或ハ内国民トノ組合ヲ以テスルトニ論ナク適法ナル商業ノ目的物タル各種商品ヲ取扱フコトニ付内国民ト同等ノ権利ヲ享有スヘク

三　産業、生業又ハ職業ニ従フコト及修学又ハ学術上ノ研究ヲ行フコトニ関スル事項ニ付総テ最恵国ノ臣民又ハ人民ト同様ニ待遇セラルヘク

四　必要ナル家屋、製造所、倉庫、店舗及附属構造物ヲ所有シ又ハ賃借シテ之ヲ使用シ又住居、商業、生産業、製造業其ノ他適法ナル目的ノ為土地ヲ賃借スルコトヲ得ヘク

五　国法ニ依リ別国ノ臣民又ハ人民カ取得占有スルコトヲ得又ハ得ルコトアルヘキ各種ノ動産又ハ不動産ヲ相互ノ條件ニ依リ取得占有スルノ自由ヲ享有シ内国民ニ対シテ制定セラレ又ハ制定セラルルコトアルヘキ所ト同一ノ條件ニ依リ売買、交換、贈与、婚姻、遺言其ノ他一切ノ方法ニ因リ右動産又ハ不動産ヲ処分スルコトヲ得ヘク又其ノ財産ノ売得金及総テ其ノ所属品ヲ輸出スルノ自由ヲ享有シ外国人タルノ故ヲ以テ之カ為同一ノ場合ニ内国民ノ負担スル所ト異ナルカ或ハ之ヨリ多額ナル税金ヲ課セラルルコトナカルヘク

六　身体及財産ニ対シテ常ニ完全ナル保護及保障ヲ享受シ其ノ権利ヲ行使擁護セムカ為自由且容易ニ裁判所ニ於テ自己ヲ代理セシメムカ為弁護士、代言人其ノ他ノ法律事務取扱人ヲ選択使用スルノ自由ヲ享有スヘク又国家及其ノ機関ニ対スル請求ニ付テモ管轄権ヲ有スル裁判所其ノ他ノ官庁ニ出訴スルヲ得其ノ他司法ニ関スル一切ノ事項ニ付内国民ト同一ノ権利及特権ヲ享有スヘク

七　内国民又ハ最恵国ノ臣民若ハ人民ノ納付シ又ハ納付スルコトアルヘキ所ト異ナルカ或ハ之ヨリ多額ナル何等ノ課金、租税、手数料又ハ貢納ヲ徴収セラルルコトナカルヘシ

第二條

両締約国ノ一方ノ臣民ハ陸軍、海軍、護国軍又ハ民兵ノ何レタルヲ問ハス総テノ強制兵役ヲ免レ且服役ノ代トシテ課セラルル一切ノ貢納ヲ免レ又強募公債及軍用徴発又ハ取立金ニ付テハ不動産ノ所有者、賃借者又ハ使用者トシテ内国民ト均シク課セラルルモノヲ除クノ外亦一切之ヲ免ルヘク前記ノ事項ニ関シ締約国ノ一方ノ臣民ハ他ノ一方ノ版図内

ニ於テ最恵国ノ臣民又ハ人民ニ与ヘラレ又ハ与ヘラルルコトアルヘキ所ニ比シ不利益ナル待遇ヲ与ヘラルルコトナカルヘシ

第三條

両締約国ノ一方ノ臣民カ他ノ一方ノ版図内ニ於テ有スル家宅、倉庫、製造所及店舗竝一切ノ附属構造物ニシテ適法ノ目的ニ使用セラルルモノハ侵スヘカラス右建物又ハ附属構造物ニ付テハ内国民ニ対スル法定ノ條件及方式ニ依ルノ外臨検捜索ヲ為シ又ハ帳簿、書類若ハ計算書ヲ検査点閲スルコトヲ得ス

第四條

両締約国版図ノ間ニハ相互ニ通商及航海ノ自由アルヘシ締約国ノ一方ノ臣民ハ他ノ一方ノ版図内ニ於テ外国通商ノ為ニ開カレ又ハ開カルルコトアルヘキ一切ノ場所、港及河川ニ最恵国ノ臣民又ハ人民ト均シク船舶及貨物ヲ以テ自由ニ到ルコトヲ得但シ常ニ到達国ノ国法ニ従フコトヲ要ス

第五條

両締約国ノ一方ノ版図内ノ生産又ハ製造ニ係ル物品ハ他ノ一方ノ版図内ニ輸入セラルルニ当リ別国ノ製産ニ係ル同様ノ物品ニ適用セラルル最低率ノ関税ヲ課セラルルヘシ

本條約附属税表甲号ニ掲クル伊太利国ノ生産又ハ製造ニ係ル物品ハ日本国ヘ輸入セラルルニ当リ又本條約附属税表乙号ニ掲クル日本国ノ生産又ハ製造ニ係ル物品ハ伊太利国ヘ輸入セラルルニ当リ右各税表ノ定ムル所ニ依ルヘシ

締約国ノ孰レノ一方タリトモ他ノ一方ノ版図ニ輸出セラルル物品ニ対シ同様ノ物品カ別国ニ輸出セラルルニ当リ納付シ又ハ納付スルコトアルヘキ所ト異ナルカ或ハ之ヨリ多額ナル税金又ハ課金ヲ課スルコトヲ得ス

第六條

両締約国ノ一方ノ版図内ノ生産又ハ製造ニ係ル物品ニシテ他ノ一方ノ国法ニ従ヒ其ノ版図内ヲ通過スルモノハ直過スルト又ハ通過中荷卸及庫入ノ後更ニ荷積セラルルトヲ問ハス互ニ一切ノ通過税ヲ免除セラルヘシ

第七條

国家、地方官庁又ハ自治体ノ利益ノ為両締約国ノ一方ノ版図内ニ於テ物品ノ生産、製造又ハ消費ニ課セラレ又ハ課セラルルコトアルヘキ内国税ハ何等ノ理由ヲ以テスルモ他ノ一方ノ版図内ノ生産又ハ製造ニ係ル物品ニ対シ同様ノ内国品ニ対スルヨリモ多額ナルカ或ハ重キコトヲ得ス

締約国ノ一方ノ版図内ノ生産又ハ製造ニ係ル物品ニシテ庫

入又ハ通過ノ目的ヲ以テ他ノ一方ノ版図内ニ輸入セラルルモノハ内国税ヲ課セラルルコトナカルヘシ

第八條

両締約国ハ製産原地証明書ヲ提出スルノ義務ヲ一般ニ免除スヘキコトニ同意ス但シ締約国ノ一方ニ於テ輸入品ニ関シ二種以上ノ関税率アルトキハ他ノ一方ヨリノ輸入品ヲシテ最低税率ノ適用ヲ受ケシメムカ為特ニ此ノ場合ニ限リ製産原地證明書ノ提出ヲ求ムルコトヲ得」右ノ場合ニ於テ製産原地證明書ハ商品ノ発送地カ領事館所在地ナルトキハ其ノ輸入セラルヘキ当該国ノ正式領事官之ヲ発給シ其ノ他ノ地ナルトキハ税関又ハ之ナキ場合ニ於テハ商業会議所若ハ地方官庁之ヲ発給スヘシ

両国ノ一方ニ於テ製産原地證明書ヲ発給スルニ当リ料金ヲ徴収スル場合ニ於テハ他ノ一方ニ於テモ亦製産原地證明書ノ発給ニ当リ同額ノ料金ヲ設定スルコトヲ得送状ニ対スル領事官ノ査証ニ付テモ亦同シ

第九條

両締約国ハ輸入、輸出又ハ通過ノ禁止又ハ制限ニ依リテ相互ノ通商ヲ妨ケサルヘキコトヲ約ス

左記ノ場合ニ於テハ前項ノ規定ニ対シ例外ヲ設クルコトヲ

得但シ別国一般ニ又ハ同一ノ條件ノ下ニ在ル別国ニ対シ適用セラルルモノタルコトヲ要ス

一　非常ノ場合ニ於テ軍需品ニ関スルトキ

二　公安又ハ公共衛生ニ関スルトキ

三　現ニ実行セラレ又ハ今後開始セラルヘキ国家独占業ニ関スルトキ

四　動物又ハ有用植物ヲ病疫又ハ有害ナル昆虫及寄生物ニ対シテ保護セムトスル衛生措置ニ関スルトキ

五　物品ノ国内ニ於ケル製産又ハ内国製産物品ノ国内ニ於ケル販売若ハ運搬ニ関シ国内法ヲ以テ定メタル禁止又ハ制限ヲ同様ノ外国物品ニ適用セムトスルトキ

第十條

両締約国ノ一方ノ臣民タル商工業者及該国ノ版図内ニ於テ住所ヲ有シ其ノ業ヲ営ム商工業者ハ他ノ一方ノ版図内ニ於テ本人自ラ又ハ旅商ヲ使用シテ物品ヲ買入レ見本携帯又ハ不携帯ニテ注文ヲ取集ムルコトヲ得而シテ右商工業者及其ノ使用スル旅商ハ買入ヲ為シ又ハ注文ヲ取集ムルニ当リ課税及便益ニ関シテ最恵国待遇ヲ享受スヘシ

前記ノ目的ヲ以テ見本トシテ輸入セラルル物品ハ其ノ再輸

出セラルヘキコト又ハ法定期間内ニ再輸出セラレサル場合ニ成規ノ関税ノ納付セラルヘキコトヲ確実ナラシメムカ為ニ制定セラレタル関税法規及手続ヲ履行スルトキハ各締約国ニ於テ一時無税輸入ヲ許可セラルヘシ但シ此ノ特権ハ物品ノ数量又ハ価格ニ徴シ見本ト認ムルコト能ハサルモノ又ハ其ノ性質上再輸出ノ際校合スルコト能ハサルモノニハ之ヲ与フルコトナシ見本カ無税輸入ヲ許可セラルヘキモノタルト否トヲ決定スルハ何レノ場合ニ於テモ輸入地当該官庁ノ権内ニ専属ス

第十一條

両締約国ノ一方ノ税関カ前條記載ノ見本ニ対シ校合ノ為施シタル記号、極印又ハ印章ハ他ノ一方ノ官庁ニ於テ充分ナリト認メラルヘシ但シ見本カ其ノ到着ニ当リ右校合ノ記号ヲ有セサルカ又ハ記号アルモ当該官庁ニ於テ之ヲ充分ナリト認メサルトキハ右当該官庁ハ必要ト認ムル場合ニハ更ニ記号ヲ該見本ニ施スコトヲ得

第十二條

両締約国ノ一方ノ国法ニ従ヒテ設立セラレ又ハ今後設立セラルヘキ商工業及金融業ニ関スル株式会社其ノ他ノ会社及組合ニシテ該国版図内ニ住所ヲ有スルモノハ他ノ一方ノ版図内ニ於テ其ノ国法ニ違反セサル限リ権利ヲ行使シ且原告又ハ被告トシテ裁判所ニ出頭スルコトヲ得

第十三條

両締約国ノ一方ノ港ニ其ノ国ノ船舶ヲ以テ適法ニ輸入セラレ又ハ輸入セラルルコトアルヘキ一切ノ物品ハ他ノ一方ノ船舶ヲ以テ亦均シク該港ニ之ヲ輸入スルコトヲ得此ノ場合ニ於テ右物品ノ内国船舶ニ依リテ輸入セラルルトキ課スル所ト異ナルカ或ハ之ヨリ多額ナル税金又ハ課金ハ如何ナル名称ヲ有スルモノタリトモ之ヲ課スルコトナシ右相互均等ノ待遇ハ該物品カ直接ニ製産原地ヨリ到ルト又ハ其ノ他ノ外国ヨリ到ルトヲ問ハス之ヲ実行スヘシ

輸出ニ関シテモ右ト同様ニ全ク均等ノ待遇ヲ為スヘク従テ締約国ノ一方ノ版図ヨリ適法ニ輸出セラレ又ハ輸出セラルルコトアルヘキ物品ハ其ノ輸出カ日本船舶ニ依ルト伊太利船舶ニ依ルトヲ問ハス且其ノ仕向先カ締約国ノ他ノ一方ノ港タルト第三国ノ港タルトニ拘ラス之カ輸出ニ当リ該版図内ニ於テ同一ノ輸出税ヲ納付シ又同一ノ奨励金又ハ戻税ヲ受クヘシ

第十四條

両締約国ノ領水内ニ於ケル船舶ノ繋留及貨物ノ積卸ニ関スル一切ノ事項ニ付テハ締約国ニ於テ両国ノ船舶ヲ全ク均等ニ待遇スルノ意思ナルニ因リ締約国ノ執レノ一方タリトモ他ノ一方ノ船舶ニ対シ同様ノ場合ニ均シク許与セサル何等ノ特権又ハ便益ヲ自国船舶ニ許与スルコトナカルヘシ

第十五條

政府、官公吏、私人、団体又ハ各種営造物ノ名義ヲ以テ又ハ其ノ利益ノ為ニ課セラルル噸税、通過税、運河税、港税、水先案内料、燈台税、検疫費其ノ他名称ノ如何ニ拘ラス之ニ類似又ハ該当スル税金又ハ課金ハ同一ノ條件ヲ以テ均シク内国船舶一般ニ又ハ最恵国船舶ニ課スルモノニ非サレハ締約国ノ一方ノ領水内ニ於テ之ヲ他ノ一方ノ船舶ニ課スルコトナシ

右均等ノ待遇ハ両国ノ船舶ノ何レノ地ヨリ来リ又何レノ地ニ往クヲ問ハス相互ニ之ヲ実行スヘシ

第十六條

両締約国ノ一方ノ定期郵便運送ノ任務ニ当ル船舶ハ国有タルト国家ヨリ之カ為補助ヲ受クルモノタルトノ別ナク他ノ一方ノ領水内ニ於テ同様ノ最恵国船舶ニ許与セラルル便益、特権及免除ヲ享有スヘシ

第十七條

両締約国ノ沿岸貿易ハ本條約ノ規定スル限ニ在ラス日本国及伊太利国各自ノ国法ノ定ムル所ニ依ル

尤モ締約国ノ一方ノ船舶ニシテ他ノ一方ノ二箇以上ノ港ヘ仕向ケラレタル貨物ヲ外国ニ於テ積載シタルモノハ右諸港ノ一ニ於テ其ノ貨物ノ一部ヲ陸揚シ更ニ他ノ一港又ハ数港ニ続航シテ其ノ地ニ貨物ノ残部ヲ陸揚スルコトヲ得但シ常ニ到達国ノ国法、税法及税関規則ニ従フコトヲ要ス又同様ノ方法及同一ノ制限ニ依リ締約国ノ一方ノ船舶ハ他ノ一方ノ港ヨリ其ノ国外ニ向ヒ発航ノ途次該国ノ数港ニ於テ貨物ヲ船積スルコトヲ得

第十八條

両締約国ノ一方ハ局外中立ノ義務ニ反セサル限リ他ノ一方ノ船舶ニ対シ難破、海上損害又ハ不可抗力ニ因ル寄港ノ場合ニ其ノ国有タルト私有タルトヲ問ハス同様ノ場合ニ内国船舶ニ許与スルト同一ノ援助、救護及免除ヲ許与スヘシ右難破又ハ被害船舶ヨリ救ヒ上ケタル貨物ニ対シテハ関税ヲ免除ス但シ内地消費ノ為引取ラルル場合ニハ成規ノ関税ヲ納付スヘシ

第十九條

本條約ニ於テ別段ノ明文アル場合ヲ除クノ外両締約国ハ通商、航海及工業ニ関スル一切ノ事項ニ付其ノ一方カ別国ノ臣民又ハ人民ニ現ニ許与シ又ハ今後許与スルコトアルヘキ一切ノ特権、恩典又ハ免除ヲ即時且無條件ニテ他ノ一方ノ臣民ニ及ホスヘキコトニ同意ス

第二十條

本條約ノ規定ハ左ノ事項ニ之ヲ適用セス

一　両締約国ノ領水内ニ於テ漁業ヲ営ムコト又ハ内国民漁業ノ産物及漁産ノ輸入ニ関シテ内国民漁業ニ準セラルル漁業ノ産物

二　各締約国カ接境国ニ対シ国境貿易ニ便ナラシメムカ為特ニ許与シ又ハ許与スルコトアルヘキ関税上ノ殊遇

三　内国商船ニ許与シ又ハ許与スルコトアルヘキ奨励絹織物（本條約附属税表乙号ニ掲ケタル羽二重ヲ除ク）又ハ重量ノ一割二分ヨリ少カラサル絹ヲ含メル交織物ノ輸入税ニ関シテハ本條約第五條第一項ノ規定スル限ニ在ラス

第二十一條

本條約ハ批准ヲ要ス其ノ批准書ハ成ルヘク速ニ東京ニ於テ交換スヘシ本條約ハ批准書交換ノ翌日ヨリ実施シ千九百十七年十二月三十一日迄効力ヲ有ス

右期限満了ノ十二月前ニ両締約国ノ孰レノ一方ヨリモ本條約ノ効力ヲ消滅セシムルノ意思ヲ通告セサルトキハ本條約ハ締約国ノ一方カ其ノ廃棄ヲ声明シタル日ヨリ一年ノ期間ノ満了ニ至ル迄引続キ効力ヲ有ス

右證拠トシテ両国全権委員本條約ニ署名調印ス

千九百十二年十一月二十五日羅馬ニ於テ本書二通ヲ作ル

林	権	助 印
アー、ディ、サン、ジュリアーノ		印
エルレ、ファクタ		印
エッフェ、テデスコ		印
パスクワレ、レオナルディ、カットリカ		印
エッフェ、ニッティ		印
エルレ、ボルラーティ		印
エー、コック		印
エルレ、ルーチョルリー		印
カルロ、ブルノー		印
ルイジ、ベルロック		印

（附属書四）

附属税表甲号

日本国輸入税

日本国関税定率表番号	品名	単位	税率
三一ノ内	二、甲、一　罐詰ノ蔬菜（トマトーヲ含ム）	毎百斤容器共	円 六、〇〇
	二、乙、一ノ内　罐詰ノ果実	同	五、五〇
	二、乙、四、イノ内　シトロン	毎百斤	二、五〇
四八	マカロニー、ヴァーミセリー其ノ他各種ノ麺類	同	六、〇〇
六四ノ内	ヴェルモット及マルサラ		
	但シ摂氏十五度ニ於テ〇、七九四七ノ比重ヲ有スルモノヲ純酒精トシ原容量百分中純酒精ノ容量十四ヲ超エ二十四ヲ超エサルモノ		
	甲　罎入ノモノ	毎百リットル	二〇、〇〇〇
	乙　樽入ノモノ	同	一〇、〇〇〇
	但シ摂氏十五度ニ於テ百立方センチメートル中ニ於ケル糖分ヲ葡萄糖トシテ計算シタル重量二十グラムヲ超エタルモノハ二十グラム以上一グラムヲ増ス毎ニ百リットルニ付二十五銭ヲ加フ		

二、甲、イノ内　葡萄ノ天然醱酵ニ依リテノミ醸造セル非沸騰性各種葡萄酒
但シ摂氏十五度ニ於テ〇、七九四七ノ比重ヲ有スルモノヲ純酒精トシ原容量百分中純酒精ノ容量十四ヲ超エサルモノ
樽入ノモノ
摂氏十五度ニ於テ百立方センチメートル中ニ於ケル糖分ヲ葡萄糖トシテ計算シタル重量一グラムヲ超エサルモノ　毎百リットル　五、〇〇

九五ノ内　一ノ内　柑橘屬果実ヨリ製シタル揮発油（オレンヂ、シトロン、バーガモット、マンダリン等ノエッセンス）　無税

九八ノ内　一　罐入又ハ樽入ノ阿列布油　毎百斤　一、七〇

二九八ノ内　九、丙、三ノ内　傘用綿布及繻子（紋織ニアラサルモノニシテ染メタルモノ）
百平方メートルニ付十キログラムヲ超エ二十キログラムヲ超エサルモノニシテ五ミリメートル平方内ニ於ケル経緯ノ絲數二十八ヨリ三十五迄ノモノ　毎百斤　一八、三〇

三五四ノ内　二、乙、一　フェルト製帽子　毎百斤　二二、〇〇

二、乙、二、イ　フェルト製帽体（形ツクリタルモノ）　毎打　五、六〇

三五七ノ内　二、丁ノ内　アイボリーナット製ノ鈕釦　同　五、六〇

二、戊ノ内　骨製又ハ角製ノ鈕釦　毎百斤内装共　七〇、〇〇

四六九ノ内　水銀　同　七〇、〇〇

附屬税表乙号

伊太利国関税定率表番号　品名　単位　税率

一五七ノ内　芭蕉科植物繊維製ノ真田　毎百基　八〇、〇〇〇リラ

二一三ノ内　羽二重其ノ他之ニ類似ノ織物
生又ハ単ニ精練シタルモノニシテ一平方メートルノ重量四十グラムヲ超エサルモノ
但シ漂白セサルモノ、染メサルモノ又ハ捺染セサルモノ
ロ、一ノ内　平織及綾織ノモノ　毎基　四、五〇
註　漂白トハ単純ナル精練以外ノ方法ニ依ル漂白ヲ謂フ

二二八ノ内	羽二重製ノ手巾、肩掛、襟巻其ノ他ノ加縫品		羽二重ノ税率ニ其ノ二割ヲ加フ
二三九ノ内	日本漆ヲ塗リタル家具及其ノ部分品（仕立ヲ為シタルト否トヲ別タス）		
	イ　塡装セサルモノ	毎百基	四〇、〇〇
	三　堅木製ノモノ	同	四〇、〇〇
二四一ノ内	日本漆ヲ塗リタル木製細貨		
二四五ノ内	竹製品（鈕又ハ普通金属ヨリ成ル非粧飾的常用附属品アルモノヲ含ム）		
	ロ　精ナルモノ	同	二〇、〇〇
	註　花莚ハ二四五番ロノ内ニテ協定率二十リラノ適用ヲ受ク		
二四六ノ内	真田		
	イノ内　麦稈真田（六條裸麦ノ）	同	五、〇〇
	ロノ内　経木真田及麦稈混製真田		
	一　製帽用ノモノ	同	一〇、〇〇
二五六ノ内	日本漆ヲ塗リタル紙製品及板紙製品	同	五〇、〇〇
四五五ノ内	竹製又ハ竹骨ヲ用ヒタル紙製若ハ布帛製ノ扇子及団扇		
	イ　尋常ノモノ	同	六〇、〇〇
	ロ　精ナルモノ	同	一〇〇、〇〇

（附　記一）

参照　旧日伊通商航海條約　明治廿八年八月　勅令無号

第一條第四項

両締盟国ノ一方ノ臣民ハ他ノ一方ノ版図内ニ於テ良心ニ関シ完全ナル自由及法律、勅令及規則ニ従テ公私ノ礼拝ヲ行フノ権利、竝ニ其ノ宗教上ノ慣習ニ従ヒ埋葬ノ為メ設置保存セラルル所ノ適当便宜ノ地ニ自国人ヲ埋葬スルノ権利ヲ享有スヘシ

第十一條但書

但シ日本国政府ハ本條約ノ期限間是迄ノ通リ伊太利国船舶カ帝国ノ現開港場間ニ積荷ヲ運搬スルコトヲ許スコトヲ承諾ス尤大阪、新潟及夷港ハ此限ニ在ラス

第十六條

両締盟国ノ一方ハ他ノ一方ノ海港、都府及其ノ他ノ場所ニ総領事、領事、副領事、領事代及代弁領事ヲ置クコトヲ得ヘシ但シ領事官ノ駐在ヲ認許スルニ便宜ナラサル場所ハ此ノ限ニ在ラス

然レトモ右ノ制限ハ他ノ諸外国ニ対シ之ヲ適用スルニ非サレハ一方ノ締盟国ニ対シテ之ヲ適用スルヲ得サルモノトス

総領事、領事、副領事、領事代及代弁領事ハ一切ノ職務ヲ執行スルコトヲ得且其ノ在留国ニ於テ最恵国ノ領事官ニ現ニ許与シ或ハ将来許与セラルヘキ一切ノ特典、特権及免除ハ総テ之ヲ享有スヘキモノトス

第十七條

両締盟国ノ一方ノ臣民ハ他ノ一方ノ版図内ニ於テ法律ニ定ムル所ノ手続ヲ履行スルトキハ専売特許、商標及意匠ニ関シ内国臣民ト同一ノ保護ヲ受クヘシ

第十八條第四項

尤前記外国人居留地ヲ日本国市区ニ編入ノ場合ニハ談居留地ニテ現ニ因テ以テ財産ヲ所持スル所ノ現在永代借地券ハ有効ノモノト確認セラルヘシ而シテ右財産ニ対シテハ右借地券ニ載セタル條件ノ外ハ別ニ何等ノ條件ヲモ附セサルヘシ但シ借地券中ニ領事官トアルハ総テ日本国当該官吏ヲ以テ之ニ代ユヘキコトト知ルヘシ

（附　記二）

日伊新條約ト其ノ他新條約ト類似ノ條項

第一條　第一、第二、第三、第四、第五、第六号ト日仏第一條第一―第六号

第七号ト日仏第八号
第二條ト日仏第一條第七項
第三條　日仏第二條
第四條　日丁第五條
第五條第一項　日独特別第二條
第二項　日独特別第一條
第三項　日独第四條第二項
第六條　日瑞西第九條
第七條第一項　日仏第七條第一項
第二項　日仏第七條第二項
第八條第一項　日独特別第四條第一項
第二項及第三項　日仏第八條第二項及第三項
第九條　第一項第二項　日仏第六條第一、第二項
第二項第一号日仏第二項第一号
第二号　日仏第二号
第三号　日仏第五号
第四号　日仏第三号
第五号　日仏第四号
第十條　第一、第二項　日仏第九條第一、第二項
第十一條　日独第八條

第十二條　日仏第四條
第十三條　日仏第十條
第十四條　日仏第十一條
第十五條　日仏第十三條
第十六條　日仏第十四條
第十七條　日仏第十五條
第十八條　日瑞典第十七條第一項
第十九條　日独第十七條（日瑞典第十八條）
第二十條　第一項第一号日瑞典特第五條第一項第一号
第二号　日仏第十八條第一号
第三号　日仏第四号
第二十一條　日瑞西第十六條

（附記三）
御批准済ノ件
内閣送第二三号
大正二年六月七日
内閣総理大臣伯爵　山本権兵衛（印）
外務大臣男爵　牧野伸顕殿
通牒
日伊通商航海條約御批准ノ件上奏ノ通裁可セラレタリ

二四一　大正二年六月十日　山本内閣総理大臣　牧野外務大臣宛
日伊通商航海條約公布請議ノ件
附属書　條約公布案
大正二年六月十一日達済
機密送第五四号
山本内閣総理大臣　牧野外務大臣
客年十一月二十五日羅馬ニ於テ日伊両国全権委員ノ署名調印シタル通商航海條約ノ御批准書本日東京ニ於テ交換相済候ニ付右至急公布相成候様致度別紙公布案相添此段及請議候也

△（欄外文註）
本公文ハ日附ナシニテ内閣ニ発送ノ際カレタシ

（附属書）
條約公布案
既ニ枢密顧問ノ諮詢ヲ経テ大正元年十一月二十五日伊太利国羅馬ニ於テ日伊両国全権委員ノ署名調印シタル日伊通商航海條約ヲ批准シ玆ニ之ヲ公布セシム
御名御璽
大正二年　月　日

内閣総理大臣伯爵　山本権兵衛副署
外務大臣男爵　牧野伸顕副署

二四二　大正二年六月十二日　阿伊国大使館書記官宛
條約批准書交換期日ノ件

Tokyo, June 12, 1913.

Dear Sir,

In answer to Your Note just at hand I hasten to let You know that the date of the 17 inst. chosen by His Excellency Baron Makino for the exchange of the ratifications of new treaty is quite agreeable to me.—

In compliance with Your suggestion the Councillor of this Embassy, Chev. Marchetti Ferrante, will see You tomorrow morning at halt past eleven for the contemplated comparison of the imstruments of the above-said treaty.

Yours sincerely,
Guiccioli.

MONSIEUR
MONSIEUR MORITARO ABE
GAIMUSHO
TOKYO.

二四三　大正三年六月七日　牧野外務大臣ヨリ篠野駐伊代理大使宛（電報）

日伊條約批准書交換済ノ件

六月十七日前十一時三十分発

（浦潮総領事館経由）

第一四号

在伊　篠野代理大使　牧野大臣

日伊新通商條約六月十七日批准書交換ヲ了セリ

第七節　対瑞西交渉

（日瑞西居住通商條約締結一件）

二四四　明治四十三年七月二十七日　秋月兼瑞西公使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

現日瑞西條約廃棄通告ノ件

七月十七日　前一一、三〇　ベルン発

七月十八日　同　二、二〇　東京着

小村外務大臣　秋月全権大使

豫メ打合ノ上十七日附ニテ十五日通商條約通告ヲ瑞西政府ヘ為セリ翌夕其ノ返答ニ接セリ

二四五　明治四十三年七月二十七日　小村外務大臣ヨリ在墺秋月大使宛（電報）

日瑞西新通商條約締結提議方ノ件

七月廿七日前十一時八分発

第一三号

在墺　秋月大使　小村大臣

新條約締結商議ノ開始ニ同意ノ旨瑞西政府ヨリ回答アリ次第豫テノ訓令通リ我條約案御提出相成リ其旨直ニ電報アリタシ右瑞西ノ文字ヲ白耳義ニ改メ在白耳義公使ニ転電セラルベシ

二四六　明治四十三年八月十三日　秋月兼瑞西公使ヨリ小村外務大臣宛（電報）

新條約案提示ノ件

八月十二日　後四、三五　ベルン発

八月十三日　前六、二〇　東京着

小村外務大臣　秋月全権大使

電訓ノ趣旨ニ依リ甲乙両案十二日瑞西政府ヘ渡シタリ